VOLVO V60

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Web Edition





Volvo. for life

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.





00 Introducción




01 Seguridad



02 Cierres y alarma

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





03 Entorno del conductor



04 Comodidad y placer de conducción





05 Infotainment



06 Uso del automóvil



07 Ruedas y neumáticos

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.




08 Mantenimiento y servicio



09 Especificaciones



10 Índice alfabético

Información importante

Lectura del libro de instrucciones

Introducción
Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

Opcional
Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco*.

Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

El equipamiento que se describe en el manual de instrucciones no está disponible en todos los automóviles, ya que éstos se equipan de diferente manera en función de normas o reglamentos nacionales y locales y las necesidades de los diferentes mercados.

En caso de duda sobre lo que es de serie u opcional, hable con el concesionario Volvo.

Textos especiales

 **PRECAUCIÓN**

Los textos de Precaución informan sobre el riesgo de lesiones en personas.

 **IMPORTANTE**

Los textos con el título Importante informan sobre el riesgo de daños materiales.

NOTA

Las Notas proporcionan consejos o sugerencias para el uso, por ejemplo, de mecanismos y funciones.

Nota a pie de página
En el libro de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

Mensajes
El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el libro de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **Ajustes del sonido**).

Letreros
En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

Aviso de lesiones en personas



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Información importante

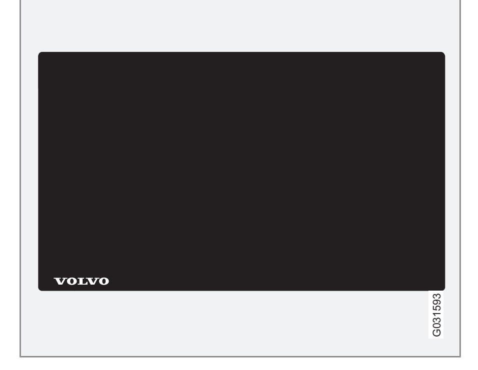
Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Riesgo de daños a la propiedad



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

Información



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.



NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es mostrar de manera aproximada su aspecto y su ubicación en el vehículo. Encontrará la información que es válida específicamente para su automóvil en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el libro de instrucciones.

1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.

1 Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Información importante

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el libro de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Continúa

▶▶ Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

El sistema de conducción y seguridad del vehículo utiliza ordenadores que supervisan y comparten la información sobre el funcionamiento del vehículo. Uno o varios de estos ordenadores pueden almacenar información sobre los sistemas que controlan durante la conducción en condiciones normales, durante el curso de una colisión o amago de accidente. La información guardada podrá ser utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Los talleres de mantenimiento y reparación
- La policía u otra autoridad
- Terceros que afirmen estar legalmente autorizados para conocer la información o que tengan permiso del dueño para acceder a la misma.

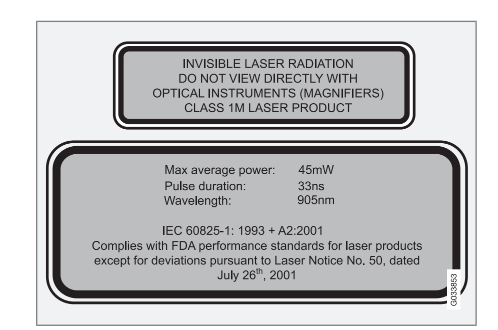
Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Volvo recomienda por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Sensor láser

Este vehículo está equipado con un sensor que emite luz láser. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones durante el manejo del sensor láser.

Las siguientes dos etiquetas con texto en inglés están montadas directamente en la unidad del sensor láser:



La etiqueta superior de la figura describe la clasificación de la luz láser:

- Radiación láser - No mire directamente con instrumentos ópticos - Producto láser de clase 1M.

La etiqueta inferior de la figura describe las características físicas de la luz láser:

- IEC 60825-1:1993 + A2:2001. Cumple con las normas relativas a productos láser de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) de Estados Unidos, a excepción de las anomalías de conformidad con el Aviso Láser núm. 50, con fecha 26 de julio de 2001.

Datos de radiación del sensor láser

En la siguiente tabla se especifican los datos físicos del sensor láser.



Energía máxima de los pulsos	2,64 µJ
Potencia media máxima	45 mW
Longitud de onda	33 ns
Divergencia (horizontal x vertical)	28° × 12°

PRECAUCIÓN

Si no se siguen todas las instrucciones del presente documento, hay riesgo de sufrir lesiones oculares!

- No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar.
- Toda prueba, reparación, desmontaje, ajuste o cambio de piezas de repuesto del sensor láser debe confiarse exclusivamente a un taller competente. Recomendamos que utilice los servicios de un taller autorizado Volvo.
- Para evitar la exposición a radiaciones peligrosas, no efectúe otras operaciones de ajuste o mantenimiento que las especificadas en este documento.
- El reparador debe seguir la información de taller desarrollada especialmente para el sensor láser.
- No desarme el sensor láser (no desmonte tampoco las lentes). Una vez desarmado, el sensor láser solo cumple los criterios de la clase de láser 3B según la norma IEC 60825-1. La clase de láser 3B no es segura para los ojos y puede por tanto causar lesiones.
- El contacto del sensor láser debe desconectarse antes de desmontar el sensor del parabrisas.
- El sensor láser debe estar montado en el parabrisas antes de conectarse a la corriente.
- El sensor láser emite luz láser cuando la llave está en la posición **II** incluso con el motor apagado (ver la página 81 sobre las posiciones de la llave).

Para más información sobre el sensor láser, ver la página 189.

Información en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Volvo y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

Volvo y el medio ambiente

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Oeko-Tex 100[1], lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Oeko-Tex se aplica, por ejemplo, a los cinturones de seguridad, las alfombrillas y las telas. El cuero de los tapizados se ha curtido sin cromo y cumple los requisitos de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Volvo tiene normas que regulan el diseño de nuestros talleres para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente. A continuación ofrecemos algunos consejos:

- Procure que el motor funcione lo menos posible a ralentí. Apague el motor en caso de paradas de larga duración. Respete la reglamentación local.
- Conduzca económicamente. Sea previsor.
- Lleve a cabo el mantenimiento y las revisiones regulares según las indicaciones del manual de instrucciones. Siga los intervalos recomendados por el manual de servicio y garantía.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor*, utilícelo antes de arranques en frío. El calefactor mejora la capacidad de arranque y reduce el desgaste a baja temperatura. El motor tarda menos en alcanzar la temperatura de funcionamiento, lo que reduce el consumo y las emisiones.
- El aumento de la velocidad aumenta considerablemente el consumo debido a la resistencia del aire. Con una duplicación de la velocidad, la resistencia de aire se cuadruplica.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller en caso de duda sobre como deben desecharse este tipo de residuos. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Siguiendo estos consejos, podrá ahorrar dinero, proteger los recursos de la tierra y prolongar la durabilidad del automóvil. Encontrará más información y consejos en las páginas 278 y 371.

1 Encontrará más información en www.oekotex.com

Volvo y el medio ambiente

Reciclaje
Como parte de la gestión medioambiental de Volvo, es importante reciclar el automóvil de manera correcta. Casi todo el automóvil puede reciclarse. Rogamos por tanto que el último propietario del vehículo se ponga en contacto con un concesionario para que le remitan a una planta de reciclaje certificada.

Manual de instrucciones y medio ambiente

El símbolo FSC indica que la pasta de papel de esta publicación proviene de bosques con certificado FSC o de otros orígenes controlados.



Mixed Sources
Product group from well-managed forests and other controlled sources
www.fsc.org Cert no. SW-COC-001344
© 1996 Forest Stewardship Council





* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





SEGURIDAD

Cinturones de seguridad

Información general



Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón.

Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una postura de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad

Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.



Cinturón de seguridad puesto de manera correcta.



Cinturón de seguridad puesto de manera incorrecta, El cinturón debe ir sobre el hombro.



Ajuste en altura de la guía del cinturón de seguridad. Pulse el botón para desplazar la guía en altura. Colocar la guía tan alta como sea posible sin que el cinturón roce con el cuello.

En el asiento trasero, la hebilla sólo se adapta al cierre previsto[1].

Para soltar el cinturón de seguridad

Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

1 Algunos mercados.



Recomendaciones:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)
- estire la banda de la cintura tirando de la banda diagonal arriba hacia el hombro.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

Los cinturones de seguridad están previstos para una sola persona.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, cambie el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

Cinturón de seguridad y embarazo



El cinturón de seguridad debe utilizarse siempre durante el embarazo, pero es importante que se emplee de manera correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

Cinturones de seguridad

Testigo del cinturón de seguridad



El sistema avisa de los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad y, en algunos casos, del tiempo. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

El sistema de aviso del cinturón de seguridad no se activa con asientos infantiles.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Si se utilizan los cinturones de seguridad o si se abre alguna de las puertas traseras, aparece un mensaje en la pantalla de información. Los mensajes se borran automáticamente después de unos 30 segundos de marcha o pulsando una vez el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

Algunos mercados

Si el conductor y el acompañante delantero no llevan puestos el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. A baja velocidad, el aviso acústico suena durante los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

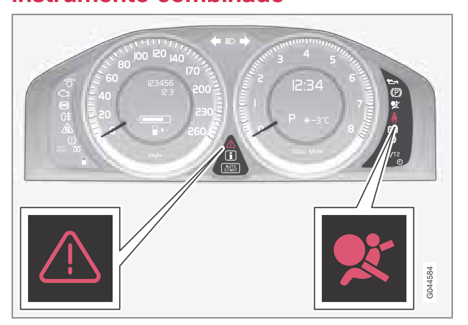
Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.



PRECAUCIÓN

No introduzca nunca la hebilla del cinturón de seguridad del acompañante en el cierre del lado del conductor. Coloque siempre la hebilla del cinturón de seguridad en el cierre del lado que corresponda. No dañe nunca los cinturones de seguridad y no introduzca objetos extraños en el cierre. De lo contrario, los cinturones de seguridad y los cierres pueden no funcionar de manera prevista en caso de colisión. Se corre por tanto el riesgo de sufrir lesiones graves.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



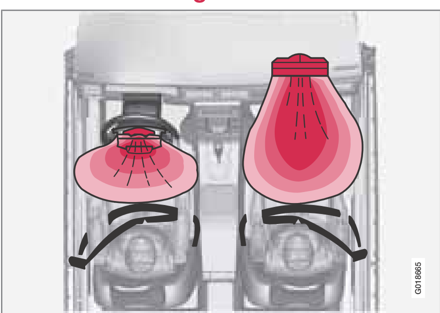
El símbolo de advertencia en el instrumento combinado se enciende con la llave en la posición **II** o **III**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbags no tiene averías.

PRECAUCIÓN

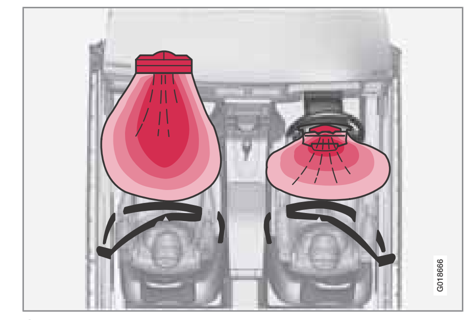
Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema de airbags no funciona de manera satisfactoria. El símbolo avisa sobre la existencia de una avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema IC u otro fallo en el sistema. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el texto **SRS Airbag Revisión neces.** o **SRS Airbag Revisión urgente** en la pantalla. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.

Sistema de airbags



Sistema de airbag, coche con volante a la izquierda.



Sistema de airbag, coche con volante a la derecha.

Airbags

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

 **PRECAUCIÓN**

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para una reparación. Una reparación incorrecta del sistema de airbags puede hacer que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.

 **NOTA**

Los sensores reaccionan de distinta manera, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

Por eso puede haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema de airbags registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

La capacidad de los airbags se adapta también a la fuerza del impacto al que se ve sometido el vehículo.





Airbag en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag en el lado del conductor. Éste está plegado en un compartimento en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **AIRBAG**.

 **PRECAUCIÓN**

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

Airbag en el lado del acompañante

Como complemento del cinturón de seguridad, automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante. Éste está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **AIRBAG**.



PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.



PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima del tablero de instrumentos en el lugar en el que está situado el airbag del lado del acompañante.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

No permita que nadie permanezca de pie o sentado delante del asiento del acompañante.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Conexión/desconexión del airbag*

Desconexión con llave, PACOS*

Información general

El airbag de la plaza del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión y desconexión del airbag, consulte la sección titulada Conexión/Desconexión.

Desconexión con llave/interruptor

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la siguiente sección titulada "Conexión y desconexión").

Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la llave extraíble del mando a distancia para cambiar la posición.

Para información sobre la llave extraíble, ver la página 52.

PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, los ocupantes del vehículo puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en el lado del acompañante pero no está provisto de conmutador PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch), el airbag está siempre conectado.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo (ver la página 25) indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema de airbags en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller tan pronto como sea posible. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Conexión/desconexión



Ubicación del interruptor.

- **A** El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
- **B** El airbag está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Conexión/desconexión del airbag*



PRECAUCIÓN

Airbag conectado (plaza del acompañante):

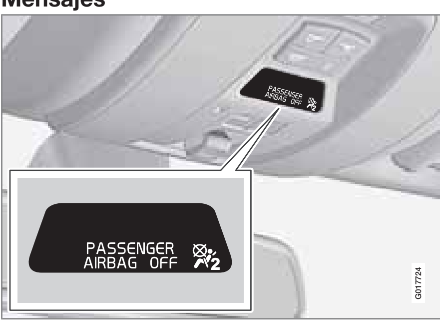
No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Esto se aplica a toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Peligro de muerte si no se siguen estas recomendaciones.

Mensajes



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está conectado.

La conexión del airbag del asiento del acompañante se indica con un símbolo de advertencia en el panel del techo (véase la figura anterior).



NOTA

Cuando la llave se coloca en la posición **II** o **III**, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante unos 6 segundos (ver la página 21).

Después se enciende la indicación en la consola del techo que muestra que el estatus del airbag de la plaza del acompañante es correcto. Si desea más información sobre las diferentes posiciones de la llave, ver la página 81.

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral



En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS.

El sistema SIPS-bag consta de dos componentes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

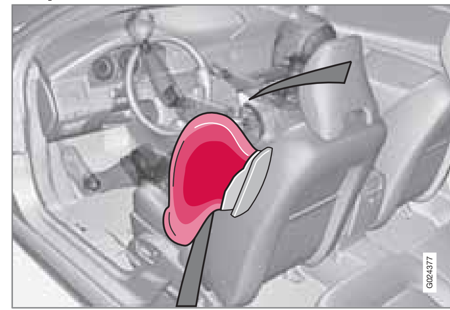
- Volvo recomienda confiar exclusivamente las reparaciones a un taller autorizado Volvo. Una reparación incorrecta del sistema SIPS puede hacer que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.
- No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.
- Volvo recomienda que sólo se utilicen tapicerías Volvo o de otras marcas autorizadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.
- El airbag lateral constituye un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

Emplazamiento



Lado del conductor, coche con volante a la izquierda.

1 Para informarse sobre la conexión/desconexión del airbag, ver la página 24.



Airbag lateral (SIPS-bag)



Lado del acompañante, coche con volante a la izquierda.

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades


G043772

El airbag de techo lateral (IC - Inflatable Curtain) forma parte del sistema de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a las personas que ocupan las plazas laterales del automóvil. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije objetos pesados en los asideros del techo. El gancho sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni monte nada en el techo interior, los montantes de las puertas o los paneles laterales del automóvil. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Volvo recomienda que sólo se utilicen piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

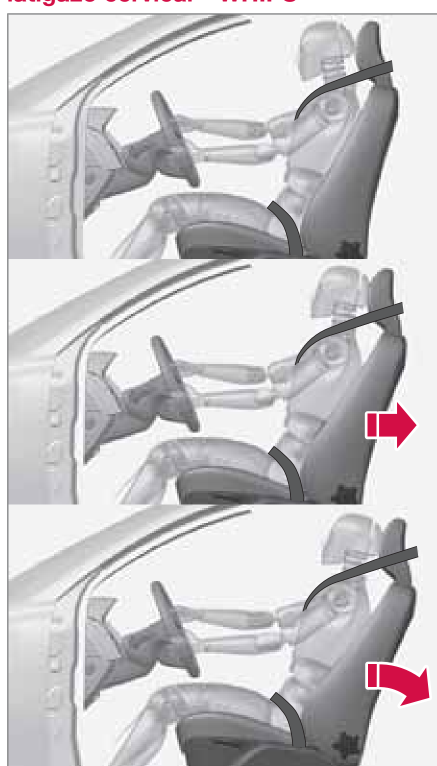
No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección de la cortina inflable, oculta detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.



PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



No coloque en el piso detrás del asiento del conducto o del acompañante objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

WHIPS

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



No coloque en el asiento trasero objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

 **PRECAUCIÓN**

Si uno de los respaldos del asiento trasero está abatido, el asiento delantero correspondiente debe desplazarse hacia adelante de manera que no esté en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado. Volvo recomienda confiar la revisión a un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.



Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor asiento delantero	En caso de vuelco frontal y/o lateral y/o en una colisión por avance
Pretensor asiento trasero	En caso de vuelco y de colisión frontal
Airbags SRS	En caso de colisión frontal.[A]
Airbags laterales SIPS	En colisiones laterales
Cortina inflable IC	En caso de colisión lateral, vuelco, colisión frontal y choques en sentido oblicuo
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance

A El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Volvo recomienda que confíe el cambio de componentes del sistema de seguridad del automóvil a un taller autorizado Volvo.
- Solicite siempre asistencia médica.



NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

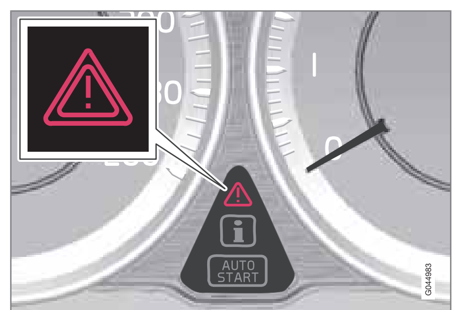
La unidad de mando del sistema de airbags está situada en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de molestias, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir roces y quemaduras en la piel.

Modo seguridad

Modo de proceder después de una colisión



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **Modo seguridad Ver manual** en la pantalla de información. La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo de seguridad es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque la llave y abra la puerta del conductor. Si aparece un mensaje que indica que el encendido está conectado, pulse el botón de arranque. Cierre después la puerta y vuelva a colocar la llave. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará volver a su estado normal. Después trate de arrancar el automóvil.

Si sigue apareciendo en la pantalla el mensaje **Modo seguridad Ver manual**, el automóvil no debe conducirse ni remolcarse, sino que debe llevarse en grúa. La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece el texto **Normal mode** después de reponer el **Modo seguridad Ver manual**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos después de que el vehículo haya estado en el modo de seguridad. Esto puede ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Volvo recomienda que confíe a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a la normalidad después de que haya aparecido el texto **Modo seguridad Ver manual**.

PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **Modo de seguridad**. Salga inmediatamente del automóvil.

PRECAUCIÓN

No está permitido remolcar el automóvil cuando se ha activado el modo de seguridad. Haga transportarlo en grúa. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo.



El niño debe ir cómodo y seguro

Volvo recomienda que los niños vayan en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha por lo menos hasta los 3-4 años y después en un cojín elevador o asiento infantil en sentido de la marcha hasta los 10 años.

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, ver la página 35.



NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas en vigor.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

Volvo dispone de equipos de seguridad infantil (asientos, cojines y dispositivos de fijación) que han sido desarrollados específicamente para su automóvil. Los equipos de seguridad infantil de Volvo ofrecen las mejores condiciones para que su hijo viaje seguro en el automóvil y además se adaptan mejor al vehículo y son fáciles de utilizar.



NOTA

En caso de dudas referentes al montaje del producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Asientos infantiles



El asiento infantil no es compatible con el airbag.

NOTA

Si se utilizan productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, raíles o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas.

Estudie las instrucciones de montaje del asiento infantil para instalarlo correctamente.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero, mientras no haya un airbag conectado[1] en la plaza del acompañante.
- uno o varios asientos infantiles o cojines elevadores en el asiento trasero.

Coloque siempre los asientos infantiles o los cojines elevadores en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. Cuando está sentado en el asiento del acompañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.

1 Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 24.

Seguridad infantil



PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.



PRECAUCIÓN

No utilice asientos infantiles/cojines elevadores con soportes de acero o diseñados de manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la apertura involuntaria del cierre.

No deje que la parte superior del asiento infantil vaya apoyado en el parabrisas.

Placa airbag



Placa situada en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante, véase la figura en la página 24.



Sistemas de retención infantil recomendados[2]

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX. Este montaje requiere una consola ISOFIX* para efectuarse debidamente. L: Homologación: E5 04301146.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX. L: Homologación: E5 04301146.	
	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. U: Homologación: E1 04301146.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. U: Homologación: E1 04301146.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. U: Homologación: E1 04301146.
	U: Asientos infantiles homologados universalmente.	U: Asientos infantiles homologados universalmente.	U: Asientos infantiles homologados universalmente.

2 Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. L: Homologación: E5 04192.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. L: Homologación: E5 04192.	
	U: Asientos infantiles homologados universalmente.	U: Asientos infantiles homologados universalmente.	U: Asientos infantiles homologados universalmente.
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas L: Homologación: E5 04192.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas L: Homologación: E5 04192.	
	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. L: Homologación: E5 04191.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. L: Homologación: E5 04191.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. L: Homologación: E5 04191.



Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). UF: Homologación: E1 04301169.	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). UF: Homologación: E1 04301169.	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). UF: Homologación: E1 04301169.
	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). UF: Homologación: E5 03139.	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). UF: Homologación: E5 03139.	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). UF: Homologación: E5 03139.
		Cojín elevador integrado (Integrated Booster Cushion) - equipamiento opcional montado en fábrica. B: Homologación: E5 04189	

L: Apropiado para sistemas de retención infantil específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

U: Apropiado para sistemas de retención infantil homologados universalmente en esta categoría de peso.

UF: Apropiado para sistemas de retención infantil en el sentido de la marcha homologados universalmente en esta categoría de peso.

B: Sistemas de retención infantil integrados homologados para esta clase de peso.

Seguridad infantil

Cojines infantiles integrados de dos niveles*



Posición correcta, el cinturón debe colocarse dentro del hombro.



Posición incorrecta, el reposacabezas debe estar ajustado a la misma altura de la cabeza y el cinturón no debe ir debajo del hombro.

Los cojines infantiles están diseñados especialmente para proporcionar una seguridad satisfactoria. En combinación con el cinturón de seguridad, están homologados para niños entre 15 y 36 kg de peso y de como mínimo 95 cm de estatura.

Antes de iniciar la marcha, compruebe lo siguiente:

- que el cojín elevador integrado de 2 etapas esté ajustado de manera correcta (véase la tabla a continuación) y bloqueado
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño y que no esté flojo ni torcido
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro (véase las figuras anteriores)
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.

	Paso 1	Paso 2
Peso	22-36 kg	15-25 kg

Colocación del cojín infantil de dos niveles

Paso 1



1 Tire del asidero hacia adelante y hacia arriba para liberar el cojín infantil.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

2 Empuje el cojín infantil hacia atrás para bloquearlo.

Paso 2



1 Empiece a partir del nivel inferior. Pulse el botón.



2 Levante la parte delantera del cojín infantil y empuje el cojín hacia el respaldo para bloquearlo.

PRECAUCIÓN

Volvo recomienda confiar exclusivamente las reparaciones y los cambios a un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil. Si el cojín infantil integrado es sometido a una carga muy fuerte, por ejemplo, en un accidente, cambie el cojín infantil completo. Aunque no parezca estar dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. Cambie también el cojín infantil si está muy desgastado.



NOTA

El cojín infantil no puede ajustarse del paso 2 al paso 1. Para ello, será necesario restablecerlo primero plegándolo por completo en el asiento. Consulte la sección titulada Plegado del cojín infantil de dos niveles.

Plegado del cojín infantil de dos niveles

El cojín puede bajarse totalmente tanto del paso superior como del paso inferior. Sin embargo, no es posible ajustar el cojín del paso superior al paso inferior.



1 Tire del asidero hacia adelante para liberar el cojín.



Seguridad infantil

2 Apriete hacia abajo con la mano situada en el centro del cojín para fijarlo.



PRECAUCIÓN

Si no se siguen las instrucciones relativas al cojín infantil de dos pasos, el niño puede sufrir lesiones graves en caso de accidente.



IMPORTANTE

Compruebe que no queden objetos sueltos (por ejemplo, juguetes) debajo del cojín antes de plegarlo.



NOTA

Para abatir el respaldo del asiento trasero, es necesario plegar antes el cojín infantil.

Seguro para niños puertas traseras

Los mandos para controlar los elevalunas y los tiradores de las puertas traseras pueden bloquearse para su apertura en el interior del vehículo. Para más información, ver la página 67.

Sistema de fijación ISOFIX para sistemas de retención infantil



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos detrás de la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura anterior).

Para acceder a los puntos de fijación, presione la almohadilla del asiento.



NOTA

El sistema de fijación ISOFIX es un accesorio instalado en el asiento del acompañante.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Categorías

Los sistemas de retención infantil y los automóviles son de diferentes dimensiones. Como consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Los sistemas de retención infantil con ISOFIX cuentan por tanto con una clasificación de dimensiones para ayudar al usuario a elegir el sistema más adecuado (véase la siguiente tabla).

Categoría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)



Seguridad infantil

Catego-ría	Descripción
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la mar-cha de tamaño normal
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la mar-cha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha

Catego-ría	Descripción
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

PRECAUCIÓN

No coloque nunca al niño en el asiento del acompañante si el automóvil está equipado con un airbag conectado.



NOTA

Si en el sistema de retención infantil ISOFIX no se indica su categoría, el modelo de automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos para los que está previsto el sis-tema.



NOTA

Volvo recomienda que hable con un conce-sionario autorizado de la marca para infor-marse sobre los sistemas de retención infantil ISOFIX recomendados por Volvo.

Tipos de sistemas de retención infantil ISOFIX

Tipo de sistema de reten-ción infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Capazo para recién nacido en posición transversal	máx. 10 kg	F	X	X
		G	X	X
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 10 kg	E	X	Conforme (IL)

Seguridad infantil

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 13 kg	E	X	Conforme (IL)
		D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)
Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha	9-18 kg	D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)



Seguridad infantil

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Sistema de retención infantil en el sentido de la marcha	9-18 kg	B	X	Conforme[A] (IUF)
		B1	X	Conforme[A] (IUF)
		A	X	Conforme[A] (IUF)

X: La posición ISOFIX no es apropiada para sistemas de retención infantil en esta categoría de estatura y/o peso.

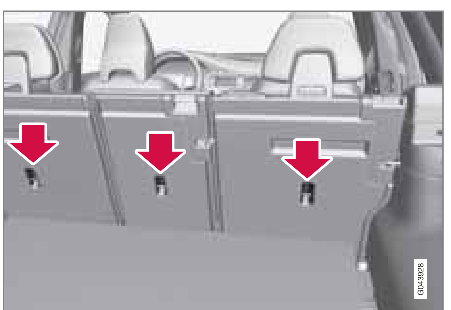
IL: Apropiado para sistemas de retención infantil ISOFIX específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

IUF: Apropiado para sistemas de retención infantil ISOFIX en el sentido de la marcha homologados universalmente para esta categoría de peso.

A Para este grupo, Volvo recomienda un sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha.

Seguridad infantil

Puntos de fijación superiores para asientos infantiles



El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para algunos sistemas de retención infantil montados en el sentido de la marcha. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera del asiento.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asiento infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sentido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.

 **NOTA**

En automóviles con reposacabezas abatibles en las plazas laterales, estos deberán abatirse para facilitar el montaje de este tipo de sistemas de retención infantil.

 **NOTA**

En automóviles equipados con cubreobjetos en el maletero, este deberá retirarse antes de montar sistemas de retención infantil en los puntos de fijación.

Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.

 **PRECAUCIÓN**

Las correas de fijación del asiento infantil deben pasarse siempre por el agujero de la barra del reposacabezas antes de tensarlas en el punto de fijación.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





CIERRES Y ALARMA

Llave a distancia/llave extraíble

Generalidades

El automóvil se entrega con dos llaves o dos PCC (Personal Car Communicator). Éstos se utilizan para arrancar, cerrar y abrir el automóvil.

Pueden pedirse más llaves. Existe la posibilidad de programar y utilizar hasta seis llaves para un mismo vehículo.

El PCC tiene más funciones que la llave a distancia. A continuación, se describen las funciones que ofrecen tanto el PCC como el mando a distancia.



PRECAUCIÓN

Si hay niños en el coche:

No olvide cortar siempre la corriente de las cerraduras, los elevalunas eléctricos y el techo solar sacando la llave si el conductor sale del vehículo.

Pérdida de la llave a distancia

Si se le pierde una de las llaves a distancia, debe pedir otra a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. En este caso, deberá llevar al taller las demás llaves. Para prevenir posibles robos, el código de la llave extraviada se borra del sistema.

El número de llaves que tiene registrado el automóvil puede comprobarse en el sistema de menú **My Car** en **Información ➔ Número de llaves** . El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 145.

Memoria de la llave[1] - retrovisores exteriores y asiento del conductor

Los ajustes se asocian automáticamente a cada copia respectiva de la llave a distancia, véase las páginas 84 y 104.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Configuración ➔ Ajustes del vehículo ➔ Memoria de llave vehíc.**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 145.

Para automóviles con el sistema de conducción sin llave, ver la página 58.

Indicación en caso de cierre/apertura

A cerrar o abrir el vehículo con la llave a distancia, los intermitentes del automóvil confirman que el cierre/la apertura se ha realizado de manera correcta.

- Cierre - un destello, y los retrovisores se pliegan[2].
- Apertura - dos destellos y los retrovisores se despliegan[2].

El cierre del vehículo sólo se indica si se cierran todas las cerraduras después de haber ajustado las puertas.

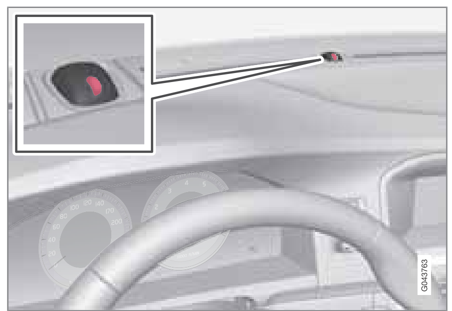
Seleccionar función

En el sistema de menú del automóvil, pueden ajustarse diferentes opciones para indicar el cierre y la apertura del vehículo con diferentes señales luminosas, ver la página 145.

Buscar en el sistema de menú **MY CAR** **Configuración ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación** y marcar **Indicación luminosa de cierre** y/o **Indicación luminosa de apertura**.

1 Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.
2 Sólo automóviles con retrovisores plegables.

Indicador de cierre



El mismo diodo luminiscente que el indicador de alarma, ver la página 68.

Un diodo intermitente en el parabrisas verifica que el automóvil está cerrado.



NOTA

Los automóviles que no están equipados con alarma tienen también este indicador.

Inmovilizador electrónico

Cada una de las llaves a distancia tiene un código exclusivo. El automóvil sólo puede conducirse con la llave correcta con el código correcto.

Los siguientes mensajes de error en la pantalla del instrumento combinado tienen relación con el inmovilizador electrónico:

Mensaje	Significado
Error de llave Reinsertar llave	Lectura incorrecta de la llave durante el arranque - Saque la llave, vuelva a introducirla y haga un nuevo intento de arrancar.
Llave vehículo no encontrada (Sólo conducción sin llave con comunicador personal.)	Error de lectura del comunicador personal durante el arranque - Haga un nuevo intento de arrancar. Si el error no se resuelve: Introduzca la llave en la cerradura de contacto y haga un nuevo intento de arranque.
Inmovilizador Arranque de nuev	Error del inmovilizador durante el arranque. Si el error no desaparece, recomendamos que contacte con un taller autorizado Volvo.

Para arrancar el automóvil, ver la página 115.

Funciones



Llave a distancia.

- Cierre
- Apertura
- Duración luz aproximac.
- Portón trasero
- Función de pánico

Llave a distancia/llave extraíble



PCC - Personal Car Communicator.*

 Información

Botones de funciones

Cierre - Cierra las puertas y el portón trasero y conecta la alarma.

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 2 segundos), se cierran al mismo tiempo todas las ventanillas y el techo solar*.

 **PRECAUCIÓN**

Si cierra el techo solar y las ventanillas con la llave a distancia, compruebe que nadie se pille los dedos.

Apertura - Abre las puertas y el portón trasero y desconecta la alarma.

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 4 segundos) se abren todas las ventanillas al mismo tiempo.

La función puede cambiarse de abrir al mismo tiempo todas las puertas a abrir con una pulsación sólo la puerta del conductor y con otra (dentro de 10 segundos) el resto de las puertas.

La función puede cambiarse en el sistema de menús **MY CAR** en **Configuración ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de bloqueo de las puertas ➔ Apertura** con las opciones **Todas las puertas** y **Conductor, luego todas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 145.

Luz de aproximación - Se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia. Para más información, ver la página 94.

Portón trasero - Desbloquea el portón trasero y desconecta la alarma. Para más información, ver la página 64.

Función de pánico - Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces en el plazo de 3 segundos, se activan los intermitentes y la bocina.

La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo 5 segundos. De lo contrario, la función se desconecta después de 2 minutos y 45 segundos.

Alcance

El mando a distancia funciona a una distancia de aproximadamente 20 m del automóvil.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

 **NOTA**

Las funciones de la llave a distancia pueden sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc., en el entorno. El automóvil puede cerrarse/abrirse siempre con la llave extraíble, ver la página 52.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Funciones exclusivas PCC*



PCC - Personal Car Communicator.*

1. Botón de información
2. Luces de indicación

Con el botón de información, puede obtenerse alguna información del vehículo con ayuda de las luces de indicación.

Uso del botón de información

– Pulse el botón de información [i].

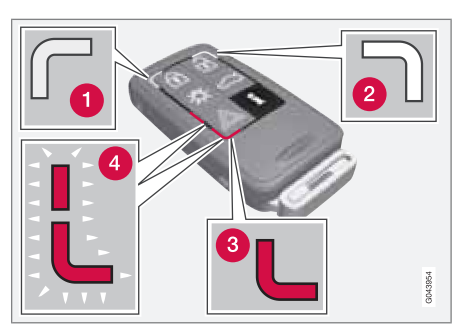
  > Durante 7 segundos, parpadean todas las luces de indicación y la luz se desplaza alrededor del PCC, lo que indica que el sistema está leyendo la información del automóvil.

Si durante este plazo se pulsa alguno de los demás botones, la comprobación se interrumpe.

NOTA

[i] Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Las luces de indicación proporcionan información según el siguiente modelo:



1. Luz verde continua: el automóvil está cerrado.
2. Luz amarilla continua: el automóvil está abierto.
3. Luz roja continua - La alarma se ha disparado después de cerrar el vehículo.
4. La luz roja destella de forma alternativa en las dos luces de indicación - La alarma se ha disparado hace menos de 5 minutos.

Alcance del comunicador personal

Las funciones de cierre, apertura y portón trasero del comunicador personal tienen un alcance de alrededor de 20 m y las demás funciones de hasta 100 m.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

Llave a distancia/llave extraíble



NOTA

Las funciones del botón de información puede sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Fuera del alcance del PCC

Si el PCC se encuentra demasiado lejos del automóvil para poder registrar información, se indica el estado en que se dejó el automóvil la última vez, sin que la luz se desplace por el PCC.

Si se utilizan varios PCC para el automóvil, el PCC utilizado la última vez para cerrar/abrir el vehículo es el que indica el estatus correcto.



NOTA

Si no se encienden ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información dentro del alcance del dispositivo, el último contacto entre el comunicador personal y el automóvil puede haber sufrido interferencias por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Llave extraíble

El mando a distancia está provisto de una llave extraíble de metal con la que pueden activarse algunas funciones y llevarse a cabo ciertas acciones.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble, por lo que los recomendamos para encargar llaves nuevas.

Funciones de la llave extraíble

Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta delantera izquierda si el cierre centralizado no se puede conectar con la llave, ver la página 59.
- conectarse y desconectarse el seguro para niños mecánico de las puertas traseras, ver la página 67.
- cerrarse manualmente la puerta delantera derecha y las puertas traseras si se corta la corriente, ver la página 62.
- impedirse el acceso a la guantera y el compartimento de carga (cierre de privacidad*), ver la página 54.
- conectarse y desconectarse el airbag del acompañante delantero (PACOS)*, ver la página 24.

Extracción de la llave extraíble



1 Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

Fijación de la llave extraíble

Vuelva a colocar con cuidado la hoja extraíble en el mando a distancia.

1. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
2. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta delantera izquierda puede abrirse de la siguiente manera:

1. Abra la puerta delantera izquierda introduciendo la llave extraíble en la cerradura del tirador de la puerta.



NOTA

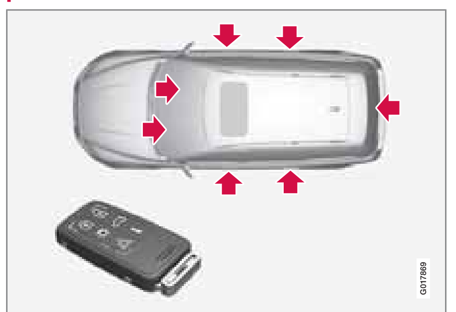
Cuando la puerta se abre con la llave extraíble, la alarma se activa.

2. Desconecte la alarma insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto.

Automóvil con sistema de conducción sin llave, ver la página 59.

Cierre de privacidad*

Información general sobre el cierre de privacidad



*Puntos de cierre del mando a distancia **con** la llave extraíble.*



*Puntos de cierre de la llave **sin** hoja extraíble y cierre de privacidad **activado**.*

La función de Cierre de privacidad está prevista para utilizarse cuando se deja el automóvil al servicio de aparcamiento de un hotel, a un taller de reparación, etc. Se cierra así la guantera y se desconecta del cierre centralizado la cerradura del portón. El portón trasero no puede abrirse ni con el botón del cierre centralizado en las puertas delanteras ni con el mando a distancia.

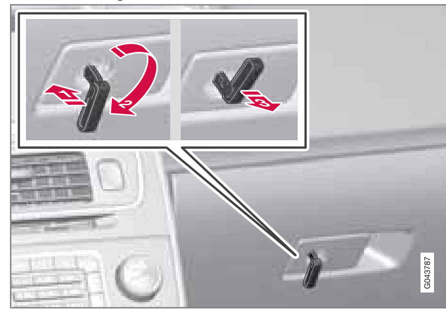
Por tanto, el mando a distancia sin hoja extraíble sólo puede utilizarse para conectar/desconectar la alarma, abrir las puertas y conducir el automóvil.

El mando a distancia sin llave extraíble puede entregarse al personal del taller o del hotel. El propietario se queda con la llave extraíble.

 **NOTA**

No olvide colocar el cubreobjetos antes de cerrar el portón trasero, ver la página 290.

Conectar y desconectar



Activación del cierre de privacidad.

Para activar el cierre de privacidad:

1. Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
2. Gire la llave extraíble 180 grados en sentido horario. El ojo de la cerradura está vertical en posición de cierre de privacidad.
3. Sacar la llave extraíble. Al mismo tiempo, aparece un mensaje en la pantalla.

A continuación, la guantera se cierra y el portón trasero no puede abrirse con el mando a distancia o el botón del cierre centralizado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cierre de privacidad*



NOTA

No vuelva a colocar la llave extraíble en la llave a distancia, sino guárdela en un lugar seguro.

- El cierre se desconecta procediendo en orden inverso.

Para informarse sobre cómo cerrar sólo la guantera, ver la página 64.

Cambio de pila a mando a distancia/PCC*

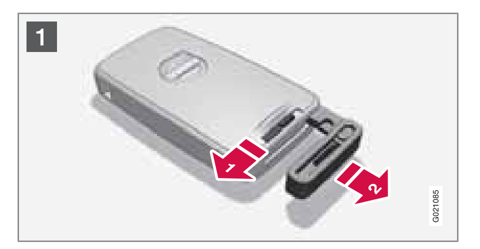
Cambio de pila

La pila debe cambiarse si:

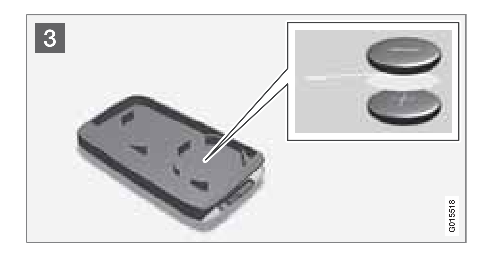
- se enciende el símbolo de información y aparece el texto **Pila baja en mando a distancia. Por favor, cambie las pilas.** en la pantalla

y/o

- los cierres no reaccionan en varias ocasiones a la señal de la llave en un radio de 20 m del vehículo.







Apertura

1 **1** Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

2 **3** Introduzca un destornillador de 3 mm en el agujero situado detrás del fiador y abra con cuidado la llave.



NOTA

Vuelva el mando a distancia con los botones hacia arriba, para evitar que las pilas se caigan al abrirla.



IMPORTANTE

Procure no tocar las pilas nuevas y sus superficies de contacto con los dedos, ya que ello podría alterar su funcionamiento.

Cambio de pila

3 Examine cómo está colocada la pila o pilas en el interior de la tapa, en lo que se refiere a los polos (+) y (–).

Llave con mando a distancia (1 pila)

1. Suelte la pila con cuidado.
2. Ponga una pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

PCC* (2 pilas)

1. Suelte las pilas con cuidado.
2. Ponga primero una pila nueva con el polo (+) hacia arriba.
3. Ponga en medio la pestaña de plástico blanca y, por último, otra pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

Tipo de pila

Utilice pilas con la designación CR2430, 3 V, una en la llave y dos en el PCC.

Montaje

1. Cierre la llave a distancia.
2. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
3. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cambio de pila a mando a distancia/PCC*



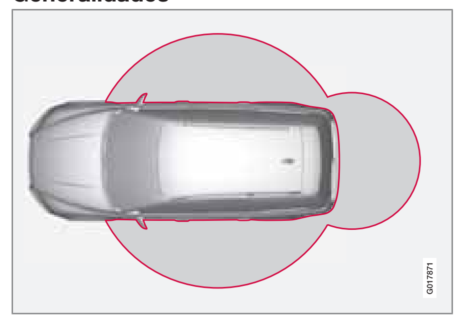
IMPORTANTE

Deseche las pilas gastadas de manera respetuosa con el medio ambiente.

Keyless drive*

Sistema de arranque y cierre sin llave (sólo PCC[1])

Generalidades



Con la función "keyless drive" del PCC, el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el PCC encima. El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando tiene las manos ocupadas.

Los dos comunicadores personales del automóvil ofrecen la función de conducción sin llave. Pueden pedirse más comunicadores, ver la página 48.

Alcance del PCC

Para poder abrir una puerta o el portón trasero, uno de los PCC debe permanecer a un máximo de 1,5 m del tirador de la puerta o el portón trasero. Esto significa que la persona que abre o cierra una puerta debe llevar encima el PCC. No es posible cerrar o abrir una puerta si el PCC está en el otro lado del automóvil.

Los círculos rojos de la figura anterior representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si todos los PCC se alejan del automóvil cuando el motor está en marcha o cuando está activa la posición **II** del encendido (ver la página 81) y si se cierran todas las puertas, aparece en la pantalla un mensaje de advertencia al mismo tiempo que suena un aviso acústico.

Cuando el PCC regresa al automóvil, el mensaje de advertencia se apaga y la señal acústica se interrumpe:

- tras abrir y cerrar una de las puertas
- tras haber introducido el PCC en la cerradura de contacto
- tras pulsar el botón **READ**.

Uso seguro del PCC

Si se deja olvidado en el automóvil un PCC dotado de la función "keyless", el PCC se desactiva temporalmente al cerrar el vehículo. En ese caso, ninguna persona no autorizada puede abrir las puertas.

Sin embargo, si alguien entra a robar en el automóvil, abre la puerta y encuentra el PCC, este se activa de nuevo. Trate por tanto todos los PCC con gran cuidado.


IMPORTANTE

No deje nunca un PPC olvidado en el automóvil.

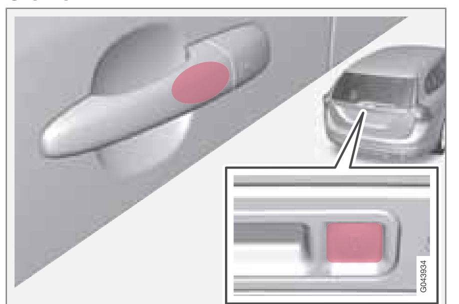
Interferencias en el funcionamiento del PCC

La función "keyless" puede sufrir interferencias de campos electromagnéticos y apantallamientos. No coloque por tanto el PCC cerca de un teléfono móvil u objetos metálicos.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el PCC y la llave extraíble como mando a distancia, ver la página 49.

[1] Comunicador personal con el vehículo, ver la página 51.

Cierre



Los automóviles con el sistema de conducción sin llave tienen una zona sensible al contacto en el tirador exterior de las puertas y un pulsador de goma al lado de la placa de goma del portón trasero.

Para cerrar las puertas y el portón trasero, apriete algunas de las zonas sensibles al contacto de los tiradores de las puertas o pulse el interruptor pequeño del portón. El indicador de cierre del parabrisas comienza a parpadear, lo que confirma el cierre, ver la página 49.

Todas las puertas y el portón trasero deben estar ajustados para poder cerrar el automóvil. De lo contrario, éste no se cerrará.



NOTA

En automóviles con caja de cambio automática, el selector de marchas debe colocarse en la posición **P**, de lo contrario no es posible cerrar el vehículo ni conectar la alarma.

Apertura

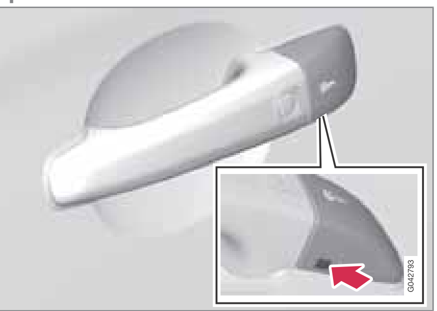
El automóvil se abre normalmente al poner la mano sobre el tirador de la puerta o al tocar la placa de goma del portón trasero. Abra la puerta o el portón trasero de manera normal.



NOTA

Los tiradores de la puerta registran normalmente una mano que rodea el tirador, pero si lleva guantes gruesos o mueve la mano con mucha rapidez, puede ser necesario que se quite el guante o que lo intente otra vez.

Apertura con la llave extraíble



Si no es posible activar el cierre centralizado con el comunicador personal, por ejemplo, si las pilas están gastadas, abra la puerta delantera izquierda con la llave extraíble del comunicador (ver la página 52).

Para acceder a la cerradura, retire la tapa de plástico del tirador de la puerta:

1. Introduzca la llave extraíble aproximadamente 1 cm en sentido recto por el agujero de la parte inferior del tirador de la puerta y la tapa. No aplique fuerza.
   > La tapa de plástico se desprende automáticamente al introducir la llave en sentido recto hacia arriba por el agujero.

▸▸

Keyless drive*

2. Introduzca la llave extraíble en la cerradura y abra la puerta.
3. Vuelva a colocar la tapa de plástico después de abrir.



NOTA

Cuando la puerta delantera se abre con la llave extraíble, la alarma se activa. La alarma se desconecta insertando el comunicador personal en la cerradura de contacto de contacto, ver la página 69.

Memoria de la llave[2] - asiento del conductor y retrovisores exteriores

Función de memoria del PCC

Si se acercan al automóvil varias personas provistas de un PCC, el asiento y los retrovisores se ajustan en función de la persona que abre la puerta del conductor.

En situaciones en las que la persona A ha abierto la puerta del conductor con el comunicador personal A, pero la que va a conducir es la persona B con el comunicador personal B, los ajustes pueden modificarse de tres maneras:

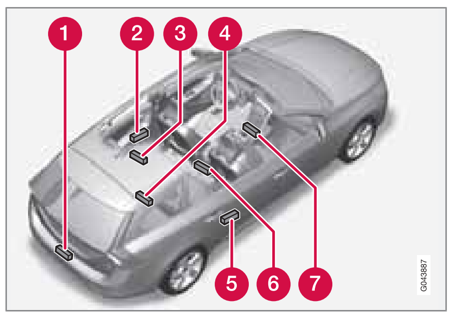
- De pies junto a la puerta del conductor o sentado ante el volante, la persona B pulsa el botón de apertura de su PPC, ver la página 49.
- Seleccione una de tres memorias de ajuste del asiento posibles con los botones 1-3 del asiento, ver la página 84.
- Ajuste el asiento y los espejos manualmente, ver la página 84 y 104.

Ajustes de bloqueo

La función de conducción sin llave puede adaptarse indicando en el sistema de menú **MY CAR** las puertas que deben abrirse en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes del cierre** ➔ **Entrada sin llave** - seleccione entre **Abrir todas las puertas**, **Cualquier puerta**, **Puertas del mismo lado** y **Ambas puertas delanteras**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 145.

Ubicación de la antena



El sistema "Keyless" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

1. Parachoques trasero, parte central interior
2. Tirador de la puerta trasera izquierda
3. Techo, parte central encima del asiento trasero
4. Maletero, al fondo en el centro debajo del piso
5. Tirador de la puerta trasera derecha
6. Consola central, debajo de la parte trasera
7. Consola central, debajo de la parte delantera.

2 Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.

Keyless drive*



PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless". Así se impide que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".

Cierre/apertura

Desde el exterior

Con el mando a distancia pueden cerrarse y abrirse todas las puertas y el portón trasero al mismo tiempo. Se pueden seleccionar diferentes secuencias de apertura, consulte el apartado Apertura con mando a distancia en la página 50.

Si no es posible abrir o cerrar con el mando a distancia, la pila puede estar gastada. En ese caso, cierre o abra la puerta delantera izquierda con la llave extraíble, ver la página 52.

PRECAUCIÓN

Recuerde que hay riesgo de quedarse encerrado dentro del vehículo si este se cierra desde el exterior.

Cierre automático

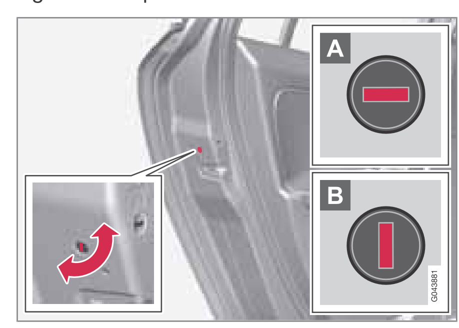
Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero transcurridos 2 minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil sin cerrar. (Para automóviles con alarma, ver la página 68.)

Cierre manual

En algunas situaciones, por ejemplo, en caso de un corte de corriente, el automóvil debe cerrarse manualmente.

La puerta delantera izquierda puede cerrarse con su cerradura y la llave extraíble del mando a distancia, ver la página 59.

Las demás puertas no tienen cerradura, en lugar de ello están provistas de un mando en extremo de cada puerta que debe girarse. Las puertas se bloquean así mecánicamente y no pueden abrirse desde el exterior. Sin embargo, sigue siendo posible abrirlas desde el interior.



Cierre manual de la puerta.

– Utilice la llave extraíble del mando a distancia para girar el mando, ver la página 52.

A La puerta no puede abrirse desde fuera.

B La puerta puede abrirse desde dentro y desde fuera.

 **NOTA**

- Con el mando giratorio sólo se cierra la puerta correspondiente y no todas las puertas al mismo tiempo.
- La puerta trasera cerrada manualmente con el seguro para niños manual puesto, no puede abrirse ni desde el exterior ni desde el interior, ver la página 67. La puerta trasera cerrada de esta manera, sólo puede abrirse con el mando a distancia o con el botón del cierre centralizado.

Desde el interior

Cierre centralizado



Cierre centralizado.

Con el botón de cierre centralizado de la puerta del conductor y del acompañante*, se pueden cerrar y abrir todas las puertas y el portón trasero al mismo tiempo.

- Pulse uno de los lados del botón para cerrar y el otro para abrir.

Apertura

Desde el interior, una puerta puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Pulse el botón del cierre centralizado .

Con una pulsación larga (como mínimo 4 segundos) se abren también las ventanillas laterales* al mismo tiempo.

- Tire del tirador y abra la puerta. La puerta se desbloquea y se abre al mismo tiempo.

Luz en el botón de cierre

Existen dos variantes de cierre centralizado. La luz del botón de cierre de la puerta del conductor tiene un significado diferente según la variante.

Botón centralizado en la puerta del conductor, las demás puertas no tienen este botón:

- La luz encendida significa que todas las puertas están cerradas.

Botón de cierre centralizado en las dos puertas delanteras y botón de cierre eléctrico en las puertas traseras:

- La luz encendida significa que sólo está cerrada la puerta correspondiente. Cuando se encienden todos los botones, están cerradas todas las puertas.

Cierre

- Pulse el botón de cierre centralizado . Todas las puertas se cierran.

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 2 segundos), se cierran también las ventanillas laterales y el techo solar* al mismo tiempo.

Botón de cierre* puertas traseras



La luz del botón se enciende cuando la puerta está cerrada.

El botón de cierre de las puertas traseras sólo cierra la puerta trasera correspondiente.

Para abrir la puerta:

- Tire del tirador. La puerta se desbloquea y se abre.

Apertura global

Con una pulsación larga del botón de cierre centralizado (como mínimo 4 segundos), se abren al mismo tiempo todas las ventanillas, por ejemplo, para ventilar rápidamente el habitáculo si hace calor.

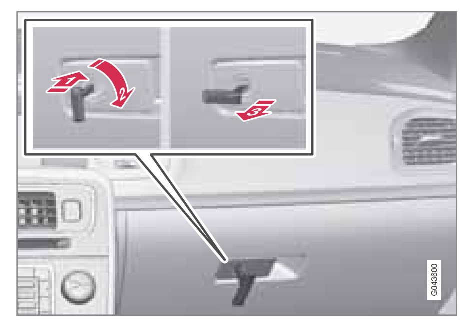
Cierre/apertura

Cierre automático

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y el portón trasero se cierran de forma automática.

La función puede conectarse o desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes del cierre ➔ Cierre automático de las puertas**. (Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.)

Guantera



La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble de la llave a distancia. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 52).

Para cerrar la guantera:

1. Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
2. Gire la llave 90 grados en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, el ojo la cerradura está en sentido horizontal.
3. Sacar la llave extraíble.

- La guantera se abre procediendo en orden inverso.

Para obtener información sobre el cierre de privacidad, ver la página 54.

Portón trasero

Apertura manual



Placa de goma con contacto eléctrico.

El portón trasero se mantiene cerrado por una cerradura eléctrica. Para abrir:

1. Pulse ligeramente la placa de goma ancha de las dos situadas debajo del tirador. La cerradura se desconecta.
2. Tire del tirador para abrir el portón por completo.

IMPORTANTE

- Para abrir la cerradura del portón trasero se requiere una fuerza mínima. Pulse ligeramente la placa de goma.
- No aplique fuerza a la placa de goma al abrir el portón trasero. Abra del tirador. Con una fuerza excesiva puede dañarse el contacto eléctrico de la placa.

Apertura con la llave a distancia



El botón del mando a distancia permite desbloquear el portón trasero y desconectar la alarma* correspondiente.

El indicador de cierre del tablero de instrumentos deja de parpadear para indicar que el automóvil no está completamente cerrado. Se desconectan los sensores de nivel y movimiento y los sensores de apertura del portón trasero de la alarma*.

Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.

- El portón trasero se abre pero sigue ajustado. Pulse ligeramente la placa de goma debajo del tirador y abra el portón.

Si el portón no se abre por espacio de 2 minutos, este vuelve a bloquearse y la alarma se conecta de nuevo.

Apertura desde el interior del automóvil



Para abrir el portón trasero:

– Pulse el botón del panel de las luces (1).
  > El portón trasero se desbloquea y puede abrirse durante 2 minutos (si el automóvil está cerrado desde dentro).

Cierre con la llave a distancia

– Pulse el botón de cierre del mando a distancia, , ver la página 49.
  > El indicador de cierre del tablero de instrumentos empieza a parpadear, lo que significa que el automóvil está cerrado y que la alarma* se ha activado.

Bloqueo de puertas*[1]

Con la función de bloqueo de puertas, todos los tiradores de las puertas se desconectan mecánicamente, lo que imposibilita abrir las puertas desde el interior.

El bloqueo de puertas se activa con el mando a distancia y se inicia 10 segundos después de haber cerrado las puertas.



NOTA

Si se abre una puerta durante el tiempo de retardo, se cancela la secuencia y la alarma se desconecta.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con la llave a distancia. La puerta del conductor puede abrirse también con la llave extraíble.

[1] Sólo en combinación con la Alarma.

Cierre/apertura

Desconexión temporal



La opción de menú activa se indica con una equis.

1. **MY CAR**
2. **OK MENU**
3. Mando giratorio
4. **EXIT**

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente. Proceda de la siguiente manera:

1. Entre en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Protección reducida** (para una descripción detallada del sistema de menú, ver la página 145).
2. Seleccione **Activar una vez**.
   > En la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protecc. reduc. Ver manual** y el bloqueo de puertas se desconecta al cerrar el automóvil.

o

– Seleccione **Preguntar al salir**.
  > Cada vez que apaga el motor, aparece en la pantalla de la consola central el mensaje **OK MENU reduce la protección hasta volver a arrancar el motor. Se cancela con EXIT**. Seleccione una de las siguientes opciones:

Si desea desconectar el bloqueo de puertas

– Pulse **OK/MENU** y cierre el automóvil. (Observe que se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación*, ver la página 68.)
  > Cuando vuelve a arrancar el motor, el sistema se repone y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección Completa**, con lo cual vuelve a estar conectado el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma.

Si no desea cambiar el sistema de cierre

– Pulse **EXIT** y cierre el automóvil.

NOTA

- Tenga en cuenta que la alarma se conecta al cerrar el automóvil.
- Si se abre alguna de las puertas desde dentro, la alarma se activa.

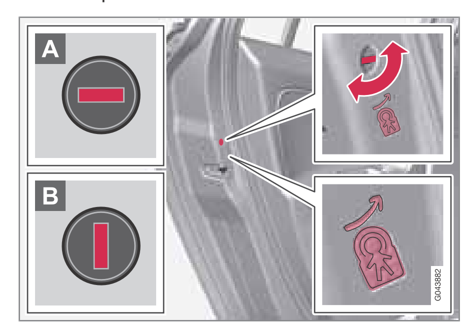
PRECAUCIÓN

No deje a nadie en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de las puertas para evitar que alguien quede encerrado dentro.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Seguro manual de las puertas traseras

El seguro para niños impide que los niños abran la puerta trasera desde dentro.



El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

Para conectar o desconectar el seguro para niños:

– Utilice la llave extraíble del mando a distancia para girar el mando, ver la página 52.

A La puerta no puede abrirse desde dentro.

B La puerta puede abrirse desde dentro y desde fuera.

PRECAUCIÓN

Cada puerta trasera tiene dos mandos giratorios. No confunda el seguro para niños con la cerradura mecánica de la puerta.

NOTA

- Con el mando giratorio sólo se cierra la puerta correspondiente y no ambas puertas traseras al mismo tiempo.
- Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico no tienen seguro manual.

Seguro eléctrico de las puertas* y las ventanillas traseras



Panel de mandos de la puerta del conductor.

Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las ventanillas solo pueden abrirse con el panel de mandos de la puerta del conductor
- las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.

El seguro para niños se conecta y desconecta en todas las posiciones de la llave (ver la página 81) y hasta 2 minutos después de haber sacado la llave de la cerradura de contacto. Si se abre alguna puerta durante este tiempo, la función se desconecta.

– Pulse el botón del panel de mandos de la puerta del conductor.

> La pantalla de información muestra el mensaje **Seg.niños tras. ACTIVADO** y la luz del botón se enciende cuando el seguro está conectado.

Alarma*

Generalidades

La alarma conectada se activa si:

- se abre la puerta, el capó o el portón trasero
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento*)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación*)
- se desconecta un cable de la batería
- se desconecta la sirena.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, la pantalla muestra un mensaje. Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.



NOTA

Los sensores de movimiento activan la alarma en caso de movimientos en el habitáculo. También se registran las corrientes de aire. La alarma puede por tanto activarse si el automóvil se deja con una ventanilla o el texto solar abierto o si se utiliza el calefactor del habitáculo.

Para evitarlo: Cierre las ventanillas y el techo solar tras aparcar el automóvil. Si ha de utilizarse el calefactor de habitáculo integrado del automóvil (o uno eléctrico portátil), dirija la corriente del aire del difusor de forma que no señale hacia arriba en el habitáculo.



NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Indicador de alarma



El mismo diodo luminiscente que el indicador de cierre, ver la página 49.

El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo luminoso apagado - la alarma está desconectada
- El diodo luminoso parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada
- El diodo luminoso destella rápidamente tras desconectar la alarma (y hasta que se introduce la llave en la cerradura de contacto y se coloca la llave en la posición **I**): la alarma se ha disparado.

Conectar la alarma

– Pulse el botón de cierre de la llave a distancia.

Desconectar la alarma

– Pulse el botón de apertura de la llave a distancia.

Desconexión de una alarma disparada

– Pulse el botón de apertura de la llave a distancia o introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque.

Otras funciones de alarma

Reconexión automática de la alarma

Esta función impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.

Si el automóvil se abre con la llave (y se desconecta la alarma) y luego no se abre alguna de las puertas ni el portón trasero por espacio de 2 minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil vuelve a cerrarse.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

- Una sirena suena durante 30 segundos o hasta que se desconecta la alarma. La sirena dispone de una pila propia que funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecta la alarma.

La llave a distancia no funciona

Si la alarma no puede desconectarse con el mando a distancia, por ejemplo, si la pila del mando está gastada, desconecte la alarma y arranque el motor de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble.
   > La alarma se activa, el indicador de alarma parpadea rápidamente y suena la sirena.
2. Coloque la llave en al cerradura de contacto.
   > La alarma se desconecta y el indicador de alarma se apaga.
3. Arranque el motor.

Nivel de alarma reducido

Para evitar activaciones fortuitas de la alarma, por ejemplo, cuando se deja un perro en el coche o cuando el automóvil es transportado en tren o en un transbordador, los sensores de movimiento e inclinación pueden desconectarse temporalmente.

El modo de proceder es el mismo que al desconectar temporalmente la función de bloqueo de puertas, ver la página 65.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo

1. Cierre todas las ventanillas. Siga sentado/a en el automóvil.
2. Conecte la alarma, ver la página 68.
3. Espere 15 segundos.
4. Ponga la alarma moviendo los brazos adelante y atrás a la altura de los respaldos de los asientos.
   > La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de sensores de alarma en las puertas

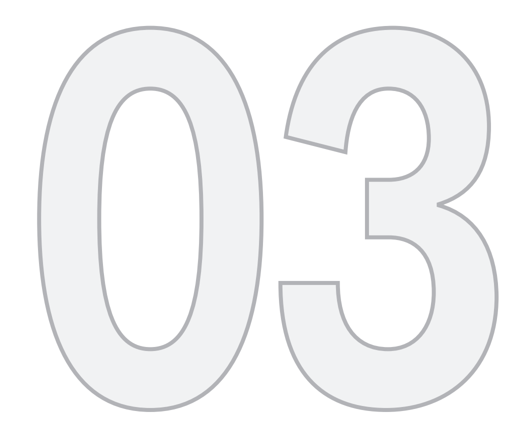
1. Conecte la alarma, ver la página 68.
2. Espere 15 segundos.
3. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble.
4. Abra la puerta del conductor.
   > La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de sensores de alarma en el capó

1. Siéntese en el automóvil y desconecte el sensor de movimiento, consulte el apartado anterior Nivel reducido de la alarma.
2. Conecte la alarma, ver la página 68. Siga sentado/a en el automóvil y cierre las puertas con el botón de la llave a distancia.
3. Espere 15 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero.
   > La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.



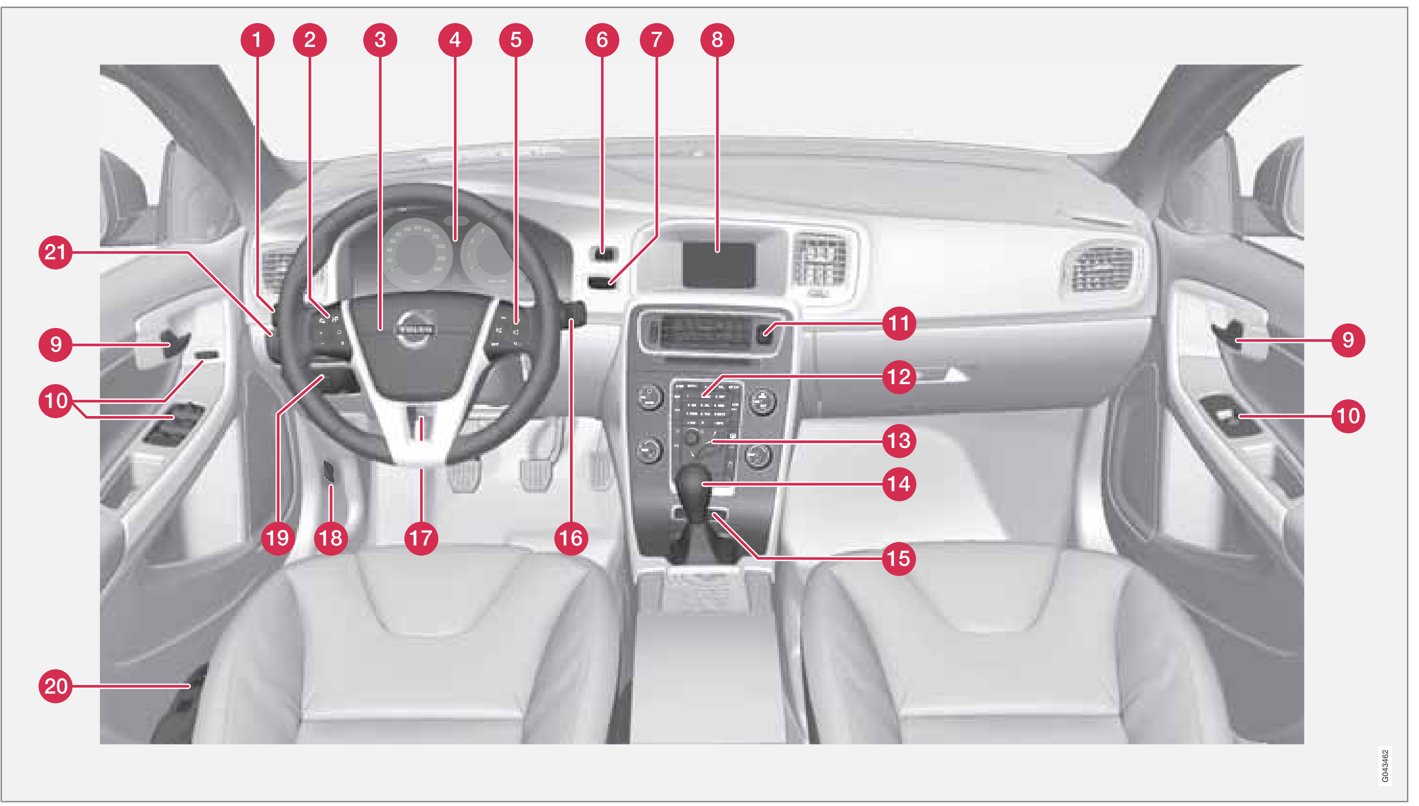
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



ENTORNO DEL CONDUCTOR

Instrumentos y mandos

Vista general de los instrumentos



Coche con volante a la izquierda.



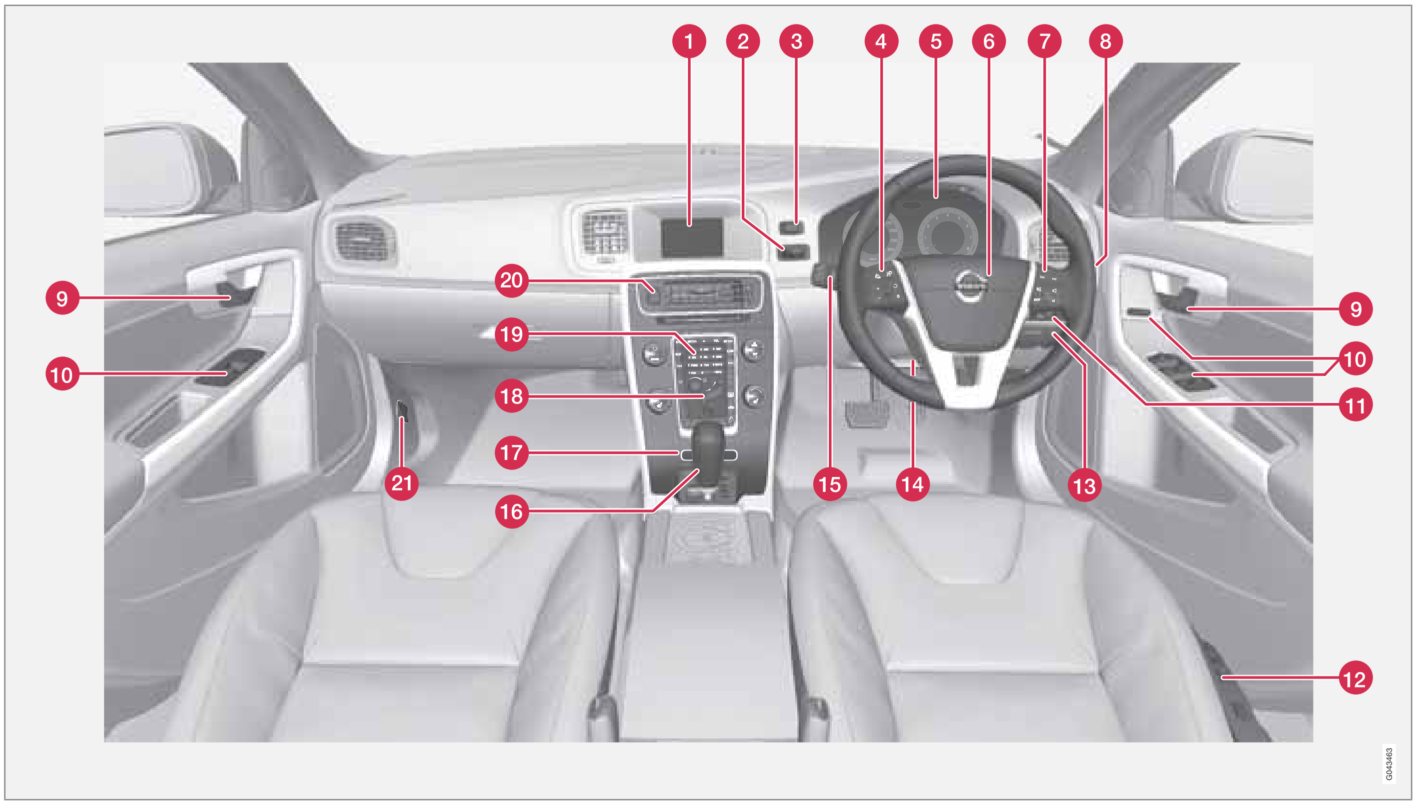
	Función	Lado
1	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	89, 92, 142, 166
2	Control de velocidad constante	171, 175
3	Bocina, airbag	22, 88
4	Instrumento combinado	75, 79
5	Control de menús, sonido y teléfono	145, 229, 259, 272
6	Interruptor de arranque/ parada	115
7	Cerradura de arranque	81
8	Pantalla de infotainment y gestión de los menús	145, 226, 272
9	Manija de apertura de la puerta	–
10	Panel de control	63, 67, 102, 104
11	Luces de emergencia	92

	Función	Lado
12	Panel de control de infotainment y de gestión de los menús	145, 227, 272
13	Panel de control del climatizador	154
14	Selector de marchas	118
15	Mando de chasis activo (Four-C)*	170
16	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	99, 100
17	Ajuste del volante	88
18	Apertura del capó	320
19	Freno de estacionamiento	133
20	Ajuste del asiento*	84
21	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	64, 89, 281

▸▸

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Instrumentos y mandos

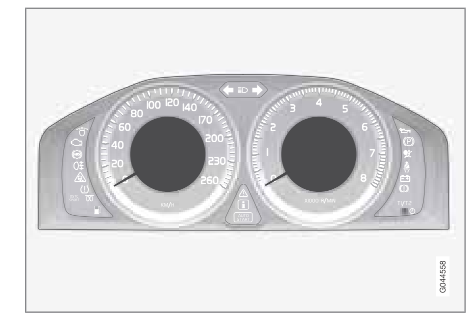


Coche con volante a la derecha.



	Función	Lado
1	Pantalla de infotainment y gestión de los menús	145, 226, 272
2	Cerradura de arranque	81
3	Interruptor de arranque/ parada	115
4	Control de velocidad constante	171, 175
5	Instrumento combinado	75, 79
6	Bocina, airbag	22, 88
7	Control de menús, sonido y teléfono	145, 229, 259, 272
8	Limpiaparabrisas y lava-parabrisas	99, 100
9	Manija de apertura de la puerta	–
10	Panel de control	63, 67, 102, 104
11	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	64, 89, 281
12	Ajuste del asiento*	84
13	Freno de estaciona-miento	133
14	Ajuste del volante	88
15	Gestión de menús y men-sajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	89, 92, 142, 166
16	Selector de marchas	118
17	Mando de chasis activo (Four-C)*	170
18	Panel de control del cli-matizador	154
19	Panel de control de info-tainment y de gestión de los menús	145, 227, 272
20	Luces de emergencia	92
21	Apertura del capó	320

Pantallas de información



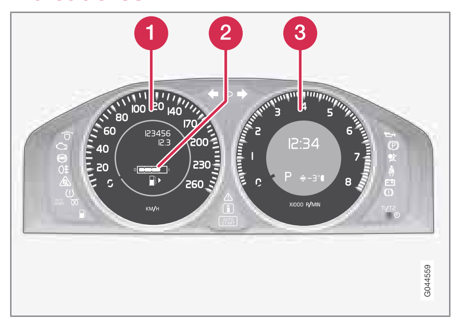
Las pantallas de información ofrecen información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, control de velocidad constante, ordenador de a bordo y mensajes. La información es presentada con texto y símbolos.

Encontrará más información en la descripción de las funciones que utilizan las pantallas de información.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Instrumentos y mandos

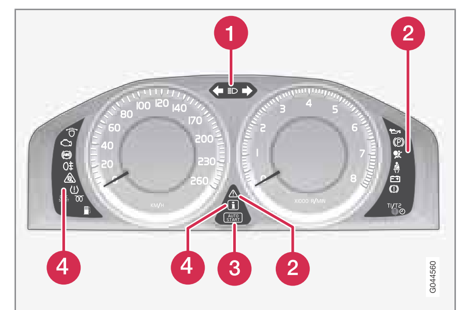
Indicadores



Indicadores en el instrumento combinado.

1. Velocímetro
2. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 166 y repostaje en la página 281.
3. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.

Símbolos de control, información y advertencia



Símbolos de control y advertencia.

1. Símbolos de luces largas e intermitentes
2. Símbolos de control e información
3. Símbolo de DRIVe - Start/Stop*, ver la página 124
4. Símbolos de control y advertencia[1]

Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia se encienden cuando la llave está en la posición **II** o al arrancar el motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con la llave en la posición **II**, al cabo de 5 segundos se apagarán todos los símbolos excepto el de avería en el sistema de depuración de gases de escape y el de baja presión del aceite.

Símbolos de control e información

Símbolo	Significado
	Avería en el sistema ABL
	Sistema de depuración de los gases de escape
	Avería en el sistema ABS
	Luz antiniebla trasera conectada
	Sistema de estabilidad
	Precalentador del motor (diesel)

1 En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display. Si desea más información sobre el control del nivel de aceite, ver la página 322.



Símbolo	Significado
	Nivel bajo del depósito de combustible
	Información, lea el texto en pantalla
	Luz larga encendida
	Intermitente izquierdo
	Intermitente derecho
	DRIVe - arranque-parada

Avería en el sistema ABL
El símbolo se enciende si la función ABL (Active Bending Lights) sufre una avería.

Sistema de depuración de los gases de escape
Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Lleve el automóvil a un taller para una revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema ABS
El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller para una revisión del sistema ABS. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Luz antiniebla trasera conectada
El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla. El automóvil solo tiene una luz antiniebla situada en el lado del conductor.

Sistema de estabilidad
El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento. El símbolo se enciende de manera continua, si se produce una avería en el sistema.

Precalentador del motor (diesel)
El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se conecta cuando la temperatura es inferior a -2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

Nivel bajo del depósito de combustible
Cuando el símbolo se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo, reposte tan pronto como sea posible.

Información, lea el texto en pantalla
El símbolo de información se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce alguna alteración en el sistema del automóvil. El mensaje se apaga con ayuda del botón **READ**, ver la página 142, o desaparece automáticamente al cabo de dos minutos (el tiempo varía según la función descrita). El símbolo de advertencia también puede encenderse en combinación con otros símbolos.



NOTA

Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o se apagan automáticamente después de un rato.

Luz larga encendida
El símbolo luce, cuando está encendida la luz larga o la ráfaga de luces largas

Intermitentes izquierdos/derechos
Cuando se utilizan las luces de emergencia, se encienden los dos símbolos de los intermitentes.

03

▸▸

Instrumentos y mandos

Símbolos de control y advertencia

Símbolo	Significado
	Baja presión de aceite[A]
	Freno de estacionamiento aplicado
	Airbags SRS
	Testigo del cinturón de seguridad
	El alternador no carga
	Avería en el sistema de frenos
	Advertencia

A En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display, consulte las páginas 322 y 324.

Baja presión de aceite

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende de manera constante cuando el freno de estacionamiento está aplicado. El símbolo parpadea durante la aplicación y se enciende después con luz continua.

Cuando el símbolo destella, es señal de que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

Airbags SRS

El símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha si se detecta una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller para su revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

El alternador no carga

El símbolo se enciende durante la marcha si se ha producido una avería en el sistema eléctrico. Lleve el vehículo a un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel del líquido de frenos puede ser demasiado bajo. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 326.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
   - Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
   - Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 326. Si el nivel es normal y los símbolos continúan encendidos, puede conducir el automóvil con mucho cuidado a un taller para que revisen el sistema de frenos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.





PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos.

La pérdida de líquido de frenos debe ser revisada por un taller, Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.



PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de freno y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape si se frena de manera brusca.

Advertencia

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **READ**, ver la página 142. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Medida necesaria:

1. Pare el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Tome medidas conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con el botón **READ**.

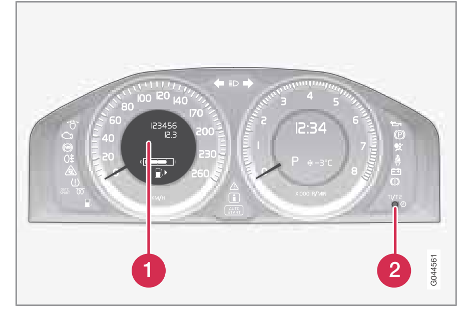
Aviso – puertas sin cerrar

Si no está bien cerrada alguna de las puertas, el capó[2] o el portón trasero, se enciende en el instrumento combinado el símbolo de información o advertencia junto con un texto de aclaración. Detenga el automóvil tan pronto como sea posible en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que está abierta.

Si el automóvil circula a una velocidad inferior a 7 km/h, se enciende el símbolo de información.

Si el automóvil circula a una velocidad superior a 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.

Cuentakilómetros parciales



Cuentakilómetros parciales y mandos.

1. Pantalla del cuentakilómetros parcial
2. Mandos para alternar entre los cuentakilómetros parciales **T1** y **T2** y para ponerlos a cero.

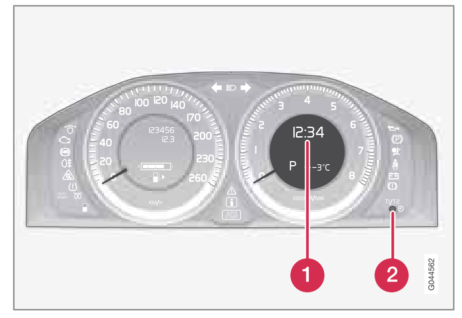
Estos indicadores se utilizan para medir distancias cortas.

Con una pulsación breve del mando, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales **T1** y **T2**. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se repone el cuentakilómetros parcial activado. La distancia del trayecto aparece indicada en la pantalla.

2 Solo automóviles con alarma*.

Instrumentos y mandos

Reloj



Reloj y mando de programación.

1. Pantalla de presentación de la hora.

2. Mando para programar el reloj.

Gire el mando en sentido horario y contraho-rario para programar el reloj. Gire hasta el tope y fuerce con cuidado aproximadamente 1 mm hasta que se oye y se siente un "clic" en el botón. Con cada "clic" se suma 1 minuto. Para modificar rápidamente, retenga el botón en la posición del "clic".

Al generarse un mensaje, el reloj puede ser sustituido temporalmente por un símbolo, ver la página 142.

Programar el reloj en MYCAR

Aparte del método manual-mecánico mencionado, el reloj puede programarse también en el grupo de menús **MYCAR**, ver la página 145.



1. Vaya a **Ajustes ➔ Opciones del sistema ➔ Hora**.
2. El cursor se coloca en la primera casilla de horas: Pulse **OK**. La casilla se activa.
3. Gire **TUNE** para programar la hora y pulse **OK**. La casilla se desactiva.
4. Gire **TUNE** para marcar la casilla de minutos (A) y pulse **OK**. La casilla se activa (B).
5. Gire **TUNE** para programar los minutos y pulse **OK**. La casilla se desactiva.
6. Gire **TUNE** para marcar la casilla de **OK** y pulse **OK**. La programación está lista.

Con la opción de menú **Ajustes ➔ Opciones del sistema ➔ Formato horario** se selecciona el sistema de 24 h o 12 h (AM/PM).



Introducir y sacar la llave a distancia



Cerradura de contacto con la llave introducida.



NOTA

Para automóviles con función sin llave*, ver la página 58.

Introducir el mando

Sujete el extremo del mando a distancia con la hoja extraíble y coloque la llave en la cerradura de contacto. Apriete a continuación la llave en la cerradura hasta el máximo.



IMPORTANTE

La introducción de objetos extraños en la cerradura de contacto puede peligrar el funcionamiento o estropear la cerradura.

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, ver la página 52.

Sacar el mando

Coja la llave y sáquela.

Funciones

Puede acceder a las tres posiciones del mando a distancia sin necesidad de arrancar el motor. La tabla muestra las funciones que están disponibles en las diferentes posiciones.



NOTA

Para alcanzar la posición**I** o **II si** arrancar el motor, **no** pise el pedal de freno o el pedal de embrague al llevar a cabo los siguientes procedimientos.

Posición 0

Ponga la llave en la cerradura de contacto e introdúzcala al máximo.

Posición I

Con la llave introducida por completo en la cerradura, pulse **START/STOP ENGINE**.

Posición II

Con la llave introducida por completo en la cerradura, mantenga pulsado **START/STOP ENGINE** durante 2 segundos.

Volver a la posición 0

Para volver a la posición **0** de la posición **I** o **II**, pulse brevemente **START/STOP ENGINE**.

03

Posiciones de la llave

Posición	Función
0	Se encienden el cuentakilómetros, el reloj y el indicador de temperatura. El bloqueo del volante está desactivado. Puede utilizarse la instalación de audio.
I	Pueden utilizarse el techo solar*, los elevalunas eléctricos, la toma de 12 V del habitáculo, el RTI*, el teléfono*, el ventilador del habitáculo, el ECC y los limpiaparabrisas.
II	Se encienden los faros. Las luces de advertencia y control se encienden durante 5 segundos. Todos los equipos funcionan salvo la calefacción de los asientos y el desempañador de la luneta trasera que no funcionan hasta que esté en marcha el motor.

Para informarse sobre el funcionamiento del equipo de sonido con el mando distancia extraído, ver la página 225.

Arranque y parada del motor

Para informarse sobre cómo arrancar y apagar el motor, ver la página 115.

Remolque

Para información importante sobre el mando a distancia en caso de remolque, ver la página 298.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Asientos delanteros

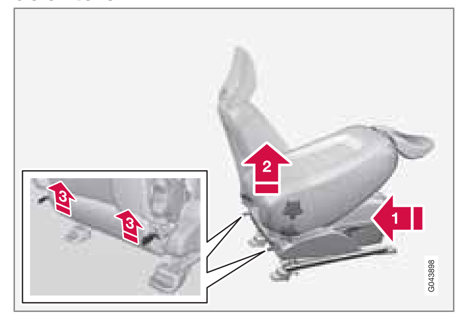


1. Ajuste el apoyo lumbar, gire la rueda[1].
2. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
3. Para subir/bajar* la parte delantera del asiento, empuje hacia arriba o hacia abajo.
4. Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
5. Para subir/bajar el asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
6. Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

PRECAUCIÓN

Ajuste el asiento del conductor antes de iniciar la marcha y nunca durante la marcha. Asegúrese de que el respaldo quede bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

1. Desplace el asiento hacia atrás/hacia abajo tanto como sea posible.
2. Coloque el respaldo en posición vertical.
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo y abata el respaldo.
4. Desplace el asiento hacia adelante para "fijar" el reposacabezas debajo de la guantera.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el respaldo quede debidamente bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

[1] Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

Asientos

Asiento accionado eléctricamente*



1. Borde delantero del asiento hacia arriba/ hacia abajo
2. Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
3. Inclinación del respaldo

Los asientos delanteros accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, ponga la llave en la posición **I** o **0** y espere un instante antes de volver a accionar el asiento.

Solo puede accionarse un movimiento (adelante/atrás/arriba/abajo) a la vez.

Preparaciones

El asiento puede ajustarse ligeramente después de haber abierto la puerta con la llave a distancia, sin llave en la cerradura de contacto. El asiento se ajusta normalmente cuando la llave está en la posición **I** y cuando está en marcha el motor.

Asiento con función de memoria*



Almacenar ajuste

1. Botón de memoria
2. Botón de memoria
3. Botón de memoria
4. Botón para guardar el ajuste

1. Ajuste el asiento y los retrovisores externos.
2. Mantenga pulsado el botón para guardar el ajuste y pulse al mismo tiempo uno de los botones de memoria.

Utilizar ajuste almacenado

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria hasta que el asiento y los retrovisores exteriores se paren. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria* de la llave[2]

Las posiciones del asiento del conductor y de los retrovisores exteriores[3] se almacenan en la memoria de la llave cuando se cierra el vehículo con el mando a distancia.

2 Para la memoria de la llave en la conducción sin llave, ver la página 60.
3 Sólo si el automóvil está equipado con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.





Cuando se abre el vehículo con la misma llave con la que se cerró y se abre la puerta del conductor, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptan automáticamente los ajustes almacenados en la memoria de la llave.

 NOTA

El asiento y los retrovisores exteriores no se mueven si ya están en la posición seleccionada.

También es posible utilizar la memoria de la llave pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia, cuando está abierta la puerta del conductor.

La memoria de la llave se conecta y desconecta en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Memoria de la llave ➔ Posición de espejos lat. y asiento cond. en llave**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

 NOTA

La memoria de la llave de las dos llaves a distancia y las tres memorias del asiento son completamente independientes entre sí.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el asiento.

El nuevo arranque para llegar a la posición del asiento almacenada en la memoria de la llave, se hace pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia. La puerta del conductor debe estar abierta.

⚠ PRECAUCIÓN

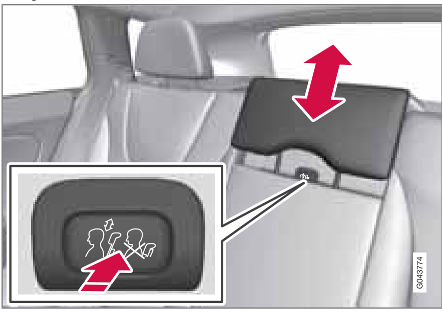
¡Riesgo de magulladuras! Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste. Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asientos calentados

Para asientos calentados, ver la página 156.

Asiento trasero

Reposacabezas central trasero



Si es posible, regule el reposacabezas de manera que proteja totalmente la parte trasera de la cabeza. Suba el reposacabezas según sea necesario.

Para volver a bajar el reposacabezas, debe pulsarse el botón (situado entre el respaldo y el reposacabezas, véase la figura) y, al mismo tiempo, presionar el reposacabezas hacia abajo.

▸▸

Asientos

Abatimiento manual de los reposacabezas laterales del asiento trasero



Tire de la palanca más próxima del reposacabezas para abatir este.

El reposacabezas se repone manualmente hasta oír un clic.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero


IMPORTANTE

Al abatir el respaldo, no debe haber objetos en el asiento trasero. Tampoco deben estar abrochados los cinturones de seguridad. De lo contrario, puede dañarse el tapizado del asiento trasero.

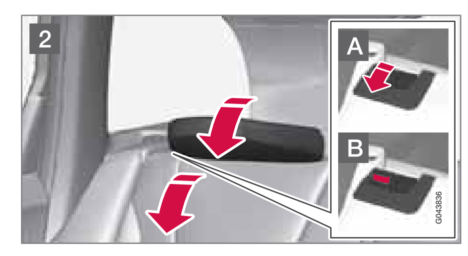
El respaldo en tres secciones puede abatirse de varias maneras.


NOTA

Para poder abatir por completo los respaldos traseros, puede ser necesario avanzar los asientos delanteros y/o ajustar los respaldos.

- La sección izquierda puede abatirse aparte.
- La sección central puede abatirse aparte.
- La sección derecha sólo puede abatirse junto con la central.
- Para abatir todo el respaldo, las secciones deben abatirse de manera independiente.





1. Para abatir el respaldo central: desbloquee y baje el reposacabezas del respaldo central, ver la página 85.
2. Los resposacabezas laterales se pliegan automáticamente cuando se abaten los respaldos. Levante el fiador A y abata al mismo tiempo el respaldo. La señal roja del fiador B indica que el respaldo no está bloqueado.


NOTA

Después de abatir los respaldos, los reposacabezas deben avanzarse ligeramente para que no rocen en el cojín del asiento.

Los respaldos se levantan en orden inverso.



 NOTA

Al volver a colocar los respaldos en posición vertical, la señal roja debe desaparecer. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.

 PRECAUCIÓN

Compruebe que los respaldos y los reposacabezas del asiento trasero queden debidamente fijados después de haber sido abatidos.

Abatimiento eléctrico del reposacabezas lateral del asiento trasero*



1. La llave debe estar en la posición **I** o **II**.
2. Pulse el botón para abatir los reposacabezas laterales con el fin de mejorar la visibilidad hacia atrás.

PRECAUCIÓN

No repliegue los reposacabezas laterales si hay pasajeros sentados en alguna de estas plazas.

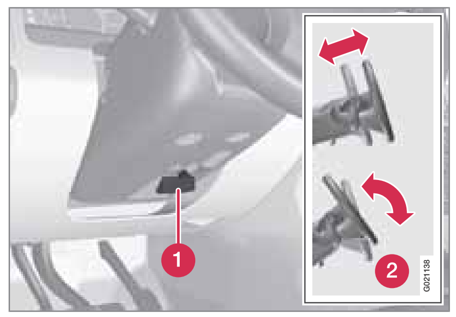
Reponga el reposacabezas manualmente hasta oír un clic.

PRECAUCIÓN

Los reposacabezas deben quedar bloqueados después de levantarlos.

Volante

Ajuste



Ajuste del volante.

1 Palanca - liberación del volante

2 Posiciones posibles del volante

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad:

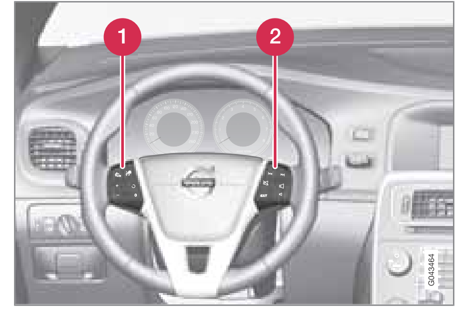
1. Empuje la palanca hacia el volante para liberarlo.
2. Coloque el volante en la posición que más le convenga.
3. Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante y fíjelo antes de iniciar la marcha.

Cuando el automóvil está equipado con servodirección de relación variable*, la resistencia del volante puede regularse, ver la página 170.

Teclados*



Teclados del volante.

1 Control de velocidad constante, ver la página 171

Control de velocidad constante adaptativo, ver la página 175

2 Control del sonido y el teléfono, ver la página 229.

Bocina



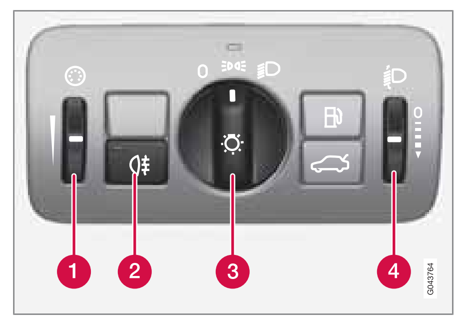
Bocina.

Pulse la parte central del volante para toca la bocina.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Mando de las luces



Mandos de las luces, vista general.

1. Rueda selectora para ajustar la iluminación de la pantalla y los instrumentos
2. Luz antiniebla trasera
3. Mando de las luces
4. Rueda selectora[1] para regulación de altura de las luces

Iluminación de instrumentos

Según la posición de la llave, cambia la iluminación de la pantalla y los instrumentos, ver la página 81.

La iluminación de la pantalla se atenúa automáticamente al oscurecer y la sensibilidad se ajusta con la rueda selectora.

La intensidad de la iluminación de los instrumentos se regula con la rueda selectora.

Regulación de la altura de las luces de los faros

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces. Baje la altura de alumbrado si el automóvil va muy cargado.

1. Tenga el motor en marcha o la llave en la posición **I**.
2. Gire la rueda selectora hacia arriba/hacia abajo para aumentar/reducir la altura de las luces.

Los automóviles con faros Xenon* disponen de ajuste automático de la altura de las luces, por lo que no están equipados con la rueda selectora.

Luces largas/de cruce



Mando de las luces y palanca del volante.

1. Posición de ráfaga de luces largas
2. Posición de luces largas

[1] No disponible para automóviles equipados con faros Xenon activo*.

Iluminación

Posición	Significado
0	Luz de cruce automática[A]/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	luces de posición/estacionamiento
	Luces de cruce. Las luces largas y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

A Algunos mercados.

NOTA

La luz larga sólo puede activarse en la posición .

Ráfaga de luces largas

Desplace la palanca ligeramente hacia el volante a la posición de ráfaga de luces largas. Las luces largas se mantienen encendidas hasta que se suelta la palanca.

Luces de cruce

Al arrancar el motor, las luces de cruce se encienden automáticamente[2] si el mando de las luces está en la posición 0. En caso necesario, el automatismo de la luz de cruce puede desconectarse en un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

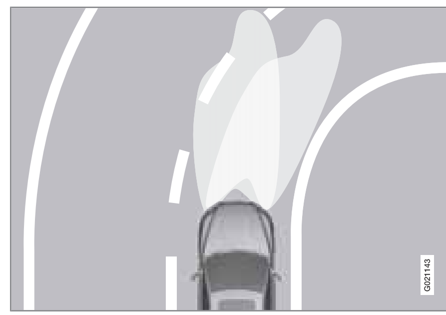
En la posición , las luces de cruce se encienden siempre automáticamente cuando el motor está en marcha o la llave está en la posición **II**.

Luz larga

Las luces largas sólo pueden activarse cuando el mando de las luces está en la posición . Para conectar/desconectar las luces largas, desplace la palanca hacia el volante y suéltela. Las luces largas pueden desconectarse también presionando ligeramente la palanca hacia el volante.

Cuando están conectadas las luces largas, se enciende el símbolo en el instrumento combinado.

Faros Xenon activo - ABL*



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha).

Si el automóvil está equipado con faros Xenon activo (Active Bending Lights, ABL), la luz de los faros se adapta a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces, y aumentar así la seguridad.

La función se activa automáticamente al arrancar el vehículo. En caso de fallo en la función, se enciende el símbolo en el instrumento combinado al mismo tiempo que la pantalla de información muestra un texto de aclaración y otro símbolo encendido.

2 Algunos mercados.



Símbolo	Pantalla	Significado
(icono)	Fallo faros Revisión neces.	El sistema no funciona. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

La función sólo se activa al amanecer y al atardecer o de noche y sólo si el vehículo está en movimiento.

La función[3] puede desconectarse y conectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Mi V60 ➔ Luz de curva activa** o en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de las luces ➔ Luz de curva activa**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Para adaptar el haz luminoso, ver la página 94.

luces de posición/estacionamiento



Mando en posición de luces de posición/luces de estacionamiento.

Desplace el mando de las luces a la posición central (al mismo tiempo, se enciende la iluminación de la matrícula).

Las luces de posición traseras se encienden también al abrir el portón trasero para advertir a los que vienen por detrás.

Luces de freno

Las luces de freno se encienden automáticamente al frenar. Para información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 131.

Luz antiniebla trasera



Botón para las luces antiniebla traseras.

La luz antiniebla trasera consta de una lámpara en la parte trasera y sólo se puede encender en combinación con las luces largas y de cruce.

Pulse el botón de conexión y desconexión. El símbolo de control de la luz antiniebla trasera (símbolo) en el instrumento combinado y la luz del

3 Activado cuando se suministra de la fábrica.

03

Iluminación

botón se activan al encender la luz antiniebla trasera.

La luz antiniebla trasera se apaga automáticamente al desconectar el motor.



NOTA

Las normas relativas al uso de las luces antiniebla traseras varían entre diferentes países.

Luces de emergencia



Botón de luces de emergencia.

Pulse el botón para conectar las luces de emergencia. Cuando se utilizan las luces de emergencia, lucen los dos símbolos intermitentes del instrumento combinado.

Las luces de emergencia se encienden automáticamente, cuando el vehículo se frena con tanta fuerza, que se activan las luces de freno de emergencia (EBL) y la velocidad es inferior a 30 km/h. Las luces de emergencia permanecen encendidas cuando el vehículo se detiene y se apagan automáticamente cuando vuelve a iniciarse la marcha o si se pulsa el botón. Para más información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 131.

Intermitentes/Indicadores de dirección



Intermitentes/Indicadores de dirección.

Secuencia intermitente corta

1. Suba o baje la palanca del volante a la primera posición y suéltela. Los intermitentes destellan tres veces. La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes → Ajustes del vehículo → Ajustes de las luces → Intermitencia triple**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Secuencia intermitente continua

2. Suba o baje la palanca hasta el tope.

La palanca se detiene en su posición y se hace retroceder manualmente o automáticamente con el movimiento del volante.

Símbolos de intermitentes

Para los símbolos de intermitentes, ver la página 76.



Iluminación del habitáculo



Mandos en la consola del techo para las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

1. Luz de lectura lado izquierdo
2. Luz de lectura lado derecho
3. Iluminación del habitáculo

Las luces del habitáculo pueden seguir encendiéndose y apagándose manualmente durante 30 segundos tras:

- apagar el motor y poner la llave en la posición **0**
- abrir el automóvil sin poner en marcha el motor.

Luz delantera del techo

Las luces de lectura delanteras se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente de la consola del techo.

Iluminación trasera del techo



Iluminación trasera del techo.

Las luces se encienden o se apagan pulsando una vez en el botón respectivo.

Iluminación de guía

La iluminación de guía (y la iluminación del habitáculo) se enciende o se apaga al abrir o cerrar una puerta lateral.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y se apaga cuando esta se abre o se cierra.

Espejo de cortesía

La iluminación del espejo de cortesía, ver la página 221, se enciende o se apaga al abrir o cerrar la tapa.

Iluminación del maletero

La iluminación del maletero se enciende y se apaga al abrir o cerrar el portón.

Iluminación automática

Con el botón de la iluminación del habitáculo pueden seleccionarse tres posiciones:

- **Desconectado** - lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- **Posición neutra** - Iluminación automática conectada.
- **Conectado** - lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.

Posición neutra

Cuando el botón está en posición neutra, la iluminación del habitáculo se enciende o apaga automáticamente tal como se indica a continuación.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos:

- si el automóvil se abre con la llave o la hoja extraíble, consulte las páginas 49 o 53
- si se apaga el motor y se pone la llave en la posición **0**.

▸▸

Iluminación

La iluminación del habitáculo se apaga:

- se arranca el motor
- al cerrar el automóvil.

La iluminación del habitáculo se mantiene encendida durante dos minutos si alguna de las puertas permanece abierta.

Si se enciende una luz manualmente y el automóvil se cierra, la luz se apagará automáticamente después de dos minutos.

Duración luz seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil.

1. Saque la llave a distancia de la cerradura de contacto.
2. Desplace la palanca izquierda hacia el volante hasta el tope y suéltela. La función se conecta de la misma manera que la ráfaga de luces largas, consulte la página ver la página 89.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Al conectar la función, se encienden las luces de cruce, las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

La duración de la luz de seguridad puede ajustarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de las luces ➔ Duración luz seguridad**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

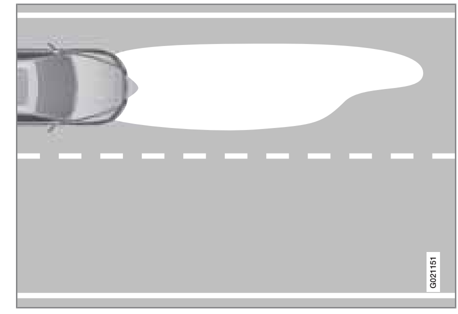
Duración luz aproximac.

La luz de aproximación se enciende con la llave a distancia, ver la página 49, y se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia.

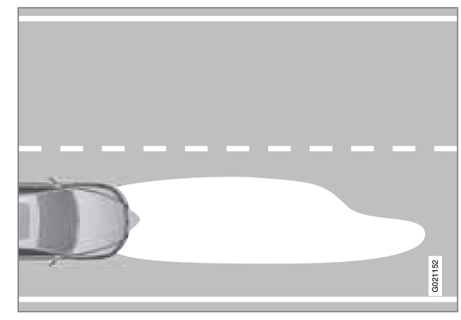
Al conectar la función con el mando a distancia, se encienden las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

La duración de la luz de aproximación puede ajustarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de las luces ➔ Duración luz de aprox.**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Adaptación del haz luminoso



Haz luminoso para circulación por la izquierda.



Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en dirección contraria, el haz luminoso de los faros puede ajustarse para tráfico con cir-

culación por la derecha o por la izquierda. El uso del haz luminoso correcto permite alumbrar también de manera más eficaz la cuneta.

Faros Xenon activo*

El automóvil debe estar parado y el motor en marcha cuando se cambia el haz luminoso entre circulación por la derecha y circulación por la izquierda.

1. Entre en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de las luces**.
2. Seleccione **Tráfico temporal a mano derecha** o **Tráfico temporal a mano izquierda**.

Para una descripción más detallada del sistema de menús, ver la página 145

Faros halógenos

El haz luminoso de los faros halógenos se ajusta enmascarando el cristal del faro. La calidad del haz luminoso empeorará ligeramente.

Enmascaramiento de los faros

1. Reproduzca las plantillas A y B para coches con volante a la izquierda o C y D para coches con volante a la derecha a escala 1:1, ver la página 98:
   - A = LHD Right (volante a la izquierda, cristal derecho)
   - B = LHD Left (volante a la izquierda, cristal izquierdo)
   - C = RHD Right (volante a la derecha, cristal derecho)
   - D = RHD Left (volante a la derecha, cristal izquierdo)
2. Reproduzca la plantilla en un material adhesivo y resistente al agua y recórtela.
3. Coloque las plantillas adhesivas a la distancia correcta del borde del cristal del faro con ayuda de la imagen, ver la página 96, y las medidas de la lista siguiente:
   - Plantilla A: línea horizontal de aprox. 80 mm, línea vertical de aprox. 20 mm
   - Plantilla B: línea horizontal de aprox. 80 mm, línea vertical de aprox. 4 mm
   - Plantilla C: línea horizontal de aprox. 120 mm, línea vertical de aprox. 4 mm
   - Plantilla D: línea horizontal de aprox. 85 mm, línea vertical de aprox. 15 mm

Iluminación

Colocación de las plantillas



Línea superior: cinta de enmascarar en automóvil con volante a la izquierda, plantillas A y B. Cinta de enmascarar en automóvil con volante a la derecha, plantillas

Iluminación

C y D.

Iluminación

Plantillas para faros halógenos



Limpiaparabrisas[1]



Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.

1. Sensor de lluvia, conectado/desconectado
2. Rueda de sensibilidad/frecuencia

Limpiaparabrisas desconectados

0 Desplace la palanca a la posición **0** para desconectar los limpiaparabrisas.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba y suelte para hacer un barrido.

Barrido intermitente

INT Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora tras haber seleccionado la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

IMPORTANTE

Antes de activar los parabrisas durante el invierno, compruebe que las escobillas no están congeladas y extraiga del parabrisas (y de la luneta trasera) la nieve y el hielo.

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Posición de servicio de las escobillas

Para limpiar el parabrisas y las escobillas y cambiar las escobillas, consulte ver la página 334 y 351.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Cuando el sensor de lluvia está activado, se enciende el testigo del botón, y el símbolo del sensor de lluvia se muestra en la pantalla derecha de la unidad de información al conductor.

Activar y ajustar la sensibilidad

Para activar el sensor de lluvia, el automóvil debe estar en marcha o tener la llave en la posición **I** o **II** al mismo tiempo que la palanca de los limpiaparabrisas está en la posición **0** o en la posición de barrido simple.

Para activar el sensor de lluvia, pulse el botón . Los limpiaparabrisas harán un barrido.

Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas harán más barridos.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba.)

[1] Cambio de la escobilla limpiaparabrisas ver la página 334, posición de servicio escobillas ver la página 334 y llenado del líquido de lavado ver la página 335.

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Desconectar

Para desconectar el sensor de lluvia, pulse el botón  o desplace la palanca hacia abajo a otro programa de limpiado.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al sacar la llave de la cerradura de contacto o cinco minutos después de apagar el motor.

IMPORTANTE

Al lavar el automóvil en un túnel de lavado, los limpiaparabrisas pueden activarse y dañarse. Desconecte el sensor de lluvia cuando el automóvil está en marcha o cuando la llave está en la posición **I** o **II**. El símbolo del instrumento combinado y la luz del botón se apagan.

Lavafaros y lavacristales



Función de lavado.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros.

Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos más y se activan los lavafaros.

Boquillas de lavado con calefacción*

Las boquillas de lavado se calientan automáticamente en caso de baja temperatura para impedir la congelación del líquido de lavado.

Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan automáticamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas.

Limpiacristales y lavacristales luneta trasera



1. Limpiacristales trasero – barrido intermitente
2. Limpiacristales trasero – velocidad continua

Si desplaza la palanca hacia adelante (ver la flecha en la figura), se activan el lavacristales y el limpiacristales de la luneta trasera.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 NOTA

El desempañador de la luneta trasera está provisto de una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta el motor eléctrico si éste se recalienta. El desempañador vuelve a funcionar después de un periodo de enfriamiento (30 segundos o más, según la temperatura del motor eléctrico y la temperatura ambiente).

Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el limpiacristales de la luneta trasera iniciará el modo de barrido intermitente[2]. La función se interrumpe al quitar la marcha atrás.

Si el limpiacristales trasero ya está en funcionamiento a velocidad continua, no se produce ningún cambio.

 NOTA

En automóviles con sensor de lluvia, el limpiador trasero se activa al dar marcha atrás si el sensor está conectado y está lloviendo.

2 Esta función (barrido intermitente al dar marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Ventanas y espejos retrovisores

Generalidades

Cristal laminado



El cristal está reforzado, lo que mejora la protección antirrobo y la insonorización del habitáculo. El cristal del parabrisas y las ventanillas* está laminado.

Capa superficial repelente del agua y de la suciedad*

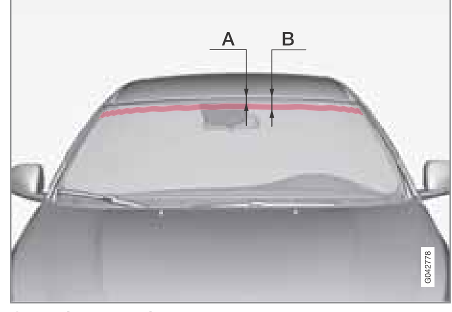


Las ventanillas han sido tratadas con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles. Mantenimiento, ver la página 353.

IMPORTANTE

No utilice una rasqueta metálica para extraer el hielo de los cristales. Utilice la calefacción eléctrica para extraer el hielo de los retrovisores, ver la página 105.

Parabrisas termorreflectante*



Sección sin película termorreflectante.

	Medidas
A	40 mm
B	80 mm

El parabrisas está provisto de una película termorreflectante (IR) que reduce la radiación térmica del sol en el habitáculo.

La colocación de dispositivos electrónicos, por ejemplo, un transpondedor, detrás de una superficie de cristal con película termorreflectante puede perjudicar las características de funcionamiento del dispositivo.

Para que el dispositivo electrónico funcione de manera óptima, éste debe colocarse en la parte del parabrisas que no lleva película termorreflectante (véase la sección marcada en la figura anterior).

Elevalunas eléctricos



Panel de control de la puerta del conductor.

1. Seguro eléctrico para abrir las puertas* y las ventanillas traseras, ver la página 67.
2. Mando de las ventanillas traseras
3. Mando de las ventanillas delanteras

PRECAUCIÓN

Compruebe que ningún ocupante del asiento trasero se pille los dedos cuando se cierran las ventanillas desde la puerta del conductor.



 **PRECAUCIÓN**

Compruebe que los niños y otros pasajeros no se pillen los dedos al cerrar las ventanillas, también cuando se utilice el mando a distancia.

 **PRECAUCIÓN**

Si hay niños en el automóvil, desconecte siempre la corriente de los elevalunas sacando el mando a distancia si el conductor sale del vehículo.

Accionamiento



Accionamiento de los elevalunas eléctricos.

1 Accionamiento sin función automática

2 Accionamiento con función automática

Con el panel de control de la puerta del conductor pueden accionarse todos los elevalunas. Con los paneles de control de las demás puertas, sólo pueden controlarse el elevalunas de la puerta respectiva. Los elevalunas eléctricos sólo pueden controlarse con un panel de control a la vez.

Para poder utilizar los elevalunas eléctricos, la llave debe estar en la posición **I** o **II**. Tras parar el motor, los elevalunas eléctricos pueden accionarse durante algunos minutos incluso después de sacar la llave a distancia, pero dejan de funcionar si se abre la puerta.

El cierre de las ventanillas se interrumpe y las ventanillas se abren, si algo obstaculiza su movimiento. Cuando el cierre de la ventanilla se interrumpe, por ejemplo, en caso de formación de hielo, la protección antiobstrucciones puede forzarse. Después de la interrupción de dos cierres seguidos, la protección antiobstrucciones se forzará y la función automática se desconectará durante unos instantes. La ventanilla podrá cerrarse manteniendo subido el botón de forma continua.

 **NOTA**

Una manera para reducir el sonido pulsante del viento cuando están abiertas las ventanillas traseras es abriendo también un poco las ventanillas delanteras.

Accionamiento sin función automática

Desplace uno de los mandos ligeramente hacia arriba/hacia abajo. Los elevalunas suben/bajan mientras mantiene accionado el mando.

Accionamiento con función automática

Desplace uno de los mandos hacia arriba/hacia abajo hasta el tope y, a continuación, suelte el mando. Las ventanillas se desplazan automáticamente hasta su posición final.

Uso con mando a distancia y cierre centralizado

Para accionar los elevalunas eléctricos desde el exterior con el mando a distancia o desde el interior con el cierre centralizado, véanse las páginas 50 y 63

Reposición

Tras haber desconectado la batería, la función de apertura automática debe reponerse para funcionar correctamente.

1. Levante ligeramente la sección delantera del botón para subir la ventanilla hasta su posición final y mantenga levantado el botón durante un segundo.
2. Suelte el botón durante un momento.
3. Vuelva a levantar la sección delantera del botón durante un segundo.

Ventanas y espejos retrovisores



PRECAUCIÓN

La reposición es necesaria para que funcione el sistema antiobstrucciones.

Retrovisores exteriores



Mando de los retrovisores exteriores.

Ajuste

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz del botón debe apagarse.

PRECAUCIÓN

Los retrovisores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Retrovisores exteriores plegables*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse:

1. Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo (la llave debe estar como mínimo en la posición **I**).
2. Suelte los botones después de aproximadamente 1 segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

Para desplegar los retrovisores, pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

Memorización de una posición*

Las posiciones de los retrovisores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Memoria de la llave ➔ Posición de espejos lat. y asiento cond. en llave**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Inclinación del retrovisor al aparcar[1]

El retrovisor puede inclinarse, por ejemplo, para que el conductor pueda ver el bordillo al aparcar.

– Introduzca la marcha atrás y pulse el botón **L** o **R**.

Al desengranar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición original o al cabo de 10 segundos, o antes pulsando el botón **L** o **R.**

Inclinación automática del retrovisor al aparcar[1]

Al introducir la marcha atrás, el retrovisor se inclina automáticamente para que el conductor pueda ver, por ejemplo, el bordillo al aparcar. Al desengranar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición inicial al cabo de un rato.

[1] Sólo en combinación con un asiento regulado eléctricamente con memoria, ver la página 84.



La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de los espejos laterales ➔ Inclinar espejo izquierdo** y **Inclinar espejo derecho**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Repliegue automático al cerrar el vehículo

Cuando el automóvil se cierra/se abre con la llave a distancia, los retrovisores se pliegan/despliegan de manera automática.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de los espejos laterales ➔ Replegar espejos**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Reposición de la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de una acción externa, han de ser repuestos eléctricamente a la posición neutra para que funcione correctamente el plegado o el desplegado eléctrico:

1. Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
2. Despliegue de nuevo los retrovisores con los botones **L** y **R**.
3. Repita este procedimiento en caso necesario.

A continuación, los retrovisores están repuestos en posición neutra.

Duración de luz de aproximación y luz de seguridad

La luz de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación o la luz de seguridad, ver la página 94.

Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar la escarcha y la humedad de la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

Para iniciar la calefacción eléctrica, pulse una vez el botón. La luz del botón indica que la función está activa. Desconecte la función en cuanto desaparezca el hielo o el vaho para no descargar innecesariamente la batería. Sin embargo, la calefacción eléctrica se desconecta automáticamente después de un rato.

La luneta trasera se desempaña y deshiela automáticamente si el automóvil se arranca a una temperatura ambiente inferior a +9 °C. El desempañado automático puede seleccionarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Descongelador autom. luneta tras.**. Seleccione **ACTIVADO** o **DESACTIVADO**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Retrovisor interior



1 Mando de la función antideslumbramiento

▸▸

Ventanas y espejos retrovisores

Antideslumbramiento manual

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Active la función antideslumbramiento cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil:

1. La función se activa desplazando el mando hacia el habitáculo.
2. Para volver al modo normal, desplace el mando hacia el parabrisas.

Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. Los retrovisores con función automática de deslumbramiento no tienen el mando.

La brújula* sólo es opcional para los retrovisores con antideslumbramiento automático, ver la página 107.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Uso



Retrovisor con brújula.

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

La brújula se activa automáticamente, al arrancar el automóvil o al poner la llave en la posición**II**, ver la página 81. Para conectar/desconectar la brújula, utilice, por ejemplo, un clip para apretar el botón situado en la parte inferior del retrovisor.

Calibrado

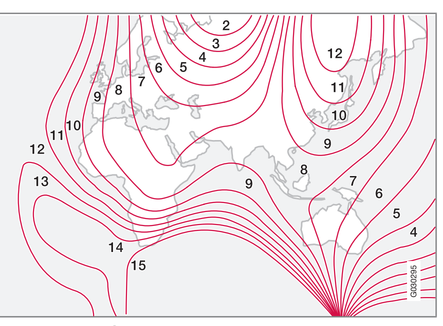
La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está programada para la zona geográfica en la que se suministra el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas.

1. Detenga el automóvil en una gran superficie abierta sin construcciones de acero ni cables de alta tensión.
2. Arranque el automóvil.

NOTA

Para obtener el mejor calibrado: desconectar todos los equipos eléctricos (climatizador, ventilador, etc.) y comprobar que todas las puertas están cerradas.

3. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 6 segundos (utilice por ejemplo un clip) hasta que aparezca el signo **C**.



Zonas magnéticas.

4. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 3 segundos. A continuación, aparece el número de la zona magnética seleccionada.
5. Pulse varias veces el botón hasta que se indique la zona magnética (**1–15**) que desea programar, consulte el mapa de zonas magnéticas de la brújula.
6. Espere a que el display vuelva a mostrar el signo **C**.
7. Conduzca despacio en un círculo a una velocidad de como máximo 10 km/h hasta que aparezca en el display una dirección de la brújula, lo cual indica que el calibrado está listo. Conduzca a continuación 2 vueltas más para afinar el calibrado.

03

▸▸

Brújula*

8. Repita este procedimiento en caso necesario.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades

El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en sentido vertical por detrás o en sentido horizontal. Para poder abrir el techo solar, la llave debe estar en la posición **I** o **II**.

Apertura en sentido horizontal



Apertura en sentido horizontal, hacia atrás/hacia adelante.

1 Apertura, automática

2 Apertura, manual

3 Cierre, manual

4 Cierre, automático

Apertura

Para abrir el techo solar al máximo, desplace el mando hacia atrás a la posición de apertura automática y suéltelo.

Para abrir el techo solar manualmente, desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia. El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene pulsado el botón.

Cierre

Para cerrar manualmente, desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia. El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantiene pulsado el botón.

PRECAUCIÓN

Riesgo de obstrucción al cerrar el techo solar. El sistema antiobstrucciones solo funciona cuando el cierre del techo solar es automático, no cuando es manual.

Para cerrar automáticamente, pulse el mando a la posición de cierre automático y suéltelo.

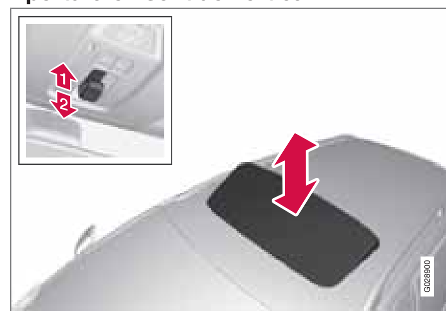
La alimentación de corriente del techo solar se corta sacando la llave a distancia de la cerradura de arranque.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el vehículo:

Desconecte siempre la corriente del techo solar sacando la llave a distancia si el conductor sale del vehículo.

Apertura en sentido vertical



Apertura en sentido vertical, parte trasera hacia arriba.

1 Para abrir, levante la parte trasera del mando.

2 Para cerrar, tire de la parte trasera del mando.

Techo solar eléctrico*

Cierre con la llave a distancia o el botón de cierre centralizado



Con una pulsación larga del botón de cierre, se cierra el techo solar y todas las ventanillas, consulte las páginas 49 y 63. Las puertas y el portón trasero se cierran. Si es necesario interrumpir el movimiento de cierre, pulse de nuevo el botón de cierre.

PRECAUCIÓN

Si cierra el techo solar con la llave a distancia, compruebe que nadie ponga las manos.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antiobstrucciones

El techo solar dispone de un sistema antiobstrucciones, que se activa en caso de cierre automático, si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura utilizada.

Deflector de aire



El techo solar está provisto de un deflector de aire que se levanta cuando el techo solar está abierto.



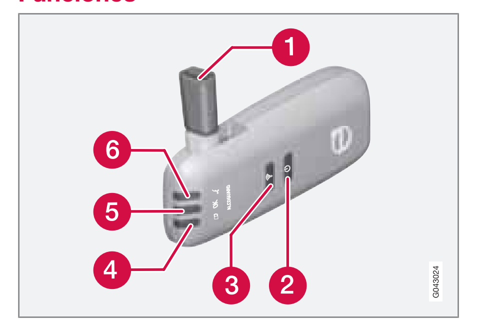
Generalidades sobre el Alcolock

La función del alcolock es impedir que conduzcan el automóvil personas ebrias. Antes de que sea posible arrancar el motor, el conductor debe hacer una prueba de alcoholemia que verifique que no está bajo los efectos del alcohol. El alcolock se calibra para ajustarse a la tasa de alcohol máxima establecida por la ley en cada mercado.

PRECAUCIÓN

El alcolock es un recurso que no exime de responsabilidad al conductor. El conductor es siempre responsable de estar sobrio y conducir el automóvil de forma segura.

Funciones



1. Boquilla para la prueba de alcoholemia.
2. Interruptor.
3. Botón de transmisión.
4. Testigo de estado de la pila.
5. Testigo de resultado de la prueba de alcoholemia.
6. Testigo que indica que el sistema está preparado para la prueba de alcoholemia.

Uso

Pila

El testigo del alcolock (4) indica el estado de la pila:

Testigo (4)	Estatus de la pila
Luz verde intermitente	Cargando
Verde	Cargada
Amarillo	Semicargada
Rojo	Descargada. Coloque el cargador en el soporte o conecte el cable de alimentación desde la guantera.



NOTA

Guarde el alcolock en su soporte. De esta manera, la pila integrada se mantiene cargada y el alcolock se activa automáticamente al abrir el automóvil.

Arranque del motor

El alcolock se activa automáticamente y se prepara para su uso cuando se abre la puerta del automóvil.

1. Cuando el testigo (6) se enciende con luz verde, el alcolock está preparado para utilizarse.
2. Saque el alcolock del soporte. Si el alcolock está fuera del vehículo al abrir éste, deberá conectar el alcolock con el interruptor (2).
3. Despliegue la boquilla (1), aspire hondo y sople con una fuerza uniforme hasta que se oiga un "clic" después de aproximadamente 5 segundos. El resultado será una de las opciones en la tabla titulada **Resultado después de una prueba de alcoholemia**.
4. Si no aparece ningún mensaje, puede haber fallado la transmisión al automóvil. Pulse entonces el botón (3) para transmitir manualmente el resultado al automóvil.

Alcoguard*

5. Pliegue la boquilla y coloque el alcolock en el soporte.
6. Arranque el motor como máximo 5 minutos después de una prueba de alcoholemia negativa. De lo contrario, tendrá que volver a realizarla.

Resultado después de la prueba de alcoholemia

Testigo (5) + Texto de la pantalla	Especificaciones
Luz verde + **Alcoguard Prueba aprobada**	Arranque el motor. No se ha registrado ninguna tasa de alcohol.
Luz amarilla + **Alcoguard Prueba aprobada**	Arranque posible. La tasa de alcohol registrada es superior a 0,1 gramos por litro pero es inferior al límite establecido por la ley [A].
Luz roja + **Prueba rechazada Espere 1 min.**	El arranque no es posible. La tasa de alcohol registrada es superior al valor límite establecido por la ley[A].

A Los límites de alcoholemia varía de un país a otro, infórmese de la tasa máxima en su país. Consulte también el apartado Generalidades sobre el Alcolock en la página 111

 NOTA

Después de terminar de conducir, el motor puede volver a arrancarse en el plazo de 30 minutos sin que sea necesario efectuar otra prueba de alcoholímetro.

No olvide lo siguiente

Prueba de alcoholemia

Para que el sistema funcione correctamente y ofrezca un resultado tan justo como sea posible:

- No coma ni beba unos 5 minutos antes de la prueba de alcoholemia.
- Evite lavar mucho los parabrisas. El alcohol del líquido lavaparabrisas puede afectar al resultado de la prueba.

Cambio de conductor

Para efectuar una nueva prueba de alcoholemia al cambiar de conductor, mantenga pulsado el interruptor (2) y el botón de transmisión (3) al mismo tiempo durante aproximadamente 3 segundos. El automóvil vuelve entonces a la posición de bloqueo de arranque, por lo que será necesario efectuar una nueva prueba de alcoholemia negativa antes de arrancar el motor.



Calibrado y revisión regular

El alcolock debe revisarse y calibrarse en un taller[1] cada 12 meses.

30 días antes de ser necesario un recalibrado, la pantalla muestra el texto **Alcoguard calibr.necesaria**. Si el calibrado no se efectúa en estos 30 días, quedará bloqueado el arranque normal del motor. Sólo será posible arrancar con la función Bypass, ver la página 113 el apartado Situación de emergencia.

El mensaje puede apagarse pulsando una vez el botón de transmisión (3). De lo contrario, se apagará automáticamente después de aproximadamente 2 minutos pero volverá a aparecer cada vez que se arranca el motor. Para apagar el mensaje permanentemente se requiere efectuar un recalibrado en un taller[1].

Tiempo frío y cálido

Cuanto más baja sea la temperatura, más tarda la preparación del alcolock:

Temperatura (ºC)	Tiempo máximo de calentamiento (segundos)
+10 — +85	10
–5 — +10	60
–40 — –5	180

A temperaturas por debajo de -20 °C o por encima de +60 °C, el alcolock necesita una alimentación de corriente adicional. En la pantalla aparece el texto **Alcoguard insrte cable eléctrico**. Conecte entonces el cable de alimentación de corriente desde la guantera al alcolock y espere a que el testigo (6) se encienda con luz verde.

Cuando la temperatura es extremadamente baja, el tiempo de calentamiento puede reducirse llevando el alcolock a un local cerrado.

Situación de emergencia

En una situación de emergencia o si el alcolock no funciona o está desmontado, será posible derivar el alcolock para poder conducir el automóvil.



NOTA

Toda activación con derivación (Bypass) se registra y se guarda en una memoria, ver la página 10 en el apartado Grabación de datos.

Cuando se activa la función Bypass, la pantalla muestra el texto **Alcoguard Deriv.permitida** de forma constante durante la marcha y sólo puede reponerse en un taller[1].

La función Bypass puede comprobarse sin registrarse mensajes de averías. Efectúe todos los pasos del procedimiento sin arrancar el vehículo. El mensaje de avería se borra al cerrar el automóvil.

Al instalar el alcolock, se opta por que la derivación sea una función Bypass o de emergencia. Este ajuste puede modificarse posteriormente en un taller[1].

Activar la función Bypass

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **READ** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece primero el texto **Deriv. Activada Espere 1 min.** y después **Alcoguard**

[1] Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

▸▸

Alcoguard*

Deriv.permitida. A continuación, el motor puede arrancarse.

Esta función puede activarse varias veces. El mensaje de avería que aparece durante la marcha sólo puede apagarse en un taller[1].

Activar la función de emergencia

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **READ** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece primero el texto **Alcoguard Deriv.permitida** y el motor puede arrancarse.

Esta función sólo puede utilizarse una vez, después debe reponerse en un taller[1].

Símbolos y mensajes en la pantalla

Además de los mensajes ya descritos, la pantalla del instrumento combinado puede mostrar también los siguientes:

Texto de la pantalla	Significado/ Medida
Alcoguard puede arrancar	El motor ha estado apagado durante menos de 30 minutos. El motor puede arrancarse sin otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Revisión neces.	Póngase en contacto con un taller[1].
Alcoguard No hay señal	La emisión ha fallado. Emita manualmente con el botón (3) o efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Prueba inválida	La prueba ha fallado. Efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Sople + tiempo	Ha soplado poco tiempo. Sople durante más tiempo.

Texto de la pantalla	Significado/ Medida
Alcoguard Sople + suave	Ha soplado con demasiada fuerza. Sople con menos fuerza.
Alcoguard Sople + fuerte	Ha soplado con poca fuerza. Sople con más fuerza.
Alcoguard espere Precalentamiento	El calentamiento no ha terminado. Espere a que aparezca el texto **Alcoguard Sople 5 s.**

[1] Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



Motores de gasolina y motores diesel



Cerradura de contacto con llave introducida y botón ***START/STOP ENGINE****.*



IMPORTANTE

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, ver la página 52.

1. Coloque la llave en la cerradura de contacto e introdúzcala al máximo. Observe que si el automóvil está equipado con alcolock, el sistema debe aprobar una prueba de alcoholemia antes de permitir el arranque del motor, ver la página 111.
2. Mantenga pisado hasta el fondo el pedal de embrague[1]. (En automóviles con caja de cambios automática, pise el pedal de freno.)
3. Pulse el botón **START/STOP ENGINE** y suéltelo.

El motor de arranque gira hasta arrancar el motor, aunque no durante más de 10 segundos (en motores diésel hasta 60 segundos).

Si el motor no arranca, vuelva a intentarlo pulsando el botón **START/STOP ENGINE** hasta que el motor se ponga en marcha.



PRECAUCIÓN

Saque siempre el mando a distancia de la cerradura del contacto al salir del automóvil, especialmente si hay niños dentro. Para informarse sobre cómo sacar la llave de la cerradura de contacto, ver la página 81.



NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Conducción sin llave

Siga los pasos 2–3 para arrancar el motor diésel o de gasolina. Para más información sobre la conducción sin llave, ver la página 58.



NOTA

Una condición necesaria para que el automóvil arranque es que los mandos a distancia con la función de conducción sin llave estén dentro del habitáculo o en el compartimento de carga.



PRECAUCIÓN

No saque **nunca** el mando a distancia provisto de la función de conducción sin llave* al conducir o al remolcar el automóvil.

[1] Si el automóvil está en movimiento, basta con pulsar el botón **START/STOP ENGINE** para arrancar el automóvil.

Arranque del motor

Parar el motor

Para parar el motor, pulse **START/STOP ENGINE**.

Si el automóvil está provisto de caja de cambios automática y el selector de marchas no está en la posición **P** o el automóvil está en movimiento, pulse 2 veces o mantenga pulsado el botón hasta que el motor se pare.

Bloqueo volante

El bloqueo del volante se desconecta cuando se pulsa el botón **START/STOP ENGINE** después de introducir la llave en la cerradura de contacto.

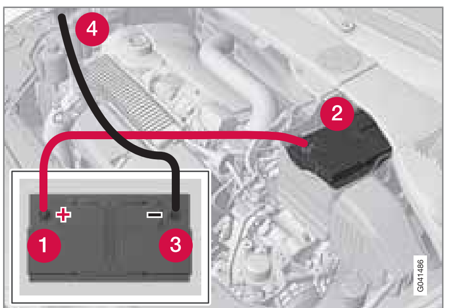
El bloqueo del volante se activa cuando se abre la puerta del conductor después de haber apagado el motor.

Posiciones de la llave

Para más información de las diferentes posiciones del mando a distancia, ver la página 81



Arranque con pinzas



Si se descarga la batería, el automóvil puede arrancarse con corriente de otra batería.

En caso de arrancar con ayuda de otra batería, recomendamos que siga las siguientes instrucciones para evitar el riesgo de explosión:

1. Coloque el mando a distancia en la posición **0**, ver la página 81.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y asegúrese de que los vehículos no se toquen.
4. Conecte el cable puente rojo al terminal positivo de la batería de refuerzo **1**.
5. Abra las grapas de la tapa de cubierta delantera de la batería y suelte la tapa, ver la página 337.
6. Conecte el cable puente al borne positivo de la batería de su automóvil **2**.
7. Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo **3** de la batería auxiliar.

IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.

8. Coloque la otra pinza en un punto de tierra, (parte superior de la fijación del motor derecha, cabeza exterior del tornillo) **4**. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.
9. Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
10. Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada. No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.
11. Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo.

    Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo.

PRECAUCIÓN

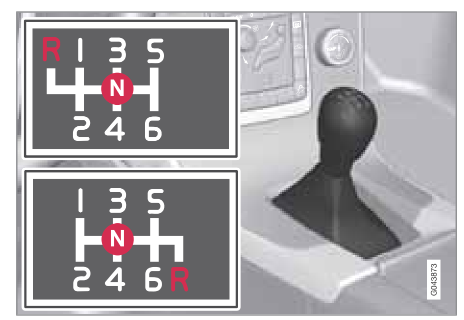
La batería puede desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Cajas de cambio

Caja de cambios manual



Patrón de marchas, caja de cambios de 5 marchas.



Patrón de marchas, caja de cambios de 6 marchas.

La caja de cambios de 6 marchas se ofrece en dos versiones diferentes. Lo que cambia es la posición de la marcha atrás. Consulte el patrón de marchas estampado en la palanca de cambios.

- Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
- Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios.

Inhibidor de marcha atrás

El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por error la marcha atrás al circular de manera normal hacia adelante.

- Con la palanca en punto muerto **N**, introduzca la marcha atrás **R** cuando el automóvil está parado.

NOTA

Con la variante superior del patrón de cambios de la caja de cambios de 6 marchas (véase la imagen anterior), apriete **antes** la palanca de cambios en la posición **N** para poder introducir la marcha atrás.

Caja de cambios automática Geartronic*



***D**: Cambios de marcha automáticos. **M** (+/–): Cambios de marcha manuales.*

La pantalla indica la posición del selector de marchas con los siguientes signos: **P**, **R**, **N**, **D**, **S**, **1**, **2**, **3**, **4**, **5** o **6**, ver la página 75.

Posiciones de cambio

Posición de estacionamiento (P)

Seleccione **P** para arrancar el motor o cuando el automóvil está estacionado. Para sacar el selector de marchas de la posición **P**, debe pisarse el pedal de freno.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Active el freno de estacionamiento eléctrico pulsando una vez el botón, ver la página 133.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

Posición de marcha atrás (R)

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Posición neutra (N)

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento si el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

Posición de conducción (D)

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Geartronic – cambios de marcha manuales (+/-)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a **+/–**. El símbolo de la pantalla de información cambia del signo D a las cifras 1-6, según la marcha introducida en ese momento, ver la página 75.

- Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra entre **+** y **–**.

o

- Retrase la palanca hacia **–** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual (**+/–**) puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Para volver al modo de cambio de marcha automático:

- Desplace la palanca a **D**.



NOTA

Si la caja de cambios tiene un programa Sport, la caja de cambios no pasa al modo manual hasta haber avanzado o retrocedido la palanca en la posición (**+/–**). La pantalla de información cambia entonces del signo S a indicar cual de las marchas 1–6 está engranada.

Geartronic - Modo Sport (S)[1]

El programa Sport dota al automóvil de un comportamiento más deportivo y permite revolucionar más el motor en las marchas. Al mismo tiempo, el vehículo responde con mayor rapidez al pisar el acelerador. En caso de conducción activa, se da prioridad a marchas más bajas, lo que significa que el paso a la marcha superior se retrasa.

El modo Sport se selecciona desplazando la palanca de la posición **D** a **+/–**. El símbolo de la pantalla de información cambia de D a S.

El modo Sport puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Geartronic - Modo invierno

Puede ser más fácil iniciar la marcha en una calzada resbaladiza si se introduce manualmente la 3a.

[1] Sólo los modelos D5 y T6.

Cajas de cambio

1. Pise el pedal de freno y desplace la palanca de cambios de la posición **D** a la posición **+/–** - el signo de la pantalla del tablero de instrumentos cambia de **D** a la cifra **1**.
2. Seleccione la 3a apretando la palanca hacia **+** (signo positivo) 2 veces - el signo de la pantalla cambia de **1** a **3**.
3. Suelte el freno y acelere con cuidado.

Con el "modo invierno" de la caja de cambios, el automóvil se pone en movimiento a un régimen inferior y transmitiendo menos potencia a las ruedas motrices.

Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

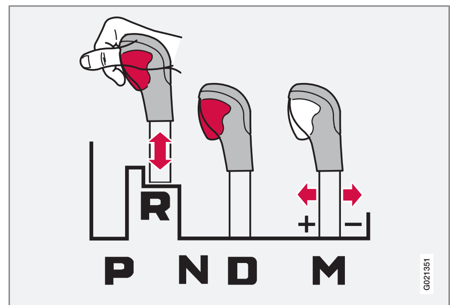
Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite reducciones de marcha/activaciones de "kick-down" que causen revoluciones tan elevadas, que el motor pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha inicial.

Si se utiliza el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos en función del régimen de revoluciones del motor. El automóvil pasa a una marcha superior cuando se excede el régimen de revoluciones máximo para impedir daños del motor.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un bloqueo que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Bloqueo automático del selector de marchas

La caja de cambios automática dispone de sistemas de seguridad especiales:

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (P)

Para poder desplazar el selector de marchas de **P** a las demás posiciones de cambio, el pedal de frenos debe estar pisado y el mando a distancia en la posición **II**, ver la página 81.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante por lo menos 3 segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de cambios queda bloqueado.



Para poder desplazar el selector de marchas de **N** a otra posición de cambio, pise el pedal de frenos y ponga la llave en la posición **II**, ver la página 81.

Desconectar el bloqueo de cambios automático



Si el automóvil no está en condiciones para conducirse, por ejemplo, si la batería de arranque está descargada, la palanca de cambios debe sacarse de la posición **P**, para poder mover el automóvil.

1. Levante la alfombrilla de goma en la casilla detrás de la consola central y abra la tapa.
2. Introduzca la llave extraíble hasta el fondo. Apriete la llave extraíble y manténgala apretada. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 52.)
3. Quite el selector de marchas de la posición **P**.

Caja de cambios automática Powershift*[2]



***D**: Cambios de marcha automáticos. **M** (+/–): Cambios de marcha manuales.*

El sistema Powershift es una caja de cambios automática de seis etapas que, a diferencia de una caja de cambios convencional, está dotada de discos de embrague mecánicos dobles. Una caja de cambios convencional cuenta con un convertidor de par hidráulico que transmite la potencia del motor a la caja de cambios.

La caja de cambios del sistema Powershift funciona de la misma manera y tiene mandos y funciones parecidas a la caja de cambios automática Geartronic descrita en el apartado anterior.

HSA

Con la función HSA (Hill Start Assist), la presión del sistema de frenos sigue activa durante unos segundos al desplazar el pie del pedal de freno al pedal del acelerador para iniciar la marcha o dar marcha atrás cuesta arriba en pendientes.

La potencia temporal de frenado desaparece después de unos segundos o cuando el conductor pisa el acelerador.

No olvide lo siguiente

El embrague doble está provisto de una protección de sobrecarga que se activa si la caja de cambios se recalienta, por ejemplo, si el conductor mantiene parado el automóvil cuesta arriba con el acelerador durante un tiempo excesivo.

Si la caja de cambios se recalienta, el automóvil vibrará más de lo normal, se encenderá el símbolo de advertencia y aparecerá un men-

2 Sólo el modelo 2.0T de 4 cilindros.

▸▸

Cajas de cambio

saje en la pantalla de información. La caja de cambios también puede recalentarse al conducir cuesta arriba en embotellamientos (a 10 km/h o a una velocidad inferior) o al conducir con remolque. La caja de cambios se enfría cuando el vehículo está parado, con el freno de servicio pisado y el motor a ralentí.

En caso embotellamientos, el recalentamiento puede evitarse avanzando por etapas: Permanezca parado con el pie sobre el freno de servicio hasta que se haya formado una distancia suficiente, avance un tramo, pare el vehículo y vuelva a esperar un momento con el pie sobre el freno.

IMPORTANTE

Utilice el freno de servicio para mantener parado el vehículo en una pendiente. No mantenga parado el automóvil con el acelerador. La caja de cambios puede recalentarse.

Mensaje y medida necesaria

En algunas situaciones, la pantalla puede mostrar un mensaje al mismo tiempo que se enciende un símbolo.

Símbolo	Pantalla	Características de conducción	Medida necesaria
ℹ	Recal. transm. frenar mant.	Dificultad de mantener una velocidad uniforme con un régimen de motor constante.	Caja de cambios recalentada. Mantenga el automóvil parado con el freno de servicio.[A]
⚠	Recal. transm. seg. estac.	Tracción del automóvil muy irregular.	Caja de cambios recalentada. Aparque inmediatamente el automóvil en un lugar seguro.[A]
ℹ	Refrig. transm. deje mot. marcha	El automóvil no tiene tracción debido al recalentamiento de la caja de cambios.	Caja de cambios recalentada. Para que el enfriamiento sea más rápido: Deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en la posición **N** o **P** hasta que el mensaje se apague.

A Para acelerar el enfriamiento: deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en **N** o **P** hasta que se apague el mensaje.



La tabla muestra tres pasos con un aumento del grado de gravedad si la caja de cambios se recalienta demasiado. Además del texto de la pantalla, el conductor recibe también un aviso cuando el sistema electrónico del automóvil cambia temporalmente las características de conducción. Siga las instrucciones de la pantalla en el caso correspondiente.



NOTA

El ejemplo de la tabla no es ninguna indicación de una avería del automóvil, sino que muestra que se ha activado una función de seguridad para evitar que se dañe alguno de los componentes del automóvil.



PRECAUCIÓN

Si se hace caso omiso al símbolo de advertencia en combinación con el texto **Recal. transm. seg. estac.**, la temperatura de la caja de cambios sube tanto que la transmisión de potencia entre el motor y la caja de cambios se interrumpe temporalmente para impedir una avería general del embrague. El automóvil pierde entonces la tracción y se queda parado hasta que la caja de cambios se haya enfriado a un nivel aceptable.

Para otros posibles mensajes relativos a la caja de cambios automática, con su propuesta de solución correspondiente, ver la página 142.

Los textos de la pantalla se apagan automáticamente después de adoptar la medida necesaria o pulsando el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.

Eco DRIVe o Eco Start/Stop DRIVe*

Generalidades

Más limpio y silencioso



La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que guían todas nuestras actividades. Este enfoque ha llevado al diseño de la serie de vehículos DRIVe que reúne varias funciones de ahorro de energía con el propósito de reducir el consumo de combustible, lo que contribuye a su vez a una disminución de las emisiones de gases de escape.

Las dos variantes Eco DRIVe y Eco Start/Stop DRIVe contienen diferentes funciones de ahorro de energía según la caja de cambios con la que está equipado el vehículo:



Un V60 con este botón en el tablero de instrumentos y....

- ....caja de cambios automática está provisto de la función Eco DRIVe.
- ....caja de cambios manual está provisto de la función Eco Start/Stop DRIVe.

Observe que el automóvil sólo puede estar equipado con una de las funciones, Eco DRIVe o Eco Start/Stop DRIVe, y no con ambas.

Más información y ajustes



El sistema de menús **MY CAR** del automóvil cuenta con un manual de instrucciones que explica minuciosamente todo el concepto DRIVe con sus posibles configuraciones y selecciones - ver la página 146.

Eco DRIVe

Generalidades sobre el Eco

Con la función Eco DRIVe, se activa un programa que ayuda al conductor a llevar el automóvil con el máximo ahorro y reduciendo al mínimo el consumo de combustible y las emisiones.

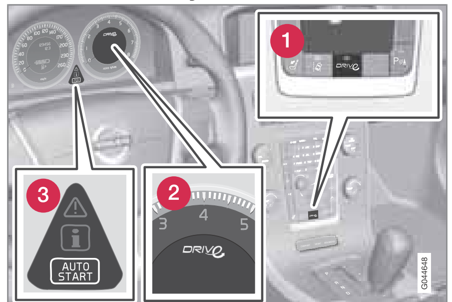
En la práctica, esto significa reducir el freno motor, lo que permite aprovechar la energía cinética para avanzar largos recorridos con el motor a ralentí.

Otro efecto favorable para el medio ambiente de Eco DRIVe es que el programa interpreta la aceleración de forma algo más lenta que el conductor, lo que permite ahorrar un máximo de combustible en las aceleraciones.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Funcionamiento y uso



1 Conexión y desconexión de Eco DRIVe.

2 Se enciende brevemente cuando se activa la función y en caso de mensajes.

3 (Sólo se utiliza con la función Eco Start/Stop DRIVe).

Conducir con control de velocidad constante

Al combinar la función Eco DRIVe con el control de velocidad constante, la marcha es algo más flexible. La velocidad programada no se respeta con exactitud en caso de aumentar la carga, sino que la función permite dilaciones apenas perceptibles, por ejemplo, al principio de una cuesta empinada.

La causa es que las aceleraciones de Eco DRIVe son más lentas, por ejemplo para compensar el aumento de la carga, que las del control de velocidad constante normal.

La flexibilidad ecológica del control de velocidad constante se fija en el intervalo +0/-2 km/h.

Desconectar la función Eco DRIVe

Al apagar el motor, se almacena la configuración que hay en ese momento. Si, por ejemplo, Eco DRIVe está activado cuando se apaga el motor, la función seguirá activada al volver a arrancar el motor.



En algunas situaciones, supone una ventaja utilizar el freno motor, por ejemplo, en bajadas muy inclinadas, y entonces puede ser adecuado desconectar temporalmente la función Eco DRIVe. Para ello, pulse este botón (1).

La desconexión de la función se confirma con un texto en la pantalla y apagándose la luz del botón.

Mensaje

En combinación con esta luz de control, la función Eco DRIVe puede mostrar mensajes en la pantalla de información para algunas situaciones. La siguiente tabla muestra algunos ejemplos.

Símbolo	Mensaje	Información/ medida adecuada
DRIVe	Eco DRIVe Act.	Se enciende durante aproximadamente 5 segundos después de activar Eco DRIVe.
	Eco DRIVe Des.	Se enciende durante aproximadamente 5 segundos después de desconectar Eco DRIVe.

Si un mensaje no se apaga después de efectuar la medida indicada, póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

03

03

Eco DRIVe o Eco Start/Stop DRIVe*

Eco Start/Stop DRIVe

Generalidades sobre el Start/Stop



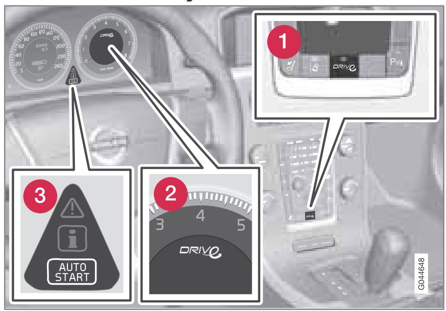
El motor se apaga. El ambiente es más limpio y silencioso....

Algunos motores pueden equiparse con la función Eco Start/Stop DRIVe que se activa, por ejemplo, en embotellamientos de tráfico o semáforos.

La secuencia de arranque automático del motor es tan fluida que apenas se nota que el motor ha estado apagado. La sensación es que el motor ha estado en marcha durante todo el tiempo pero a un régimen de ralentí extremadamente bajo y silencioso.

Con la función Eco Start/Stop DRIVe, el conductor tiene la posibilidad de aplicar una técnica de conducción más ecológica, seleccionando punto muerto y dejando que el motor se apague automáticamente cuando resulta oportuno.

Funcionamiento y uso



1. Conexión y desconexión de Eco Start/Stop DRIVe.
2. Se enciende brevemente cuando se activa la función y en caso de mensajes.
3. El motor está apagado.

DRIVe La función Eco Start/Stop DRIVe se activa automáticamente al arrancar el motor con la llave. El sistema informa al conductor de que la función está en marcha activando durante un instante el símbolo (2) del tablero de instrumentos y encendiendo la luz verde (1) del
botón de conexión y desconexión.



NOTA

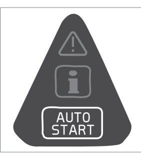
Después de arrancar con la llave y de cada parada automática, el automóvil debe subir a 5 km/h antes de que se reactive la función automática Start/Stop. Seguidamente, deben cumplirse también algunas condiciones, consúltelas en el apartado "La parada automática del motor no funciona".

Cuando el motor está apagado, todos los sistemas ordinarios del automóvil como la iluminación, la radio, etc. siguen funcionando de forma normal, salvo que en algunos casos puede disminuirse la funcionalidad de determinados equipos, por ejemplo, la velocidad de ventilación del climatizador o el volumen del equipo de sonido cuando es extremadamente alto.

Parada automática del motor

Para que el motor se apague automáticamente, el automóvil debe estar parado:

- Coloque la palanca de cambios en punto muerto y suelte el pedal del embrague. El motor se apaga.



Para verificar y confirmar que el motor está apagado, se enciende este símbolo en la pantalla (3).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Arranque automático del motor
Con la palanca de cambios en punto muerto:

- Pise el pedal del embrague. El motor arranca.

o

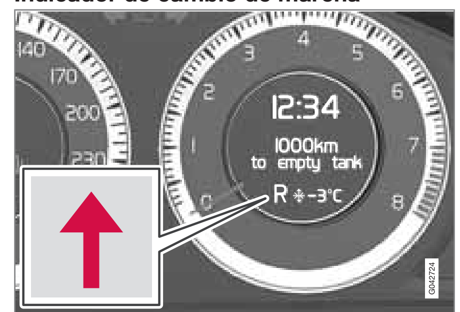
- Pise el pedal del acelerador. El motor arranca.

Si el automóvil está en una cuesta abajo:

- Suelte el freno de servicio y deje que el automóvil avance a cierta velocidad. El motor arranca.

A continuación, no tiene más que introducir una marcha y seguir conduciendo.

Indicador de cambio de marcha



Un aspecto importante para conducir de forma ecológica, es utilizar la marcha correcta y cambiar de marcha en el momento adecuado.

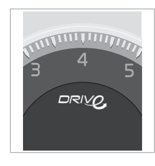
Como recurso auxiliar, el conductor cuenta con un indicador que le notifica el momento en que es más provechoso cambiar de marcha: GSI (Gear Shift Indicator).

La indicación se efectúa con flechas hacia arriba y hacia abajo en la pantalla inferior del instrumento combinado.

Desconectar la función Eco Start/Stop DRIVe



En algunas situaciones puede ser útil desconectar temporalmente la función automática Start/Stop. Esto se hace pulsando este botón (1).



Para informar que la función Start/Stop está desconectada, el símbolo (2) de la pantalla de información se apaga y durante aproximadamente 5 segundos aparece el mensaje **Eco DRIVe Des.**. Al mismo tiempo, se apaga la luz del botón.

La función Start/Stop sigue desconectada hasta que vuelva a conectarse con el botón o al volver a arrancar el motor con la llave.

Limitaciones

El motor no se apaga automáticamente

Aunque esté conectada la función Eco Start/Stop DRIVe, el motor no se apaga automáticamente en las siguientes circunstancias:

- el conductor desabrocha el cinturón de seguridad.
- el automóvil no está parado. No obstante, la función Start/Stop admite que avance con gran lentitud.
- la capacidad de la batería de arranque está por debajo del nivel mínimo permitido.
- el motor no alcanza la temperatura de funcionamiento normal.
- la temperatura ambiente es inferior a 0 o superior a 30 °C.
- el ambiente del habitáculo no se ajusta a los valores preseleccionados. Se indica por que el ventilador gira a gran velocidad.
- se ha dado marcha atrás antes de seleccionar punto muerto.
- la temperatura de la batería de arranque es inferior a 0 °C o superior a 55 °C.

El motor arranca automáticamente sin intervención del conductor

Tras apagarse automáticamente, el motor puede en algunos casos volver a arrancar sin

▸▸

Eco DRIVe o Eco Start/Stop DRIVe*

que el conductor haya decidido continuar la marcha.

En los siguientes casos, el motor arranca automáticamente aunque el conductor no haya pisado el pedal del embrague para introducir una marcha:

- Los cristales se empañan.
- La temperatura ambiente es inferior a 0 o superior a 30 °C.
- El consumo de corriente es temporalmente muy alto o la capacidad de la batería es inferior al nivel mínimo permitido.
- El automóvil avanza a mayor velocidad que la determinada.
- Se pisa varias veces el pedal de freno.

PRECAUCIÓN

No abra el capó después de una parada automática del motor. El motor puede arrancar de repente. Para evitar arranques automáticos con el capó subido:

- Introduzca antes una marcha y aplique el freno de estacionamiento o saque la llave de la cerradura de contacto.

El motor no arranca automáticamente

En los siguientes casos, el motor no autoarranca después de haberse apagado automáticamente:

- El cinturón de seguridad del conductor se ha desabrochado. Un texto en la pantalla pide al conductor que arranque el motor de forma normal.
- Hay una marcha engranada. Un texto en la pantalla pide al conductor que ponga la palanca en punto muerto para permitir el arranque automático.

Parada de motor involuntaria

En los casos en que no funciona la puesta en marcha y el motor se para, proceda de la siguiente manera:

1. Pise de nuevo el pedal del embrague. El motor arranca automáticamente después de poner la palanca de cambios en punto muerto. Anteriormente, la pantalla de información ha mostrado el texto **Ponga la palanca de cambios en punto muerto**.

Mensaje

En combinación con esta luz de control, la función Eco Start/Stop DRIVe puede mostrar mensajes en la pantalla de información para algunas situaciones. Para algunos mensajes, existe una medida recomendada que debe adoptarse. La siguiente tabla muestra algunos ejemplos.

Símbolo	Mensaje	Información/ medida adecuada
DRIVe	**Eco DRIVe Act.**	Se enciende durante aproximadamente 5 segundos después de activar Eco Start/Stop DRIVe.
	Eco DRIVe Des.	Se enciende durante aproximadamente 5 segundos después de desconectar Eco Start/Stop DRIVe.
	Pise el embrague para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Espera a que pise el pedal de embrague.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Eco DRIVe o Eco Start/Stop DRIVe*

Símbolo	Mensaje	Información/medida adecuada
	Pise el freno de servicio para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de embrague.
	Pise el embrague o el freno para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de freno o el de embrague.
DRIVe	**Ponga la palanca de cambios en punto muerto**	Hay una marcha engranada. Pise el embrague y ponga la palanca en punto muerto.

Símbolo	Mensaje	Información/medida adecuada
AUTO - STOP	**Motor apagado automáticamente**	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de freno o el de embrague.

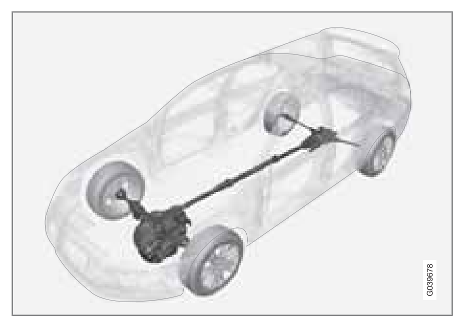
Símbolo	Mensaje	Información/medida adecuada
DRIVe	**Arranque-parada autom. revisión neces.**	El sistema Eco Start/Stop DRIVe no funciona. Póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.
DRIVe	**Pulse el botón de arranque**	El motor no arrancará automáticamente[A]. Arranque de forma normal con el botón de arranque.

A Se produce, por ejemplo, si se quita el cinturón de seguridad después de apagarse automáticamente el motor.

Si un mensaje no se apaga después de efectuar la medida indicada, póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Tracción en las cuatro ruedas – AWD (All Wheel Drive)*

La tracción integral está siempre conectada



Con la tracción integral, el vehículo avanza impulsado por las cuatro ruedas.

La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas. Al conducir de manera normal, la mayor parte de la fuerza se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad de conducción en lluvia, nieve y escarcha.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades

El automóvil está equipado con dos circuitos de freno. Si uno de los circuitos de freno se estropea, el pedal de freno se hundirá más de lo normal y será necesario pisar el pedal con más fuerza para obtener una potencia de frenado normal.

La presión sobre el pedal de freno se refuerza con un servofreno.



PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Si el freno se utiliza cuando el motor está apagado, el pedal se notará rígido y será necesario aplicar más fuerza para frenar el automóvil.

En terreno muy montañoso o al conducir con una carga muy pesada, los frenos pueden aliviarse frenando con el motor. El freno motor se aprovecha mejor si se utiliza la misma marcha tanto para bajar como para subir.

Para obtener más información general sobre condiciones de mucha carga del vehículo, ver la página 366.

Frenos antibloqueo

El automóvil está equipado con sistema de frenos antibloqueo ABS (Anti-lock Braking System) que impide que las ruedas se bloqueen al frenar. De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Durante su intervención, pueden sentirse vibraciones en el pedal de frenos, lo cual es completamente normal.

Después de arrancar el motor, se realiza una breve prueba del sistema ABS cuando el conductor suelta el pedal de freno. Cuando el automóvil alcanza una velocidad de 10 km/h, se efectuará otra prueba automática del sistema ABS. La prueba puede sentirse como pulsaciones en el pedal de freno.

Luces de freno de emergencia y luces de emergencia automáticas

Las luces de freno de emergencia se activan para avisar al que circula por detrás que el automóvil frena con fuerza. Con esta función, las luces de freno destellan en lugar de encenderse con luz firme, como cuando el automóvil frena de manera normal.

Las luces de freno de emergencia se activan a velocidades de más de 50 km/h cuando actúa el sistema ABS o si el automóvil frena con fuerza. Cuando la velocidad del automóvil baja a menos de 10 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse con luz firme y, al mismo tiempo, se activan los intermitentes de advertencia, que siguen destellando hasta que el conductor pisa el acelerador o si la función se apaga con el botón correspondiente, ver la página 92.

Limpieza de los discos de freno

La acumulación de agua y suciedad en los discos de frenos puede retrasar la actuación de los frenos. La limpieza de los forros de freno reduce al mínimo este retraso.

Cuando la calzada está mojada, antes de un aparcamiento prolongado o después de haber lavado el automóvil, conviene realizar la limpieza manualmente. Con este propósito, frene ligeramente un momento durante la marcha.

Asistencia de freno de emergencia

La asistencia de freno de emergencia EBA (Emergency Brake Assist) contribuye a aumentar la potencia del sistema de frenos y a reducir la distancia de frenado. El sistema EBA detecta la manera de frenar del conductor y aumenta la potencia de frenado cuando es necesario. La potencia de frenado puede ampliarse hasta el nivel en que empieza a actuar el sistema ABS. La función EBA se interrumpe, cuando se reduce la presión ejercida sobre el pedal del freno.

Freno de servicio



NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Símbolo	Significado
(!)	Luz continua – compruebe el nivel de líquido de frenos. Si el nivel es bajo, añada más líquido y compruebe la causa de la pérdida de líquido de frenos.
(ABS)	Luz continua durante 2 minutos al arrancar el motor - La función ABS del sistema de frenos tuvo un fallo la última vez en que estuvo en marcha el motor.

PRECAUCIÓN

Si (ABS) y (!) se encienden al mismo tiempo, puede haber una avería en el sistema de frenos.

Si el nivel del depósito de líquido de frenos es normal, conduzca con cuidado el automóvil al taller más próximo para que revisen el sistema de frenos. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Si el líquido de freno está por debajo de la cota **MIN** del depósito, el automóvil no debe seguir circulando hasta haberse añadido líquido de freno.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



Freno de estacionamiento, eléctrico

Función

Cuando el freno de estacionamiento actúa, se oye un ligero sonido de motor eléctrico. El sonido se oye también durante las funciones automáticas de control del freno de estacionamiento.

Si el automóvil está parado al aplicar el freno de estacionamiento, éste sólo actúa en las ruedas traseras. Si la aplicación se produce cuando el automóvil está en movimiento, se utiliza el freno de servicio habitual, es decir, el freno actúa sobre las cuatro ruedas. La actuación de los frenos pasa a las ruedas traseras cuando el automóvil está casi parado.

Baja tensión de la batería

Cuando la tensión de la batería es demasiado baja, no es posible ni liberar ni aplicar el freno de estacionamiento. Conecte una batería de refuerzo si la tensión de la batería es demasiado baja, ver la página 117.

Aplicar el freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento.

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Pulse el mando.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.

- Al aparcar el automóvil, el selector de marchas debe colocarse en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

 El símbolo del instrumento combinado destella hasta que el freno de estacionamiento queda completamente aplicado. Cuando el símbolo se enciende, el freno de estacionamiento está aplicado.

En caso de urgencia, el freno de estacionamiento puede aplicarse cuando el vehículo está en movimiento pulsando el mando. Cuando se suelta el mando o se pisa el pedal del acelerador, se interrumpe la secuencia de frenado.

NOTA

Si se activa el freno de emergencia a velocidades de más de 10 km/h, suena una señal mientras dura el frenado.

Estacionamiento en pendiente

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas **en sentido contrario** al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas **hacia** el borde de la acera.

PRECAUCIÓN

Acostúmbrese a aplicar siempre el freno de estacionamiento al aparcar en cuestas. Para retener el automóvil en todas las situaciones, no es suficiente con introducir una marcha o seleccionar la posición **P** en la caja de cambios automática.

Freno de estacionamiento

Liberar el freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento.

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
2. Pise a fondo el pedal del freno.
3. Tire del mando.



NOTA

El freno de estacionamiento puede soltarse asimismo de forma manual pisando el pedal del embrague, en lugar del pedal del freno. Volvo Recomienda el uso del pedal del freno.

Liberación automática

1. Arranque el motor.
2. Suelte el embrague y acelere.

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
2. Pise a fondo el pedal del freno.
3. Tire del mando.

Liberación automática

1. Póngase el cinturón de seguridad.
2. Arranque el motor.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **D** o **R** y acelere.



NOTA

Por razones de seguridad, el freno de estacionamiento sólo se libera de forma automática si el motor está en marcha y el conductor lleva puesto el cinturón de seguridad. El freno de estacionamiento se libera inmediatamente en automóviles con caja de cambios automática, cuando se pisa el pedal del acelerador y el selector de marchas está en la posición **D** o **R**.

Carga pesada cuesta arriba

Si la carga es muy pesada, por ejemplo, un remolque, el automóvil puede empezar a rodar hacia atrás al liberarse automáticamente el freno de estacionamiento en una pendiente empinada. Para evitar esto, pulse el mando al mismo tiempo que inicia la marcha. Suelte el mando cuando el motor alcance el punto de arrastre.

Automóvil con función "Keyless drive"

Para liberar el freno manualmente, pulse el botón **START/STOP ENGINE**, pise el pedal de freno o de embrague y tire de la palanca.

Símbolos

Símbolo	Significado
(P)!	Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información
(P)	El destello del símbolo significa que el freno de estacionamiento se está aplicando. Si el símbolo destella en otra situación, significa que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.



Mensajes



Freno mano sin aplicar totalm. - Una avería impide la liberación del freno de estacionamiento. Diríjase a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. Si inicia la marcha con este mensaje de avería, suena una señal de advertencia.

Freno de mano sin aplicar - Una avería impide la aplicación del freno de estacionamiento. Trate de aplicar y liberar el freno. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller Volvo.

El mensaje luce también en automóviles con caja de cambios manual, cuando se conduce el vehículo a baja velocidad con la puerta abierta, para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que el freno de estacionamiento se puede haber soltado involuntariamente.

Freno de mano Revisión neces. - Se ha producido una avería. Diríjase a un taller si el error no desaparece. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Para aparcar el automóvil antes de reparar la avería, gire las ruedas del mismo modo que al estacionar en una pendiente y coloque el selector de marchas en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

Cambio de forros de freno

Los forros de freno traseros deben cambiarse en un taller debido al diseño del freno de estacionamiento eléctrico. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

HomeLink® *

Generalidades



HomeLink® es un mando a distancia programable que puede controlar hasta tres dispositivos diferentes (por ejemplo, la puerta del garaje, el sistema de alarma, la iluminación exterior e interior, etc.) y utilizarse por tanto en lugar de los mandos a distancia correspondientes. HomeLink® se suministra integrado en la visera izquierda.

El panel de control del HomeLink® consta de tres botones programables y una luz de indicación.



NOTA

HomeLink® está diseñado para no funcionar si el vehículo está cerrado desde el exterior.

Guarde los mandos a distancia originales para futuras programaciones (por ejemplo, al cambiar de automóvil).

Borre la programación de los botones cuando venda el automóvil.

No utilice viseras metálicas en automóviles equipados con HomeLink®. Esto puede afectar al funcionamiento del sistema.

Uso

Una vez haya programado el HomeLink®, éste puede utilizarse en lugar de los diferentes mandos a distancia originales.

Pulse el botón programado para activar la puerta del garaje, el sistema de alarma, etc. El botón de indicación se enciende mientras mantiene pulsado el botón.



NOTA

Si no se conecta el encendido, HomeLink® funciona durante 30 minutos después de abrir la puerta del conductor.

Los mandos a distancia originales pueden seguir utilizándose paralelamente con el HomeLink®.

PRECAUCIÓN

Si el HomeLink® se utiliza para accionar la puerta de un garaje o un portal, compruebe que no haya nadie cerca mientras estos están en movimiento.

No utilice el mando a distancia HomeLink® en puertas de garaje que no tengan un paro de seguridad con retroceso. La puerta del garaje debe reaccionar inmediatamente cuando detecta un obstáculo y, a continuación, detenerse y volver hacia atrás. Una puerta de garaje sin estas características puede ser causa de lesiones. Para más información, póngase en contacto con el proveedor por Internet: www.homelink.com.

Programar por primera vez

El primer punto del procedimiento borra la memoria del HomeLink®, por lo no debe seguirse para reprogramar un solo botón.

1. Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos. El parpadeo significa que el HomeLink® está en el "modo de memorización" y preparado para programarse.
2. Coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink®. Observe la luz de indicación.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink® depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse al mismo tiempo el botón del mando a distancia original y el botón que desea programar en el HomeLink®. No suelte los botones hasta que la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez. El parpadeo rápido significa que la programación ha salido bien.

4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink® y observando la luz de indicación:

   - **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.
   - **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink®. Siga la programación según el punto siguiente.

5. Busque el "botón de memorización[1]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si resulta difícil encontrar el botón, compruebe el manual del proveedor o póngase en contacto con el distribuidor por Internet: www.homelink.com.

6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.

7. Pulse el botón programado del HomeLink® al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Programar un solo botón

Para programar un solo botón, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón del HomeLink® que desea programar y no lo suelte hasta haber realizado el tercer punto.

2. Después de unos 20 segundos, cuando la luz de indicación del HomeLink® empieza a parpadear, coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink®. Observe la luz de indicación.

   La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse el botón del mando a distancia original. La luz de indicación empieza a parpadear. Cuando la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez, suelte los dos botones. El parpadeo rápido significa que la programación ha salido bien.

[1] La denominación y el color del botón varían según el fabricante.

HomeLink® *

4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink y observando la luz de indicación:
   - **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.
   - **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink®. Siga la programación según el punto siguiente.
5. Busque el "botón de memorización[2]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si resulta difícil encontrar el botón, compruebe el manual del proveedor o póngase en contacto con el distribuidor por Internet: www.homelink.com.
6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Pulse el botón programado del HomeLink® al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Borrar la programación

Solo es posible borrar la programación de todos los botones de HomeLink® a la vez y no la de un solo botón.

– Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos.
  > A continuación, el HomeLink® está en el "modo de memorización" y preparado para reprogramarse, ver la página 136.

2 La denominación y el color del botón varían según el fabricante.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

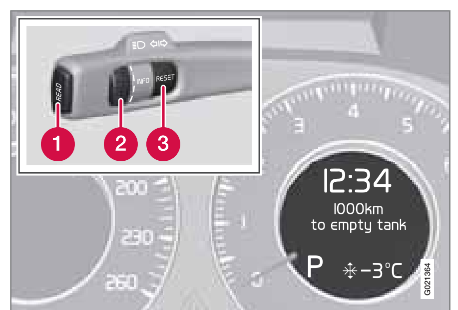




COMODIDAD Y PLACER DE CONDUCCIÓN

Gestión de menús y mensajes

Instrumento combinado



Pantalla de información y mando para gestión de menús.

1. **READ** – permite acceder a la lista de mensajes y confirmar mensajes.
2. Rueda selectora – permite desplazarse entre opciones del menú.
3. **RESET** – pone a cero la función activa. Se utiliza en algunos casos para seleccionar/conectar una función, véase la aclaración bajo la función respectiva.

Con la palanca izquierda del volante se controlan los menús que aparecen en las pantallas de información del instrumento combinado. Los menús que aparecen dependen de la posición de la llave, ver la página 81. Si aparece un mensaje, este debe confirmarse con **READ** para poder ver los menús.

Vista general del menú

Algunas de estas opciones del menú requieren que la función y el dispositivo estén instalados en el automóvil.

Hasta dep. vacío

Consumo medio

Consumo actual

Velocidad media

Velocidad actual[1]

Nivel aceite motor*

Presión neum. Calibraje*

Temp.cal.estac. 1/2*

Temp.ven.estac. 1/2*

Modo temp.estac.*

Arranque directo calef.estac.*

Arranque directo cal.est.el.*

Arranque directo vent. estac.*

Calef. adicional auto*

Arr.calef.resid.*

Advertencia de cambio de carril*

Driver Alert*

Mensaje



Mensajes en la pantalla de información.

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información. Los mensajes de averías se guardan en una lista de memoria hasta haberse solucionado la avería.

Pulse **READ** para confirmar mensajes y pasar de un mensaje a otro.

[1] Sólo algunos mercados.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Significado
Parar lugar seg.[A]	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de avería grave. Póngase en contacto con un taller[B].
Parar motor[A]	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de avería grave. Póngase en contacto con un taller[B].
Revisión urgente[A]	Póngase en contacto con un taller[B] para una revisión inmediata del vehículo.
Revisión neces.[A]	Póngase en contacto con un taller[B] para una revisión del automóvil tan pronto como sea posible.

Mensaje	Significado
Ver manual[A]	Consulte el libro de instrucciones.
Reservar hora p. mantenimiento	Revisión regular. Póngase en contacto con un taller[B].
Manten. regular en estas fechas	Revisión regular. Póngase en contacto con un taller[B]. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
Manten. regular plazo rebasado	Si no se cumplen los intervalos de revisión regular, la garantía no cubrirá las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller[B].

Mensaje	Significado
Aceite transm. Cambio neces.	Póngase en contacto con un taller[B] para una revisión del automóvil tan pronto como sea posible.
Transmisión bajo rendimiento	La caja de cambios no funciona con su máxima capacidad. Conduzca con cuidado hasta que se apague el mensaje[C]. Si aparece varias veces, póngase en contacto con un taller[B].
Transm. caliente Reduc. velocidad	Conduzca con mayor tranquilidad o detenga el automóvil en un lugar seguro. Ponga la transmisión en punto muerto y deje que el motor gire al ralentí hasta que el mensaje se apague[C].

Gestión de menús y mensajes

Mensaje	Significado
Transm.caliente Parar lugar seg.	Fallo crítico. Detenga inmediatamente el automóvil en un lugar seguro y póngase en contacto con un taller[B].
DESCON. temp.[A]	Una función se ha desconectado temporalmente y se repone automáticamente durante la conducción o después de volver a arrancar el vehículo.
Batería baja Modo ahorro	El sistema de sonido se desconecta para ahorrar energía. Cargue la batería.

A Algunos mensajes, aparecen junto a la información sobre dónde se ha producido el problema.
B Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.
C Para más mensajes relativos a la caja de cambios automática, ver la página 122.



Información general sobre MY CAR



En este menú se gestionan varias de las funciones del automóvil, por ejemplo, la programación de la hora, los retrovisores exteriores y las cerraduras.

Para navegar entre los menús, se utilizan algunos de los botones de la consola central o el grupo de botones derecho del volante.

Algunas funciones son de serie, otras son opcionales. La oferta varía según el mercado.

Uso

Mandos de la consola central



Mandos de la consola central para la gestión de menús.

1. Pulse **MY CAR** para abrir los menús en **MY CAR**.
2. Pulse **OK MENU** para seleccionar o señalar la opción de menú marcada o almacenar la función seleccionada en la memoria.
3. Gire **TUNE** para desplazarse por las opciones del menú.
4. **EXIT**

- Pulse **EXIT** para volver un paso en la estructura de menú activa.
- Mantenga pulsado **EXIT** para ir al menú **MY CAR**.
- Si mantiene pulsado **EXIT** cuando está en el menú de **MY CAR**, saldrá de **MY CAR** e irá al menú principal del sistema de menús, la vista inicial, donde se accede a todas las funciones y menús, ver la página 228.

Botones del volante*



Los botones del volante pueden ofrecer diferencias según el mercado.

1. **Gire** el mando para desplazarse por las opciones del menú.
1. **Pulse** el mando para seleccionar o señalar la opción de menú marcada o almacenar la función seleccionada en la memoria.
2. **EXIT**

Rutas de búsqueda

El nivel del menú se indica arriba a la derecha en la pantalla de la consola central. Las rutas

04

Menú MY CAR

de búsqueda de las funciones del sistema de menús se indican en este manual de la siguiente manera:

Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes del cierre ➔ Abrir puertas ➔ Puerta conductor, después todas.

A continuación, ofrecemos un ejemplo de búsqueda de una función y su ajuste con los botones del volante:

1. Pulse el botón **MY CAR** de la consola central.
2. Vaya al menú que desee, por ejemplo **Ajustes**, con la rueda selectora (1) y **pulse** este mando. Se abre un submenú.
3. Vaya al menú que desee, por ejemplo **Ajustes del vehículo** y pulse la rueda selectora. Se abre un submenú.
4. Vaya a **Ajustes del cierre** y pulse la rueda selectora. Se abre otro submenú.
5. Vaya a **Abrir puertas** y pulse la rueda selectora. Se abre un submenú con funciones seleccionables.
6. Seleccione entre las opciones **Todas las puertas** y **Puerta conductor, después todas** y pulse la rueda selectora. La casilla vacía de la opción se marca con una equis.
7. Para concluir la programación, salga gradualmente de los menús, pulsando **EXIT** (2) varias veces o manteniendo pulsado el botón.

El procedimiento es el mismo que con los botones de la consola central **OK MENU** (2), **EXIT** (4) y el volante (3).

MY CAR

El menú **MY CAR** ofrece las siguientes opciones:



- **Mi V60**
- **DRIVe***
- **Sist. asistencia (Support systems)**
- **Ajustes (Settings)**

MY CAR ➔ Mi V60

La pantalla muestra en un mismo lugar los sistemas de asistencia al conductor del automóvil y permite conectarlos y desconectarlos.

MY CAR ➔ DRIVe

Encontrará aquí una amplia descripción del concepto DRIVe de Volvo.

Start/Stop

Guía para conducción ECO

Para más información, ver la página 124.

MY CAR ➔ Sist. asistencia

El estatus de los sistemas de asistencia al conductor del automóvil se indica en la pantalla.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Ajustes del vehículo

Aquí pueden activarse, ajustarse o desconectarse todas las funciones programables del grupo de menú **MY CAR**. En las siguientes páginas se muestran los menús principales y las funciones con sus submenús y opciones.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Para más información sobre la función correspondiente, véase la página indicada.

Memoria de la llave

Para más información, ver la página 84 y 104.

Ajustes del cierre

- Cierre automático de las puertas
- Abrir puertas
  - Todas las puertas
  - Puerta conductor, después todas
- Entrada sin llave
  - Todas las puertas
  - Cualquier puerta
  - Puertas del mismo lado
  - Ambas puertas delanteras

Para más información, ver la página 50, 60 y 64.

Protección reducida

- Activar una vez
- Preguntar al salir

Para más información, ver la página 65 y 69.

Ajustes de los espejos laterales

- Replegar espejos
- Inclinar espejo izquierdo
- Inclinar espejo derecho

Para más información, ver la página 104.

Ajustes de las luces

- Luz de confirmación de cierre
- Luz de confirmación de apertura

Para más información, ver la página 48.

- Duración luz de aprox.
  - Desact.
  - 30 seg.
  - 60 seg.
  - 90 seg.

Para más información, ver la página 50 y 94.

- Duración luz seguridad
  - 30 seg.
  - 60 seg.
  - 90 seg.

Para más información, ver la página 94.

- Luz de confirmación de cierre

Para más información, ver la página 48.

- Luces de día

Para más información, ver la página 89.

- Tráfico temporal a mano izquierda
- Tráfico temporal a mano derecha

Para más información, ver la página 94.

- Luz de curva activa

Para más información, ver la página 90.

Sistema de presión neumáticos

- Avisa cuando la presión es muy baja
- Calibrar presión de los neumáticos

Para más información, ver la página 314.

Fuerza del volante

- Mucha
- Media
- Poca

Para más información, ver la página 170.

Restablecer ajustes del vehículo

Esta opción restablece la configuración original del sistema de menús en Ajustes del vehículo.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Sistemas de asistencia al conductor

04

▸▸

Menú MY CAR

Aviso de colisión

Aviso de colisión

Distancia de aviso

Larga

Normal

Corta

Sonido de aviso

Para más información, ver la página 194.

Lane Departure Warning

Lane Departure Warning

Activar al arrancar

Mayor sensibilidad

Para más información, ver la página 205.

DSTC

Para más información, ver la página 168.

City safety

Para más información, ver la página 10 y 189.

BLIS

Para más información, ver la página 215.

Alerta de distancia

Para más información, ver la página 186.

Driver Alert

Para más información, ver la página 201.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Opciones del sistema

Aquí se programa el reloj del tablero de instrumentos.

Hora

Formato horario

12h

24h

Para más información, ver la página 80.

Salvapantallas

Si se marca esta opción, la imagen de la pantalla se apaga después un rato de inactividad y aparece una pantalla vacía. La imagen de la pantalla vuelve a aparecer al tocar algunos de los botones o mandos de la pantalla, ver la página 145.

- No desea salvapantallas - Desmarcar.

Idioma

Selecciona el idioma del menú.

Ver texto de ayuda

Si se selecciona esta opción, aparece un texto que explica el contenido de la pantalla.

Unidad distanc./combust.

MPG (UK)

MPG (US)

km/l

l/100km

Para más información sobre el ordenador de a bordo, ver la página 166.

Unidad de temperatura

Centígrados

Fahrenheit

Selecciona la unidad para mostrar la temperatura ambiente y el ajuste del climatizador.

Volumen

Volumen de la salida vocal

Volumen frontal Asistente aparcam.

Volumen post. Asistente aparcam.

Volumen del timbre del teléfono

Restablecer opciones del sistema

Esta opción restablece la configuración original del sistema de menús en Ajustes del sistema.



MY CAR ➔ Ajustes ➔ Configuración de voz A.

A Sólo en combinación con el sistema de navegación RTI (Road and Traffic Information) de Volvo y/o Bluetooth® conectado al teléfono móvil.

Tutorial de voz

Esta opción de menú + **OK** ofrece información oral sobre el funcionamiento del sistema.

Lista de comandos vocales

- Comandos del teléfono
  - Teléfono
  - Teléfono llamar contacto
  - Teléfono marcar número
- Comandos de la navegación
  - Navegador
  - Navegador repetir instrucción
  - Navegador ir a dirección
- Comandos generales
  - Ayuda
  - Cancelar

Las opciones de menú en **Comandos del teléfono** ofrecen algunos ejemplos de órdenes orales disponibles. Sólo si se tiene instalado un teléfono móvil conectado a Bluetooth®. Para información más detallada, ver la página 259.

Las opciones de menú en **Comandos de la navegación** ofrecen algunos ejemplos de órdenes orales disponibles. Sólo si se tiene instalado el sistema de navegación RTI* de Volvo.

Config. de usuario de sist. de voz

- Configuración predeterminada
- Usuario 1
- Usuario 2

El sistema permite crear un segundo perfil de usuario, lo cual supone una ventaja si otra persona utiliza el automóvil y el sistema regularmente. **Configuración predeterminada** ofrece la configuración de fábrica.

Entrenamiento de voz

- Usuario 1
- Usuario 2

Con **Entrenamiento de voz**, el sistema de guía de voz aprende a conocer la voz y el acento del conductor. En la pantalla aparece una serie de frases que el conductor debe leer. Cuando el sistema capta la manera de hablar del conductor, la presentación de frases se interrumpe. A continuación puede seleccionarse **Usuario 1** en **Config. de usuario de sist. de voz** para que el sistema escuche al usuario correcto.

Voice feedback volume

- En la pantalla aparece un control de volumen. Proceda de la siguiente manera:

1. Ajuste el volumen con la rueda selectora.
2. Escuche con **OK**.
3. Almacene el ajuste y salga del menú con **EXIT**.

Lista PDI de sistema de voz

- Editar la lista

El número de puntos de interés es amplio y varía según el mercado. En esta lista puede almacenarse un máximo de 30 puntos de interés.

La opción de menú **Lista PDI de sistema de voz** sólo aparece si está instalado el sistema de navegación RTI* de Volvo. Para más información sobre puntos de interés y la guía de voz, consulte el manual de instrucciones del sistema de navegación.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Ajustes de sonido

Para más información sobre los submenús y posibles ajustes, ver la página 224.

Menú MY CAR

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Ajustes del climatizador

Ajuste autom. ventilador

Alto

Normal

Bajo

Temporizador aire en circulación

Descongelador autom. luneta tras.

Sistema de calidad del aire interior

Restablecer ajustes del climatizador

Esta opción restablece la configuración original del sistema de menús en Ajustes del climatizador.

Para más información sobre los ajustes del climatizador, ver la página 151.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Favoritos (FAV)

Para más información, ver la página 231.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Volvo On Call*

Se describe en otro manual.

MY CAR ➔ Ajustes ➔ Información

Número de teclas

Para más información, ver la página 48.

Número VIN

Para más información, ver la página 360.

Código DivX® VOD

Para más información, ver la página 245.

Versión de Bluetooth en el vehículo

Para más información, ver la página 252.

Versión del mapa y software

Consulte también el manual aparte sobre navegación con GPS y RTI.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

Climatizador
El automóvil está equipado con climatizador electrónico. El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo.


NOTA

El aire acondicionado (AC) puede desconectarse, pero se recomienda tenerlo siempre conectado para obtener la mejor climatización posible del habitáculo y evitar que los cristales se empañen.

Temperatura real
La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

El sistema incluye un sensor solar[1] que detecta el lado de donde viene la luz del sol. Gracias a esto, la función de temperatura puede distinguir entre los difusores de aire situados a la derecha y a la izquierda aunque esté ajustada a la misma temperatura en ambos lados.

Ubicación de los sensores
- El sensor solar[1] está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado debajo del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está montado en el retrovisor lateral.
- El sensor de humedad* está situado en el retrovisor interior.


NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanilla lateral y techo solar*
Para que el aire acondicionado funcione de manera óptima, las ventanillas laterales y el techo solar* deben estar cerrados.

Vaho en la parte interior de las ventanillas
Para eliminar el vaho en la parte interior de las ventanillas, debe utilizarse en primer lugar la función de desempañado.

Para reducir el riesgo de que los cristales se empañen, las ventanillas deben mantenerse limpias y lavarse con un producto de lavado de cristales normal.

Desconexión momentánea del aire acondicionado
Cuando el motor necesita toda la potencia, es decir, al acelerar al máximo o circular cuesta arriba con un remolque, el aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. En tal caso puede producirse un aumento temporal de la temperatura en el habitáculo.

Condensación
Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

Hielo y nieve
Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación
Encargue a un taller debidamente autorizado el diagnóstico y la reparación del climatizador. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

1 Solo ECC.

Climatización

Fluido refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva un fluido refrigerante. Este no contiene cloro, por lo que no es peligroso para la capa de ozono. Confíe el trabajo de llenado y cambio del fluido refrigerante a un taller debidamente autorizado. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Función de apertura global

La función abre/cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor, ver la página 63.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro. Este filtro debe cambiarse periódicamente. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

 **NOTA**

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Clean Zone Interior Package (CZIP)*

Este equipo opcional mantiene el habitáculo libre de sustancias alérgenas y asmógenas.

Para más información sobre el sistema CZIP, consulte el folleto que está incluido en la compra del automóvil.

Componentes integrantes:

- Ampliación de la función del ventilador, que pone en marcha la ventilación al abrir el automóvil con la llave a distancia. A continuación, el ventilador llena el habitáculo con aire limpio. La función se pone en marcha en caso necesario y se desconecta automáticamente al cabo de un rato o cuando se abre una de las puertas del habitáculo. El intervalo de funcionamiento del ventilador se reduce sucesivamente debido a la menor necesidad durante los primeros 4 años del automóvil.
- El sistema de calidad de aire (IAQS) es un sistema completamente automático que filtra el aire del habitáculo de impurezas como partículas, hidrocarburos, óxidos de nitrógeno y ozono troposférico.

 **NOTA**

Para mantener el estándar CZIP en automóviles con CZIP, el filtro IAQS debe cambiarse cada 15 000 km o una vez al año. Aunque como máximo 75 000 km durante 5 años. En automóviles sin CZIP y cuando el cliente no quiere conservar el estándar CZIP, el filtro IAQS se cambiará en la revisión regular.

Uso de materiales sometidos a pruebas en el equipamiento interior.

Los materiales han sido desarrollados para reducir al mínimo la cantidad de polvo en el habitáculo y contribuyen a facilitar la limpieza del interior del vehículo. Las alfombrillas del habitáculo y el maletero son desmontables y fáciles de extraer y limpiar. Utilice detergentes y productos para el cuidado del automóvil recomendados por Volvo, ver la página 354.

Ajustes en el menú

En la consola central puede conectarse, desconectarse o modificarse el ajuste original de cuatro de las funciones del climatizador. Para obtener información general sobre la gestión del menús, ver la página 145:

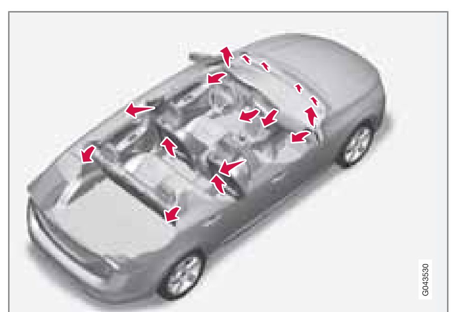
- Velocidad del ventilador en modo automático*, ver la página 157.
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador, ver la página 159.
- Calefacción automática de la luneta trasera, ver la página 105.
- Sistema de calidad de aire IAQS*, ver la página 159

El ajuste original de las funciones del climatizador puede reponerse con el sistema de menú **MY CAR**. Esto se hace en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Restablecer ajustes del climatizador**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Distribución del aire



El aire que entra en el habitáculo se distribuye por 20 difusores diferentes.

En la posición **AUTO***, la distribución del aire es completamente automática.

En caso necesario, el sistema puede regularse manualmente, ver la página 160.

Difusores de ventilación del salpicadero



A Abierto

B Cerrado

C Orientación del aire en sentido horizontal

D Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores laterales se orientan hacia las ventanillas laterales, puede eliminarse el vaho.

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas



A Cerrado

B Abierto

C Orientación del aire en sentido horizontal

D Orientación del aire en sentido vertical

Dirija los difusores hacia las ventanillas para desempañar los cristales en climas fríos.

Dirija los difusores hacia el habitáculo para obtener en climas calientes un ambiente agradable en el asiento trasero.

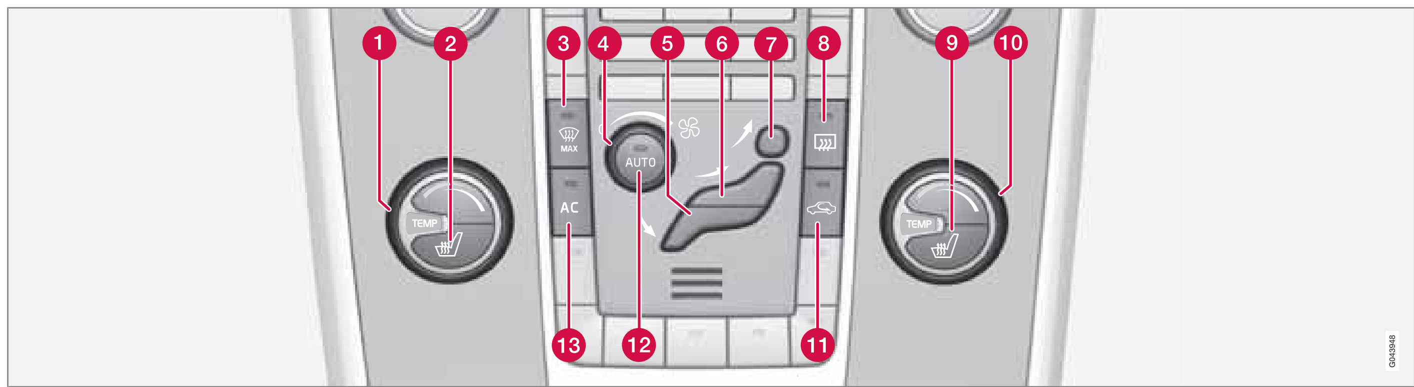


NOTA

Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser sensibles a las corrientes de aire.

Climatización

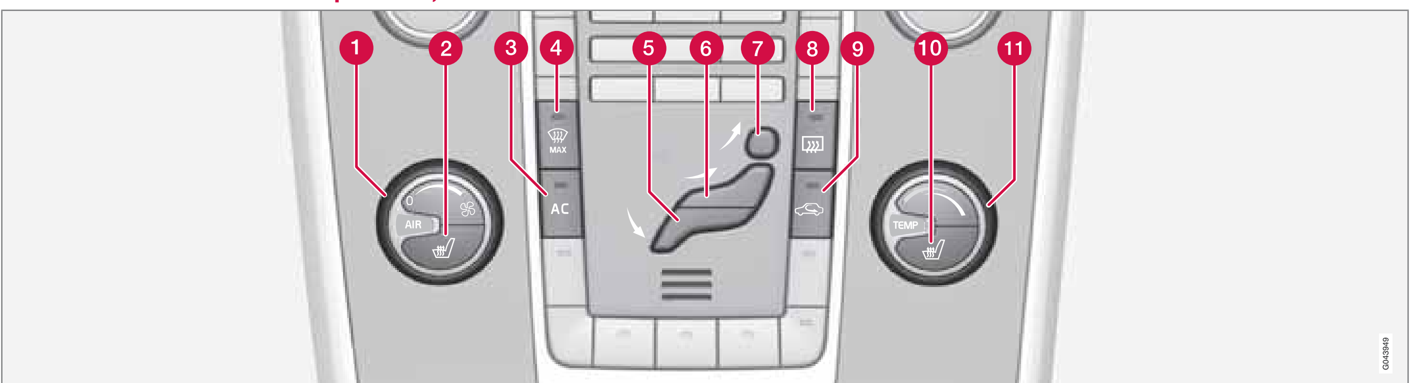
Climatizador electrónico, ECC*



1. Regulación de la temperatura, lado izquierdo
2. Asientos delanteros con calefacción, lado izquierdo
3. Desempañado máx.
4. Ventilador
5. Distribución de aire - ventilación piso
6. Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos
7. Distribución del aire - desempañador parabrisas
8. Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 105
9. Asientos delanteros con calefacción, lado derecho
10. Regulación de la temperatura, lado derecho
11. Recirculación
12. **AUTO**
13. **AC** - Aire acondicionado conectado/desconectado

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Control electrónico de la temperatura, ETC



1. Ventilador
2. Asientos delanteros con calefacción, lado izquierdo
3. **AC** - Aire acondicionado conectado/desconectado
4. Desempañado máx.
5. Distribución de aire - ventilación piso
6. Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos
7. Distribución del aire - desempañador parabrisas
8. Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 105
9. Recirculación
10. Asientos delanteros con calefacción, lado derecho
11. Regulación de la temperatura

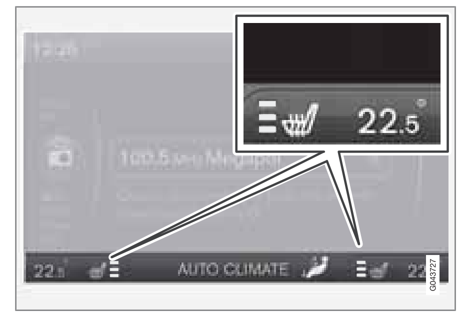
04

Climatización

Uso de los mandos

Asientos con calefacción eléctrica*

Asientos delanteros



El nivel de calefacción se indica en la pantalla de la consola central.



Con una pulsación del botón se obtiene el nivel de calefacción máximo. En la pantalla de la consola central se encienden tres luces de color naranja (véase la figura).

Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción. En la pantalla se encienden dos luces de color naranja.

Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el nivel de calefacción mínimo. En la pantalla se enciende una luz de color naranja.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga la calefacción y no se enciende ninguna de las luces.

PRECAUCIÓN

La calefacción del asiento no debe ser utilizado por personas que tengan dificultad para percatarse del aumento de la temperatura debido a una pérdida sensorial o que tengan por otra razón dificultades para manejar los mandos de la calefacción del asiento. De lo contrario, pueden sufrirse quemaduras.

Asiento trasero[2]



Con una pulsación del botón, se obtiene el máximo nivel de calefacción – se encienden tres luces.

Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción – se encienden dos luces.

Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el mínimo nivel de calefacción – se enciende una luz.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga la calefacción y no se enciende ninguna de las luces.

2 No se instala si se selecciona un cojín elevador integrado de 2 etapas.



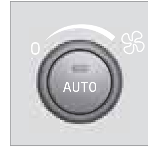
Ventilador



NOTA

Si el ventilador está completamente apagado, el aire acondicionado no se conecta, lo que puede hacer que los cristales se empañen.

Mando del ventilador ECC*



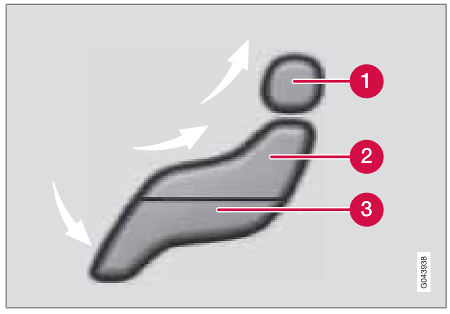
Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.

Mando del ventilador ETC



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador.

Distribución del aire



1. Distribución de aire - desempañador
2. Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos
3. Distribución de aire - ventilación piso

La figura consta de tres botones. Al pulsar los botones, se enciende en la pantalla (véase la imagen) la figura correspondiente y una flecha delante de la parte respectiva de la figura que indica la distribución de aire seleccionada. Para más información sobre la distribución del aire, ver la página 160.



La distribución de aire seleccionada se indica en la pantalla de la consola central.

AUTO[1]



La función Auto regula automáticamente la temperatura, el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Cuando se pulsa el botón **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales. La pantalla muestra **CLIMAT. AUTO.**.

[1] Solo ECC.

Climatización

La velocidad del ventilador en el modo automático puede ajustarse seleccionado el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Ajuste autom. ventilador**. Seleccione **Bajo** , **Normal** o **Alto**:

- **Bajo** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire poco intenso.
- **Normal** - Regulación automática del ventilador.
- **Alto** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire más intenso.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.

Regulación de la temperatura



La temperatura puede ajustarse con el mando. En sistemas ECC*, la temperatura puede ajustarse de manera independiente en el lado del conductor y el lado del acompañante.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

 **NOTA**

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

AC – Aire acondicionado conectado/desconectado



Cuando se enciende la luz **AC**, el aire acondicionado se regula de manera automática. De esta manera, el aire entrante se enfría y se deshumedece.

Cuando se apaga la luz del botón **AC**, el aire acondicionado está desconectado. Las demás funciones siguen regulándose de manera automática. Cuando se activa la función de desempañado máximo, el aire acondicionado se conecta automáticamente para deshumedecer el aire al máximo.

Desempañado máx.



Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas laterales. El aire se envía hacia las ventanillas. Cuando la función está conectada, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al seleccionar esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

- el aire acondicionado se conecta automáticamente
- la recirculación y el sistema de calidad de aire se desconectan automáticamente.

NOTA

El nivel de ruido aumenta, ya que el ventilador gira a la máxima velocidad.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Recirculación

Recirculación



Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón. La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.



IMPORTANTE

Si el aire del automóvil recircula demasiado tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

Temporizador

Con la función de temporizador activada, el equipo saldrá del modo de recirculación conectado manualmente al cabo de un tiempo en función de la temperatura exterior. De este modo se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire enrarecido. La función se conecta y desconecta en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Temporizador aire en circulación**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.



NOTA

Si se selecciona desempañado máximo, se desconecta siempre la recirculación.

Sistema de calidad de aire IAQS*

El sistema de calidad de aire separa gases y partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones. Si el aire exterior está contaminado, se cierra la toma de aire y el aire recircula.

La función se conecta y desconecta en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Sistema de calidad del aire interior**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145.



NOTA

Para que el aire del habitáculo sea siempre de la mejor calidad, se recomienda tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.

A baja temperatura, la recirculación se limita para evitar que los cristales se empañen.

Si los cristales se empañan, se recomienda desconectar el sensor de calidad de aire y utilizar las funciones de desempañado del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.

Climatización

Tabla de distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción
MAX	Aire hacia las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.
	Aire hacia el parabrisas por el difusor de desempañado y hacia las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	para evitar que los cristales se empañen o se hielen (la velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja) en climas fríos y húmedos.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.

	Distribución del aire	Utilice esta opción
	Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar o enfriar el piso
	Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar el piso o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.



Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Calefactor accionado por combustible

Generalidades sobre el calefactor de estacionamiento

El calefactor de estacionamiento calienta el motor y el habitáculo y puede arrancarse directamente o con temporizador.

Con el temporizador pueden seleccionarse dos horas diferentes. La hora programada es la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior es superior a 15 °C, no se activará el calefactor. A una temperatura de -5 °C o inferior, el tiempo máximo de funcionamiento del calefactor de estacionamiento es de 50 minutos.



PRECAUCIÓN

Cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento, el automóvil debe estar a cielo abierto.



NOTA

Cuando está conectado el calefactor de estacionamiento, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Repostaje



Placa de advertencia en la tapa del depósito de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado puede inflamarse. Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado. Cuando este está en marcha, aparece en la pantalla de información el texto **Cal. estac. ACT.**

Estacionamiento en pendiente

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil con la parte delantera orientada hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Batería y combustible

Si la carga de la batería no es satisfactoria o el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor de estacionamiento se apaga de manera automática y aparece un mensaje en la pantalla de información. Para confirmar el mensaje, pulse el botón **READ** de la palanca de los intermitentes, ver la página 162.



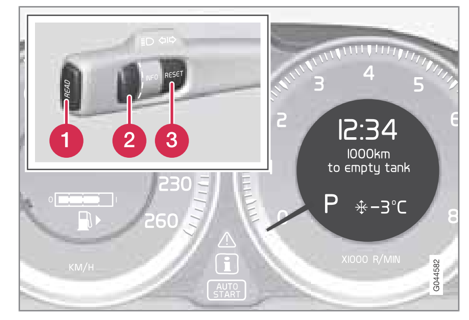
IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para asegurar que la batería del automóvil se recargue con la misma cantidad de energía que consume el calefactor, el automóvil debe circular tanto tiempo como el que se ha utilizado el calefactor.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Manejo



1. Botón **READ**
2. Rueda selectora
3. **RESET** - puesta a cero y selección

Para más información sobre la pantalla y el botón **READ**, ver la página 142.

Símbolos y mensajes de la pantalla

Cuando se activa alguna de las programaciones de los temporizadores o la función **Arranque directo**, se enciende el símbolo de información en el instrumento combinado y, al mismo tiempo, aparece en la pantalla un texto de aclaración y se enciende otro símbolo. En la tabla presentamos los símbolos y textos que aparecen en la pantalla.

NOTA

- La cifra **2** del símbolo representa al otro climatizador del vehículo, cuando el climatizador ordinario es el primero. La cifra 2 no está relacionada con **TEMPORIZADOR 1** o **TEMPORIZADOR 2**.

Símbolo	Pantalla	Significado
	Calef.combust. ACTIVADA	El calefactor está conectado y en funcionamiento.
	Temporiz.progr. Calef.combust.	El temporizador del calefactor se activa después de haber sacado la llave de la cerradura de contacto y haber salido del automóvil. El motor y el habitáculo estarán calentados a la hora programada.

Símbolo	Pantalla	Significado
	Calef. apagada Batería baja	La electrónica del vehículo desconecta el calefactor para permitir el arranque del motor.
	Calef. no disp. Nivel bajo comb.	El calentador no se puede ajustar por ser demasiado bajo el nivel de combustible (aprox. 7 litros) - esto para que sea posible arrancar el motor y conducir aprox. 50 km.
	Calent. estac. Revisión neces.	Calefactor estropeado. Contacte con un taller para una reparación. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

El texto de la pantalla se apaga automáticamente al cabo de un rato o después de pulsar el botón **READ** en la palanca de los intermitentes.

Arranque directo y desconexión directa

1. Desplácese con la rueda selectora a **Arranque directo Calefactor de estacionamiento**.
2. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACTIVADO** y **DESACTIVADO**.

ACTIVADO: Calefactor de estacionamiento conectado manualmente o con un temporizador programado.

DESACTIVADO: Calefactor de estacionamiento desconectado.

Si el calefactor se pone en marcha directamente, este estará activado durante 50 minutos.

El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el refrigerante alcance la temperatura correcta.

 **NOTA**

El automóvil puede arrancarse y conducirse mientras sigue en marcha el calefactor de estacionamiento.

Programación de los temporizadores

Con los temporizadores se indica la hora en que el automóvil debe estar calentado y listo para utilizarse.

Elija entre **TEMPORIZADOR 1** y **TEMPORIZADOR 2**.

 **NOTA**

El temporizador sólo puede programarse cuando la llave está en la posición **I**, ver la página 81. La programación debe efectuarse por tanto antes de arrancar el motor.

1. Desplácese con la rueda selectora a **Temp.cal.estac. 1**.
2. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de horas.
3. Determine la hora con la rueda selectora.
4. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
5. Determine los minutos con la rueda selectora.
6. Pulse brevemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse **RESET** para activar el temporizador.

Después de ajustar **Temp.cal.estac. 1**, puede programarse otra hora de arranque en **Temp.cal.estac. 2** girando la rueda selectora.

La segunda hora se programa de la misma manera que en **Temp.cal.estac. 1**.

Desconexión de un calefactor con temporizador

El calefactor con temporizador puede desconectarse manualmente antes hacerlo el temporizador. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse **READ**.
2. Desplácese al texto **Temp.cal.estac. 1** o **2** con la rueda selectora.
   > El texto **ACTIVADO** parpadea en la pantalla.
3. Pulse **RESET**.
   > El texto **DESACTIVADO** aparece con luz continua y el calefactor se apaga.

El calefactor con temporizador también se puede apagar según las instrucciones de la sección "Arranque directo y desconexión directa", ver la página 163.

Reloj/temporizador

El temporizador del calefactor está conectado al reloj del automóvil.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*



NOTA

Si se modifica el reloj del automóvil, se borra la programación de los temporizadores.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Información general sobre el calefactor auxiliar

En zonas climáticas frías[1], puede necesitarse un calefactor auxiliar para que el motor alcance la temperatura de funcionamiento correcta y calentar suficientemente el habitáculo.

Calefactor adicional accionado por combustible

Los automóviles con motor diésel están provistos de un calefactor adicional accionado por combustible.

El calefactor se pone en marcha automáticamente cuando hay necesidad de más calor y el motor está en marcha.

El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.

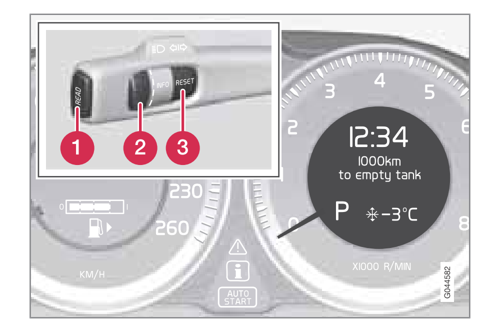


NOTA

Cuando está conectado el calefactor auxiliar, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Modo Auto o desconexión

El calefactor adicional puede desconectarse al conducir tramos cortos si así se desea.



1. Botón **READ**
2. Rueda selectora
3. Botón **RESET**

1. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor complementario auto**.
2. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACTIVADO** y **DESACTIVADO**.



NOTA

Las opciones de menú sólo están visibles cuando la llave está en la posición **I**. Los ajustes deben efectuarse por tanto antes de arrancar el motor.

Calefactor del habitáculo*

Si este calefactor se completa con un temporizador, puede utilizarse para calentar el habitáculo, ver la página 161.

Calefactor auxiliar eléctrico

Los automóviles con motor de gasolina[2] cuentan con un calefactor eléctrico integrado en el climatizador del vehículo.

En zonas climáticas semifrías[1], los automóviles con motor diésel se equipan con un calefactor auxiliar eléctrico.

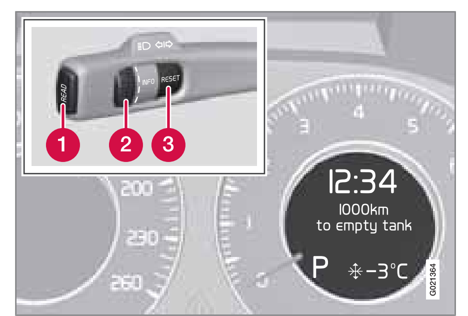
Este calefactor no se regula manualmente, sino que se conecta automáticamente después de arrancar el motor a temperaturas ambiente inferiores a 14 °C y se desconecta cuando se alcanza la temperatura ajustada para el habitáculo.

---

1 En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre las zonas geográficas afectadas.
2 En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre los motores de que se trata.

Centro de Información Electrónico

Generalidades



Pantalla de información y mandos.

1. **READ** - confirma
2. Rueda selectora – permite hojear entre diferentes menús y realizar selecciones en la lista del ordenador de a bordo
3. **RESET** - pone a cero

Los menús del ordenador de a bordo forman un circuito continuo. Una de las opciones del menú es una pantalla apagada que indica también el inicio y el final del circuito.

Funciones



NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia al utilizar el ordenador de a bordo, el mensaje debe confirmarse antes de poder activar de nuevo el ordenador. Para confirmar el mensaje de advertencia, pulse **READ**.

Para cambiar las unidades de distancia y velocidad, vaya a **MY CAR** ➔ **Ajustes** ➔ **Opciones del sistema** ➔ **Unidad distanc./combust.**, ver la página 146.

Velocidad media

La velocidad media se calcula desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

Consumo actual

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, la pantalla muestra una serie de guiones: "**----**".

Consumo medio

El consumo de combustible medio se calcula desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.



NOTA

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se utiliza un calefactor auxiliar y/o de estacionamiento*.

Km hasta depósito vacío

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que quedan en el depósito.

En general, esta distancia es mayor si se conduce de manera económica. Para más información sobre cómo reducir el consumo de combustible, ver la página 12.

Cuando aparece en la pantalla el signo "**---- km hasta dep.vacío**", el depósito está casi agotado. Reposte tan pronto como sea posible.



NOTA

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se cambia de técnica de conducción.

Puesta a cero

1. Seleccione **--- km/h velocidad media** o **--.- l/100km media**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

2. Mantenga pulsado **RESET** durante aproximadamente 1segundo para poner a cero la función seleccionada. Si se mantiene pulsado **RESET** durante como mínimo 3 segundos, la velocidad media y el consumo medio se ponen a cero al mismo tiempo.

Velocidad actual*[1]

La pantalla del tablero de instrumento indica la velocidad en millas por hora si el indicador de velocidad está graduado en km/h. Si el indicador de velocidad está graduado en millas por hora, la velocidad se indica en la pantalla en km/h.

[1] Sólo algunos mercados.

DSTC – Control Dinámico de Estabilidad y Tracción

Información general sobre el sistema DSTC

El control dinámico de estabilidad y control DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.

Al frenar, la intervención del sistema puede percibirse como un sonido de pulsaciones. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Función antideslizante

La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

Función antiderrapaje

La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Control de tracción del motor - EDC

El EDC (Engine Drag Control) impide el bloqueo de las ruedas, por ejemplo, después de reducir la marcha, o que el motor frene al circular con marchas cortas en calzadas resbaladizas.

El bloqueo de las ruedas durante la marcha puede dificultar la posibilidad de maniobrar el vehículo.

Corner Traction Control – CTC

El control de tracción en curva compensa el subviraje y permite acelerar más de lo normal en una curva sin que la rueda interior patine, por ejemplo, en tramos en curva de entradas en autopistas para alcanzar rápidamente la velocidad del tráfico.

Sistema de estabilización del remolque* - TSA

La función del sistema es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación, ver la página 296.



NOTA

La función se desconecta si el conductor selecciona el modo **Sport**.

Manejo

Selección de nivel - modo Sport

El sistema DSTC está siempre conectado. No puede desconectarse.

El conductor puede seleccionar sin embargo el modo **Sport**, que proporciona una sensación de conducción más activa. En el modo **Sport**, el sistema detecta si el pedal del acelerador, los movimientos del volante y la toma de curvas son más activos que en conducción normal y permite entonces derrapes controlados del puente trasero hasta cierto nivel antes de intervenir y estabilizar el vehículo.

Si el conductor interrumpe un derrape controlado soltando el pedal del acelerador, el sistema DSTC interviene y estabiliza el automóvil.

Con el modo **Sport** se obtiene la máxima tracción si el vehículo se ha estancado o al conducir sobre terreno suelo, por ejemplo, arena o nieve profunda.

Proceda de la siguiente manera para seleccionar el modo **Sport**:

1. Pulse el botón **MY CAR** de la consola central y vaya con el sistema de menús de la pantalla a **My S60** ➔ **DSTC**. (Para informarse sobre el sistema de menús, ver la página 145).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



2. Desmarque el símbolo y salga del sistema de menús.
   > El sistema permite a continuación un estilo de conducción más activo.

El modo **Sport** está activo hasta que el conductor lo deselecciona o hasta apagarse el motor. Al volver a arrancar el motor, el sistema DSTC adopta de nuevo su modo normal.

Mensajes en la pantalla de información

DSTC DESCON. temp. significa que el sistema se ha limitado temporalmente debido a que la temperatura de los disco de freno ha aumentado excesivamente.

– La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

El texto **DSTC Revisión neces.** significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
   > Si el mensaje sigue encendido al volver a arrancar el motor, lleve el automóvil a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Si aparecen al mismo tiempo los símbolos y , lea el mensaje de la pantalla de información.

El símbolo DSTC SPORT aparece cuando se activa el modo **Sport**.

Si el símbolo aparece solo, puede ser de la manera siguiente:

- El destello de la luz significa que el sistema interviene en ese momento.
- La luz brilla de manera continua durante 2 segundos al arrancarse el motor.

04

Adaptación de las características de conducción

Chasis activo (Four-C)*

Chasis activo, Four-C (Continously Controlled Chassis Concept), regula las características de la suspensión para ajustar las propiedades de conducción del automóvil. Hay tres ajustes: **Comfort**, **Sport** y **Advanced**.

Comfort

Este ajuste aumenta la comodidad al circular por calzadas desiguales. La suspensión es suave y el movimiento de la carrocería flexible y agradable.

Sport

Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de deportividad por lo que se recomienda para una conducción más activa. La respuesta a la maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir oscilaciones al tomar curvas.

Advanced

Este ajuste sólo se recomienda en calzadas muy niveladas y lisas.

La suspensión está optimada para obtener una adherencia máxima y se reducen todavía más las oscilaciones al tomar curvas.

Manejo



Ajustes del chasis.

Utilice los botones de la consola central para cambiar el ajuste. El ajuste utilizado al apagar el motor se conecta al arrancar de nuevo.

Servodirección de relación variable*

La resistencia del volante se incrementa a medida que aumenta la velocidad del automóvil para proporcionar al conductor una sensación de conducción óptima. En las autopistas las maniobras de dirección son más rápidas y directas. Durante las maniobras de aparcamiento y a baja velocidad las maniobras de dirección son suaves y no requieren esfuerzo.

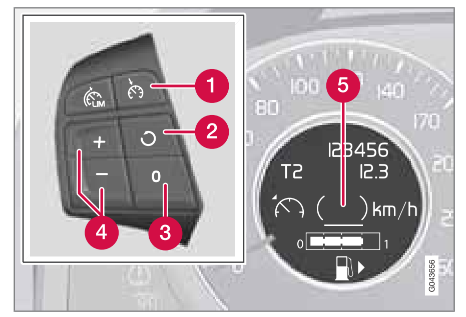
El conductor puede elegir entre tres niveles de resistencia del volante según desee mayor estabilidad del vehículo o sensibilidad del volante. Vaya al sistema de menú **MY CAR**, busque **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Fuerza del volante** y seleccione **Poca**, **Media** o **Mucha**.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 145. Este menú no está disponible cuando el automóvil está en movimiento.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Manejo



Botones del volante y pantalla.

1. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión.
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
3. Modo de espera
4. Conectar y programar la velocidad.
5. Velocidad seleccionada (entre paréntesis = modo de espera).

Activar y ajustar la velocidad

Para conectar el control de velocidad constante, pulse el botón  del volante. El símbolo se enciende en la pantalla (5) y el paréntesis de **(---) km/h** indica que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El control de velocidad constante se conecta después con + o −, tras lo cual la velocidad en cuestión se almacena en la memoria. El texto **(---) km/h** de la pantalla pasa a mostrar la velocidad seleccionada, por ejemplo **100 km/h**.

> **NOTA**
>
> El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h.

Cambiar la velocidad

En el modo activo, la velocidad se programa con pulsaciones cortas o largas de + o −. La última pulsación efectuada se almacena en la memoria.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada cuando se suelta el pedal del acelerador.



> **NOTA**
>
> Si se mantiene apretado alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de 1 minuto, el dispositivo se desconecta. Para restablecer el control de velocidad constante, será necesario apagar el motor.

Desconexión temporal - modo de espera

Pulse 0 para desconectar temporalmente el control de velocidad constante y ponerlo en modo de espera. La velocidad programada se indica entre paréntesis en la pantalla (5), por ejemplo **(100) km/h**.

Modo de espera automático

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:

- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- se utiliza el freno de servicio
- la velocidad baja a menos de aproximadamente 30 km/h
- se pisa el pedal de embrague
- se pone el selector de marcha en punto muerto (caja de cambios automática)
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto.

Programador vel.*

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Retomar la velocidad programada

Para volver a conectar el control de velocidad constante en modo de espera, pulse el botón del volante. La velocidad se ajusta entonces al último valor almacenado.

 **NOTA**

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

Desconectar

El control de velocidad constante se desconecta con el botón del volante o apagando el motor. La velocidad programada se borra de la memoria y no puede reponerse con el botón .

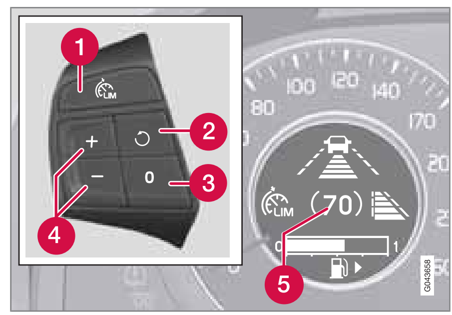
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Información general sobre el limitador de velocidad

El limitador de velocidad (Speed Limiter) puede considerarse como un control de velocidad constante inverso. El conductor regula la velocidad con el pedal del acelerador, pero el limitador de velocidad impide que el vehículo supere la velocidad máxima seleccionada o programada previamente.

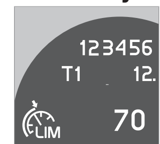
Manejo



Botones del volante y pantalla.

1. Limitador de velocidad - Conexión/Desconexión.
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad máxima almacenada. Cada nueva pulsación supone un aumento de +1 km/h.
3. Modo de espera.
4. Active y ajuste la velocidad máxima (cada pulsación supone un aumento o una reducción de +/-5 km/h).
5. Velocidad máxima almacenada (entre paréntesis = Modo de espera).

Conectar y activar



Cuando está conectado el control de velocidad constante, la pantalla muestra su símbolo y la velocidad máxima programada.

El límite máximo de velocidad puede seleccionarse y almacenarse en la memoria tanto cuando el vehículo está en marcha como cuando está parado.

Durante la conducción

1. Cuando el automóvil circula a la velocidad máxima deseada: Pulse el botón [LIM] del volante para conectar el limitador de velocidad.
   > El símbolo del limitador de velocidad se enciende en la pantalla del tablero de instrumentos.
2. Pulse uno de los botones [+] o [–] del volante hasta que la pantalla del tablero de instrumentos muestre la velocidad máxima deseada.
   > A continuación, el limitador de velocidad estará conectado y la pantalla (5) mostrará la velocidad máxima seleccionada y almacenada en la memoria.

Con el vehículo parado

1. Pulse el botón [LIM] del volante para conectar el limitador de velocidad.
2. Desplácese con el botón [+] hasta que la pantalla del tablero de instrumentos indica la velocidad máxima deseada.
   > A continuación, el limitador de velocidad estará conectado y la pantalla (5) mostrará la velocidad máxima seleccionada y almacenada en la memoria.

Desconexión temporal - modo de espera

Para desconectar temporalmente el limitador de velocidad y ponerlo en modo de espera:

– Pulse [0].
  > La pantalla indica la velocidad máxima almacenada entre paréntesis (5) y el conductor puede sobrepasar temporalmente la velocidad máxima programada.

  El limitador de velocidad se conecta de nuevo con una pulsación de [↺], tras lo cual el paréntesis de la pantalla se apaga y vuelve a limitarse la velocidad máxima del vehículo.

04

▸▸

Limitador de velocidad

Desconexión temporal con el pedal del acelerador

El limitador de velocidad puede ponerse también en modo de espera con el pedal del acelerador, por ejemplo, si es necesario acelerar el automóvil para salir de una situación peligrosa:

– Pise el pedal del acelerador hasta el fondo.
  > La pantalla indica la velocidad máxima almacenada entre paréntesis (5) y el conductor puede sobrepasar temporalmente la velocidad máxima programada.

  El limitador de velocidad vuelve a conectarse automáticamente tras soltar el pedal del acelerador y cuando el automóvil reduce la velocidad por debajo del valor máximo seleccionado y almacenado. El paréntesis de la pantalla se apaga y vuelve a limitarse la velocidad máxima del automóvil.

Alarma de velocidad excedida

En carreteras empinadas, la fuerza de frenado del motor puede ser insuficiente y excederse así la velocidad máxima seleccionada. El sistema avisa entonces al conductor con una señal acústica.

La señal sigue activa hasta que el conductor reduce la velocidad por debajo del valor máximo seleccionado.

Desconectar

Para desconectar el limitador de velocidad:

– Pulse el botón [LIM] del volante.
  > Se apagan el símbolo de la pantalla del limitador de velocidad y la velocidad programada (5). La velocidad seleccionada y almacenada se borra por tanto de la memoria y no puede reponerse con el botón [⟲].

  A continuación, el conductor puede determinar de nuevo la velocidad con el pedal del acelerador sin limitaciones.



Información general sobre el sistema ACC

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante. Proporciona una sensación al volante más relajada durante viajes de largo recorrido por autopistas y carreteras nacionales rectas con flujos de tráfico uniformes.

El conductor ajusta la velocidad deseada y el intervalo de tiempo con respecto al vehículo que circula delante. Cuando el radar detecta un vehículo lento delante del automóvil, la velocidad se adapta automáticamente a dicho vehículo. Cuando no hay ningún vehículo delante, el automóvil avanza a la velocidad seleccionada.

Si el control de velocidad constante adaptativo está desconectado o en modo de espera y el automóvil se acerca demasiado al automóvil que circula delante, la alerta de distancia (ver la página 186) avisa al conductor.

PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

El apartado Función y las siguientes secciones informan sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el control de velocidad constante adaptativo.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.



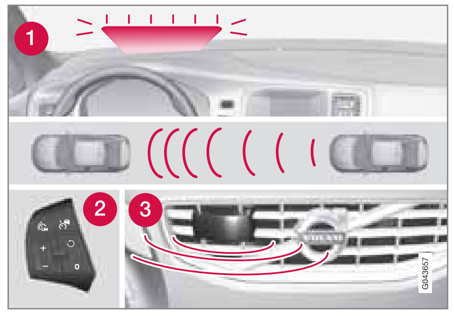
IMPORTANTE

Los componentes del control de velocidad constante adaptativo solo pueden revisarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Caja de cambios automática

El control de velocidad constante adaptativo (Queue Assist) tiene más funciones en automóviles con caja de cambios automática, ver la página 180.

Función



Vista general de la función.

1. Luz de advertencia, el conductor debe frenar
2. Botones del volante
3. Sensor de radar

El control de velocidad constante adaptativo consta de un control de velocidad que interactúa con un regulador de la distancia.

Control de velocidad constante adaptativo*

 **PRECAUCIÓN**

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La distancia de seguridad se mide fundamentalmente con un sensor-radar. El control de velocidad constante regula la velocidad con aceleraciones y frenadas. Es normal que los frenos emitan un ligero ruido, cuando son utilizados por el control de velocidad constante.

PRECAUCIÓN

El pedal de freno se mueve cuando el control de velocidad constante frena. No apoye el pie debajo del pedal de freno, ya que puede quedar magullado.

El control de velocidad constante adaptativo trata de mantener la distancia de seguridad con vehículos que circulan en el mismo carril según el intervalo de tiempo programado por el conductor. Si el sensor de radar no detecta ningún vehículo que circula delante, el automóvil mantendrá la velocidad programada en el control de velocidad constante. Lo mismo sucede si la velocidad del vehículo de delante es superior a la programada en el control de velocidad constante.

El control de velocidad constante trata de regular la velocidad con suavidad. En situaciones que requieran un frenado rápido, deberá frenar el conductor. Nos referimos a situaciones en que la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza. Debido a limitaciones del sensor-radar, el frenado puede producirse de manera imprevista o no tener lugar, ver la página 181.

El control de velocidad constante adaptativo puede activarse para regular la distancia de seguridad a velocidades desde 30 km/h[1] hasta 200 km/h. Si la velocidad baja por debajo de 30 km/h o el régimen de motor disminuye demasiado, el control de velocidad constante se pone en modo de espera y el vehículo deja de frenar de manera automática. El conductor debe mantener él mismo la distancia de seguridad.

Luz de advertencia, el conductor debe frenar

El control de velocidad constante adaptativo tiene una capacidad de frenado equivalente a más del 40 % de la fuerza de frenado del automóvil.

Si es necesario frenar el automóvil con mayor fuerza de la que es capaz de hacerlo el control de velocidad constante y el conductor no frena, el sistema utilizará la luz y el sonido de advertencia del aviso de colisión (ver la página 195) para avisar al conductor de que debe actuar inmediatamente.

1 En automóviles con caja de cambios automática ("Queue Assist"), el sistema funciona en el intervalo 0-200 km/h, ver la página 180.





NOTA

La luz roja de advertencia puede ser difícil de percibir, cuando la luz del sol es intensa o cuando se utilizan gafas de sol.



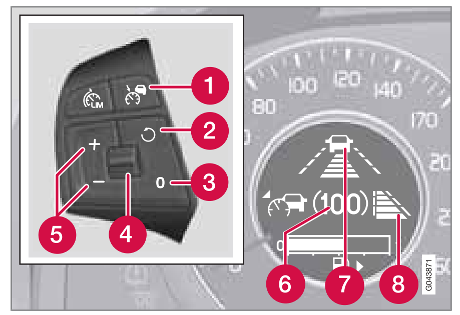
PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante sólo avisa de vehículos detectados por el sensor-radar. Por eso, el aviso puede no darse o llegar con cierta demora. No debe esperar un aviso, sino frenar cuando se requiera.

Carreteras empinadas y/o mucha carga

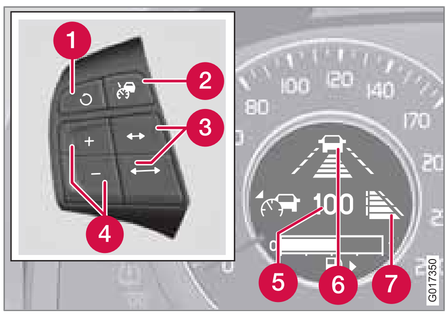
Tenga en cuenta que el control de velocidad constante adaptativo está previsto ante todo para utilizarse en calzadas llanas. El control de velocidad constante puede tener dificultades para mantener una distancia de seguridad correcta al circular por carreteras empinadas si el automóvil va muy cargado o lleva remolque. En estas situaciones, manténgase especialmente atento y preparado para frenar.

Manejo



Botones del volante[2] y pantalla.

1. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión.
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad máxima almacenada. Cada nueva pulsación supone un aumento de +1 km/h.
3. Modo de espera
4. Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
5. Active y ajuste la velocidad (cada pulsación supone un aumento o una reducción de +/-5 km/h).
6. Velocidad seleccionada (entre paréntesis = modo de espera).
7. Intervalo de tiempo - Conectado, durante el ajuste.
8. Intervalo de tiempo - Conectado, después del ajuste.



Botones del volante[3].

1. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
2. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión o Modo de espera.
3. Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
4. Conectar y programar la velocidad.

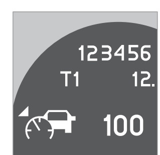
[2] Automóviles **con** limitador de velocidad.
[3] Automóviles **sin** limitador de velocidad. Los concesionarios Volvo tienen información actualizada sobre lo que es válido para el mercado respectivo.

Control de velocidad constante adaptativo*

Activar y ajustar la velocidad

Para conectar el control de velocidad constante, pulse el botón del volante. En la pantalla se enciende el símbolo . El paréntesis (6) en **(---)** significa que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El control de velocidad constante se conecta después con o , tras lo cual la velocidad en cuestión se almacena en la memoria. El texto **(---)** de la pantalla pasa a mostrar la velocidad seleccionada, por ejemplo **100**, sin paréntesis.



Cuando el símbolo cambia a , el sensor de radar ha detectado un vehículo.

El control de velocidad constante sólo regula la distancia de seguridad cuando está encendido el símbolo (con automóvil).

Cambiar la velocidad

En el modo activo, la velocidad se modifica 5 km/h cada vez que se pulsa o . En el modo activo, el botón tiene la misma función que , pero con aumentos de velocidad más reducidos. La última pulsación efectuada se almacena en la memoria.

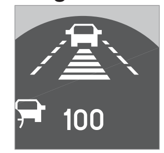


NOTA

Si se mantiene apretado alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de 1 minuto, el dispositivo se desconecta. Para restablecer el control de velocidad constante, será necesario apagar el motor.

En algunas situaciones, no es posible conectar el control de velocidad constante. En la pantalla aparece entonces el texto **Programador vel. No disponible**, ver la página 184.

Programar el intervalo de tiempo



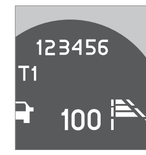
El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en la pantalla en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a aproximadamente 2,5 segundos.

El intervalo de tiempo se aumenta y se reduce con el botón del volante (o los botones y en automóviles sin limitador de velocidad).

A baja velocidad, cuando las distancias son cortas, el intervalo del control de velocidad constante adaptativo aumenta ligeramente.

Para poder seguir el automóvil que circula delante de manera suave y cómoda, el control de velocidad constante adaptativo permite que el intervalo de tiempo varíe de manera significante en algunas situaciones.

Observe que un intervalo corto, reduce el tiempo de reacción del conductor si se produce una situación de tráfico imprevista.



El número de rayas del intervalo de tiempo se indica debajo de la programación y durante algunos segundos después. Seguidamente, aparece una versión reducida del símbolo a la derecha en la pantalla. El mismo símbolo aparece también cuando está activada la alerta de distancia, ver la página 186.



NOTA

Utilice solamente el intervalo de tiempo permitido según las normas viales del país.

Si el control de velocidad constante no parece reaccionar al conectarlo, la causa puede ser que la distancia de seguridad con el automóvil más próximo impide un aumento de la velocidad.

Cuanto mayor sea velocidad, mayor es la distancia calculada en metros de un intervalo de tiempo determinado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Desconexión temporal - modo de espera

Pulse el botón 0 en el volante para desconectar temporalmente el control de velocidad constante y ponerlo en modo de espera. La velocidad programada se indica entre paréntesis en la pantalla, por ejemplo **(100)**.

Botones del volante sin limitador de velocidad

Pulse el botón en el volante para desconectar temporalmente el control de velocidad constante y ponerlo en modo de espera.

Modo de espera por intervención del conductor

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:

- se utiliza el freno de servicio
- se mantiene pisado el pedal de embrague durante más de 1 minuto[4]
- el selector de marcha se coloca en la posición **N** (caja de cambios automática).
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la última velocidad almacenada cuando se suelta el pedal del acelerador.

Modo de espera automático

El control adaptativo de velocidad constante depende de otros sistemas, por ejemplo, el control de estabilidad y tracción (DSTC). Si alguno de esos sistemas deja de funcionar, el control de velocidad se desconecta automáticamente.

En caso de desconexión automática, suena una señal y aparece en la pantalla el mensaje **Programador vel. Cancelado**. El conductor debe entonces actuar él mismo y adaptar la velocidad y la distancia de seguridad.

La desconexión automática puede producirse por las siguientes causas:

- el régimen de giro es demasiado alto o demasiado bajo
- la velocidad baja a menos de 30 km/h[5]
- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- la temperatura de los frenos es elevada
- el sensor del radar está cubierto, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia intensa (obstrucción de las ondas de radio).

Retomar la velocidad programada

Para volver a conectar el control de velocidad constante en modo de espera, pulse el botón del volante. La velocidad se ajusta entonces al último valor almacenado.

 **NOTA**

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

Desconectar

El control de velocidad constante se desconecta con el botón del volante. La velocidad programada se borra y no puede reponerse con el botón .

Botones del volante sin limitador de velocidad

El control de velocidad constante se desconecta con el botón del volante en modo de espera o con una pulsación larga en el modo activo. La velocidad programada se borra y no puede reponerse con el botón .

4 Que el conductor embrague y cambie de marcha, no implica que la función pase a modo de espera.
5 No se aplica a automóviles con caja de cambios automática ("Queue Assist"). En éstos, el sistema funciona hasta con el vehículo parado.

Control de velocidad constante adaptativo*

Queue Assist ACC y caja de cambios automática*

En automóviles con caja de cambios automática, el control de velocidad adaptativo tiene más funciones que en vehículos con caja de cambios manual.

Observe que la velocidad mínima programable del control de velocidad constante es de 30 km/h. Aunque el control de velocidad constante tiene capacidad para mantener la distancia de seguridad hasta con el vehículo parado, **no** puede seleccionarse una velocidad inferior.

Dispone de las siguientes funciones:

Mayor intervalo de velocidad



NOTA

Para poder conectar el control de velocidad constante, la puerta del conductor debe estar cerrada y el conductor debe llevar puesto el cinturón de seguridad.

- Con caja de cambios automática, el control de velocidad constante puede mantener la distancia de seguridad en el intervalo 0-200 km/h, es decir, desde vehículo parado hasta 200 km/h.

NOTA

Para poder activar el control de velocidad constante a menos de 30 km/h, se requiere tener un vehículo por delante a una distancia razonable.

Cuando el vehículo avanza con mucha lentitud en embotellamientos o semáforos, la conducción se reanuda automáticamente tras breves paradas de como máximo 3 segundos. Si el automóvil delante tarda más en volver a circular, el control de velocidad constante se pone en modo de espera. El conductor debe volver a conectar el control de velocidad constante de una de las siguientes maneras:

- Pulse el botón del volante.

o

- Pise el pedal del acelerador y acelere a hasta por lo menos 4 km/h (velocidad normal de paseo).

Seguidamente, el control de velocidad constante volverá a regular la distancia de seguridad.

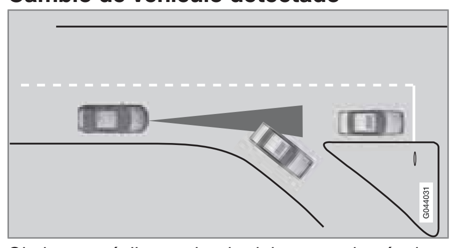


NOTA

El control de velocidad constante puede retener el automóvil durante un máximo de 2 minutos. A continuación, se aplica el freno de estacionamiento y el control de velocidad constante se desconecta.

- Antes de poder conectar de nuevo el control de velocidad constante, el conductor debe liberar el freno de estacionamiento.

Cambio de vehículo detectado



Si el automóvil que circula delante se desvía de repente, puede haber un vehículo parado más adelante.

Cuando el control de velocidad constante regula la distancia de seguridad con un vehículo **a menos** de 30 km/h y pasa a detectar otro vehículo que está parado, el control frenará con relación al vehículo parado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 **PRECAUCIÓN**

Cuando el control de velocidad constante regula la distancia de seguridad a velocidades de **más** de 30 km/h y pasa de detectar un vehículo en movimiento a otro parado, el sistema ignorará el vehículo parado y seleccionará en lugar de ello la velocidad almacenada.

- El conductor debe intervenir él mismo y frenar.

Modo de espera automático si cambia el vehículo detectado

El control de velocidad constante se desconecta y pasa al modo de espera:

- cuando la velocidad es inferior a 15 km/h y el control de velocidad constante no puede determinar si el objeto detectado es un vehículo parado u otro objeto, por ejemplo, un resalto.
- cuando la velocidad es inferior a 15 km/h y el vehículo que circula delante sale de la carretera, por lo que deja de ser necesario regular la distancia de seguridad.

Interrupción del frenado automático cuando el vehículo se detiene

En algunas situaciones, el control de velocidad constante deja de frenar cuando el vehículo se para. Esto significa que el freno de servicio se libera y el conductor debe frenar manualmente.

El control de velocidad de constante suelta el freno de servicio y se pone en modo de espera cuando:

- el conductor pone el pie sobre el pedal de freno
- se aplica el freno de estacionamiento
- el selector de marcha se pone en la posición **P**, **N** o **R**
- el conductor pone el control de velocidad constante en modo de espera.

Activación automática del freno de estacionamiento

En algunas situaciones, el control de velocidad constante aplica el freno de estacionamiento para mantener parado el vehículo.

Esto sucede si:

- el conductor abre la puerta o se quita el cinturón de seguridad
- el DSTC cambia del modo **Normal** al modo **Sport**
- el control de velocidad constante ha mantenido parado el automóvil durante más de 2 minutos
- se apaga el motor
- se recalientan los frenos.

Sensor de radar y sus limitaciones

Además del control de velocidad constante adaptativo, el sensor de radar es utilizado por las funciones de aviso de colisión con freno automático (ver la página 194) y la alerta de distancia (ver la página 186). La función del sensor de radar es detectar automóviles o vehículos grandes que circulan en el mismo sentido y en el mismo carril.

La modificación del sensor de radar, puede hacer que su uso resulte contrario a la ley.

Control de velocidad constante adaptativo*

 **PRECAUCIÓN**

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

El apartado Función y las siguientes secciones informan sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el control de velocidad constante adaptativo.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.

 **PRECAUCIÓN**

No está permitido montar accesorios u otros objetos como luces complementarias delante de la rejilla.

PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La capacidad del sensor de radar para detectar un vehículo que circula por delante, se reduce fuertemente:

- si el sensor del radar queda obstruido de forma que no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de fuertes lluvias o si se acumula nieve u otros objetos delante del sensor.

 **NOTA**

Mantenga limpia la superficie delante del sensor del radar.

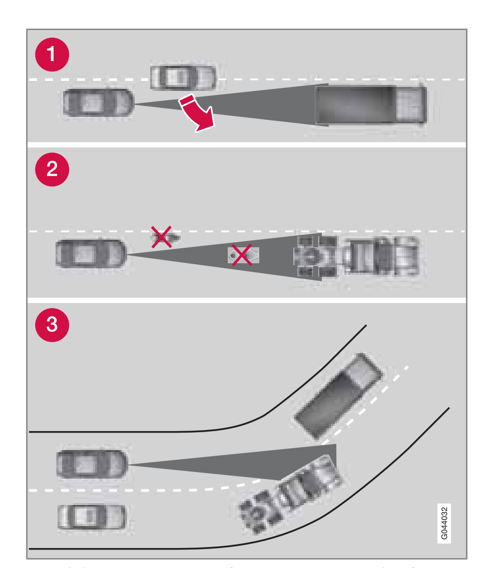
- si la velocidad del vehículo que circula por delante se diferencia mucho de la velocidad del automóvil.

Ejemplo en el que el control de velocidad constante no funciona de manera óptima

El sensor de radar tiene un campo visual limitado. En algunas situaciones, el sistema no detecta un vehículo o lo detecta más tarde de lo previsto.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





El ACC no detecta vehículos pequeños (Triángulo oscuro: campo de visión del ACC).

1. En ocasiones, el sensor de radar puede tardar en detectar vehículos a poca distancia, por ejemplo, un vehículo que se coloca entre su automóvil y el vehículo que circula por delante.
2. Los vehículos pequeños, por ejemplo motos, o los vehículos que no circulan en el centro del carril, pueden no ser detectados.
3. En curvas, el sensor de radar puede detectar un vehículo incorrecto o perder el contacto con un vehículo detectado.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el texto **Radar obstruido Ver manual**, las señales de radar del sensor están obstruidas y el sistema no puede detectar el vehículo que circula delante.

Esto implica, a su vez, que no funcionan tampoco las funciones de control de velocidad constante adaptativo, alerta de distancia y aviso de colisión con freno automático.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del radar en la rejilla está sucia o tapada por el hielo o la nieve.	Extraiga la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del radar en la rejilla.
La nieve o la lluvia intensa obstruyen las señales del radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona si llueve con mucha intensidad.

Control de velocidad constante adaptativo*

Causa	Medida necesaria
El agua o la nieve de la calzada forma remolinos y obstruye las señales de radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona cuando la calzada está muy mojada o con mucha nieve.
Se ha limpiado la superficie del radar pero el mensaje no desaparece.	Espere. El radar puede necesitar unos minutos para detectar que ya no está obstruido.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
		Modo de espera o modo activo sin detectar un vehículo.
		Modo activo con adaptación de la velocidad a la de un vehículo detectado.
		Intervalo de tiempo - conectado, durante el ajuste.
		Intervalo de tiempo - conectado, después del ajuste.
	Conectar DSTC Para programador	El control de velocidad constante no puede conectarse hasta que el control dinámico de estabilidad y tracción (DSTC) está en modo normal.
	Programador vel. Cancelado	El control de velocidad constante está desconectado. El conductor debe regular él mismo la velocidad.
	Programador vel. No disponible	El control de velocidad constante no puede conectarse. Esto puede tener las siguientes causas: • la temperatura de los frenos es elevada • el sensor de radar está obstruido, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Control de velocidad constante adaptativo*

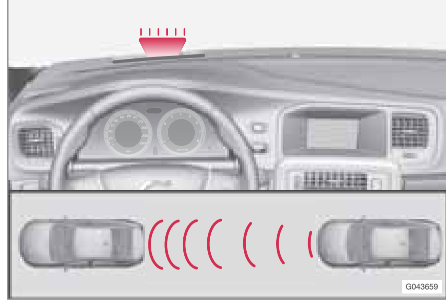
Símbolo	Mensaje	Significado
	Radar obstruido Ver manual	El control de velocidad constante está temporalmente fuera de servicio. • El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de radar, ver la página 181.
	Programador vel. Revisión neces.	El control de velocidad constante no funciona. • Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.
	Pisar freno Detener + alarma acústica	(Sólo con caja de cambios automática - "Queue Assist") Cuando el automóvil está parado y el control de velocidad constante suelta el freno de servicio y deja que el freno de estacionamiento retenga el vehículo, una avería del freno de estacionamiento haría que el automóvil se pusiera en movimiento. • El conductor debe frenar él mismo. El mensaje sigue en la pantalla y la alarma suena hasta que el conductor pisa el pedal de freno o utiliza el pedal del acelerador.
–	**Bajo 30 km/h Solo seguim**	(Sólo con caja de cambios automática - "Queue Assist") Aparece si se intenta conectar el control de velocidad constante a una velocidad inferior a 30 km/h sin que haya un automóvil en la zona de activación (unos 30 metros).

Alerta de distancia*

Generalidades

La alerta de distancia (Distance Alert) es una función que informa al conductor sobre el intervalo de tiempo hasta el vehículo que circula delante.

La alerta de distancia se conecta a velocidades superiores a 30 km/h y sólo detecta vehículos que circulan delante del automóvil y en la misma dirección. No informa sobre vehículos lentos, parados o que circulan en dirección contraria.



Luz de advertencia amarilla.

La luz de advertencia amarilla se enciende en el parabrisas si la distancia de seguridad es inferior al intervalo de tiempo programado.



NOTA

El control de distancia de seguridad está desconectado cuando está activo el control de velocidad constante adaptativo.

PRECAUCIÓN

La alerta de distancia sólo reacciona si la distancia de seguridad es inferior al valor preajustado. La velocidad del automóvil no se modifica.

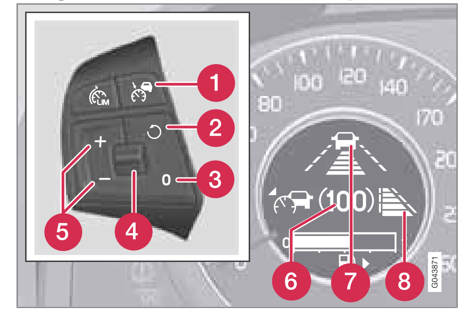
Manejo



Pulse el botón de la consola central para conectar o desconectar la función. La luz del botón encendida indica que la función está conectada.

Algunas combinaciones de accesorios no dejan sitios libres para un botón en la consola central. En ese caso, la función se gestiona con el sistema de menú **MY CAR** del automóvil en **Configuración ➔ Ajustes del vehículo ➔ Alerta de distancia ➔ Conexión/ Desconexión**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.)

Programar el intervalo de tiempo



Mandos y pantalla de intervalo de tiempo.

4 Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir

7 Intervalo de tiempo - Conectado, durante el ajuste

8 Intervalo de tiempo - Conectado, después del ajuste

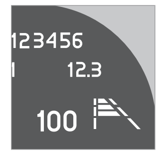
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



El intervalo de tiempo se ajusta con el botón (4). Presione hacia arriba para aumentar y hacia abajo para reducir.



El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en la pantalla en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a una distancia de seguridad de aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a aproximadamente 2,5 segundos.



El número de rayas del intervalo de tiempo se indica debajo de la programación y durante algunos segundos después. Seguidamente, aparece una versión reducida del símbolo a la derecha en la pantalla. El mismo símbolo se muestra también cuando está conectado el control de velocidad constante adaptativo.



NOTA

Cuanto mayor sea velocidad, mayor es la distancia calculada en metros de un intervalo de tiempo determinado.

El intervalo de tiempo programado es utilizado también por la función de control de velocidad constante adaptativo, ver la página 177.

Utilice solamente el intervalo de tiempo permitido según las normas viales del país.

Limitaciones

La función utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo y el aviso de colisión. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 181.



NOTA

La presencia de luz solar intensa, reflejos o fuertes variaciones luminosas, así como el uso de gafas de sol pueden hacer que no se vea la luz de advertencia del parabrisas.

El mal tiempo o las carreteras con curvas afectan a las posibilidades del sensor de radar para detectar el vehículo situado delante.

El tamaño del vehículo también puede influir en la capacidad de detección, por ejemplo, motocicletas. Esto puede hacer que la luz de advertencia se encienda a menor distancia de la programada o que no se emita temporalmente ningún aviso.

Si la velocidad es muy elevada, la luz también puede encenderse a una distancia menor que la programada debido limitaciones en el alcance del sensor.

Alerta de distancia*

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
		Intervalo de tiempo programado, durante el ajuste.
		Intervalo de tiempo programado, después del ajuste.
	Radar obstruido. **Ver manual**	La alerta de distancia está temporalmente fuera de servicio. El sensor del radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 181.
	Aviso colisión Revisión neces.	La alerta de distancia y el aviso de colisión con freno automático están fuera de servicio de manera total o parcial. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades

City Safety™ es un dispositivo previsto sobre todo para ayudar al conductor en embotellamientos, en los que los cambios en el tráfico y la falta de atención pueden ocasionar una colisión.

La función permanece activa a velocidades de hasta 30 km/h y ayuda al conductor frenando el automóvil automáticamente si el peligro de colisión con el vehículo de delante es inminente y el conductor no reacciona a tiempo frenando y/o girando el volante.

El sistema City Safety™ se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

El sistema City Safety™ está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

El sistema City Safety™ no debe utilizarse para cambiar la manera en la que el conductor lleva el automóvil. Si el conductor confía exclusivamente en el sistema City Safety™ y deja que éste frene, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

El conductor y los ocupantes del vehículo solo notan la existencia del sistema City Safety™ si se origina una situación en la que se está muy cerca de chocar.

Si el automóvil está equipado con avisador de colisión con frenado automático*, los dos sistemas se complementan. Para más información sobre el aviso de colisión con frenado automático, ver la página 194.

IMPORTANTE

El mantenimiento o el cambio de componentes del sistema City Safety™ sólo puede realizarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema City Safety™ no funciona en todas las situaciones de conducción, ni en todas las condiciones viales y meteorológicas.

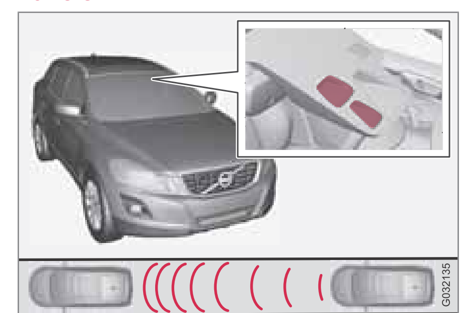
El sistema City Safety™ no reacciona ante vehículos que circulan en otra dirección que la del automóvil propio, ante vehículos pequeños como bicicletas y motocicletas o ante personas o animales.

El sistema City Safety™ puede impedir una colisión cuando la diferencia de velocidad es inferior a 15 km/h. Si la diferencia es mayor, la velocidad de colisión solo puede reducirse. Para frenar al máximo, el conductor debe pisar el pedal de freno.

No espere nunca a que actúe el sistema City Safety™. El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas.

City Safety™

Función



Ventanas del emisor y el receptor del sensor láser.

El sistema City Safety™ vigila el tráfico delante del automóvil con un sensor láser montado en la parte superior del parabrisas. En caso de peligro inminente de colisión, el sistema City Safety™ frenará automáticamente el vehículo, lo que puede dar sensación de un frenazo brusco.

Si la diferencia de velocidad es de 4-15 km/h con relación al automóvil que circula delante, el sistema City Safety™ puede evitar una colisión.

El sistema City Safety™ activa un frenado corto e intenso y detiene el automóvil en condiciones normales justo detrás del automóvil de delante. Para la mayoría de los conductores, este frenado es más brusco de lo normal, por lo que puede resultar molesto.

Si la diferencia de velocidad entre los vehículos es de 15-30 km/h, el sistema City Safety™ no puede evitar por sí solo la colisión. Para obtener la máxima fuerza de frenado, el conductor debe pisar el pedal de freno para evitar así una colisión incluso cuando la diferencia es superior a 15 km/h.

Cuando la función activa los frenos, aparece en la pantalla del tablero de instrumentos un mensaje indicando que la función está o ha estado activa.

 **NOTA**

Cuando el sistema City Safety™ activa los frenos se encienden las luces de freno.

Manejo

 **NOTA**

La función City Safety™ está siempre conectada después de arrancar el motor con las posiciones de la llave **I** y **II** (ver la página 81 sobre las posiciones de la llave).

Conectado y Desconectado

En algunas situaciones, puede ser conveniente desconectar el sistema City Safety™, por ejemplo, al conducir por lugares en los que el ramaje de los árboles roza el parabrisas.

Después de arrancar el motor, el sistema City Safety™ puede desconectarse de la siguiente manera:

Vaya a **MY CAR** en la pantalla de la consola central y busque con el sistema de menús **Configuración** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistema de asistencia del conductor** ➔ **City Safety**. Seleccione la opción **Desactivado**. (Para informarse sobre el sistema de menú **MY CAR**, ver la página 145).

Al volver a arrancar el motor, la función estará activa, aunque el sistema estuviera desconectado al apagar el motor.

⚠ PRECAUCIÓN

El sensor láser emite luz láser incluso cuando el sistema City Safety™ se ha apagado manualmente.

Para volver a conectar el sistema City Safety™:

- Siga el mismo procedimiento que al desconectar, pero seleccione la opción **Activado**.

04



Limitaciones

El sensor del sistema City Safety™ está diseñado para detectar automóviles y otros vehículos grandes delante del automóvil tanto de día como de noche.

El sensor tiene sin embargo limitaciones y funciona peor en situaciones de nevada o lluvia intensa, niebla espesa, polvo o ráfagas de nieve. La presencia de de vapor, suciedad, hielo o nieve en el parabrisas puede alterar el funcionamiento del sistema.

Objetos que cuelgan, por ejemplo, un pañuelo para señalizar una carga que sobresale o accesorios como luces complementarias o estructuras frontales o accesorios situados a mayor altura que el capó puede alterar el funcionamiento del sistema.

La luz infrarroja del sensor del sistema City Safety™ registra la reflexión de la luz. El sensor no detecta objetos con una capacidad de reflexión baja. En general, la parte trasera de los vehículos reflejan suficientemente la luz gracias a la matrícula y los reflectores de las luces traseras.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema City Safety™ para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

Al dar marcha atrás, el sistema City Safety™ no puede activarse.

El sistema City Safety™ no se activa a bajas velocidad (inferiores a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

La actuación del conductor siempre recibe prioridad, por lo que el sistema City Safety™ no interviene en situaciones en las que el conductor gira el volante, frena o acelera de manera evidente, aunque la colisión sea inevitable.

Cuando el sistema City Safety™ impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el sistema City Safety™ detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

NOTA

- Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor láser sin hielo, nieve, vaho ni suciedad (véase la posición del sensor en la figura de la página 190).
- No pegue o monte nada en el parabrisas delante del sensor láser
- Quite la suciedad, el hielo o la nieve del capó; la capa de nieve o hielo no puede superar los 5 cm de altura.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** en la pantalla del tablero de instrumentos, el sensor láser está obstruido y no puede detectar vehículos delante del automóvil, lo que significa que el sistema City Safety™ no funciona.

Sin embargo, el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** no aparece en todas las situaciones en las que está obstruido el sensor. Por eso, el conductor debe poner mucho esmero en mantener limpio el parabrisas y la zona delante del sensor láser.

En la tabla siguiente ofrecemos posibles causas de la aparición de los mensajes y recomendaciones de medidas apropiadas.

City Safety™

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante del sensor láser está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Quite la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del parabrisas delante del sensor.
El campo visual del sensor láser está obstruido.	Extraiga el objeto que obstruye.



IMPORTANTE

Si aparece una grieta, raya o picadura delante de alguna de las dos "ventanas" del sensor láser que cubra una superficie de aproximadamente 0,5 × 3,0 mm (o mayor), póngase en contacto con un taller para reparar o cambiar el parabrisas (compruebe dónde está situado el sensor en la figura de la página 190). Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

No adoptar esta medida puede reducir la eficacia del sistema City Safety™.

Para no correr el riesgo de que el funcionamiento de City Safety™ se reduzca, se especifica también lo siguiente:

- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de parabrisas o un parabrisas homologado por Volvo
- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de limpiaparabrisas o limpiaparabrisas homologados por Volvo.

Sensor láser

La función City Safety™ incluye un sensor que emite luz láser. Contacte con un taller cualificado en caso de avería o necesidad de mantenimiento del sensor láser. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar, ya que correría el riesgo de sufrir lesiones oculares (la ilustración de la página 190 muestra la posición del sensor).

Para más información sobre el sensor láser, ver la página 10.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Cuando el sistema City Safety™ activa automáticamente los frenos, pueden encenderse uno o varios símbolos del tablero de instrumentos y, al mismo tiempo, aparecer un mensaje en la pantalla.

El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.



Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	Autofrenado por City Safety	El sistema City Safety™ está activando o ha activado los frenos de manera automática.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor láser está temporalmente fuera de servicio debido a que algo lo obstruye. • Quite el objeto que obstruye el sensor y/o limpie el parabrisas delante de éste. Lea más sobre las limitaciones del sensor láser, ver la página 191.
	City Safety Revisión neces.	El sistema City Safety™ no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Aviso de colisión y detección de peatones con freno automático*

Generalidades

El aviso de colisión y detección de peatones con freno automático (Collision Warning and Pedestrian Detection with Full Auto Brake) es un recurso auxiliar previsto para ayudar al conductor si está en peligro de atropellar a un peatón o de chocar con un automóvil parado o que circula en la misma dirección.

El aviso de colisión dispone de las tres funciones siguientes.

- **Aviso de colisión** - Avisa al conductor de una colisión inminente.
- **Asistencia de frenado** - Ayuda al conductor a frenar de manera eficaz en una situación crítica.
- **Freno automático** - Frena el automóvil de manera automática cuando el riesgo de colisión con un peatón o un vehículo es inminente, si el conductor no reacciona a tiempo frenando o girando con el volante. La función de frenado automático no puede impedir la colisión ni reducir la velocidad de impacto.

El aviso de colisión se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

El aviso de colisión con freno automático está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

El aviso de colisión no debe utilizarse para cambiar la técnica de conducción del conductor. Si el conductor confía exclusivamente en el aviso de colisión con freno automático para frenar el vehículo, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

El aviso de colisión y el sistema City Safety™ se complementan. Para más información sobre el sistema City Safety™, ver la página 189.



IMPORTANTE

Los componentes del aviso de colisión solo pueden revisarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.



PRECAUCIÓN

Ningún sistema automático puede garantizar un funcionamiento correcto al 100% en todas las situaciones. Nunca pruebe por tanto el sistema de frenado automático con personas, ya que pueden provocarse lesiones graves e incluso mortales.

PRECAUCIÓN

El aviso de colisión no funciona en todas las condiciones viales y meteorológicas. El aviso de colisión no detecta animales ni vehículos que circulan en otra dirección.

El aviso sólo se activa cuando el riesgo de colisión es muy grande. El apartado Función y las siguientes secciones de este manual informan sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el aviso de colisión con sistema de frenado automático.

Los avisos y frenadas por peatones se desconectan a velocidades del vehículo superiores a 80 km/h.

Los avisos y frenadas por peatones no funcionan de noche y en túneles, ni siquiera en calles alumbradas.

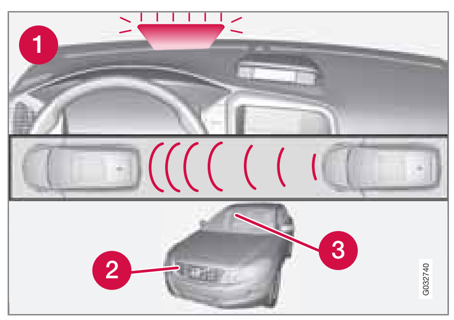
El sistema de frenado automático puede impedir una colisión o reducir la velocidad de impacto. Para asegurar la máxima fuerza de frenado, el conductor debe pisar siempre el freno, incluso cuando el automóvil frena automáticamente.

No espere nunca al aviso de colisión. El conductor es siempre responsable de mantener una distancia y velocidad adecuadas, también cuando se utiliza el aviso de colisión con sistema de frenado automático.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Función



Vista general de la función.

1. Señal de advertencia visual en caso de riesgo de colisión
2. Sensor de radar
3. Sensor de la cámara

Aviso de colisión

El sensor del radar y el sensor de la cámara detectan peatones, vehículos parados y vehículos que circulan en la misma dirección delante del vehículo propio.

Cuando hay peligro de colisión con un peatón o un vehículo, el sistema le avisa con una luz de advertencia roja intermitente y una señal acústica.

Asistencia de frenado

Si el riesgo de choque aumenta todavía más después del aviso de colisión, se activa la asistencia de frenado. La asistencia de frenado prepara al sistema de frenos para un frenado rápido y los frenos se aplican suavemente, lo cual puede sentirse en forma de una ligera retención.

Si se pisa el pedal de freno con la suficiente rapidez, el automóvil frenará al máximo.

La asistencia de frenado refuerza la acción del conductor si el sistema calcula que no se frena con suficiente fuerza como para evitar una colisión.

Freno automático

Si en esta situación, el conductor no inicia una maniobra evasiva y el peligro de colisión resulta inminente, actuará la función de frenado automático sin necesidad de que el conductor toque el pedal. El vehículo frena entonces al máximo para reducir la velocidad de impacto o con menos fuerza si es suficiente para evitar la colisión.

Manejo

Los ajustes se efectúan en **MY CAR** mediante la pantalla de la consola central y el sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 145.



NOTA

Las funciones de asistencia de frenado y frenado automático están siempre conectadas y no pueden desconectarse.

Conectado y Desconectado

Para determinar si el aviso de colisión debe estar conectado o desconectado: Vaya con el sistema de menú **MY CAR** mediante la pantalla de la consola central a **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistemas de asistencia al conductor** ➔ **Aviso de colisión**. Para informarse sobre el sistema de menús,ver la página 145.

Cada vez que se arranca el motor, se comprueba una función activada encendiendo brevemente los diferentes puntos luminosos de la luz de advertencia.

Al arrancar el motor, se obtiene automáticamente el ajuste que estaba seleccionado cuando se apagó el motor.

▸▸

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Aviso de colisión y detección de peatones con freno automático*

Conectar/desconectar señales de advertencia

La luz de advertencia se enciende automáticamente al arrancar el motor si el sistema está activado.

El aviso acústico puede conectarse y desconectarse por separado con la opción **Activado** o **Desactivado** en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistemas de asistencia al conductor** ➔ **Sonido de aviso ante peligro de colisión**.

Programar la distancia de advertencia

La distancia de advertencia regula la distancia en la que se activan el aviso visual y la señal acústica. Seleccione la opción **Larga**, **Normal** o **Corta** en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistemas de asistencia al conductor** ➔ **Aviso de colisión** ➔ **Distancia de aviso**.

La distancia de advertencia determina la sensibilidad del sistema. Con una distancia de advertencia **Larga**, los avisos se anticipan. Pruebe primero con la opción **Larga** y, si este ajuste provoca demasiados avisos, lo que en algunas situaciones puede resultar molesto, cambie a la distancia de advertencia **Normal**.

Utilice la distancia de advertencia **Corta** solamente en casos excepcionales, por ejemplo, en caso de conducción dinámica.

 **NOTA**

Cuando se emplea el control de velocidad constante adaptativo, este utilizará la luz de advertencia y la señal acústica aunque esté desconectado el aviso de colisión.

El aviso de colisión advierte al conductor cuando hay un riesgo de que el vehículo choque, pero la función no puede reducir el tiempo de reacción del conductor.

Para que el aviso de colisión resulte más eficaz, tenga siempre el control de distancia de seguridad programado en el intervalo de tiempo 4 – 5, (ver) . ver la página 186.

 **NOTA**

Aun habiendo seleccionado la distancia de advertencia **Larga**, el algunas situaciones puede parecer que los avisos llegan con retraso, por ejemplo, cuando la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza.

Comprobar ajustes

Los ajustes pueden comprobarse en la pantalla de la consola central. Busque con el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistemas de asistencia al conductor** ➔ **Aviso de colisión**, ver la página 145.

Limitaciones

El aviso de colisión se conecta desde 4 km/h en adelante.

La señal de advertencia visual puede ser difícil de percibir en caso de luz solar intensa, reflejos, si se utilizan gafas de sol o si el conductor no mantiene la mirada hacia adelante. Por esta razón, conviene tener conectado siempre el sonido de advertencia.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Aviso de colisión y detección de peatones con freno automático*

 NOTA

La señal de advertencia visual puede dejar de funcionar temporalmente si sube mucho la temperatura del habitáculo a causa, por ejemplo, de luz solar muy intensa. De ser así, la señal acústica de advertencia se activa aunque esté desconectado en el sistema de menús.

- Los avisos pueden no activarse si la distancia del automóvil situado delante es muy pequeña o en caso de grandes movimientos del volante o el pedal, por ejemplo, cuando el estilo de conducción es muy activo.

PRECAUCIÓN

Los avisos y las frenadas pueden activarse tarde o no activarse si la situación de tráfico y otros factores impiden que el sensor de radar o el de la cámara detecten un peatón o un vehículo de manera correcta.

Los sensores tienen un alcance limitado para peatones y el sistema avisa y frena de forma efectiva a velocidades del vehículo de hasta 50 km/h, desconectándose por completo a velocidades superiores a 80 km/h. En caso de vehículos parados o lentos, el sistema avisa y frena de forma efectiva a velocidades del vehículo de hasta 70 km/h.

Los avisos por vehículos parados o lentos pueden no funcionar por falta de luz o de visibilidad.

El aviso de colisión utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 181.

Si se considera que los avisos son frecuentes y molestos, puede reducirse la distancia de advertencia. Esto hace que el sistema avise algo más tarde, lo que reduce el número total de avisos.

Al dar marcha atrás, el aviso de colisión con freno automático no puede activarse.

El aviso de colisión con frenado automático no se activa a bajas velocidad (inferiores a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

La actuación del conductor siempre recibe prioridad, por lo que el aviso de colisión con freno automático no interviene en situaciones en las que el conductor gira el volante, frena o acelera de manera evidente, aunque la colisión sea inevitable.

Cuando el freno automático impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el freno automático detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

Limitaciones del sensor de la cámara

El sensor de la cámara del automóvil es utilizado por tres funciones: el aviso de colisión con freno automático y detección de peatones, el control de alerta al conductor, ver la

Aviso de colisión y detección de peatones con freno automático*

página 201, y la advertencia de cambio de carril, ver la página 205.


NOTA

Mantenga limpia la superficie del parabrisas situada delante del sensor de la cámara en lo que se refiere a hielo, nieve, vaho y suciedad.

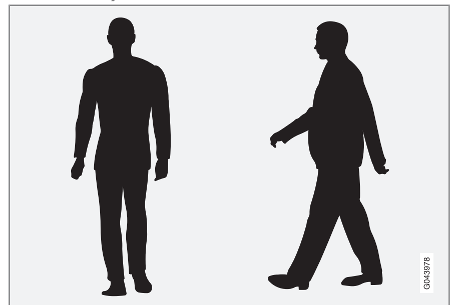
No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de la cámara, ya que puede hacer que deje de funcionar o funcione mal uno o varios sistemas dependientes de la cámara.

El sensor de la cámara tiene limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en la oscuridad, cuando nieva o llueve con fuerza y con niebla espesa. En estas condiciones, las funciones dependientes de la cámara pueden reducirse considerablemente o desconectarse temporalmente.

La luz solar intensa, los reflejos del pavimento, el hielo o la nieve, la suciedad de la calzada o las señalizaciones de carriles borrosas pueden reducir considerablemente la función en la que se utiliza el sensor de la cámara, por ejemplo, para explorar el carril y detectar peatones y otros vehículos.

A temperaturas muy altas, la cámara se desconecta temporalmente durante 15 minutos o después de arrancar el motor para proteger la cámara.

Detección de peatones (Pedestrian detection)



Ejemplos óptimos de lo que el sistema detecta peatones con un perfil corporal bien definido.

Para que el sistema rinda de manera óptima, se requiere que la función que identifica los peatones reciba información tan inequívoca como sea posible sobre el perfil corporal, es decir, debe poder distinguir la cabeza, los brazos, los hombros, las piernas, el torso y las caderas y detectar una locomoción humana normal.

Si hay grandes partes del cuerpo fuera del campo de visión de la cámara, el sistema puede no detectar al peatón.

- Para poder detectar al peatón, éste debe verse en toda su longitud y tener una estatura de como mínimo 80 cm.
- El sistema no puede detectar a peatones que llevan a cuestas un objeto abultado.
- La capacidad del sensor de la cámara para detectar a peatones al oscurecer y al amanecer es limitada, tal como ocurre con el ojo humano.
- La capacidad del sensor de la cámara para detectar a peatones es nula al conducir de noche o en túneles, también en calles alumbradas.

PRECAUCIÓN

El aviso de colisión con sistema de frenado automático es un recurso auxiliar.

No puede detectar todos los peatones en todas las situaciones y no identifica, por ejemplo, peatones tapados, personas de poca estatura o niños (inferiores a 80 cm) ni personas con ropa que oculta el perfil del cuerpo.

- El conductor es siempre responsable de que el vehículo se conduzca de manera correcta y con una distancia de seguridad adaptada a la velocidad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Diagnóstico y medida necesaria
Si aparece en la pantalla el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.**, el sensor de la cámara está obstruido y no puede detectar a peatones, vehículos o señalizaciones de la calzada delante del automóvil.

Esto significa a su vez que las funciones de aviso de colisión con freno automático y detección de peatones, la advertencia de cambio de carril y el control de alerta al conductor verán disminuida su funcionalidad.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante de la cámara está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Limpie la superficie del parabrisas delante de la cámara de suciedad, nieve y hielo.
La niebla espesa, la lluvia intensa o la nieve pueden afectar a la visibilidad de la cámara.	Ninguna medida. En ocasiones, la cámara no funciona si llueve con mucha fuerza.
El mensaje sigue en la pantalla aunque se ha limpiado la superficie del parabrisas delante de la cámara.	Espere. La cámara puede tardar algunos minutos en medir la visibilidad.
Ha entrado suciedad entre el interior del parabrisas y la cámara.	Diríjase a un taller para limpiar el parabrisas dentro del alojamiento de la cámara. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Aviso colisión DESACTIVADO	El aviso de colisión está desconectado. Aparece al arrancar el motor. El mensaje se apaga después de 5 segundos o tras apretar el botón **READ**.
	Aviso colisión no disponible	El aviso de colisión no puede conectarse. Aparece cuando el conductor intenta activar la función. El mensaje se apaga después de 5 segundos o tras apretar el botón **READ**.

Aviso de colisión y detección de peatones con freno automático*

Símbolo	Mensaje	Significado
	Frenado automat. se ha activado	El freno automático ha estado activo. El mensaje se apaga después de pulsar el botón **READ**.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 197.
	Radar obstruido Ver manual	El aviso de colisión con freno automático está temporalmente fuera de servicio. El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 181.
	Aviso colisión Revisión neces.	El aviso de colisión con freno automático está fuera de servicio de manera total o parcial. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

04

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades sobre el Driver Alert System

El Driver Alert System está previsto para avisar a conductores que empiezan a conducir de manera irregular o que están a punto de salirse del carril de manera involuntaria.

El Driver Alert System consta de dos funciones diferentes que pueden estar conectadas al mismo tiempo o de manera independiente:

- Driver Alert Control (DAC)
- Lane Departure Warning (LDW), ver la página 205.

La función conectada está en modo de espera y no se activa automáticamente hasta que la velocidad es superior a 65 km/h.

La función vuelve a desactivarse cuando la velocidad baja por debajo de 60 km/h.

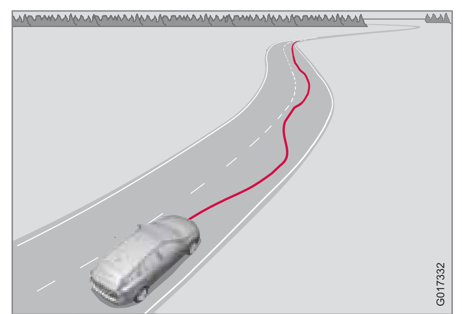
Las dos funciones utilizan una cámara que requiere que el carril esté debidamente señalizado en ambos lados.

PRECAUCIÓN

El sistema de alerta al conductor (Driver Alert System) no funciona en todas las situaciones sino que está previsto como un recurso complementario

El conductor es siempre el máximo responsable de conducir el vehículo de manera segura.

Generalidades sobre el Driver Alert Control - DAC



La función está prevista para avisar al conductor cuando este empieza a conducir de manera irregular, por ejemplo si está distraído o se está durmiendo.

La cámara explora las señalizaciones laterales del carril y compara el recorrido de la carretera con los movimientos del volante. El conductor recibe un aviso cuando el vehículo no sigue el carril de manera regular.



NOTA

El sensor de la cámara también tiene algunas limitaciones, ver la página 197.

El objetivo del control de alerta al conductor (DAC) es detectar un deterioro gradual del comportamiento de conducción y está pensado ante todo para utilizarse en carreteras. La función no está prevista para el tráfico urbano.

En algunos casos, el comportamiento de conducción no cambia aunque el conductor esté cansado. En estos casos, es posible que el sistema no avise al conductor. Por eso es siempre importante parar y tomar una pausa si se siente cansado, se haya o no se haya activado el control de alerta al conductor.



NOTA

La función no debe utilizarse para conducir más tiempo sin descansar. Tome siempre pausas de manera periódica y asegúrese de estar descansado.

Limitación

En algunos casos, el sistema puede avisar pese a no haberse deteriorado el comportamiento de conducción del conductor. Por ejemplo:

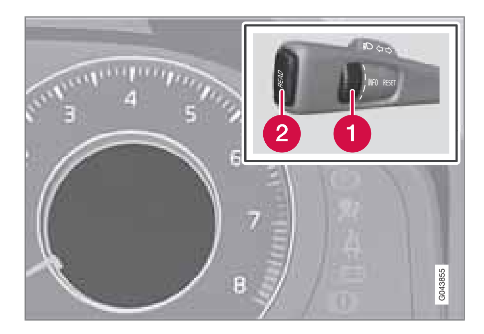
- si el conductor ensaya la función LDW.
- en caso de fuertes vientos laterales.
- cuando la superficie de la calzada tiene surcos longitudinales.

Control de alerta al conductor - DAC*

Manejo

Algunos ajustes se hacen en la pantalla de la consola central y su sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 145.

El estatus puede controlarse en la pantalla del ordenador de a bordo con la palanca izquierda del volante.



1. Rueda selectora. Gírela hasta que la pantalla muestre **Driver Alert**. En el segundo renglón aparecen las opciones **Desactivado**, **Standby <65 km/h**, **No disponible** o **Señal de nivel**.
2. **READ** confirma y borra una advertencia en la memoria.

Activar el Driver Alert Control

Busque en la pantalla de la consola central con su sistema de menú **MY CAR** **Ajustes del vehículo** ➔ **Driver Alert**. Seleccione la opción **Activado**. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menú, ver la página 145.



La función se activa cuando la velocidad es superior a 65 km/h y continúa activa hasta que la velocidad es superior a 60 km/h.

La pantalla muestra una señal de nivel con 1 a 5 barras, donde una cantidad baja de barras indica un comportamiento de conducción irregular. Un número elevado de barras significa que la conducción es estable.

Si el vehículo se conduce de manera irregular, el sistema avisa al conductor con una señal acústica y el mensaje **Driver Alert Tome una pausa**. El aviso se repite al cabo de un rato si no mejora el comportamiento de conducción.

PRECAUCIÓN

Tómese muy en serio cualquier alarma, ya que, cuando el conductor está cansado, con frecuencia no se da cuenta de su propio estado.

En caso de alarma o si se siente cansado: detenga el automóvil en un lugar seguro tan pronto como sea posible y descanse.

Los estudios demuestran que es tan peligroso conducir cansado como bajo los efectos del alcohol.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Driver Alert DESACTI-VADO	La función está desconectada.
	Driver Alert Standby <65 km/h	La función está en modo de espera porque la velocidad es inferior a 65 km/h.
	Driver Alert No disponible	La calzada no tiene señalizaciones laterales bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 197.
[▂▂▂]	Driver Alert	La función analiza la técnica de conducción del conductor. El número de barras puede variar en el intervalo 1-5, en el que un número bajo de barras indica un comportamiento de conducción irregular. Un número elevado de barras significa que la conducción es estable.
	Driver Alert Tome una pausa	El vehículo se conduce de manera irregular. El sistema avisa al conductor con una señal acústica y muestra un mensaje.

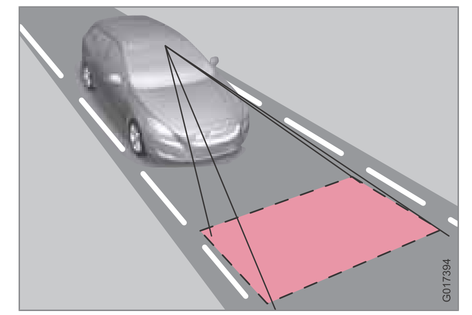
Control de alerta al conductor - DAC*

Símbolo	Mensaje	Significado
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 197.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades sobre la Lane Departure Warning - LDW



La función está prevista para reducir el riesgo de accidentes singulares en situaciones en las que el automóvil se sale del carril y corre el riesgo de irse a la cuneta o circular en dirección contraria.

El aviso de cambio involuntario de carril consta de una cámara que explora las señalizaciones laterales del carril. El sistema avisa al conductor con una señal acústica si el vehículo cruza una señalización lateral.

Uso y funcionamiento



La función se conecta y desconecta con un interruptor situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

La pantalla del ordenador de a bordo muestra el texto **Lane Depart Warn Standby <65 km/h** cuando la función está en modo de espera, debido a que la velocidad es inferior a 65 km/h.

Cuando la advertencia de cambio de carril está en modo de espera, la función se activa automáticamente cuando la cámara detecta la señalización de los carriles y la velocidad es superior a 65 km/h. En la pantalla del ordenador de a bordo aparece entonces el texto **Lane Depart Warn Disponible**.

Si la cámara ya no detecta las señalizaciones laterales de la calzada, aparece en la pantalla el texto **Lane Depart Warn No disponible**.

Si la velocidad baja por debajo de 60 km/h, la función vuelve al modo de espera y aparece en la pantalla el texto **Lane Depart Warn Standby <65 km/h**.

Si el vehículo cruza sin motivo la señalización izquierda o derecha del carril, el sistema avisa al conductor con una señal acústica.

El sistema no avisa en las situaciones siguientes:

- Si está activado el intermitente
- El conductor tiene el pie sobre el pedal de freno[1]
- Si se pisa rápidamente el pedal del acelerador[1]
- En caso de rápidos movimientos del volante.[1]
- En caso de un viraje muy cerrado que haga que el vehículo se balancee.

El sensor de la cámara también tiene algunas limitaciones. Para más información, ver la página 197.

04

[1] Cuando se ha elegido **Sensibilidad en aumento** , el sistema avisa de todos modos, ver la página 207.

▸▸

Driver Alert System - LDW*



NOTA

El sistema solo avisa al conductor cuando las ruedas cruzan una línea. Cuando el automóvil avanza con una línea entre las ruedas, no se oye por tanto ninguna alarma.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Lane departure warning Act./Des.	La función está conectada/desconectada. Aparece cuando se conecta y desconecta. El texto desaparece después de 5 segundos.
	Lane Depart Warn Standby <65 km/h	La función está en modo de espera porque la velocidad es inferior a 65 km/h.
	Lane Depart Warn No disponible	La calzada no tiene señalizaciones laterales bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 197.
	Lane Depart Warn Disponible	La función explora las señalizaciones laterales del carril.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Símbolo	Mensaje	Significado
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 197.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Ajustes personales

Los ajustes se realizan en la pantalla de la consola central con el sistema de menú de **MY CAR**. Busque **Configuración ➔ Ajustes del vehículo ➔ Sistema de asistencia del conductor ➔ Advertencia de cambio de carril**. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menú, ver la página 145.

Seleccione entre las siguientes opciones:

Encender al arrancar - Esta opción pone a la función en modo de espera cada vez que se arranca el motor. Si no, se obtiene el mismo valor que había al apagar el motor.

Sensibilidad en aumento - Esta opción incrementa la sensibilidad, la alarma se activará antes y aplicará límites más estrechos.

Sis.aparc.asist.*

Generalidades

El asistente de párking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.

El nivel de sonido la asistencia de estacionamiento puede ajustarse mientras se oye la señal acústica con la rueda **VOL** de la consola central o el sistema de menús **MY CAR** del automóvil, ver la página 145.

Existen dos variantes del asistente de párking:

- Solo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

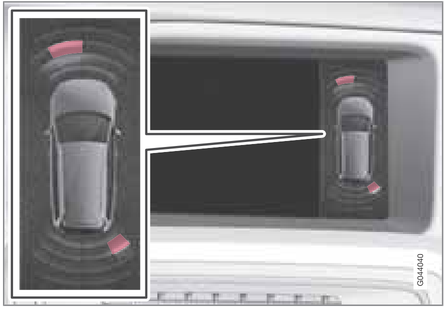
PRECAUCIÓN

- El control de distancia de aparcamiento no elimina nunca la responsabilidad que tiene el conductor al aparcar.
- Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Manténgase atento cuando hay, por ejemplo, personas o animales cerca del automóvil.

Función



El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y se enciende la luz de Conexión/Desconexión del interruptor. Si se desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.



Vista de la pantalla - muestra obstáculos delante a la izquierda y detrás a la derecha.

La pantalla de la consola central muestra una imagen esquemática en la que puede apreciarse la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

El sector marcado indica cuál o cuáles de los cuatro sensores han descubierto el obstáculo. Cuanto más cerca esté el símbolo del automóvil de uno de los sectores marcados, menor es la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

Cuanto menor sea la distancia hasta el obstáculo delante o detrás, con mayor frecuencia suena la señal. Los otros sonidos del equipo de sonido se atenúan automáticamente.

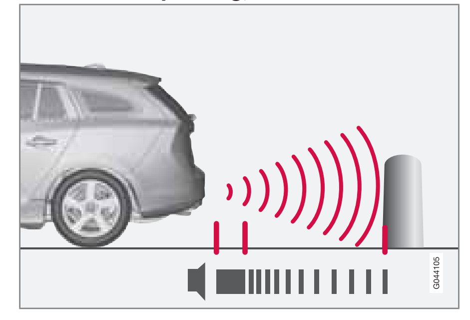
A una distancia de 30 cm, el tono es constante y se rellena el campo del sensor activo junto al

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



vehículo. Si el obstáculo detectado está dentro de la distancia de señal continua tanto delante como detrás del automóvil, la señal se emite alternadamente en los altavoces.

Asistente de párking, hacia atrás



La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en uno de los altavoces traseros.

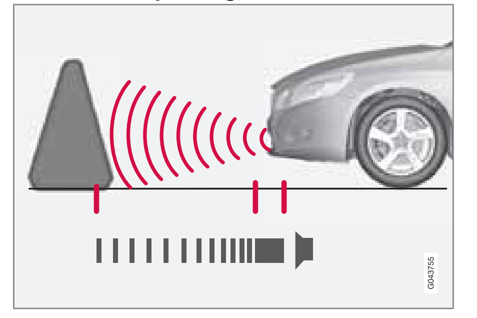
El asistente de párking por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

Al dar marcha atrás con un remolque o un soporte para bicicletas montado en el enganche para remolque, el sistema debe desconectarse, de lo contrario los sensores reaccionarán de manera incorrecta.

 **NOTA**

El asistente de párking de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Asistente de párking, hacia adelante



La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El aparcamiento asistido hacia adelante está activo hasta 15 km/h. La luz del botón se enciende para indicar que el sistema está conectado. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

 **NOTA**

El control de distancia de aparcamiento delantero se desconecta al aplicar el freno de estacionamiento o si se selecciona la posición P con la caja de cambios automática.

 **IMPORTANTE**

Si se montan luces complementarias: Procure que estas no tapen los sensores. De lo contrario, el sistema puede considerar las luces complementarias como un obstáculo.

Indicación de avería en el sistema

Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **Sis.aparc.asist. Revisión neces.**, el control de distancia de aparcamiento no funciona.

Sis.aparc.asist.*



IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

Limpieza de los sensores



Ubicación de los sensores delante.



Ubicación de los sensores detrás.

Para que los sensores funcionen de manera correcta, estos deben limpiarse de manera regular con agua y un champú de carrocerías.

NOTA

Cuando los sensores están cubiertos por suciedad, hielo y nieve, pueden producirse señales falsas.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Cámara de aparcamiento*

Generalidades

La cámara de aparcamiento es un sistema auxiliar que se activa cuando se introduce la marcha atrás (puede cambiarse en el menú de configuración, ver la página 145).

La imagen de la cámara se muestra en la pantalla de la consola central.

PRECAUCIÓN

- La cámara de aparcamiento es un recurso auxiliar que no exime de responsabilidad al conductor al efectuar maniobras de marcha atrás.
- La cámara tiene ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Compruebe si hay personas o animales cerca del automóvil.



*Ubicación del botón **CAM**.*

La cámara muestra lo que hay detrás del automóvil y si aparece algo por los lados.

La cámara muestra una amplia zona detrás del automóvil, así como parte del parachoques y el enganche para remolque.

Puede parecer que los objetos de la pantalla están ligeramente inclinados, esto es normal.



NOTA

Los objetos pueden encontrarse más cerca del vehículo de lo que parece en la pantalla.

Si hay otra vista activa, ésta da paso automáticamente al sistema de la cámara de aparcamiento y la imagen de la cámara aparece en la pantalla.

Al introducir la marcha atrás, se muestran gráficamente dos líneas continuas que ilustran el camino que tomarán las ruedas traseras según la posición del volante. Esto facilita las maniobras de aparcamiento y de marcha atrás en lugares estrechos y el acoplamiento de un remolque. Las dimensiones aproximadas del automóvil se ilustran con dos líneas discontinuas. Las líneas auxiliares pueden ocultarse en el menú de configuración.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido*, la información de éstos se muestran gráficamente en forma de campos de colores para ilustrar la distancia del obstáculo detectado, ver la página 213.

La cámara permanece activa durante unos 5 segundos después de sacar la marcha atrás o hasta que la velocidad del automóvil aumenta a más de 10 km/h.

Cámara de aparcamiento*



Ubicación de la cámara junto al tirador.

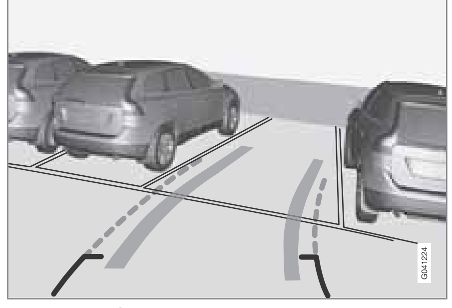
Condiciones luminosas

La imagen de la cámara se ajusta automáticamente según las condiciones luminosas. A causa de ello, la intensidad luminosa y la calidad de la imagen pueden variar. Cuando las condiciones luminosas son deficientes, puede reducirse ligeramente la calidad de la imagen.

 **NOTA**

Extraiga la suciedad, la nieve y el hielo de las lentes de las cámaras para que funcionen debidamente. Esto es especialmente importante cuando hay poca luz.

Líneas auxiliares



Ejemplo de líneas auxiliares que puede ver el conductor.

Las líneas en la pantalla se proyectan como si estuvieran a ras del suelo detrás del automóvil y dependen directamente del movimiento del volante. Por eso, el conductor ve el trayecto que el automóvil va a realizar incluso en caso de giro.

NOTA

- Al dar marcha atrás con un remolque que no está conectado al sistema eléctrico del automóvil, la pantalla muestra el camino que tomará el **automóvil** y no el remolque.
- La pantalla no muestra líneas cuando el remolque está conectado al sistema eléctrico del automóvil.
- La cámara de aparcamiento se desconecta automáticamente al conducir con remolque si se utiliza el cableado de remolque original de Volvo.

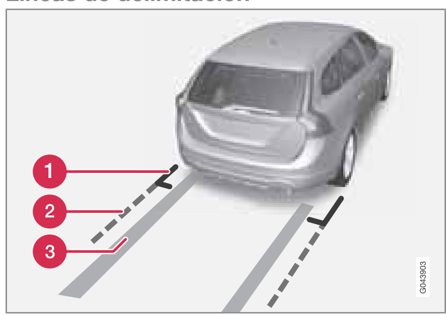
IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la imagen de la pantalla solo muestra la zona detrás del vehículo, por lo que debe prestar atención a los laterales y delantera del automóvil al girar el volante durante la maniobra de marcha atrás.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Líneas de delimitación



Líneas del sistema.

1. Línea que delimita la zona de 30 cm detrás del automóvil
2. Línea que delimita la zona sin obstáculos detrás del vehículo
3. "Rodada"

La línea continua (1) enmarca una zona situada a aproximadamente 30 cm del parachoques.

La línea discontinua (2) enmarca una zona de hasta 1,5 m detrás del parachoques. Es al mismo tiempo el límite para los componentes más salientes del automóvil, por ejemplo, los retrovisores exteriores y las esquinas. Funciona también al girar.

Las amplias "rodadas" (3) entre las líneas laterales indican el trazado previsto de las ruedas y pueden extenderse hasta 3,2 m detrás del parachoques si no hay obstáculos por el camino.

Zoom

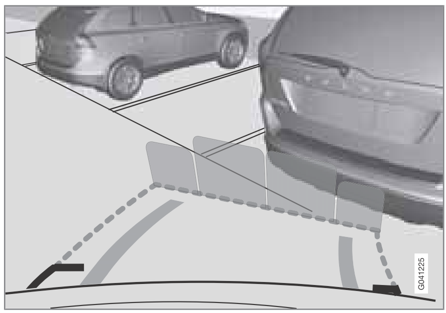
La cámara puede utilizarse para acoplar un remolque.

- Para maniobrar con precisión, se puede ampliar la zona del enganche para remolque pulsando una vez **CAM**. Pulse otra vez para obtener una vista normal.

Cuando la vista está ampliada, se ve en la pantalla una línea virtual del trayecto estimado de enganche hacia el remolque (de la misma manera que con las "las ruedas").

La línea virtual del enganche se activa en el sistema de menú **MY CAR** donde puede optarse por ver las "rodadas" de las ruedas o la línea del enganche. Ambas opciones no pueden mostrarse al mismo tiempo.

Vehículos con sensores de marcha atrás*



Los campos de colores (4, uno por sensor) indican la distancia.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido (ver la página 208), la indicación de distancia será más precisa y aparecerán 4 campos de colores que identifican el sensor o los sensores que registran el obstáculo.

El color del campo cambia a medida que se reduce la distancia al obstáculo, de amarillo, pasando por naranja, a rojo.

Cámara de aparcamiento*

Color	Distancia (metros)
Amarillo	1,5–
Naranja	0,3–1,5
Rojo	0–0,3

Ajustes
Pulse **OK/MENU** cuando se muestra una vista de la cámara. Efectúe los ajustes que desee.

Varios
- La configuración predeterminada es que la cámara se active al poner la marcha atrás.
- Pulse **CAM** para activar la cámara aunque no esté introducida la marcha atrás.
- Cambie entre la imagen normal y la ampliación girando **TUNE** o pulsando **CAM**.
- Si el automóvil tiene instaladas varias cámaras*, gire **TUNE** para cambiar de cámara.

Limitaciones


NOTA

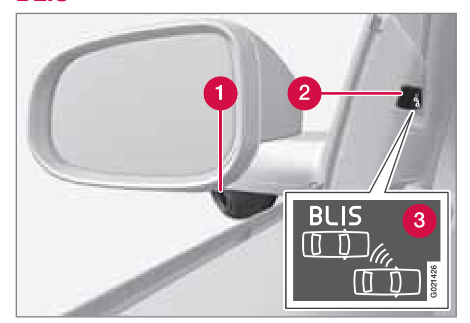
Un portabicicletas u otro accesorio en la parte trasera del automóvil pueden obstruir el campo de visión de la cámara.

Observe que, aunque solo parezca que esté tapada una parte relativamente pequeña de la imagen, la obstrucción puede afectar a un sector bastante grande y hacer que queden obstáculos que no se detectan hasta que están muy próximos al vehículo.

No olvide lo siguiente
- Mantenga la lente de la cámara sin suciedad, hielo y nieve.
- Limpie regularmente la lente de la cámara con agua tibia y champú para automóviles. Proceda con cuidado para no rayar la lente.



Información general sobre el sistema BLIS



1 Cámara del sistema BLIS

2 Luz de indicación

3 Símbolo del sistema BLIS

BLIS es un sistema de información basado en tecnología de cámaras que en algunas circunstancias avisa al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

Cuando la cámara (1) detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.



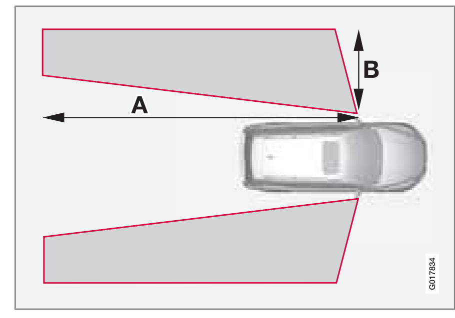
NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si adelantan al automóvil en ambos lados a la vez, se encienden las dos luces.

El sistema BLIS facilita un mensaje al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Si las cámaras del sistema están obstruidas, la lámpara de indicación del sistema BLIS parpadea y aparece un mensaje en la pantalla de información. Compruebe y limpie en este caso las lentes.

Si es necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente, véase el apartado Conectar/desconectar.

Ángulos muertos



A = aprox. 9,5 m y B = aprox. 3 m

BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

Conectar/desconectar



Botón de conexión/desconexión.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede desconectarse y conectarse después de arrancar el motor pulsando el botón **BLIS**.

Algunas combinaciones de accesorios no dejan sitios libres para un botón en la consola central. En ese caso, la función se gestiona con el sistema de menú **MY CAR** del automóvil en **Configuración ➔ Ajustes del vehículo ➔ BLIS**. (Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145).

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece un mensaje.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. (para una descripción de la gestión de mensajes, ver la página 142).

Funcionamiento del sistema BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema está diseñado para reaccionar si:

- se conduce a una velocidad hasta 10 km/h superior al automóvil adelantado
- le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

⚠ PRECAUCIÓN

El sistema BLIS no funciona en curvas cerradas.

El sistema BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos a motor como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. Si los vehículos que le rodean no llevan puestas las luces, el sistema no detecta estos vehículos. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 **PRECAUCIÓN**

El sistema no reacciona ante bicicletas y motocicletes.

Las cámaras del sistema BLIS tienen limitaciones similares a la del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en caso, por ejemplo, de fuertes nevadas, luz intensa o niebla compacta.

Limpieza

Para funcionar de manera óptima, las lentes de las cámaras del sistema BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.

 **IMPORTANTE**

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si fuera necesario, quite la nieve de las lentes con un cepillo.

Mensaje en el display

Mensaje	Significado
Sist. áng.muerto ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
Sist. áng.muerto Revisión neces.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller.
Sist. áng.muerto Cámara bloqueada	La cámara del sistema BLIS está cubierta por suciedad, nieve o hielo. Limpie las lentes.

Mensaje	Significado
Sist. áng.muerto Función reduc.	Función reducida en la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil. La cámara se reinicia automáticamente cuando la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil vuelve a la normalidad.
Sist. áng.muerto DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.

 **IMPORTANTE**

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden repararse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

Limitaciones

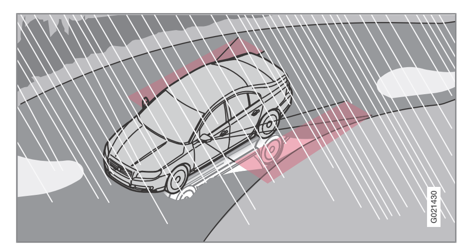
En algunas situaciones, la lámpara indicadora del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

 **NOTA**

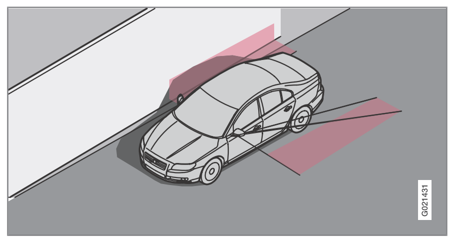
Aunque la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna que otra ocasión sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto, esto no significa que el sistema haya sufrido una avería.

En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist. áng.muerto Revisión neces.**

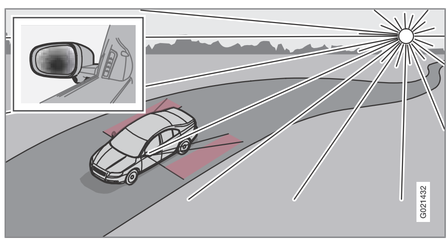
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse pese a que no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



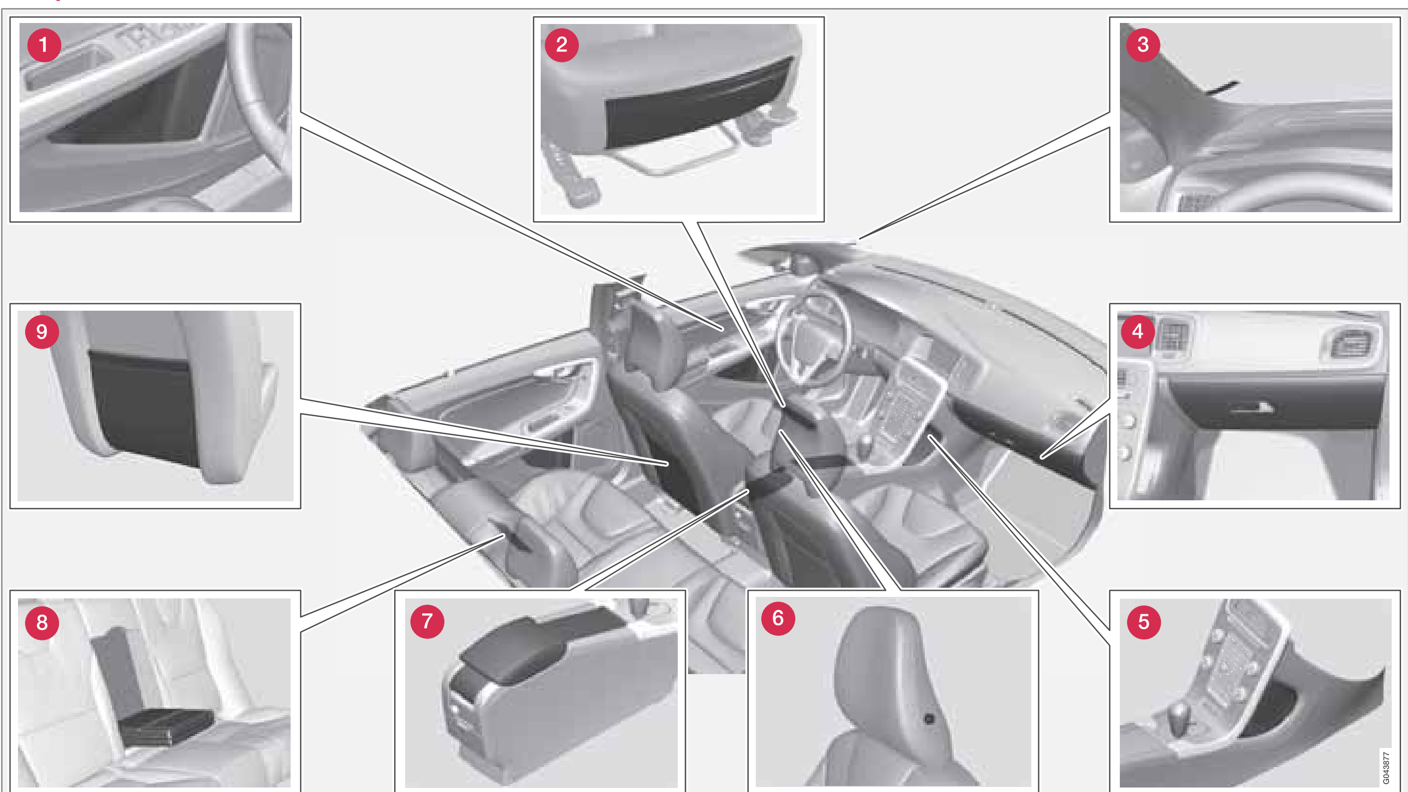
La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Compartimentos



Comodidad en el habitáculo

1. Compartimento en el panel de la puerta
2. Compartimento* en la parte delantera del cojín del asiento
3. Pinza portabilletes
4. Guantera
5. Compartimento
6. Colgador de chaquetas
7. Compartimento, portavasos
8. Portavasos* en el apoyabrazos, asiento trasero
9. Compartimento

Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas sólo está previsto para prendas de poco peso.

PRECAUCIÓN

Guarde objetos sueltos como el teléfono móvil, una cámara, el mando a distancia del equipo auxiliar, etc. en la guantera o en otro compartimento. Si no, estos objetos pueden dañar a personas en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Consola del túnel



1. Compartimento de almacenaje (p. ej. para CD) y USB*/conector AUX bajo el reposabrazos.
2. Contiene portavasos para el conductor y el acompañante. (Si se ha elegido la opción de cenicero y encendedor, hay un encendedor en la toma de 12 V del asiento delantero, ver la página 221, y un cenicero extraíble en el portavasos.)

Guantera



En este compartimento puede guardarse el libro de instrucciones, mapas, etc. La parte trasera de la tapa dispone de un soporte para lápices. La guantera puede cerrarse con la llave extraíble, ver la página 52.

Alfombrillas*

Volvo ofrece alfombrillas especialmente diseñadas para el automóvil.

PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Espejo de cortesía



Espejo de cortesía con iluminación.

Toma de 12 V



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento delantero.

La toma eléctrica puede utilizarse para diferentes accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, pantallas, reproductores y teléfonos móviles. Para que la toma pueda suministrar corriente, la llave debe estar como mínimo en la posición **I**, ver la página 81.

IMPORTANTE

La toma máxima de corriente es de 10 A (120 W) si se utiliza un enchufe por vez. Si se utilizan los dos enchufes al mismo tiempo, la toma será de 7,5 A (90 W) por enchufe.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

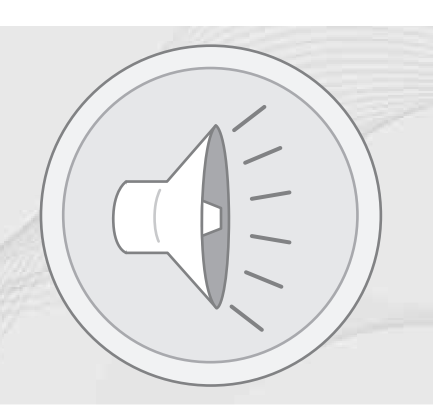
NOTA

El climatizador puede activar accesorios como pantallas, reproductores y teléfonos móviles que están conectados a alguna de las tomas eléctricas de 12 V del habitáculo incluso cuando se haya sacado la llave y el vehículo está cerrado, por ejemplo, al activarse el calefactor de estacionamiento a una hora predeterminada.

Desenchufe por tanto estos accesorios cuando no los utilice, puesto que pueden ocasionar la descarga de la batería de arranque!

Toma eléctrica en el maletero*

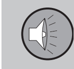
Para más información, ver la página 287.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



INFOTAINMENT



Información general sobre el sistema infotainment

Generalidades

El sistema infotainment de su automóvil pertenece a uno de los cuatro niveles siguientes:

Performance
- Pantalla TFT de 5"
- Botones del volante* sin rueda selectora
- Radio AM/FM
- CD
- Entrada AUX
- 6 Altavoces
- Amplificador 4x20W

High Performance
- Pantalla TFT de 5"
- Botones del volante* con rueda selectora
- Radio AM/FM
- CD
- Enchufes AUX y USB (por ejemplo, para un iPod®)
- Manos libres Bluetooth®, streaming
- 8 Altavoces
- Amplificador 4x40W

High Performance Multimedia
- Pantalla TFT de 7"
- Botones del volante* con rueda selectora
- Radio AM/FM
- CD/DVD
- Enchufes AUX y USB (por ejemplo, para un iPod®)
- Manos libres Bluetooth®, streaming
- 8 Altavoces
- Amplificador 4x40W

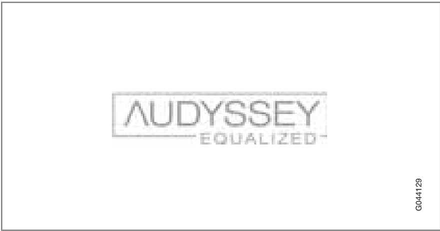
Premium Sound Multimedia
- Pantalla TFT de 7"
- Botones del volante* con rueda selectora
- Radio AM/FM
- CD/DVD
- Enchufes AUX y USB (por ejemplo, para un iPod®)
- Manos libres Bluetooth®, streaming
- 12 Altavoces
- Amplificador 5x130W

Dolby, Pro Logic



Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic y el símbolo de la doble D son marcas comerciales y pertenecen a Dolby Laboratories.

Audyssey MultEQ[1]



El sistema Audyssey MultEQ se ha aprovechado para el desarrollo y el ajuste del sonido para asegurar una sensación sonora de clase mundial.

1 Sólo Premium Sound Multimedia.

Otros

Si el sistema Infotainment está conectado cuando se apaga el motor, el sistema se conectará automáticamente cuando la llave vuelve a colocarse en la posición **I** o superior y seguirá emitiendo la misma fuente (por ejemplo, radio) que cuando se apagó el motor (la puerta del conductor debe estar cerrada en automóviles con sistema de cierre sin llave*).

El sistema Infotainment puede utilizarse a intervalos de 15 minutos sin que la llave esté en la cerradura de contacto pulsando el botón de conexión y desconexión.

Al arrancar el automóvil, el sistema Infotainment se apaga temporalmente y continúa cuando el motor empieza a girar.



NOTA

Saque la llave de la cerradura de contacto si utiliza el sistema Infotainment cuando el motor está apagado. De este modo, evitará una descarga innecesaria de la batería.

Guía rápida

Vista general, Infotainment



1. Enchufes AUX y USB[1] para fuentes de sonidos externas (por ejemplo iPod®)
2. Botones* del volante
3. Pantalla. La pantalla es de dos tamaños: 5" (Performance y High Performance) y 7" (High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia). En el manual presentamos la pantalla de 7".
4. Panel de control de la consola central

Uso del equipo



1. El equipo se enciende con **una pulsación breve** y se apaga con **una pulsación larga**. Con una pulsación corta, se apaga el sonido (MUTE) o se repone si ha estado apagado.
2. Para seleccionar la fuente, pulse uno de los botones (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA** etc.). Pulse varias veces para pasar a las selecciones en la pantalla (por ejemplo **FM1**), suelte y espere unos segundos a que el sistema acepte automáticamente la selección. También puede girar **TUNE** y confirmar con **OK/MENU**.
3. **TUNE** - gire el mando para hojear entre pistas o carpetas, emisoras de radio o canales de televisión*, contactos de teléfono* o navegar entre las opciones de la pantalla (por ejemplo **FM1 Disco**).

Botones de fuentes



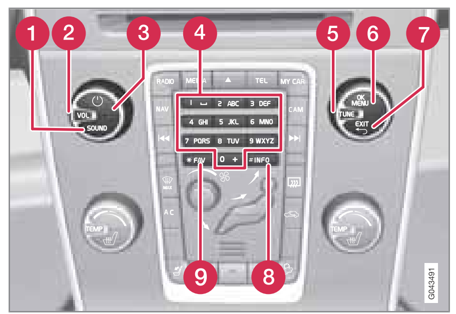
Panel de control con botones de selección de fuente.

1. **RADIO** - Seleccione, por ejemplo **AM**, **FM1**, **FM2**, **DAB1***, **DAB2***
2. **MEDIA** - Seleccione por ejemplo **Disco**, **USB***, **iPod**, **AUX**, **Bluetooth***, **TV***.
3. **TEL** - Manos libres® de tecnología Bluetooth*
4. **MY CAR** - Consulte la página 145.

[1] El USB sólo se utiliza en los niveles High Performance, High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Funciones básicas, Infotainment



Consola central con mandos de las funciones básicas.

1. **SOUND** - lleva al menú de ajustes de sonido (graves, agudos, etc.). Para más información, ver la página 231.
2. **VOL** - gire el mando para subir o bajar el nivel de sonido.
3. ⏻ - el equipo se enciende con **una pulsación breve** y se apaga con **una pulsación larga**. Con una pulsación corta, se apaga el sonido (MUTE) o se repone si ha estado apagado.
4. Botones de selección rápida, introducción de cifras o letras.
5. **TUNE** - gire el mando para hojear entre pistas o carpetas, emisoras de radio o canales de televisión*, contactos de teléfono* o navegar entre las opciones de la pantalla.
6. **OK/MENU** - aceptar la elección de menús. Lleva a los submenús de la fuente seleccionada (por ejemplo RADIO o MEDIA).
7. **EXIT**- subir en sistema de menús, cancelar la función activa, rechazar llamadas y borrar. Mantenga pulsado el botón para ir al nivel superior en el menú (vista inicial), ver la página 228.
8. **INFO** - pulse el botón para ver más información sobre una función, una canción, etc. Para más información, ver la página 231
9. **FAV** - selección rápida de una opción favorita. El botón puede programarse para una función que se utiliza mucho en AM, FM etc. Para más información, ver la página 231.

Vistas en la pantalla

Generalidades sobre las vistas en la pantalla

El sistema cuenta con cuatro tipos de vistas. Un nivel superior en el menú, denominado vista inicial, común para todas las fuentes, ver la página 228. Para cada fuente hay tres tipos básicos de vistas:

- Vista normal - modo normal de la fuente
- Vista rápida - modo rápido cuando se gira **TUNE**, por ejemplo, para cambiar de pista, emisora, etc.
- Vista de menú - para utilizar el menú

Las vistas son diferentes en función de la fuente, el equipamiento del vehículo, la configuración, etc.



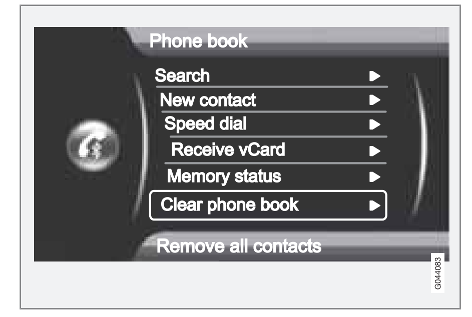
Ejemplo de vista normal (Radio).

05

Guía rápida

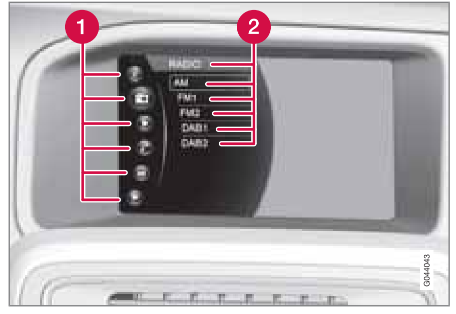


Ejemplo de vista rápida (Radio).



Ejemplo de vista de menú (manos libres Bluetooth®).

Vista inicial



Ejemplo de vista inicial (Radio).

1. Fuentes (por ejemplo RADIO, MEDIOS, etc.), véase la tabla.
2. Menú de la fuente, por ejemplo (FM1, DISCO, etc.).

Mantenga pulsado **EXIT** en los botones del volante* para ir al nivel superior en el menú, denominado vista inicial (véase la figura). Esta función es una manera rápida para seleccionar o cambiar de fuente (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA**, etc.) directamente con los botones del volante* sin quitar las manos del volante. La función se controla también con los botones del panel de control de la consola central.

- Para seleccionar la fuente (1), gire la rueda selectora del volante* y pulse la rueda para confirmar la selección.
- Pase con la rueda selectora a una de las opciones (2) en la pantalla (por ejemplo **FM1**) y pulse la rueda para confirmar la selección.

Se accede así a la fuente deseada (por ejemplo, **RADIOFM1**).

Mantenga pulsado **EXIT** para volver.

	**NAV** - Sistema de navegación de Volvo (RTI)*
	**RADIO** – Radio
	**MEDIA** - Medios
	**TEL** – Bluetooth® manos libres*
	**MY CAR**- Ajustes del vehículo
	**CAM** - Cámara de aparcamiento asistido*

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Botones* del volante

Existen tres versiones del grupo de botones según el nivel de equipamiento del automóvil.

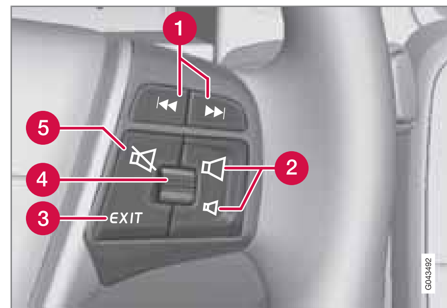
Botones del volante sin rueda selectora



1 Con una **pulsación breve** se desplaza por las pistas del disco o busca la siguiente emisora disponible[2]. Con **pulsaciones largas** se bobinan las pistas del disco.

2 Volumen

Botones del volante con rueda selectora



1 Con una **pulsación breve** se pasa de una pista del disco a otra o de una emisora de radio almacenada a otra[2]. Con **pulsaciones largas** se bobinan las pistas del disco.

2 Volumen

3 **EXIT** - subir en el sistema de menús. Para interrumpir una función activa, para interrumpir/rechazar llamadas o borrar caracteres introducidos. Mantenga pulsado el botón para ir al nivel superior en el menú (vista inicial), ver la página 228.

4 Rueda selectora - gire hacia arriba o hacia abajo para subir y bajar por el sistema de menús. Pulse una vez la rueda selectora para ir al menú (se corresponde con MENU), o confirmar una selección (OK) en el sistema de menús y aceptar una llamada.

5 MUTE - apaga el sonido

Botones del volante con rueda selectora para guía de voz [3]



1 Con una **pulsación breve** se pasa de una pista del disco a otra o de una emisora de radio almacenada a otra[2]. Con **pulsaciones largas** se bobinan las pistas del disco.

2 Volumen

3 **EXIT** - subir en el sistema de menús. Para interrumpir una función activa, para interrumpir/rechazar llamadas o borrar caracteres introducidos. Mantenga pulsado el

2 No se refiere al sistema DAB.
3 Sólo automóviles con navegación.

Guía rápida

botón para ir al nivel superior en el menú (vista inicial), ver la página 228.

4 Rueda selectora - gire hacia arriba o hacia abajo para subir y bajar por el sistema de menús. Pulse una vez la rueda selectora para ir al menú (se corresponde con MENU), o confirmar una selección (OK) en el sistema de menús y aceptar una llamada.

5 Guía de voz (para teléfono móvil conectado a Bluetooth® y sistema de navegación*)

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

FAV - almacenar una selección rápida



El botón **FAV** se utiliza para almacenar funciones que se emplean con frecuencia, lo que permite iniciar fácilmente la función pulsando **FAV**. Seleccione un favorito (por ejemplo **Ecualizador**) para cada función de la siguiente manera:

En el modo **RADIO**:

- AM
- FM1/FM2
- DAB1*/DAB2*

En el modo **MEDIA**:

- DISCO
- USB*
- iPod*
- Bluetooth*
- AUX
- TV*

También es posible seleccionar y almacenar un favorito para **TEL***, **MY CAR**, **CAM*** y **NAV***. Los favoritos también pueden seleccionarse y almacenarse en **MY CAR**. Para más información sobre el sistema de menú **MY CAR**, ver la página 145.

Para almacenar una función en el botón **FAV**:

1. Seleccione una fuente de Infotainment (por ejemplo, **RADIO**, **MEDIA**, etc.).
2. Seleccione una banda de frecuencia o una fuente (**AM**, **Disco**, etc.).
3. Mantenga pulsado el botón **FAV** hasta que aparece el "menú de favoritos".
4. Gire **TUNE** para seleccionar una opción de la lista y pulse **OK/MENU** para guardar.
   > Cuando esté activa la fuente (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA**, etc.), dispondrá de la función almacenada disponible pulsando **FAV**.

INFO - ver información adicional



En algunos casos, existe más información disponible (sobre la emisora, la canción, el artista, etc.) de la que puede mostrarse en la pantalla. Para ver más información, pulse el botón **INFO**.

Ajustes de sonido generales

Pulse **SOUND** para acceder al menú de ajustes de sonido (**Graves**, **Agudos**, etc.). Desplácese con **SOUND** o **OK/MENU** a su selección (por ejemplo **Agudos**).

Para modificar el ajuste, gire **TUNE** y guarde el ajuste con **OK/MENU**.

Funciones generales del sistema Infotainment

Siga pulsando **SOUND** o **OK/MENU** para acceder a las demás opciones:

- **Surround**[1] - Puede ponerse en Conectado/Desconectado. Si se elige Conectado, el sistema selecciona el ajuste para ofrecer la mejor reproducción del sonido posible. Normalmente es DPLII y, en ese caso, aparece el texto DD PLII en la pantalla. Si la reproducción se ha hecho con tecnología Dolby Digital, la reproducción se efectuará con esta configuración y en la pantalla aparecerá entonces el texto DD DIGITAL. Con Desconectado, se obtiene un estéreo de 3 canales.
- **Graves** -Nivel de graves.
- **Agudos** - Nivel de agudos.
- **Fader** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **Balance** – Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **Centrar nivel**[1] - Volumen del altavoz central.
- **Nivel de surround**[1, 2] - Nivel de surround.

Ajustes de sonido avanzados

Ecualizador[3]

El nivel de sonido puede ajustarse independientemente para diferentes bandas de frecuencia.

1. Pulse **OK/MENU** para acceder a **Ajustes de sonido** y seleccione **Ecualizador**.
2. Para seleccionar la banda de frecuencia, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.
3. Para ajustar el nivel de sonido, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**. Proceda de la misma manera con las demás bandas de frecuencia.
4. Una vez terminados los ajustes, gire **TUNE** hasta **OK** y confirme pulsando **OK/MENU** o **EXIT**.

Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Estado de sonido[1]

La experiencia de sonido puede optimizarse para el asiento del conductor, los dos asientos delanteros o el asiento trasero. Si hay pasajeros tanto en el asiento delantero como en el trasero, se recomienda la selección: ambos asientos delanteros. Las opciones pueden seleccionarse en **Ajustes de sonido ➔ Escenario de sonido**.

Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Volumen del sonido y compensación automática en función de la velocidad

El equipo de sonido compensa los ruidos molestos en el habitáculo aumentando el volumen en relación con la velocidad de automóvil. El nivel de compensación puede ajustarse a bajo, medio, alto o desconectado. Seleccione el nivel en **Ajustes de sonido ➔ Compensación volumen**.

Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Volumen de la fuente de sonido externa

Si hay una fuente de sonido externa (por ejemplo, un reproductor de mp3 o un iPod®) conectada a la toma AUX, la fuente de sonido conectada puede tener otro volumen que el del

1 Sólo Premium Sound Multimedia.
2 Sólo cuando está activado Sorround.
3 No es válido para el nivel Performance.



equipo de sonido (por ejemplo la radio). Para corregirlo, ajuste el volumen de la toma:

1. Pulse el botón **MEDIA**, gire **TUNE** hasta **AUX** y espere un par de segundos o pulse **OK/MENU**.
2. Pulse **OK/MENU** y gire **TUNE** a **Volumen de entrada AUX**. Confirme con **OK/MENU**.
3. Gire **TUNE** para ajustar el volumen del enchufe AUX.



NOTA

Si el volumen del reproductor de medios externo está demasiado alto o demasiado bajo, la calidad del sonido empeora. La calidad del sonido también puede empeorar si el reproductor se carga cuando el sistema Infotainment está en el modo AUX. Evite, en tal caso, cargar el reproductor por la toma de 12 V.

Reproducción óptima del sonido

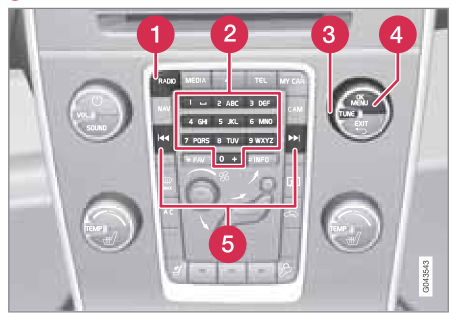
El sistema de audio está precalibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves**, **Agudos** y **Ecualizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Funciones de la radio, información general



Consola central, mandos para las funciones de radio.

1. Botón **RADIO** para seleccionar la banda de frecuencia (AM, FM1, FM2, DAB1*, DAB2*).
2. Botones de preselección (0-9)
3. Para seleccionar la frecuencia o la emisora que desee o navegar en el menú de la radio, gire **TUNE**.
4. Para confirmar una selección o ir al menú de la radio, pulse **OK/MENU**.
5. Mantenga pulsado el botón para ir a la siguiente o la anterior emisora disponible.

Pulse brevemente para utilizar la preselección.

 **NOTA**

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 229. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 257.

Utilización del menú

Los menús de **RADIO** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Radio AM/FM

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática de emisoras

1. Pulse varias veces el botón **RADIO** hasta que aparezca la banda de frecuencia deseada (**AM**, **FM1** etc.), suelte y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**.
2. Mantenga pulsado ⏮ / ⏭ en la consola central (o en los botones del volante*). La radio busca la siguiente o la anterior emisora disponible.

Lista de emisoras[1]

La radio elabora automáticamente una lista de las emisoras FM más fuertes y las señales que recibe en ese momento. Esto le permite encontrar una emisora cuando circula por una zona en la que no está familiarizado con las emisoras y sus frecuencias.

Para ir a la lista y seleccionar una emisora:

1. Seleccione la banda de frecuencia deseada (**FM1** o **FM2**).
2. Gire **TUNE** un paso a cada lado. A continuación, aparece una lista con todas las emisoras de la zona. La emisora sintonizada se destaca en la lista.
3. Vuelva a girar **TUNE** hacia uno u otro lado para seleccionar una emisora en la lista.

[1] Sólo es válido para FM1/FM2.

 NOTA

- La lista sólo ofrece las frecuencias de las emisoras que se reciben en ese momento y **no** una lista completa de todas las frecuencias de radio de la banda de frecuencia seleccionada.
- Si la señal de la emisora recibida es débil, puede ocurrir que la radio no actualice la lista de emisoras. Si es así, pulse el botón #INFO (mientras la lista de emisoras aparece en la pantalla) para pasar a la búsqueda manual de emisoras y seleccionar una frecuencia. Si la lista de emisoras deja de mostrarse, gire **TUNE** un paso a uno u otro lado para volver a mostrar la lista y pulse #INFO para cambiar.

La lista desaparece de la pantalla al cabo de unos segundos.

Si deja de mostrarse la lista de emisoras, gire **TUNE** a uno u otro lado y pulse el botón #INFO en la consola central para pasar a la búsqueda manual (o para volver de la búsqueda manual a la función de "Lista de emisoras").

Búsqueda manual de emisoras

La radio se programa en fábrica para mostrar una lista de las emisoras de señal más intensa en la zona cuando gira **TUNE** (consulte el apartado "Lista de emisoras" en la página 234). Cuando aparece la lista de emisoras, pulse el botón #INFO en la consola central para pasar a la búsqueda manual. Esto le permite seleccionar una frecuencia en una lista completa de todas las frecuencias disponibles en la banda de frecuencia elegida. En otras palabras, si en la búsqueda manual se gira **TUNE** un paso, la frecuencia cambia, por ejemplo, de 93,3 a 93,4 MHz, etc.

Para seleccionar manualmente una emisora:

1. Pulse varias veces el botón **RADIO** hasta que aparezca la banda de frecuencia deseada (**AM**, **FM1** etc.), suelte y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** para seleccionar una frecuencia.

 NOTA

La radio se programa en fábrica para mostrar una lista de las emisoras presentes en la zona por la que circula (consulte el apartado anterior "Lista de emisoras").

Si cambia a la búsqueda manual de emisoras (pulsando el botón #INFO en la consola central cuando aparece la lista de emisoras), la radio seguirá en la función de búsqueda manual de emisoras cuando vuelva a conectarla. Para volver a la función de "Lista de emisoras", gire **TUNE** un paso (para mostrar la lista completa de emisoras) y pulse el botón #INFO.

Observe que si pulsa #INFO cuando no se muestra la lista de emisoras, se activará **INFO**. Para más información sobre está función, ver la página 231.

Programar

Pueden seleccionarse 10 preselecciones por banda de frecuencia (**AM**, **FM1** etc.).

Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

1. Sintonice una emisora (consulte "Búsqueda de emisoras" en la página 234).
2. Mantenga pulsado uno de los botones de preselección durante unos segundos. El

Radio

sonido desaparece unos instantes y vuelve a sonar cuando la emisora está almacenada. A continuación, puede utilizarse el botón de preselección.

En la pantalla puede mostrarse[2] una lista de canales preseleccionados. La función se conecta y desconecta en el modo FM/AM en **Menú FM ➔ Ver preselecciones** o **Menú AM ➔ Ver preselecciones**.

Exploración de bandas de frecuencia

La función explora automáticamente la banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 8 segundos y, a continuación, continúa la exploración. Cuando se oye una emisora, ésta puede guardarse como preselección de la manera habitual, consulte el apartado "Programar".

– Para iniciar la exploración, seleccione el modo FM/AM y vaya a **Menú FM ➔ Explorar** o **Menú AM ➔ Explorar**.

 **NOTA**

La exploración se cancela si se guarda una nueva emisora.

Funciones RDS

El sistema RDS (Radio Data System) enlaza diferentes emisoras de FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de programas preferidos, por ejemplo información de tráfico o noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.

 **NOTA**

Algunas emisoras de radio no emplean RDS o sólo aprovechan parte de sus funciones.

Si se encuentra un tipo de programa preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, ver la página 238. El sistema pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programa preferido.

Las funciones de programación alarma (**¡ALARMA!**), información de tráfico (**TP**), noticias (**NEWS**), y tipos de programa (**PTY**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa, la mínima. Para otros ajustes de la interrupción de programas (**EON Remoto** y **EON Local**), véase el apartado "Enhanced Other Networks – EON". Pulse **EXIT** para volver a la fuente de sonido interrumpida, pulse **OK/MENU** para borrar el mensaje.

Alarma

Esta función se utiliza para avisar a gente de accidentes graves y catástrofes naturales. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP

Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la función está activada. Cuando la emisora sintonizada emite información de tráfico, las letras **TP** brillan con intensidad en la pantalla, si no las letras **TP** son de color gris.

2 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Menú FM ➔ TP**.

Enhanced Other Networks – EON

La función es útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

– Conecte y desconecte la función seleccionando en el modo FM una de las opciones en **Menú FM ➔ Ajustes avanzados ➔ EON**:

- **Local** - interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Remoto**[3] - interrumpe si el transmisor de la emisora se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.

TP de la emisora seleccionada/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo una emisora seleccionada o de todas las emisoras dentro de la red RDS.

– Seleccione el modo FM y vaya a **Menú FM ➔ Ajustes avanzados ➔ Seleccionar TP favorito** para modificar.

Noticias

Esta función da paso a la transmisión de noticias enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **NEWS** indica que la función está activada.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Menú FM ➔ Ajustes para Noticias ➔ Noticias**.

Noticias de la emisora seleccionada/ todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo una emisora seleccionada o de todas las emisoras de la red RDS.

– Seleccione el modo FM y vaya a **Menú FM ➔ Ajustes para Noticias ➔ Seleccionar favorito para Noticias** para modificar.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse uno o varios tipos de programación, por ejemplo música pop, música clásica. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

1. Para conectar la función, vaya al modo FM y seleccione tipos de programación en **Menú FM ➔ Ajustes avanzados ➔ Ajustes para PTY ➔ Seleccionar PTY**.
2. A continuación, debe conectarse la función PTY en **Menú FM ➔ Ajustes avanzados ➔ Ajustes para PTY ➔ Recibir boletines de tráfico de otras redes**.

Cuando está activada la función PTY, aparece una indicación en la pantalla.

Para desconectar la función PTY, vaya al modo FM en **Menú FM ➔ Ajustes avanzados ➔ Ajustes para PTY ➔ Recibir boletines de tráfico de otras redes**. Los tipos de programación (PTY) seleccionados no se reponen.

Los PTY se reponen y se borran en **Menú FM ➔ Ajustes avanzados ➔ Ajustes para PTY ➔ Seleccionar PTY ➔ Borrar todo**.

Búsqueda de tipo de programa

Esta función explora toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

1. Seleccione en el modo FM uno o varios PTY en **Menú FM ➔ Ajustes avanzados**

[3] Config. fábrica.

05

Radio

➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Seleccionar PTY**.

2. Vaya a **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Buscar PTY**.

Para finalizar la búsqueda, pulse **EXIT**.

– Para seguir buscando otra transmisión de los tipos de programación seleccionados, pulse ⏮ o ⏭.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Ver texto PTY**.

Texto de radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede verse en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ver radiotexto**.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función selecciona el transmisor de mayor intensidad de la emisora sintonizada. Para encontrar un transmisor de señal intensa, puede requerirse en casos excepcionales que la función explore toda la banda FM.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Frecuencia alternativa**.

Programas de radio regionales – REG

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que la función está activa.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **REG**.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Todos los ajustes de radio pueden restablecerse a la configuración original de fábrica.

– La función se repone en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Restablecer todos los ajustes FM**.

Control de volumen, tipos de programa

Los tipos de programa a los que se da paso, por ejemplo **NEWS** o **TP**, se oyen con el volumen seleccionado para el tipo de programa respectivo. Si se ajusta el nivel de sonido durante la interrupción de la programación, el nuevo nivel se guarda hasta la siguiente interrupción.

Sistema de radio - DAB*

Generalidades

DAB (Digital Audio Broadcasting) es un sistema de emisión digital para radio.


NOTA

Este sistema no es compatible con DAB+.


NOTA

El sistema DAB no tiene cubertura en todas partes. Si no hay cubertura, aparecerá el mensaje **No hay recepción** en la pantalla.

Service y Ensemble

- **Service** - Canal, canal de radio (el sistema solo admite servicios sonoros).
- **Ensemble** - Un conjunto de canales de radio que emite en la misma frecuencia.

Memorización de grupos de canales (Ensamble learn)

Cuando el vehículo se desplaza a otra zona de emisiones, puede ser necesario memorizar los conjuntos de canales de la zona.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

La memorización de los conjuntos de canales crea una lista actualizada de todos los conjuntos de canales disponibles. La lista no se actualiza automáticamente.

La memorización se efectúa en el sistema de menú en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Aprendizaje de conjunto**. La memorización puede hacerse también de la siguiente manera:

1. Gire **TUNE** un paso a uno u otro lado.
   > El texto **Aprendizaje de conjunto** aparece encima de la lista de grupos de canales disponibles.
2. Pulse **OK/MENU**.
   > Se inicia una nueva memorización.

La memorización puede cancelarse con **EXIT**.

La memorización de un conjunto de canales puede durar hasta un minuto si se ha seleccionado tanto **Band III** como **Lband**. Para más información sobre bandas de frecuencia, ver la página 240.

Navegación en una lista de grupos de canales (Ensemble)

Para navegar y acceder a la lista de grupos de canales, gire **TUNE**. En la parte superior de la pantalla se indica el nombre del **Ensemble**. Al pasar a otro **Ensemble**, cambia también el nombre en la pantalla. Los dos grupos de canales están separados por una línea gris gruesa.

- **Service** - Muestra los canales sin importar el conjunto de canales del que forma parte. La lista también puede filtrarse con ayuda de la selección de tipo de programación (**Filtro PTY**), véase lo indicado a continuación.

Exploración

La función explora automáticamente la banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 8 segundos y, a continuación, continúa la exploración. Cuando se oye una emisora, ésta puede guardarse como preselección de la manera habitual. Para más información, consulte el apartado "Programar".

– Seleccione el modo DAB y vaya a **Menú DAB** ➔ **Explorar** para iniciar la exploración.



NOTA

La exploración se cancela si se guarda una nueva emisora.

La función de exploración también se puede seleccionar en modo DAB-PTY. En ese caso, solo se oyen los canales del tipo de programación preseleccionado.

Tipo de programación (PTY)

La función de tipo de programación, permite seleccionar diferentes tipos de programas de radio. Existen diversos tipos de programación que también incluyen diferentes categorías de programas. Después de seleccionar un tipo de programación, el sistema solo navega por los canales que transmiten este tipo.

El tipo de programación se selecciona en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Filtro PTY**. Para salir de este modo:

– Pulse **EXIT**.
  > Cuando está activada la función PTY, aparece una indicación en la pantalla.

En algunos casos, la radio DAB saldrá del modo PTY cuando se hace un enlace de DAB a DAB (véase más adelante).

Programar

Pueden guardarse 10 preselecciones por banda. El sistema DAB dispone de 2 bancos de memoria de preselección: **DAB1** y **DAB2**. El almacenamiento de las preselecciones se realiza de manera habitual, para más información, ver la página 235. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

Una preselección contiene un canal pero no subcanales. Si se sintoniza un subcanal y se

▸▸

Radio

guarda una preselección, solo se registra el canal principal. Esto se debe a que los subcanales no son permanentes. Al tratar de seleccionar la preselección, se escuchará el canal que contenía el subcanal. La preselección no depende de la lista de canales.

En la pantalla puede mostrarse[4] una lista de canales preseleccionados. La función se conecta y desconecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ver preselecciones**.



NOTA

El sistema DAB del equipo de sonido no admite todas las funciones del estándar DAB.

Texto de radio

Algunas emisoras transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información se muestra en la pantalla.

La función se desconecta y conecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ver radiotexto**.



NOTA

Suele puede estar activada al mismo tiempo una de las funciones "**Ver radiotexto**" y "**Ver preselecciones**". Si se conecta una de ellas cuando está activada la otra, la función activada anteriormente se desconectará automáticamente. Las dos funciones pueden estar desconectadas.

Ajustes avanzados

DAB a enlace DAB

El sistema permite pasar de un canal con mala recepción al mismo canal en otro conjunto de canales con mejor recepción. Al cambiar de un conjunto de canales a otro, puede producirse cierto retraso. El sonido puede interrumpirse durante un instante en el intervalo desde que el canal activo deja de estar disponible hasta que pasa a estar disponible el canal nuevo.

La función se puede conectar y desconectar en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Conexión DAB**.

Banda de frecuencia

El sistema DAB puede emitirse en dos bandas de frecuencia[5]:

- **Band III** - cubre zonas fuera de las grandes ciudades
- **Lband** - en grandes ciudades

Si selecciona solo **Band III**, la memorización de canales tarda menos que si se selecciona tanto **Band III** como **Lband**. No es seguro que el sistema encuentre todos los conjuntos de canales. La selección de banda de frecuencia no afecta a las memorias guardadas.

La banda de frecuencia se puede desconectar y conectar en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Banda DAB**.

Subcanal

Los componentes secundarios se denominan a menudo subcanales. Estos son temporales y pueden contener, por ejemplo, traducciones del programa principal a otros idiomas.

Si se emite uno o varios subcanales, aparece en la pantalla el símbolo **>** a la derecha del nombre del canal. El subcanal se indica mostrando el símbolo **-** a la izquierda del nombre del canal en la pantalla.

Solo es posible acceder a los subcanales en el canal principal seleccionado y no en otro canal sin haber seleccionado éste.

4 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia
5 No todas las zonas/países utilizan ambas bandas.

La presentación de subcanales se desconecta y conecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Subcanales**

Texto de tipo de programación

Algunas emisoras transmiten información sobre el tipo y la categoría de los programas. Esta información se muestra en la pantalla.

La función se conecta y desconecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ver texto PTY**.

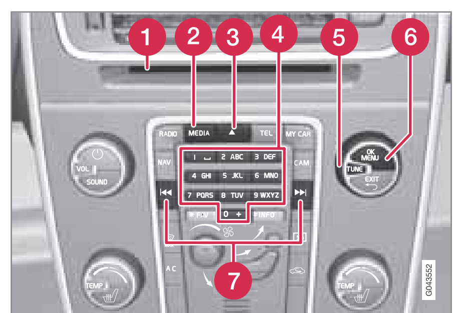
Restablecimiento de los ajustes de DAB

Todos los ajustes de DAB pueden restablecerse a la configuración original.

– La función se repone en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Restablecer todos los ajustes DAB**.

Reproductor de medios

Funciones de CD-/DVD[1]



Panel de control de la consola central.

1. Ranura de introducción y expulsión de discos
2. Botón **MEDIA**
3. Expulsión de discos
4. Introducción de cifras o letras.
5. Para seleccionar una pista o una carpeta o navegar entre las opciones del menú, gire **TUNE**.
6. Para confirmar una selección o ir al menú de la fuente de sonido seleccionada, pulse **OK/MENU**.
7. Bobine hacia adelante o hacia atrás y cambie de ranura o de capítulo[2].

El reproductor de medios admite y puede reproducir los siguientes tipos de discos y archivos:

- CDs pregrabados (CD Audio).
- CDs grabados con archivos de sonido y/o vídeo[1].
- DVDs pregrabados[1].
- DVDs[1] grabados con archivos de sonido y/o vídeo.

Para más información sobre los formatos admitidos, ver la página 245.

 **NOTA**

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 229. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 257.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Iniciar la reproducción de un disco

Pulse varias veces el botón **MEDIA** hasta que aparezca el texto **Disco**, suelte y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**. Si hay un disco en el reproductor de medios, el disco empieza a reproducirse automáticamente, si no aparece el texto **Insertar disco** en la pantalla. Introduzca entonces un disco con la cara del texto hacia arriba. El disco empieza a reproducirse automáticamente.

Si se introduce un disco con archivos de sonido o de vídeo, el sistema necesita leer la estructura de carpetas del disco. Según la calidad del disco y el tamaño que ocupa la información, el inicio de la reproducción puede demorarse un instante.

Expulsión de discos

Un disco permanece expulsado durante aproximadamente 12 segundos, a continuación vuelve a introducirse en el reproductor por razones de seguridad.

---

1 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
2 Sólo es válido para DVDs.



Pausa

Cuando el volumen se baja por completo, el reproductor se pone en pausa. Al subir el volumen, el reproductor vuelve a ponerse en marcha.

Reproducción y navegación

CDs

Gire **TUNE** para acceder a la lista de reproducción y navegue por la lista. Con **OK/MENU** se confirma la selección de pista del disco y se inicia la reproducción. Pulse **EXIT** para interrumpir y salir de la lista de reproducción.

Para cambiar de pista del disco, pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Discos grabados con archivos de sonido o vídeo[1]

Gire **TUNE** para acceder a la lista de reproducción o a la estructura de carpetas del disco y navegar por la lista o a la estructura. Con **OK/MENU** se confirma la selección de una carpeta o se inicia la reproducción del archivo de sonido o de vídeo seleccionado. Pulse **EXIT** para interrumpir la reproducción y salir de la lista o volver hacia arriba (hacia atrás) en la estructura de carpetas.

Para cambiar de archivo de sonido o de vídeo, pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Los archivos de sonido tienen el símbolo ♫, los de vídeo[1] el símbolo y las carpetas el símbolo .

Una vez terminada la reproducción del archivo, el sistema reproduce los demás archivos (del mismo tipo) de la carpeta. El cambio[3] de carpeta se efectúa automáticamente una vez reproducidos todos los archivos de la carpeta. Cuando se introduce en el reproductor un disco que sólo contiene archivos de sonido o archivos de vídeo, el sistema lo detecta automáticamente, cambia de configuración y reproduce estos archivos. Sin embargo, el sistema no cambia de configuración si se introduce un disco que contiene una combinación de archivos de sonido y de vídeo. En ese caso, el reproductor sigue reproduciendo el tipo de archivo anterior.



NOTA

La película sólo se ve cuando el automóvil está parado. Cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 8 km/h, la imagen se corta y aparece el texto **Imagen no disponible en marcha** en la pantalla, aunque se oye mientras tanto el sonido. La imagen vuelve a verse cuando la velocidad del automóvil es inferior a 6 km/h.



NOTA

El reproductor no puede leer archivos de sonido copiados y algunos archivos de sonido con protección anticopia de empresas discográficas.

DVDs[1]

Para reproducir discos DVD, ver la página 244.

Rebobinado rápido

Mantenga pulsados los botones ⏮ / ⏭, para bobinar hacia adelante y hacia atrás. Los archivos de sonido se bobinan a una sola velocidad, mientras que los archivos de vídeo pueden bobinarse a varias velocidades. Pulse varias veces los botones ⏮ / ⏭ para acelerar la velocidad de bobinado de los archivos

[1] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
[3] Esto no sucede si está activado **Repetir carpeta**.

Reproductor de medios

de vídeo. Suelte el botón para volver a la reproducción de la película a la velocidad normal.

Identificación de música, Gracenote®

Si el automóvil está equipado con navegación*, el automóvil tiene un disco duro que contiene una base de datos de identificación de la música de los discos CD-Audio. La base de datos contiene los temas más populares hasta el momento. Si el reproductor encuentra una referencia en la base de datos, se muestra en la pantalla el título del álbum y el nombre de artista y, por cada canción, se indica el título del tema, el artista y el álbum. Si el CD-Audio no se identifica en la base de datos, se utiliza el texto CD del disco. Si el CD no tiene texto propio, se indica solamente pista 1, pista 2, etc.

05

Explorar[4]

La función reproduce los primeros diez segundos de cada pista o archivo. Para explorar:

1. Pulse **OK/MENU**
2. Gire **TUNE** hasta **Explorar**
   > Se reproducen los primeros 10 segundos de cada pista o archivo.
3. Interrumpa la exploración con **EXIT**, la pista o el archivo en marcha sigue reproduciéndose.

Selección aleatoria[4]

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. Para escuchar las pistas por orden aleatorio:

1. Pulse **OK/MENU**
2. Gire **TUNE** hasta **Reproducción aleatoria**
3. Pulse **OK/MENU** para conectar o desconectar la función.

Para cambiar de pista del disco o archivo de sonido pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Repetir carpeta[5]

La función permite reproducir los archivos de una carpeta una y otra vez. Una vez reproducido el último archivo, vuelve a reproducirse el primero.

1. Pulse **OK/MENU**
2. Gire **TUNE** hasta **Repetir carpeta**
3. Pulse **OK/MENU** para conectar o desconectar la función.

Reproducción de DVDs[1]

Reproducción

A reproducir un disco DVD-Video, puede aparecer un menú en la pantalla. El menú del disco le permite efectuar funciones y ajustes adicionales, como selección de subtexto e idioma y selección de escena.



NOTA

La película sólo se ve cuando el automóvil está parado. Cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 8 km/h, la imagen se corta y aparece el texto **Imagen no disponible en marcha** en la pantalla, aunque se oye mientras tanto el sonido. La imagen vuelve a verse cuando la velocidad del automóvil es inferior a 6 km/h.

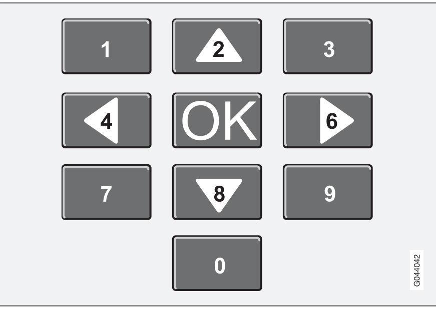
---

4 No es válido para DVDs.
5 Sólo es válido para archivos de sonido o de vídeo de discos grabados o memorias USB.
1 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Navegación por el menú del DVD



Navegue en el menú del DVD con los botones numéricos de la consola central según la figura.

Cambiar de capítulo o de título

Gire **TUNE** para ir a la lista de capítulos y navegar por éstos (si se está viendo una película, ésta se pone en pausa). Pulse **OK/MENU** para seleccionar un capítulo. A continuación, se volverá también a la posición original (si se está viendo una película, ésta vuelve a iniciarse). Pulse **EXIT** para ir a la lista de títulos.

Para seleccionar un título gire **TUNE** y confirme la selección con **OK/MENU**. A continuación, se volverá también a la posición original. Pulse **OK/MENU** para activar la selección y volver a la posición inicial. Con **EXIT** se cancela la selección y se vuelve a la posición original (sin haber seleccionado nada).

Para cambiar de capítulo, pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Ajustes avanzados[6]

Ángulo

Si el DVD-vídeo lo admite, la función permite seleccionar la posición de la cámara con la que debe mostrarse cierta escena. Seleccione el modo de disco y vaya a **Menú Disco ➔ Ajustes avanzados ➔ Ángulo**.

DivX® Video On Demand

El reproductor de medios puede registrarse para reproducir archivos del tipo DivX VOD de discos grabados o USB. Encontrará el código de registro en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes ➔ Información ➔ Código DivX® VOD**. Para información general sobre la gestión de menús en **MY CAR**, ver la página 145.

Para más información, visite www.divx.com/vod.

Configuración de imagen[6]

Puede ajustarse (cuando el automóvil está parado) la configuración de intensidad y contraste.

1. Pulse **OK/MENU** y seleccione **Ajustes de la imagen**, confirme con **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta la opción que debe ajustarse y confirme con **OK/MENU**.
3. Para ajustar la configuración, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.

Para volver a la lista de configuración, gire **OK/MENU** o **EXIT**.

La configuración de fábrica de la imagen puede restablecerse con la opción **Restablecer**.

Formatos de archivo compatibles

El reproductor de medio puede reproducir varios tipos de archivos y es compatible con los formatos de la siguiente tabla.



NOTA

Los discos de dos caras de formato Dual (formato DVD Plus, CD-DVD) son más gruesos que los CDs normales, por lo que no puede garantizarse la reproducción y puede haber interferencias.

Si un CD contiene una combinación de archivos mp3 y pistas CDDA, el sistema pasará por alto los temas en mp3.

[6] Es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

▸▸

Reproductor de medios

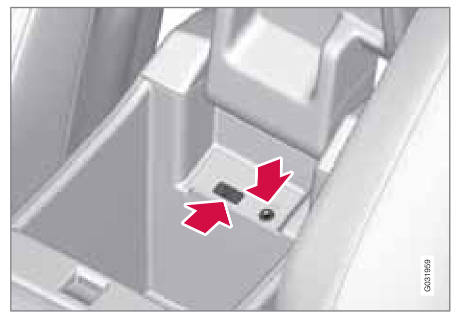
Formatos de audio[A]	CD-Audio, mp3, wma
Formatos de audio[B]	CD-Audio, mp3, wma, aac, m4a
Formatos de vídeo[C]	CD-Video, DVD-Video, divx, avi, asf

A Es válido para Performance.
B No es válido para performance.
C Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.



AUX, USB[1] y fuente de sonido externa

Generalidades



Puntos de conexión de fuentes de sonido externas.

La fuente de sonido externa, por ejemplo, un iPod® o un reproductor de mp3, puede conectarse al equipo de sonido por alguno de los enchufes de la consola central. La fuente de sonido conectada al enchufe USB puede controlarse[2] con los mandos de sonido del automóvil. La unidad conectada al enchufe AUX no puede controlarse con el automóvil.



NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 229. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 257.

El iPod® o el reproductor de mp3 con pilas recargables se carga (cuando el encendido está conectado o el motor en marcha) si el aparato está conectado al enchufe USB.

Para conectar la fuente de sonido:

1. Pulse varias veces **MEDIA** hasta la fuente de sonido deseada **USB**, **iPod** o **AUX**, suelte y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**.
   > Si selecciona USB, aparece el texto **Conectar USB** en la pantalla.
2. Conecte la fuente de sonido a uno de los enchufes del compartimento de la consola central (véase la figura).

El texto **Leyendo USB** aparece en la pantalla cuando el sistema lee la estructura de archivo en el medio de almacenamiento. Según la estructura y el número de archivos, la lectura puede retrasarse ligeramente.



NOTA

El sistema admite la mayoría de los modelos iPod® fabricados en 2005 o posteriormente.

NOTA

Para evitar daños a la conexión USB, ésta se desconecta si la conexión USB se cortocircuita o si una unidad USB conectada consume mucha corriente (esto puede ocurrir si la conexión conectada no cumple la norma USB). La conexión USB vuelve a activarse automáticamente al volver a conectar el encendido si la avería desaparece.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Reproducción y navegación[3]

Gire **TUNE** para acceder a la lista de reproducción o a la estructura de carpetas y nave-

1 Es válido para los niveles High Performance, High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
2 Sólo es válido para fuente de medios conectado por el enchufe USB.
3 Se aplica sólo a USB y iPod®.

Fuente de sonido externa con enchufe AUX/USB*

gue por la lista o a la estructura. Con **OK/ MENU** se confirma la selección de una carpeta o se inicia la reproducción del archivo de sonido o de vídeo seleccionado. Pulse **EXIT** para interrumpir la reproducción y salir de la lista o volver hacia arriba (hacia atrás) en la estructura de carpetas.

Para cambiar de archivo de sonido o de vídeo, pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Los archivos de sonido tienen el símbolo ♫ , los de vídeo[4] el símbolo 🎬 y las carpetas el símbolo 📁 .

Una vez terminada la reproducción del archivo, el sistema reproduce los demás archivos (del mismo tipo) de la carpeta. El cambio[5] de carpeta se efectúa automáticamente una vez reproducidos todos los archivos de la carpeta. Cuando se conecta al puerto USB una unidad que sólo contiene archivos de sonido o archivos de vídeo, el sistema lo detecta automáticamente, cambia de configuración y reproduce estos archivos. Sin embargo, el sistema no cambia de configuración si se conecta al puerto USB una unidad que contiene una combinación de archivos de sonido y de vídeo. En ese caso, el reproductor seguirá reproduciendo el tipo de archivo anterior.

Rebobinado rápido[3]

Consulte la página 243.

Explorar[3]

Consulte la página 244.

Selección aleatoria[3]

Consulte la página 244.

Repetir carpeta[6]

Consulte la página 244.

Fuentes de sonido

Memoria USB

Para facilitar el uso de una memoria USB, procure no almacenar otros archivos que no sean de música en la memoria. El sistema tarda mucho más tiempo en leer medios de almacenamiento que contienen otros archivos que los que son compatibles.

 **NOTA**

El sistema admite medios portátiles que utilizan el sistema USB 2.0 y el sistema de archivos FAT32 y tiene capacidad para 1000 carpetas con un máximo de 254 subcarpetas o archivos en cada carpeta. La excepción es el nivel superior que tiene capacidad para hasta 1000 subcarpetas o archivos.

 **NOTA**

Si utiliza una memoria USB de un modelo más largo, se recomienda utilizar el adaptador de USB. De este modo se evita el desgaste mecánico de la entrada USB y de la memoria conectada.

Concentrador USB

Al puerto USB puede conectarse un concentrador, lo que permite conectar varias unidades USB al mismo tiempo. La selección de unidad USB se efectúa en el modo **USB** en **Menú USB ➔ Seleccionar dispositivo USB**.

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compa-

4 Es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
5 Esto no sucede si está activado **Repetir carpeta**.
3 Se aplica sólo a USB y iPod®.
6 Sólo es válido para USB.

tible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, este debe estar ajustado en el modo **USB Removable device/Mass Storage Device**.

iPod®

El iPod iPod® se carga y recibe corriente por la conexión USB* con el cable de conexión del reproductor.



NOTA

El sistema sólo admite la reproducción de archivos de sonido de iPod®.



NOTA

Cuando se utiliza un iPod® como fuente de sonido, el menú del sistema infotainment adopta una estructura parecida a la estructura del menú del iPod®.

Formato de archivo compatible por el enchufe de USB

Los archivos de sonido y de vídeo de la tabla son compatibles con el sistema para reproducir por el enchufe USB.

Formatos de audio	mp3, wma, aac, m4a
Formatos de vídeo[A]	divx, avi, asf

A Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Bluetooth®*

Streaming

Generalidades

El reproductor de medios del automóvil está equipado con tecnología Bluetooth®[1], por lo que puede reproducir de manera inalámbrica archivos streaming de unidades externas con Bluetooth®, como teléfonos móviles y ordenadores de bolsillo. El sonido puede regularse entonces con los botones de la consola central o los del volante*. En algunas unidades externas, también puede cambiarse de pista en la unidad.

Para reproducir el sonido, el reproductor de medios debe ponerse antes en el modo **Bluetooth**.


NOTA

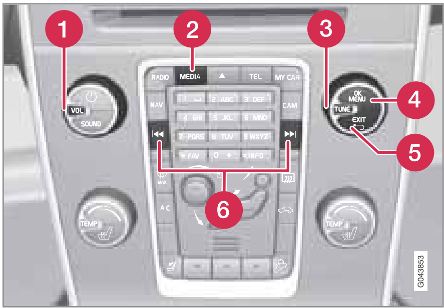
El reproductor de medios Bluetooth® debe admitir Audio/Video Remote Control Profile (AVRCP) y Advanced Audio Distribution Profile (A2DP). El reproductor debe utilizar AVRCP versión 1.3 y A2DP 1.2. Sí no, puede que falten algunas funciones.

No todos los móviles y reproductores de medios a la venta en el mercado son totalmente compatibles con la función Bluetooth® del reproductor de medios del automóvil. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite la página web www.volvocars.com para informarse sobre móviles y reproductores de medios compatibles.


NOTA

El reproductor de medios del automóvil sólo puede reproducir archivos de sonido con la función Bluetooth®.

Vista general



Panel de control de la consola central.

1. **VOL** - volumen
2. Botón **MEDIA**
3. Para navegar en el menú, gire **TUNE**.
4. Para confirmar una selección o ir al menú, pulse **OK/MENU**.
5. **EXIT** - subir en el sistema de menús, cancelar la función activa.
6. Con **pulsaciones breves**, se avanza entre las pistas. Con **pulsaciones largas** se bobinan los archivos de sonido.

[1] Es válido para los niveles High Performance, High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.



 NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 229. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 257.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Vincular y conectar una unidad externa

La conexión de la unidad de externa se efectúa de diferentes maneras según ha estado vinculada anteriormente o no. Pueden vincularse como máximo 10 unidades externas. La vinculación se efectúa una vez por unidad externa. Si es la primera vez que se conecta la unidad, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

1. Pulse varias veces **MEDIA** hasta que aparezca el texto **Bluetooth**, suelte y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**.
2. Pulse **OK/MENU**.
3. Cuando aparece el texto **Agregar dispositivo**, pulse **OK/MENU**.
4. Controlar que la unidad externa sea detectable/visible con Bluetooth®, consulte el manual de la unidad externa.
5. Pulse **OK/MENU**.
   > El sistema Infotainment busca unidades externas próximas. La búsqueda puede durar unos instantes. Las unidades localizadas se indican con su denominación Bluetooth® en la pantalla.
6. Seleccione la unidad externa que quiere vincular y pulse **OK/MENU**.
7. Introduzca la secuencia de cifras que se indica en la pantalla de la consola central con el teclado de la unidad externa y pulse el botón de la unidad externa para confirmar selecciones.

La unidad externa se vincula y se conecta automáticamente al sistema Infotainment.

Para cambiar de archivo de sonido, pulse ⏮ ⏭ en la consola central o en los botones del volante*.

Conexión automática

Cuando la función Bluetooth® está activa y la última unidad externa conectada está dentro del alcance del sistema, la unidad se conecta automáticamente. Cuando el sistema Infotainment busca la última unidad conectada, el nombre de la unidad aparece en la pantalla. Para conectarse a otra unidad, pulse **EXIT**. Para conectar una unidad externa nueva, véase "Cambiar a otra unidad externa".

Cambiar a otra unidad externa

Si hay varias unidades en el automóvil, puede cambiarse una unidad externa por otra. Sin embargo, la unidad debe haberse vinculado antes, véase "Vincular y conectar una unidad externa". Para cambiar a otra unidad:

1. Pulse varias veces **MEDIA** hasta que aparezca el texto **Bluetooth**, suelte y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**.
2. Controlar que la unidad externa sea detectable/visible con Bluetooth®, consulte el manual de la unidad externa.
3. Pulse **OK/MENU**.
4. Gire **TUNE** hasta **Cambiar unidad** y confirme con **OK/MENU**.
   > Después de unos instantes, aparece el nombre de la unidad externa en la pantalla. Si se han vinculado otras unidades externas, también se indica el nombre de éstas.
5. Para seleccionar la unidad que debe conectarse, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.

▸▸

Bluetooth®*

> La unidad externa se conecta.

Para cambiar de archivo de sonido, pulse ⏮ ⏭ en la consola central o en los botones del volante*.

Borrar una unidad conectada

1. En el modo Bluetooth, pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta **Quitar dispositivo Bluetooth** y confirme con **OK/MENU**.
3. Para seleccionar la unidad que debe borrarse gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.
   > En la pantalla, el sistema pregunta si desea borrar la conexión.
4. Pulse **OK/MENU** para confirmar la función.

Cancele con **EXIT**.

Desconexión de la unidad

La unidad se desconecta automáticamente si la unidad externa sale del alcance del sistema de Infotainment. Para más información sobre la conexión, ver la página 251.

Selección aleatoria

La función reproduce los archivos de sonido de la unidad externa en orden aleatorio. Conecte o desconecte la función aleatoria en el modo Bluetooth en **Menú Bluetooth ➔ Reproducción aleatoria**.

Para cambiar de archivo de sonido, pulse ⏮ ⏭ en la consola central o en los botones del volante*.

Exploración de archivos de sonido en la unidad externa

La función reproduce los primeros diez segundos de cada archivo de sonido. Conecte o desconecte la función en el modo Bluetooth en **Menú Bluetooth ➔ Explorar**.

Cancele la exploración con **EXIT**.

Información sobre la versión de Bluetooth®

La versión de Bluetooth® del vehículo puede verse en el modo Bluetooth en **Menú Bluetooth ➔ Versión de Bluetooth en el vehículo**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

TV*

Generalidades

 NOTA

Este sistema sólo admite transmisiones de televisión en los países que transmiten en formato mpeg-2 y utilizan el estándar DVB-T. El sistema no es compatible con transmisiones de televisión en formato mpeg-4 o transmisiones analógicas.

 NOTA

La imagen de televisión sólo se ve cuando el automóvil está parado. Cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 6 km/h, la imagen se desaparece y aparece el texto **Imagen no disponible en marcha** en la pantalla, aunque seguirá oyéndose el sonido. La imagen vuelve a verse cuando el automóvil se para.

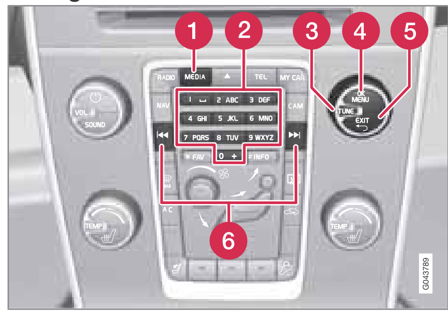
 NOTA

La recepción depende de la intensidad y la calidad de la señal. La emisión puede sufrir interferencias por diferentes causas, por ejemplo, la presencia de edificios altos o la distancia del emisor de televisión. La cobertura también puede variar según en qué parte del país se encuentre.

 IMPORTANTE

En algunos países, este producto requiere una licencia de televisión.

Vista general



Panel de control de la consola central.

1. Botón **MEDIA**.
2. Botón de preselección, introducción de cifras
3. Para navegar por las listas de canales o menús, gire **TUNE**.
4. Para confirmar una selección o ir al menú, pulse **OK/MENU**.
5. **EXIT** - subir en el sistema de menús, cancelar la función activa.
6. Para ver el siguiente canal disponible, pulse ⏮ / ⏭.

 NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 229. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 257.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Ver la televisión

Si es la primera vez que se utiliza la función de televisión o si ha cambiado de país, será necesario programar antes los canales de televisión. Para sintonizar canales de televisión, consulte la sección "Buscar canales de televisión/Lista de canales preseleccionados" en la página 254.

– Pulse varias veces **MEDIA** hasta que aparezca el texto **TV** en la pantalla, suelte el botón y espere unos segundos o pulse **OK/MENU**.
  > Se inicia una búsqueda y al cabo de un breve instante aparece el último canal utilizado.

▸▸

TV*

Cambiar de canal

Procedimientos para cambiar de canal:

- Gire **TUNE**, aparecerá una lista con todos los canales disponibles en la zona. Si alguno de estos canales estaba memorizado desde antes, aparecerá su número de preselección a la derecha del nombre del canal. Gire **TUNE** hasta el canal que desee y pulse **OK/MENU**.
- Pulse los botones de preselección (0-9).
- Pulse brevemente los botones ⏮ / ⏭, se mostrará el siguiente canal disponible en la zona.



NOTA

Si el automóvil se desplaza dentro del país, por ejemplo de una ciudad a otra, no es seguro que los canales preseleccionados estén disponibles en el nuevo sitio, ya que puede haber cambiado la gama de frecuencia. Efectúe entonces una nueva búsqueda y guarde una nueva lista de canales preseleccionados, véase la función "Memorizar canales de televisión disponibles", página 255.



NOTA

Si no se recibe ninguna imagen al pulsar los botones de preselección, el vehículo puede estar en otro sitio que donde se efectuó la búsqueda de canales de televisión, por ejemplo, si se ha atravesado la frontera entre Alemania y Francia. En ese caso, puede ser necesario elegir otro país y volver a efectuar la búsqueda.

Buscar canales de televisión/Lista de canales preseleccionados

1. En el modo TV, pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta **Menú TV** y pulse **OK/MENU**.
3. Gire **TUNE** hasta **Seleccionar país** y pulse **OK/MENU**.
   > Si se ha seleccionado antes uno o varios países, éstos se muestran en una lista.
4. Gire **TUNE** hasta **Otros países** o hasta alguno de los países seleccionados anteriormente. Pulse **OK/MENU**.
   > Se indicará una lista de todos los países disponibles.
5. Gire **TUNE** al país deseado (por ejemplo España) y pulse **OK/MENU**.
   > Se iniciará una búsqueda automática de los canales de televisión disponibles, esta búsqueda durará unos instantes. Mientras tanto se muestra la imagen de los canales localizados y éstos se ordenan como canales preseleccionados. Una vez terminada la búsqueda, aparece un mensaje y se muestra la imagen. Se ha creado una lista de canales preseleccionados (máximo 30 canales) que están disponibles. Para cambiar de canal, ver la página 254.

La búsqueda y el almacenamiento de canales preseleccionados puede interrumpirse con **EXIT**.



NOTA

Si se cambia de país, deberá efectuarse una nueva búsqueda de canales de televisión.

Gestión de emisoras

La lista de canales preseleccionados puede editarse. Se puede cambiar el orden de los canales que se muestran en la lista de canales preseleccionados. Un mismo canal de televisión puede tener varios sitios en la lista de canales preseleccionados. También pueden variar la posición de los canales.

Para cambiar el orden de la lista de canales preseleccionados, seleccione el modo TV y vaya a **Menú TV** ➔ **Ordenar predeterminados**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

1. Gire **TUNE** hasta el canal que quiere cambiar de sitio en la lista y confirme con **OK/MENU**.
   > Se marca el canal seleccionado.
2. Gire **TUNE** hasta el nuevo sitio en la lista y confirme con **OK/MENU**.
   > Los canales cambian de sitio.

Después de los canales preseleccionados (como máximo 30), vienen todos los demás canales disponibles en la zona. Estos canales pueden cambiarse a la lista de canales preseleccionados.

Memorizar canales de televisión disponibles

Si el automóvil se desplaza dentro del país, por ejemplo de una ciudad a otra, no es seguro que el canal preseleccionado esté disponible en el nuevo sitio, ya que puede haber cambiado la gama de frecuencia. Efectúe entonces una nueva búsqueda y guarde una nueva lista de canales preseleccionados.

1. En el modo TV, pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta **Menú TV** y pulse **OK/MENU**.
3. Gire **TUNE** hasta **Autostore** y pulse **OK/MENU**.
   > Se iniciará una búsqueda automática de los canales de televisión disponibles, esta búsqueda durará unos instantes. Mientras tanto se muestra la imagen de los canales localizados y éstos se ordenan como canales preseleccionados. Una vez terminada la búsqueda, aparece un mensaje y se muestra la imagen. Se ha creado una lista de canales preseleccionados (máximo 30 canales) que están disponibles. Para cambiar de canal, ver la página 254.

Exploración de canales de televisión

La función busca automáticamente en toda la gama de frecuencia canales disponibles en la zona en la que se encuentra. Cuando el sistema encuentra un canal, lo muestra durante 10 segundos y, a continuación, continúa la exploración. La búsqueda se cancela con **EXIT**, a continuación se mostrará el canal que tenía puesto antes. La búsqueda no afecta a la lista de canales preseleccionados.

Active la exploración en el modo TV en **Menú TV ➔ Explorar**.

Teletexto

Es posible ver el teletexto. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón ☰ del mando a distancia.
2. Introduzca el número (3 cifras) con los botones de cifras (0-9) para seleccionar la página.
   > La página aparece automáticamente.

Introduzca un nuevo número de página o pulse los botones ◀ / ▶ del mando a distancia para pasar a la página siguiente.

Vuelva a la imagen de televisión con **EXIT** o pulsando el botón ☰ del mando a distancia.

El teletexto puede controlarse también con los botones de colores del mando a distancia.

Información sobre el programa transmitido

Pulse el botón **INFO**, para obtener información sobre el programa transmitido, el programa siguiente y la hora inicial. Si pulsa otra vez el botón **INFO**, puede obtener en algunos casos más información sobre el programa como la hora en que empieza y termina y una pequeña descripción. Para más información sobre el botón **INFO**, ver la página 231.

Para volver a la imagen de televisión, espere unos segundos o pulse **EXIT**.

Configuración de imagen

Puede ajustarse la configuración de intensidad y contraste. Para más información, ver la página 245.

05

▸▸

TV*

Pérdida de recepción

Si desaparece la recepción del canal de televisión mostrado, la imagen se congelará. Poco después aparece una imagen que le informa que se ha perdido la recepción del canal de televisión afectado y que está en marcha una nueva búsqueda. Cuando vuelve a recibirse la señal, se inicia directamente la presentación del canal. Puede cambiar de canal en cualquier momento en que aparece el mensaje.

El mensaje **Sin recepción. Buscando** aparece cuando el sistema detecta que falta la recepción de todos los canales de televisión. Una causa posible es que se ha atravesado una frontera nacional y que el sistema está configurado a otro país. Cambie entonces al país correcto según "Buscar canales de televisión/Lista de canales preseleccionados", ver la página 254.

Mando a distancia*



1 Rueda selectora, corresponde a **TUNE** en la consola central.

El mando a distancia puede utilizarse para todas las funciones del sistema Infotainment. Los botones del mando a distancia tienen funciones correspondientes a las de los botones de la consola central o del volante*.

Cuando utiliza el mando a distancia, pulse en primer lugar el botón L F R del mando para ir al modo **F**. Dirija a continuación el mando a distancia hacia el receptor de IR, que está situado a la derecha del botón **INFO** (ver la página 231) en la consola central.

PRECAUCIÓN

Guarde objetos sueltos como el teléfono móvil, una cámara, el mando a distancia del equipo auxiliar, etc. en la guantera o en otro compartimento. Si no, estos objetos pueden dañar a personas en caso de un frenazo brusco o un accidente.

NOTA

No exponga el mando a distancia a una luz solar intensa (por ejemplo, en el tablero de instrumentos). Si no, puede tener problemas con las pilas.

Tecla	Función
L F R	**F** = Pantalla delantera
NAV	Pasar al navegador*
RADIO	Pasar a la fuente de radio (**AM**, **FM1** etc.)
MEDIA	Pasar a la fuente de medios (**Disco**, **TV*** etc.)
TEL	Pasar al manos libres Bluetooth®*
⏮	Retroceder
⏯	Reproducción/pausa
⏹	Parar
⏭	Avanzar
DVD MENU	Menú
EXIT	Volver, cancelar la función, borrar el signo introducido

Mando a distancia*

Tecla	Función
▲ ▼	Navegar hacia arriba o hacia abajo
◄ ►	Navegar hacia la derecha o hacia la izquierda, cambiar de pista o canción.
OK MENU	Confirmar una selección o ir al sistema de menús de la fuente seleccionada
(volumen -)	Volumen, bajar
(volumen +)	Volumen, subir
0-9	Preselección de canales, entrada de números y letras
FAV *	Selección rápida de una opción favorita.
INFO #	Información sobre el programa, la canción, etc. Se utiliza también cuando hay disponible más información que la que puede mostrarse en la pantalla.
(idioma)	Selección de idioma de la pista de sonido
(subtextos)	Subtextos, selección de idioma del texto
(teletexto)	Teletexto*, conectado/desconectado

Cambio de pila del mando a distancia

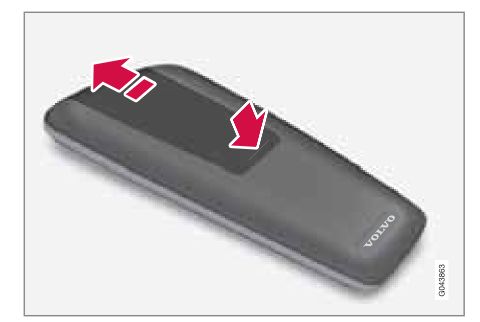


NOTA

Las pilas tienen una duración normal de 1 a 4 años según el uso del mando a distancia.

El mando a distancia funciona con cuatro pilas del tipo AA-LR6.

Lleve pilas de reserva en viajes de largo recorrido.



1. Apriete el cierre de la tapa de las pilas y corra la tapa hacia la lente de RI.
2. Retire las pilas gastadas y coloque las pilas nuevas en el sentido que indican los símbolos del compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapa.

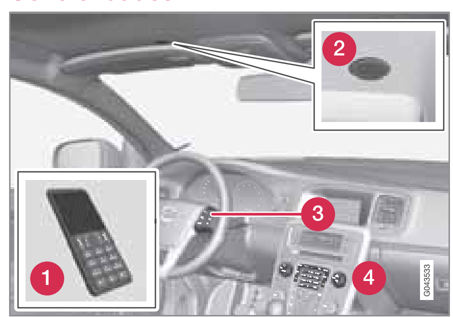


NOTA

Deseche las pilas gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades



Vista general del sistema.

1. Teléfono móvil
2. Micrófono
3. Teclado del volante
4. Panel de control de la consola central

Bluetooth®[1]

Los teléfonos móviles equipados con tecnología Bluetooth® pueden conectarse de manera inalámbrica al sistema Infotainment. En este caso, el sistema Infotainment funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funciones del teléfono móvil. El micrófono que se utiliza está situado en la visera del lado del conductor (2). El teléfono móvil puede controlarse con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.



NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Utilización del menú

Los menús de **TEL** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre la gestión y la estructura de los menús, ver la página 272.

Funciones de teléfono, vista general de los mandos



Panel de control de la consola central.

1. Botones alfanuméricos
2. **TEL** - Conectar y desconectar
3. **TUNE** - Gire en la vista normal hacia la derecha para acceder a la agenda y hacia la izquierda para acceder a la lista de llamadas. Se utiliza también para navegar por las opciones de la pantalla.
4. Para aceptar llamadas, confirmar una selección o ir al menú del teléfono, pulse **OK/MENU**.
5. **EXIT** - Interrumpe y rechaza llamadas telefónicas, borra caracteres introducidos,

[1] Es válido para los niveles High Performance, High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

sube a un nivel superior en el sistema de menús y cancela la función activa.


NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 229. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 257.

Puesta en marcha

Conectar/desconectar

Pulse **TEL** para activar la función de manos libres. El símbolo muestra que la función de manos libres está activa.

Conectar el teléfono móvil

La conexión de un teléfono móvil se hace de diferentes maneras según el teléfono móvil haya estado conectado anteriormente o no. Si es la primera vez que se conecta el teléfono móvil, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

Existen dos posibilidades para conectar el teléfono móvil, mediante el sistema de menú del automóvil o mediante el sistema de menú del móvil. Si no funciona una de las posibilidades, puede intentar con la otra.

Opción 1 - con el sistema de menús del automóvil

1. Haga que el teléfono móvil sea detectable/visible a través de Bluetooth®, consulte el manual del teléfono o www.volvocars.com.
2. Para activar la función de manos libres del automóvil, pulse **TEL**. A continuación, pulse **OK/MENU**.
3. Seleccione **Cambiar teléfono**, pulse **OK/MENU**.
   > La opción del menú **Agregar teléfono** aparece en la pantalla. Si se han vinculado antes uno o varios teléfonos móviles, estos también se muestran. Pulse **OK/MENU**.
4. Compruebe que la función Bluetooth® del teléfono móvil está conectada y pulse **OK/MENU**.
   > El equipo de sonido busca teléfonos móviles en las proximidades. La búsqueda dura aproximadamente 30 segundos. Los teléfonos móviles localizados se indican con su denominación Bluetooth® en la pantalla. El nombre Bluetooth® de la función de manos libres se indica en el teléfono móvil como **My Car**.
5. Seleccione uno de los teléfonos móviles en la pantalla de la consola central.
6. Introduzca la secuencia de cifras que se indica en la pantalla de la consola central con el teclado del teléfono móvil y pulse el botón del teléfono para confirmar selecciones.

Opción 2 - con el sistema de menús del teléfono móvil

1. Para activar la función de manos libres, pulse **TEL** en la consola central. Si hay un teléfono conectado, desconecte este.
2. Haga que el teléfono móvil sea detectable/visible a través de Bluetooth®, pulse **OK/MENU** y active la opción **Ajustes del teléfono ➔ Modo visible**.
3. Busque con la función Bluetooth® del móvil, consulte el manual del teléfono móvil.
4. Seleccione **My Car** en una lista de unidades detectadas en su teléfono móvil.
5. Introduzca un código PIN opcional con las teclas del teléfono móvil cuando el sistema se lo pide. Introduzca después el mismo código PIN con las teclas del automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

6. Conecte a **My Car** del teléfono móvil.

El teléfono móvil se vincula (registra) y se conecta automáticamente al equipo de sonido. Para obtener más información sobre la vinculación de teléfonos móviles, ver la página 263.

Cuando la conexión está establecida, aparece la denominación Bluetooth® del teléfono móvil en la pantalla. A continuación, el teléfono móvil puede controlarse con el equipo de sonido.

Llamar

1. Compruebe que el símbolo  aparece en la parte superior de la pantalla y que la función de manos libres está en el modo teléfono.
2. Marque el número deseado o un número abreviado, ver la página 266. En la vista normal, puede también girar **TUNE** hacia la derecha para acceder a la agenda y hacia la izquierda para acceder a la lista de llamadas. Para obtener información sobre la agenda, ver la página 263.
3. Pulse **OK/MENU**.

La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de sonido. La conexión con el teléfono móvil puede interrumpirse manualmente manteniendo pulsado **TEL** o en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Teléfono desact.**. Para más información sobre la conexión, ver la página 263.

La función de manos libres se desconecta al apagar el motor o cuando se abre la puerta[2].

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con ayuda del micrófono integrado del teléfono móvil y los altavoces.

> **NOTA**
>
> Incluso cuando se ha desconectado manualmente el móvil, algunos teléfonos móviles pueden conectar automáticamente la última unidad manos libres conectada, por ejemplo, cuando se inicia una nueva llamada.

Gestión de llamadas

Llamada entrante

– Pulse **OK/MENU** para contestar llamadas, incluso cuando el equipo de sonido está, por ejemplo, en el modo **RADIO** o **MEDIA**.

Para rechazar o concluir llamadas, pulse **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática.

– Conecte o desconecte la función en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Call options** ➔ **Respuesta automática**.

Menú de llamadas entrantes

Pulse **OK/MENU** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- **Suprimir sonido** - el micrófono del sistema de sonido se apaga.
- **Teléfono móvil** - la llamada pasa del manos libres al teléfono móvil. En algunos teléfonos móviles, la conexión se corta.

[2] Solo Keyless Drive.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

Esto es normal. La función de manos libres le pregunta si quiere conectarse de nuevo.

- **Marcar número** - puede llamar a una tercera persona con ayuda de las teclas numéricas (la llamada activa se ponen en standby).

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. En la vista normal, gire hacia la izquierda con **TUNE** para ver la lista de llamadas de **Todas las llamadas** .

En el modo de teléfono puede ver todas las listas de llamadas en **Phone main menu** ➔ **Lista de llamadas**:

- **Todas las llamadas**
- **Llamadas perdidas**
- **Llamadas contestadas**
- **Números marcados**
- **Duración de la llamada**



NOTA

Algunos teléfonos móviles muestran la lista de los últimos números marcados en orden inverso.

Buzón de voz

En la vista normal, puede programarse un número abreviado para el buzón de voz. Para acceder a este número, mantenga pulsado **1**.

El número del buzón de voz puede modificarse en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Call options** ➔ **Número de correo de voz** ➔ **Cambiar número**. Si no hay ningún número almacenado, puede accederse a este menú con una pulsación larga de **1**.

Ajustes del sonido

Volumen llamadas

El volumen de voz sólo puede cambiarse durante una llamada activa. Utilice los botones del volante* o gire el mando **VOL**.

Volumen del equipo de sonido

Cuando no hay llamadas, el volumen del equipo de sonido se regula como de costumbre girando **VOL**.

Si hay una fuente de sonido en marcha al recibirse una llamada, esta puede silenciarse automáticamente. Conecte o desconecte la función en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Ajustes del teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Suprimir sonido radio/medios**.

Volumen del timbre

Pase al modo teléfono y vaya a **Phone main menu** ➔ **Ajustes del teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Volumen del tono de llamada** y gire **VOL** para ajustar. Pulse **EXIT** para guardar.

Señales de timbre

Las señales de timbre integradas en la función de manos libres pueden seleccionarse en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Ajustes del teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Tonos de llamada** ➔ **Señal de timbre 1** etc.



NOTA

En algunos teléfonos móviles es importante no desconectar el timbre del móvil conectado cuando se utiliza uno de los timbres integradas del manos libres.

Para seleccionar la señal de timbre del teléfono conectado[3], pase al modo teléfono y vaya a **Phone main menu** ➔ **Ajustes del teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Tonos de llamada** ➔ **Tono de llamada del teléfono móvil**.

3 No es compatible con todos los teléfonos móviles.



Más información sobre la vinculación y la conexión

El sistema permite vincular (registrar) como máximo diez teléfonos móviles. La vinculación se hace una vez por teléfono. Después de esta operación, el teléfono móvil ya no necesita estar visible/detectable. Sólo puede estar conectado un teléfono móvil por vez.

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Si no está disponible el último teléfono móvil conectado, el sistema intenta conectar un móvil vinculado anteriormente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, el nombre de la unidad se indica en la pantalla.

Conexión manual

Si desea cambiar el teléfono móvil conectado, seleccione el modo de teléfono y vaya a **Phone main menu** ➔ **Cambiar teléfono**.

Borrar una unidad

Un teléfono móvil conectado puede desvincularse y retirarse. Esto se hace en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Quitar dispositivo Bluetooth**.

Información sobre la versión Bluetooth®

La versión de Bluetooth® del vehículo puede verse en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Ajustes del teléfono** ➔ **Versión de Bluetooth en el vehículo**.

Agenda

Hay dos agendas. Estas se juntan en el automóvil y se muestran como una sola agenda común.

- El automóvil descarga la agenda del teléfono móvil conectado y sólo muestra esta agenda cuando está conectado el móvil de donde se ha descargado la agenda.
- El automóvil también tiene una agenda integrada. En esta se almacenan todos los contactos que se han guardado en el coche, al margen del teléfono que está conectado en el momento de guardarse. Estos contactos están visibles para todos los usuarios, independientemente del teléfono móvil que está conectado al teléfono. Si el contacto está guardado en el automóvil, aparece el símbolo delante del contacto en la agenda.

NOTA

Los cambios en una entrada de la agenda del teléfono móvil efectuados desde el vehículo generarán una nueva entrada en la agenda del vehículo, es decir, el cambio no se guardará en el teléfono móvil. En el vehículo habrá dos entradas con diferentes iconos. Observe también que cuando se guarda un número abreviado o se modifica un contacto, esto generará una entrada nueva en la agenda del vehículo.

Para utilizar la agenda, debe aparecer en la parte superior de la pantalla el símbolo y la función de manos libres debe estar en el modo teléfono.

El equipo de sonido almacena una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles vinculados. La agenda telefónica se puede copiar automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión.

– Conecte o desconecte la función en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Ajustes del teléfono** ➔ **Descargar agenda telefónica**.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en la pantalla.

05

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

Búsqueda rápida de contactos

En la vista normal, gire **TUNE** hacia la izquierda para ver una lista de contactos. Gire **TUNE** para seleccionar y pulse **OK/MENU** para llamar.

Bajo el nombre del contacto se indica el número de teléfono predeterminado. Si aparece el símbolo # a la derecha del contacto, éste tiene varios números de teléfono almacenados. Para cambiar o llamar a otro número que el predeterminado, pulse el botón #INFO del panel de control de la consola central. Gire a continuación **TUNE** para seleccionar y pulse **OK/MENU** para llamar.

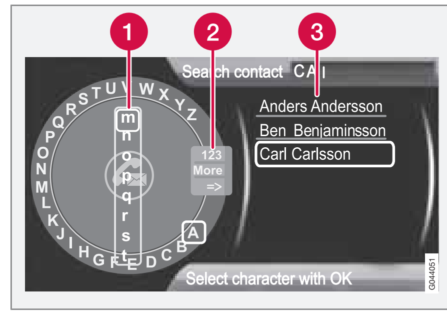
Para buscar en la lista de contactos, introduzca las primeras letras del nombre del contacto con los botones de la consola central (Vea la función de los botones en "Tabla de caracteres en el teclado de la consola central").

Desde la vista normal, se puede acceder también a la lista de contactos manteniendo pulsado en el teclado de la consola central la letra por la que comienza el nombre del contacto que se busca. Por ejemplo, si mantiene pulsado el botón **6**, obtendrá acceso directo a la lista con los contactos que empiezan por la letra **M**.

Tabla de caracteres en el teclado de la consola central

Tecla	Función
1 ␣	Espacio . , - ? @ : ; / ( ) 1
2 ABC	A B C Å Ä Æ À Ç 2
3 DEF	D E F È É 3
4 GHI	G H I Ì 4
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O Ö Ø Ñ Ò 6
7 PQRS	P Q R S ß 7
8 TUV	T U V Ü Ù 8
9 WXYZ	W X Y Z 9
∗ FAV	Cambie entre mayúsculas y minúsculas.
0 +	+ 0 p w
#INFO	# *

Buscar contactos



Buscar contactos con ayuda de la rueda de texto.

1. Lista de caracteres
2. Cambio al modo de entrada (consulte la tabla)
3. Agenda

Para buscar o editar un contacto, seleccione el modo teléfono y vaya a **Phone main menu ➔ Agenda telefónica ➔ Buscar**.



NOTA

La versión High Performance carece de rueda de texto y no permite tampoco el uso de **TUNE** para introducir caracteres. Para ello deben utilizarse los botones de cifras y letras del panel de control de la consola central.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



1. Gire[4] **TUNE** hasta la letra que desee, pulse **OK/MENU** para confirmar. También pueden utilizarse los botones de cifras y botones del panel de control de la consola central.
2. Siga con la letra siguiente, etc. En la agenda (3) se muestra el resultado de la búsqueda.
3. Para cambiar el modo de entrada a números o signos especiales o para ir a la agenda, gire **TUNE** a una de las opciones (véase la explicación en la tabla) de la lista para cambiar al modo de entrada (2) y pulse **OK/MENU**.

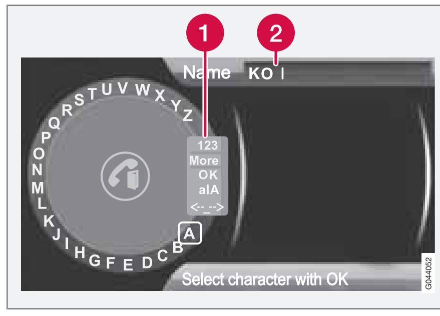
123/ ABC	Cambie entre letras y números con **OK/MENU**.
Más	Cambie a signos especiales con **OK/MENU**.
=>	Lleva a la agenda (3). Gire **TUNE** para seleccionar un contacto, pulse **OK/MENU** para ver los números guardados y otros datos.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todas las letras introducidas.

Si pulsa un botón numérico en la consola central cuando se muestra la rueda de texto (véase la figura), aparece en la pantalla una lista de caracteres (1). Siga pulsando varias veces el botón numérico hasta la letra que desee y suelte el botón. Siga con la letra siguiente, etc. Cuando se pulsa un botón, la introducción se confirma al pulsar otro botón.

Para introducir una cifra, mantenga pulsado el botón de la cifra correspondiente.

Contacto nuevo



Introducción de letras del contacto nuevo.

1. Cambio al modo de entrada (consulte la tabla)
2. Campo de entrada

El contacto nuevo puede añadirse en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Agenda telefónica** ➔ **Nuevo contacto**.

[4] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

 **NOTA**

La versión High Performance carece de rueda de texto y no permite tampoco el uso de **TUNE** para introducir caracteres. Para ello deben utilizarse los botones de cifras y letras del panel de control de la consola central.

1. Cuando está marcada la fila **Nombre**, pulse **OK/MENU** para pasar al modo de entrada (véase la figura).
2. Gire[4] **TUNE** hasta la letra que desee, pulse **OK/MENU** para confirmar. También pueden utilizarse los botones de cifras y botones del panel de control de la consola central.
3. Siga con la letra siguiente, etc. En el campo de entrada (2) en la pantalla se indica el nombre introducido.
4. Para cambiar el modo de entrada a números o signos especiales, para cambiar entre mayúsculas y minúsculas, etc., gire **TUNE** a una de las opciones (véase la explicación en la tabla) de la lista (1) y pulse **OK/MENU**.

Tras escribir el nombre, seleccione **OK** en la lista de la pantalla (1) y pulse **OK/MENU**. Siga a continuación con el número de teléfono procediendo de manera parecida.

Tras introducir el número de teléfono, pulse **OK/MENU** y seleccione un tipo de número de teléfono (**Móvil**, **Home**, **Trabajo** o **General**). Pulse **OK/MENU** para confirmar.

Tras introducir todos los datos, pulse **EXIT** para guardar el contacto.

123/ ABC	Cambie entre letras y números con **OK/MENU**.
Más	Cambie a signos especiales con **OK/MENU**.
OK	Guarde y vuelva a **Agregar contacto** con **OK/MENU**.
	Cambie entre mayúsculas y minúsculas con **OK/MENU**.
	Pulse **OK/MENU**, el marcador se coloca en el campo de entrada (2) arriba en la pantalla. A continuación, el marcador puede cambiarse con **TUNE** a un lugar apropiado, por ejemplo, para insertar o borrar letras con **EXIT**. Para poder insertar letras, vuelva antes al modo de entrada pulsando **OK/MENU**.

Número abreviado

En el modo teléfono, pueden añadirse números abreviados en **Phone main menu** ➔ **Agenda telefónica** ➔ **Marcación rápida**.

El uso de números abreviados para llamar puede hacerse en el modo teléfono con los botones de cifras del teclado de la consola central pulsando una cifra y a continuación **OK/MENU**. Si no hay ningún contacto almacenado en el número abreviado, tiene posibilidad de guardar uno.

Recibir vCards

El sistema permite recibir tarjetas de visita electrónicas (vCard) en la agenda del automó-

[4] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

vil de otros teléfonos móviles (que los que están conectados al automóvil). Para que sea posible, el automóvil se pone en modo visible para Bluetooth®. La función se activa en el modo teléfono en **Phone main menu** ➔ **Agenda telefónica** ➔ **Recibir vCard**.

Estado memoria

El estado de la memoria de la agenda del automóvil o de la agenda del teléfono móvil conectado puede verse en **Phone main menu** ➔ **Agenda telefónica** ➔ **Estado de la memoria**.

Borrar la agenda

La agenda del automóvil puede borrarse. Para ello, pase al modo teléfono y vaya a **Phone main menu** ➔ **Agenda telefónica** ➔ **Borrar agenda telefónica**.



NOTA

Al borrar la agenda del vehículo, sólo se eliminan los contactos de la agenda del vehículo. No se borran los contactos de la agenda del teléfono móvil.

Guía de voz* teléfono móvil

Introducción

La guía de voz del sistema Infotainment[1] permite al conductor activar con órdenes orales algunas funciones de un teléfono móvil conectado a Bluetooth® o del sistema de navegación Volvo RTI (Road and Traffic Information System).



NOTA

- La información de este apartado describe el uso de órdenes verbales para controlar el **teléfono móvil conectado con Bluetooth®**. Para obtener una información detallada sobre el uso de un teléfono conectado con Bluetooth® al sistema Infotainment del vehículo, ver la página 259.
- El sistema de navegación de Volvo (RTI (Road and Traffic Information System)) tiene un manual de instrucciones propio que ofrece más información sobre el control por voz y las órdenes orales para controlar dicho sistema.

La guía por voz ofrece comodidad y ayuda al conductor a concentrarse en la conducción y centrar la atención en la carretera y la situación de tráfico.

PRECAUCIÓN

El conductor es siempre máximo responsable de que el automóvil se conduzca de manera segura y de que se cumplan las normas viales vigentes.

El sistema de guía por voz permite al conductor activar con órdenes orales algunas funciones de un teléfono móvil conectado a Bluetooth® o del sistema de navegación Volvo RTI (Road and Traffic Information System) sin tener que quitar las manos del volante. Los datos se intercambian en forma de diálogo con órdenes orales del usuario y respuestas verbales del sistema. El sistema de guía por voz utiliza el mismo micrófono que el sistema de manos libres Bluetooth® (véase la figura en la página 259) y las respuestas del sistema se transmiten por los altavoces del automóvil.

Puesta en marcha



Teclado del volante.

1. Botón de la guía por voz

Conexión del sistema

Para poder utilizarse las órdenes orales del teléfono móvil, éste debe estar vinculado y conectado a través del manos libres Bluetooth®. Si se da una orden de teléfono y no hay ningún móvil vinculado, el sistema le informara de ello. Para informarse sobre la vinculación y la conexión de teléfonos móviles, ver la página 260.

- Pulse el botón de la guía por voz (1) para activar el sistema e iniciar un diálogo con órdenes orales. El sistema le mostrará

[1] Sólo vehículos equipados con el sistema de navegación de Volvo - RTI (Road and Traffic Information System).



entonces las órdenes más habituales en la pantalla de la consola central.

Piense en lo siguiente cuando utiliza el sistema de guía por voz:

- Al pronunciar las órdenes, hable después de la señal, con un tono de voz normal y al ritmo habitual.
- No hable cuando el sistema responde (el sistema no detecta órdenes durante este intervalo).
- Las puertas, las ventanillas y el techo solar* del automóvil deben estar cerrados.
- Evite sonidos de fondo en el habitáculo.



NOTA

En caso de duda sobre qué orden debe utilizarse, el conductor puede decir "Ayuda". El sistema responderá entonces con algunas órdenes que pueden utilizarse en la situación de que se trata.

La orden verbal puede cancelarse de las siguientes maneras:

- diciendo "Cancelar".
- no diciendo nada.
- manteniendo pulsado el botón de guía de voz del volante
- pulsando **EXIT** u otro botón de fuente (por ejemplo **MEDIA**).

Funciones de ayuda de la guía por voz

- **Aprendizaje**: Una función que le ayuda a conocer el sistema y el procedimiento de órdenes orales.
- **Ensayo**: Una función que permite al sistema reconocer su voz y su acento. La función le permite memorizar dos perfiles de usuario.

Para acceder a las funciones de ayuda pulse el botón **MY CAR** en el panel de control de la consola central y gire **TUNE** a la opción de menú correspondiente.

Instrucciones

El aprendizaje puede iniciarse de dos maneras:



NOTA

La instrucción y el reconocimiento de la voz sólo pueden iniciarse cuando el automóvil está aparcado.

- Pulse el botón de guía por voz y diga "Aprendizaje de voz".
- Active el aprendizaje en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Configuración de voz** ➔ **Tutorial de voz**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.

El aprendizaje está dividido en 3 lecciones de una duración aproximada de 5 minutos. El sistema comienza por la primera lección. Para saltarse una lección y pasar a la siguiente, pulse el botón de guía por voz y diga "Siguiente". Vuelva a la lección anterior diciendo "Anterior".

Finalice el aprendizaje manteniendo pulsado el botón de la guía por voz.

Ensayo

El sistema le pide que diga quince frases. El ensayo puede iniciarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Configuración de voz** ➔ **Entrenamiento de voz**. Seleccione entre **Usuario 1** o **Usuario 2**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.

Después de finalizar el ensayo, no olvide configurar su perfil de usuario en **Config. de usuario de sist. de voz** .

Más ajustes en MY CAR

- **Ajustes de usuario** - Se pueden programar dos perfiles de usuario. La función se activa en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Configuración de voz** ➔ **Config. de usuario de sist. de voz** . Seleccione entre **Usuario 1** o **Usuario 2**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.
- **Volumen de voz** - Puede cambiarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Configuración de voz** ➔ **Volumen de la**

05

▸▸

Guía de voz* teléfono móvil

salida vocal. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.

Utilizar órdenes orales

El conductor inicia un diálogo con órdenes orales pulsando el botón de guía por voz (véase la figura en la página 268).

Cuando se inicia un diálogo, las órdenes más habituales se mostrarán en la pantalla. Los textos ensombrecidos o en paréntesis no están incluidos en la orden oral.

Cuando el conductor se acostumbra al sistema, puede agilizar el diálogo de órdenes y saltarse las sugerencias del sistema pulsando el botón de guía por voz.

Las órdenes pueden darse de varias maneras

La orden "Teléfono, llama a un contacto" puede pronunciarse, por ejemplo:

- "Teléfono > Llama a un contacto" - Di teléfono, espera la respuesta del sistema y continua diciendo "Llama un contacto".

o

- "Teléfono, llama a un contacto" - Di toda la orden de una vez.

Comandos rápidos

Encontrará los comandos rápidos del teléfono en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Configuración de voz** ➔ **Lista de comandos vocales** ➔ **Comandos del teléfono** y **Comandos generales**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 145.

Marcar un número

El sistema entiende las cifras de **0** (cero) a **9** (nueve). Estas cifras pueden pronunciarse de una en una, en grupos de varias cifras o todo el número de una vez. El sistema no gestiona cifras por encima de **9** (nueve). No pueden utilizarse, por ejemplo, **10** (diez) u **11** (once).

A continuación, ofrecemos un ejemplo de diálogo con órdenes orales. La respuesta del sistema varía según la situación.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama a un número

o

Teléfono, llama a un número

Respuesta del sistema

¿Número?

Medida del usuario

Empiece indicando el número de teléfono (como cifras, es decir, seis-ocho-siete, etc.). Si dice varias cifras y hace una pausa, el sistema las repetirá y, a continuación, dirá "Continúe". Siga diciendo las cifras. Una vez listo, termine la orden diciendo "Llama".

- Puede cambiar también el número diciendo las órdenes "Corrige" (para borrar el último grupo de cifras introducidas) o "Borra" (para eliminar todo el número de teléfono introducido).

Llamar desde un registro de llamadas

Con el siguiente diálogo, puede llamar desde uno de los registro de llamadas del teléfono móvil.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama desde un registro de llamadas

o

Teléfono, llama desde un registro de llamadas

Continúe contestando a las sugerencias del sistema.

Llamar a un contacto

El siguiente diálogo le permite llamar a los contactos predefinidos en el teléfono móvil.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama a un contacto

o

Teléfono, llama a un contacto

Continúe contestando a las sugerencias del sistema.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Tenga en cuenta lo siguiente cuando llama a un contacto:

- Si hay varios contactos con nombre parecido, éstos aparecerán en el display en renglones numerados y el sistema le pedirá que elija el número de un renglón.
- Si hay en la lista más renglones de lo que puede mostrarse al mismo tiempo, puede decir "Abajo" para poder seguir hojeando hacia abajo de la lista (si dice "Arriba", puede hojear hacia arriba en la lista).

Llamar a un buzón de voz

El siguiente diálogo le permite llamar a su buzón de voz para comprobar si ha recibido nuevos mensajes. El número de teléfono del buzón de voz debe estar registrado en la función Bluetooth®, ver la página 262.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama al buzón de voz

o

Teléfono, llama al buzón de voz

Continúe contestando a las sugerencias del sistema.

Gestión del menú, Infotainment

Navegación en los menús

Las funciones del sistema Infotainment se controlan con los menús del sistema. Cada fuente del sistema Infotainment (por ejemplo, **RADIO**, **MEDIA**) tiene sus propios menús. Para acceder a los menús y activar una función, debe elegirse antes una fuente (por ejemplo, **RADIO** o **FM1**). Pulse a continuación **OK/MENU** para ir al menú de la fuente seleccionada.

Las opciones del menú se seleccionan con los botones de la consola central o los del volante*. Las funciones se describen en el apartado respectivo.

Mandos de la consola central



1 **RADIO**

2 **MEDIA**

3 **TEL**

4 **TUNE**

5 **OK/MENU**

Rutas

La ruta de las funciones de los menús se indican en el manual de instrucciones de la siguiente manera: **Ajustes de sonido** ➔ **Ecualizador**, lo que implica que se haga antes lo siguiente:

1. Para seleccionar una fuente, pulse uno de los botones (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA**, etc.). Siga pulsando para pasar a las selecciones en la pantalla (por ejemplo **FM1**), suelte y espere unos segundos a que el sistema acepte automáticamente la selección. O gire **TUNE** para confirmar con **OK/MENU**.
2. Pulse **OK/MENU** y gire **TUNE** o utilice la rueda selectora* del volante para ir a la opción del menú que desee, por ejemplo **Ajustes de sonido** y pulse **OK/MENU**.
3. Gire de nuevo **TUNE** hasta el submenú que desee, por ejemplo **Ecualizador**, o pulse **OK/MENU**.

Menús RADIO

Menú principal AM
Menú AM

Ver preselecciones[1]

Explorar

[1] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Ajustes de sonido[2]

- Escenario de sonido[3]
- Ecualizador[4]
- Compensación volumen
- Restablecer los ajustes de sonido

Menú principal FM1/FM2
Menú FM

- TP (noticias de tráfico)
- Ver radiotexto
- Ver preselecciones[1]
- Explorar
- Ajustes para Noticias
- Ajustes avanzados
  - REG
  - Frecuencia alternativa
  - EON
  - Seleccionar TP favorito
  - Ajustes para PTY
  - Restablecer todos los ajustes FM
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal DAB1*/DAB2*
Menú DAB

- Aprendizaje de conjunto
- Filtro PTY
  - Desactivar filtro PTY
- Ver radiotexto
- Ver preselecciones[1]
- Explorar
- Ajustes avanzados
  - Conexión DAB
  - Banda DAB
  - Subcanales
  - Ver texto PTY
  - Restablecer todos los ajustes DAB
- Ajustes de sonido[5]

Menús MEDIA

Menú principal CD
Menú Disco

- Reproducción aleatoria
- Explorar
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal CD/DVD[1] Datos
Menú Disco

- Reproducir/pausa
- Parar
- Reproducción aleatoria
- Repetir carpeta
- Cambiar subtítulos
- Cambiar pistas de sonido
- Explorar
- Ajustes de sonido[5]

2 Las opciones de menú de ajustes de sonido son las mismas para todas las fuentes.
3 Sólo Premium Sound Multimedia.
4 No es válido para performance.
1 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
5 Para los submenús, consulte "Menú principal AM".

Gestión del menú, Infotainment

Menú principal DVD[1] Vídeo
Menú Disco

- Menú Disco
- Reproducir/Pausa/Continuar
- Parar
- Subtítulos
- Pistas de sonido
- Ajustes avanzados
  - Ángulo
  - Código DivX® VOD
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal iPod[4]
Menú iPod

- Reproducción aleatoria
- Explorar
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal USB[4]
Menú USB

- Reproducir/pausa
- Parar
- Reproducción aleatoria
- Repetir carpeta
- Seleccionar dispositivo USB
- Cambiar subtítulos
- Cambiar pistas de sonido
- Explorar
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal Medios Bluetooth[4]
Menú Bluetooth

- Reproducción aleatoria
- Cambiar unidad
- Quitar dispositivo Bluetooth
- Explorar
- Versión de Bluetooth en el vehículo
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal AUX
Menú AUX

- Volumen de entrada AUX
- Ajustes de sonido[5]

Menú principal Televisión*
Menú TV

- Seleccionar país
- Ordenar predeterminados
- Autostore
- Explorar
- Ajustes de sonido[5]

Menú emergente[6] vídeo y TV*
Pulse **OK/MENU** cuando se reproduce un archivo de vídeo o está puesta la televisión* para acceder al menú emergente.

- Ajustes de la imagen

1 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
5 Para los submenús, consulte "Menú principal AM".
4 No es válido para performance.
6 Sólo es válido para reproducir archivos de vídeo o ver la televisión*.

Menú de la fuente[7]

Menú raíz del DVD[8]

Menú del título del DVD[8]

Menús TEL

Menú principal manos libres Bluetooth®[4] Phone main menu

- Lista de llamadas
  - Todas las llamadas
  - Llamadas perdidas
  - Llamadas contestadas
  - Números marcados
  - Duración de la llamada
- Agenda telefónica
  - Buscar
  - Nuevo contacto
  - Marcaciones rápidas
  - Recibir vCard
  - Estado de la memoria
  - Borrar agenda telefónica
- Cambiar teléfono
- Quitar dispositivo Bluetooth
- Ajustes del teléfono
  - Modo visible
  - Sonidos y volumen
  - Descargar agenda telefónica
  - Versión de Bluetooth en el vehículo
- Opciones de llamada
  - Respuesta automática
  - Número de correo de voz
- Teléfono desact.

---

[7] Lo que se muestra en el menú de la fuente depende de lo que se está viendo, puede ser, por ejemplo, **Menú Disco** o **Menú USB**.
[8] Sólo es válido para discos DVD-video.
[4] No es válido para performance.



06

USO DEL AUTOMÓVIL



Recomendaciones de uso

Generalidades

Conducción económica
Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

- Utilice la marcha más larga posible, en función de la situación de tráfico y el tipo de carretera. Con menos revoluciones, se reduce el consumo de combustible.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- Vacíe el automóvil de cosas inútiles. Cuanto más carga, mayor es el consumo de combustible.
- Aproveche el freno motor al frenar, en lugares donde pueda hacerse sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- La carga sobre el techo y la caja para esquís aumenta la resistencia del aire y elevan el consumo de combustible. Desmonte los arcos portacargas cuando no se utilizan.
- Es mejor no calentar el motor a ralentí, sino circular con poca carga en cuanto sea posible. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- En condiciones normales, los automóviles con motor D5 y caja de cambios manual de 6 velocidades se ponen en marcha en 2a cuando el suelo es horizontal.

Encontrará más información y consejos en las páginas 12 y 371.

PRECAUCIÓN

No apague nunca el motor con el automóvil en movimiento, por ejemplo, al bajar por una cuesta, ya que esto desconecta sistemas importantes como la dirección asistida y el servofreno.

Circulación por agua
El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

- Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.
- No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.



IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir daños.

Cuando la profundidad es superior a 25 cm, el agua puede entrar en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceites se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Remolque el automóvil a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. Riesgo de avería del motor.

Motor, caja de cambios y sistema de refrigeración
En condiciones especiales y al conducir, por ejemplo, en terreno montañoso y a alta temperatura, hay riesgo de recalentamiento del motor y la transmisión, sobre todo si en automóvil va muy cargado.



Para informarse sobre el recalentamiento al conducir con remolque, ver la página 292.

- Desmonte las luces complementarias colocadas delante de la parrilla si conduce a alta temperatura.
- Si la temperatura del sistema de refrigeración del motor sube demasiado, se encenderá el símbolo del tablero de instrumentos y aparecerá en la pantalla el mensaje **Temp. motor alta Parar lugar seguro**. Detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriarlo.
- Si aparece el mensaje **Temp.motor alta Parar motor** o **Refrig. bajo Parar motor**, el motor debe apagarse después de haber detenido el vehículo.
- Si se recalienta la caja de cambios, se activará una función de protección integrada que enciende el símbolo de advertencia del tablero de instrumentos y muestra en la pantalla el mensaje **Transm. caliente Reduc. velocidad** o **Transm.caliente Parar lugar seg.**. Siga la recomendación indicada y reduzca la velocidad o detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriar la caja de cambios.
- En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.



NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor siga funcionando un rato después de haber apagado el motor.

Portón trasero abierto

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón abierto. Por el portón pueden entrar en el habitáculo gases de escape tóxicos.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no tener la llave en la posición **II** cuando el motor está apagado. Téngala en lugar de ello en la posición **I**. De este modo se consume menos corriente.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Ejemplos de estas funciones:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto)
- faros.

Si la tensión de la batería es baja, aparece en la pantalla de información el texto **Batería baja Modo ahorro** . La función de ahorro de energía desconecta o reduce seguidamente algunas funciones, por ejemplo, el ventilador del habitáculo y/o el equipo de sonido.

– Cargue entonces la batería arrancando el motor y dejándolo en funcionamiento durante como mínimo 15 minutos. La batería se carga mejor conduciendo el vehículo que con el motor a ralentí.

Antes de salir de viaje

- Compruebe que el motor funcione debidamente y que el consumo de combustible es normal.
- Asegúrese de que no haya fugas (combustible, aceite u otro líquido).
- Compruebe todas las bombillas y la profundidad de dibujo de los neumáticos.
- El algunos países, es obligatorio llevar un triángulo de peligro.

Conducción en invierno

Cuando llega la estación fría del año, compruebe especialmente lo siguiente:

- El refrigerante del motor debe contener como mínimo un 50 % de glicol. Esta concentración protege al motor contra la con-

Recomendaciones de uso

gelación hasta una temperatura de hasta -35 °C. Para obtener una protección óptima contra la congelación, no mezcle diferentes tipos de glicol.

- El depósito de combustible debe estar lo más lleno posible para impedir condensaciones.
- La viscosidad del aceite es importante. Los aceites de baja viscosidad (aceites de mayor fluidez) facilitan el arranque a baja temperatura exterior y reducen además el consumo de combustible cuando el motor está frío. Para obtener más información sobre aceites apropiados, ver la página 367.



IMPORTANTE

No utilice aceite de baja viscosidad al conducir en condiciones difíciles o a alta temperatura exterior.

- Compruebe el estado y nivel de carga de la batería. El frío aumenta los requisitos que debe cumplir la batería al mismo tiempo que su capacidad se reduce a baja temperatura.
- Utilice líquido de lavado para evitar la formación de hielo en el depósito de líquido de lavado.

Para mejorar al máximo la adherencia a la calzada, Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas si hay riesgo de nieve o hielo.



NOTA

En algunos países, el uso de neumáticos de invierno es obligatorio. Los neumáticos de clavos no están permitidos en algunos países.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.



Repostaje

Abrir/cerrar la tapa del depósito

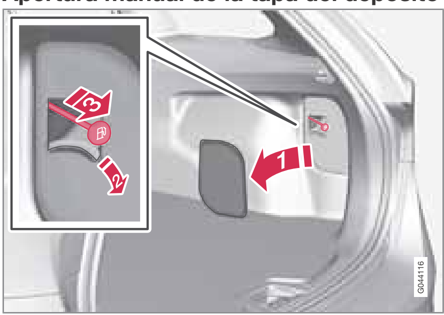


Abra la tapa del depósito con el botón del panel de las luces. La tapa se abre al soltar el botón.

La tapa está situada en la aleta trasera derecha, véase la flecha junto al símbolo en la pantalla de información.

Cierre apretando la tapa hasta que se oiga un clic para confirmar que se ha cerrado.

Apertura manual de la tapa del depósito



La tapa del depósito puede abrirse manualmente cuando no sea posible abrirlo por vía eléctrica en el habitáculo.

1. Abra y retire la tapa lateral en el maletero (en el mismo lado que la tapa del depósito).
2. Amplíe o abra una parte perforada del aislamiento y busque un cable de color verde con asa.
3. Tire con cuidado del cable en sentido recto hacia atrás hasta que se abra la tapa con un chasquido.



IMPORTANTE

Tire con cuidado del cordón. Se requiere una fuerza mínima para abrir la cerradura de la tapa.

Abrir/cerrar el tapón del depósito



El tapón del depósito puede dejarse en la tapa.

Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente.

Después de repostar, vuelva a colocar la tapa y gire hasta oír uno varios chasquidos.

Llenado de combustible

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.



NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

Combustible

Generalidades sobre el combustible

No utilice combustible de peor calidad que la recomendada por Volvo, ya que ello afecta negativamente a la potencia del motor y el consumo de combustible.

 **PRECAUCIÓN**

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los combustibles como la gasolina, el bioetanol y mezclas entre estos son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

 **PRECAUCIÓN**

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible. La señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.

 **IMPORTANTE**

La mezcla de diferentes tipos de combustible o el uso de carburante que no está recomendado, anula las garantías de Volvo y los posibles contratos de servicio complementarios. Esto es de aplicación para todos los motores. NOTA: No se aplica a automóviles con motores que están adaptados para combustible de etanol (E85).

 **NOTA**

Las condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o la conducción en zonas muy elevadas en combinación con la calidad del combustible son factores que pueden afectar el rendimiento del automóvil.

Catalizadores

La función de los catalizadores es depurar los gases de escape. Están situados cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento.

Los catalizadores están compuestos por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.



Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de los motores pueden funcionar con gasolina de 95 y 98 octanos. La gasolina de 91 octanos sólo debe utilizarse en casos excepcionales.

- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 octanos.
- La gasolina de 98 octanos se recomienda para aumentar al máximo la potencia y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.



IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

Diesel

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un elevado contenido de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre -6 °C y -40 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo.

La concentración de azufre debe ser de 50 ppm.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse:

- Aditivos especiales
- Diesel marino
- Fuel
- RME[1] (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Debido al diseño del sistema de combustible de un motor diésel, cuando el combustible se agota, puede ser necesario purgar el sistema

06

[1] El gasóleo puede contener una determinada cantidad de RME y no debe añadirse más.

▸▸

Combustible

en un taller para volver a arrancar el motor después de repostar.

Si el motor se para por agotamiento de combustible, el sistema de combustible necesita un instante para efectuar un control. Proceda de la siguiente manera antes de arrancar, después de haber llenado el depósito de combustible con gasóleo:

1. Ponga la llave en la cerradura de contacto e introdúzcala al máximo (ver la página 81).
2. Pulse el botón **START sin** pisar el pedal de freno y/o de embrague.
3. Espere aproximadamente 1 minuto.
4. Para arrancar el motor: Pise el pedal de freno y/o de embrague y vuelva a pulsar el botón **START**.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.


IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300-900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente 10-20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, aumenta ligeramente el consumo de combustible.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta aproximadamente un 80 % de su capacidad máxima, se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el tablero de instrumentos y, en la pantalla del tablero, aparece el mensaje **Filtro lleno Ver manual**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil otros 20 minutos.


NOTA

Durante la regeneración se puede apreciar transitoriamente una pequeña reducción de la potencia del motor.

Una vez concluida la regeneración, el texto de advertencia se borra automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



IMPORTANTE

Si el filtro se llena por completo de partículas, puede resultar difícil arrancar el motor y el filtro deja de funcionar. En ese caso, hay riesgo de que resulte necesario cambiar el filtro.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible puede alterarse si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo. Estudie la información sobre capacidades en la página 363 y la tabla en la página 370.

La técnica de conducción y otros factores no técnicos también pueden influir en el consumo de combustible del automóvil.

Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y la potencia será menor.



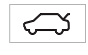
NOTA

Las condiciones meteorológicas, el uso de remolque, la altura sobre el mar y la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Colocación de la carga

Información general sobre la colocación de la carga

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 363.


El portón trasero se abre con un botón situado en el panel de las luces o en el mando a distancia, ver la página 64.


PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían en función del peso y la colocación de la carga.

Recomendaciones al colocar la carga

- Coloque la carga apoyada contra el respaldo del asiento.
- Centre la carga de gran anchura.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible. No coloque carga de mucho peso encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

PRECAUCIÓN

La protección del airbag de techo lateral puede eliminarse o reducirse si la carga llega a demasiada altura.

- No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujeta la carga. Si se frena bruscamente, la carga puede desplazarse y dañar a personas en el automóvil.

Tape bordes y esquinas afiladas con algo blando.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar y descargar objetos de gran longitud. En el peor de los casos, la carga podría desplazar la palanca de cambios o el selector de marchas y poner el automóvil en movimiento.

Asiento delantero

Para transportar carga de gran longitud, puede abatirse también el respaldo del asiento del acompañante, ver la página 83.

Carga sobre el techo

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y para obtener la máxima seguridad durante el viaje, recomendamos los arcos portacargas desarrollados por Volvo.

Siga detenidamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- La resistencia al aire del automóvil y, por tanto, el consumo de combustible aumentan en función del tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.



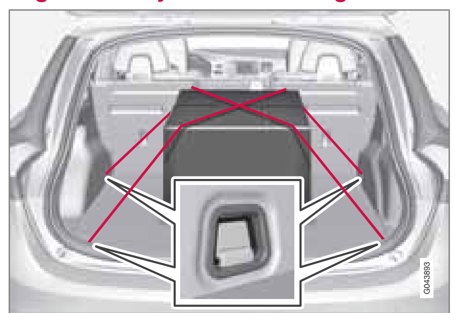
 **PRECAUCIÓN**

El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo. Si desea información sobre la carga máxima permitida sobre el techo, incluido arcos portacargas y cofre de techo, ver la página 363.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Para facilitar la colocación de carga en el compartimento de carga, puede abatirse el respaldo de los asientos traseros, ver la página 85.

Argollas de fijación de la carga



Las anillas plegables se utilizan para fijar correas que afiancen la carga en el compartimento de carga.

⚠ **PRECAUCIÓN**

Los objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan pueden ocasionar lesiones si se frena con fuerza.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Soporte para bolsas*



Soporte para bolsas de compra debajo de una tapa del piso.

El soporte para bolsas sujeta las bolsas de la compra e impide que se caigan y que el contenido se esparza por el maletero.

1. Levante el soporte, que es una parte de la tapa del piso.
2. Sujete las bolsas de la compra con la correa y fije las asas en los ganchos.

Toma eléctrica de 12 V*



Abra la tapa para acceder a la toma eléctrica.

- Esta toma se puede utilizar incluso cuando la llave no está en la cerradura de contacto.

 **NOTA**

Tenga en cuenta que el uso de la toma eléctrica con el motor apagado puede ocasionar una descarga de la batería de arranque del vehículo.

Compartimento de carga

Red de protección*



Sitio para guardar los chasis de la red de protección.

La red de protección enrollable en dos chasis se guarda debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.

Fijación de los chasis de la red

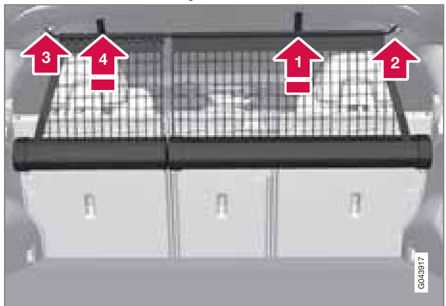


El chasis de dos piezas se fija en la parte trasera del respaldo. El chasis más delgado se fija en el lado izquierdo (visto desde el portón trasero).

1. Abata los respaldos del asiento trasero, ver la página 86.
2. Adapte las barras de sujeción del chasis delante de los estribos de fijación del respaldo 1.
3. Introduzca en chasis en los estribos de fijación 2.
4. Levante y bloquee los respaldos.

- Para desmontar los chasis, proceda en orden inverso.

Uso de la red de protección



La red se extrae de los chasis y se bloquea automáticamente después de aproximadamente 1 minuto si el respaldo del asiento trasero está levantado.

1 Extraiga la parte derecha de la red con su cinta.

2 Introduzca la barra en la fijación del lado derecho y empújela después hacia adelante. La barra se bloquea con un clic.

3 Saque la sección telescópica de la barra y fíjela en el otro lado con un clic.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



4 Extraiga la red de carga izquierda y engánchela en la barra.

- Para abatir los respaldos, proceda en orden inverso.

La red también puede utilizarse cuando los respaldos del asiento trasero están abatidos..

Desmontaje de los chasis de la red

1. Recoja la red de protección en los chasis procediendo en orden inverso a las instrucciones de la sección titulada "Uso de la red de protección".
2. Abata todo el respaldo.
3. Desplace los chasis hacia un lado hasta que se suelten de las barras de sujeción.

Guarde los chasis en su compartimento debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.



PRECAUCIÓN

La carga debe fijarse bien en el compartimento de carga, aun cuando se disponga de una red de protección correctamente instalada.

Red de protección y cubreobjetos

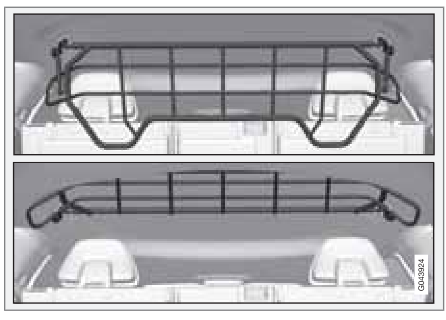


Cintas para extraer la red.

La red de protección también puede instalarse junto el asiento trasero cuando está extraído el cubreobjetos.

Siga el procedimiento descrito en el capítulo "uso de la red de protección". Las cintas de despliegue están situadas junto a las flechas.

Rejilla de protección*



Una rejilla de protección impide que la carga o las mascotas se desplacen al habitáculo en caso de frenazos bruscos.

Retirada

Sujete la parte inferior de la rejilla de protección y tire hacia atrás y hacia arriba.



IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando el vehículo lleva instalado un cubreobjetos.

Compartimento de carga

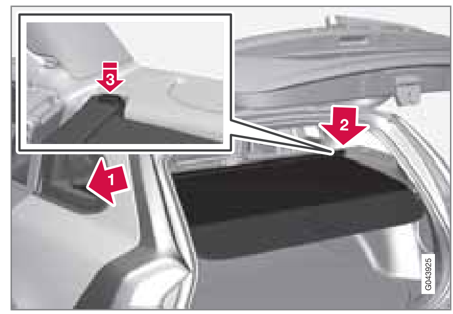
Montaje y desmontaje

La rejilla de protección suele estar permanentemente montada en el automóvil ya que es fácil plegarla en el techo si se necesita más espacio de carga. Si así se desea, la rejilla también puede desmontarse y sacarse del automóvil.

Para informarse sobre herramientas necesarias y el procedimiento de montaje y desmontaje, consulte las instrucciones de montaje [1] que le fueron entregadas al adquirir el automóvil.

Al montar la rejilla de protección, ésta debe fijarse y afianzarse siempre de manera correcta, por motivos de seguridad.

Cubreobjetos*



Coloque el cubreobjetos sobre la carga y fíjelo en las ranuras situadas en los montantes traseros del espacio de carga.

IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando está montado el cubreobjetos.

Fijación del cubreobjetos

1. Introduzca una de las piezas de empalme del cubreobjetos en la unión del panel lateral.
2. Introduzca la otra pieza de empalme en la unión correspondiente.
3. Fije ambos lados. Se oirá un clic y desaparecerá la señal de color rojo.
   > Compruebe que las dos piezas de empalme queden debidamente fijadas.

Desmontaje del cubreobjetos

1. Pulse el botón de una de las piezas de empalme y levántela.
2. Incline con cuidado el cubreobjetos y la otra pieza de empalme se soltará de forma automática.

Colocación del panel trasero del cubreobjetos

El panel trasero del cubreobjetos se sale de su posición enrollada en sentido horizontal en el maletero cuando está montado.

– Tire del panel ligeramente hacia atrás, liberándolo de los apoyos y abátalo.

[1] Instrucciones de montaje núm. 30756681.



Conducir con remolque

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios, por ejemplo, el enganche para remolque, reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 363.

Si el enganche de remolque ha sido montado por Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para la ubicación de la etiqueta de presiones de neumáticos, ver la página 310.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- Por motivos de seguridad, no debe excederse la velocidad máxima permitida de automóvil con remolque. Cumpla las normas vigentes relativas a velocidades y pesos.
- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No conduzca con remolque en pendientes de más de un 12 % de inclinación.

Cable para remolque

Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.

Intermitentes y luces de freno en el remolque

Si se funde alguna de las bombillas de los intermitentes del remolque, el símbolo del instrumento combinado parpadeará a mayor velocidad de lo normal y en la pantalla aparecerá el texto **Fallo bombilla Interm. remolque**.

Si se funde alguna de las bombillas de las luces de freno del remolque, aparecerá el texto **Fallo bombilla freno remolque**.

Regulación del nivel*

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Cuando el automóvil está parado, el tren trasero se hunde ligeramente, lo cual es completamente normal.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos de Volvo, ver la página 364.

Conducir con remolque

 NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

 PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.

Caja de cambios manual

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- No conduzca el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motores diésel: 3500 revoluciones por minutos). De lo contrario, la temperatura de aceite puede subir demasiado.

Motor diésel de 5 cilindros

- Si hay riesgo de recalentamiento, el régimen de motor ideal es de 2300 a 3000 revoluciones por minutos para que el refrigerante circule de manera óptima.

Caja de cambios automática

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- La caja de cambios automática selecciona la marcha ideal en función de la carga y el régimen de motor.
- En caso de recalentamiento, se enciende un símbolo de advertencia en el panel de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla. Siga la recomendación indicada.

Pendientes empinadas

- No bloquee la caja de cambios automática con una marcha más larga de lo que "resista" el motor. No siempre conviene circular con una marcha larga a bajo régimen del motor.

 IMPORTANTE

Consulte también la información sobre circulación a baja velocidad con remolque prevista para automóviles con caja de cambios automática Powershift en la página 121.

Estacionamiento en pendiente

1. Pise el freno de servicio.
2. Active el freno de estacionamiento.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.
4. Suelte el freno de servicio.

- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Utilice siempre el freno de estacionamiento.
- Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Arranque en pendientes

1. Pise el freno de servicio.
2. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
3. Libere el freno de estacionamiento.

4. Suelte el freno de servicio e inicie la marcha.

Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detenidamente las instrucciones de fijación de la sección desmontable, ver la página 294.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.



NOTA

Cuando se utiliza un enganche para bola con amortiguador de vibraciones, no debe lubricarse la bola de remolque.

Almacenamiento del enganche para remolque desmontable



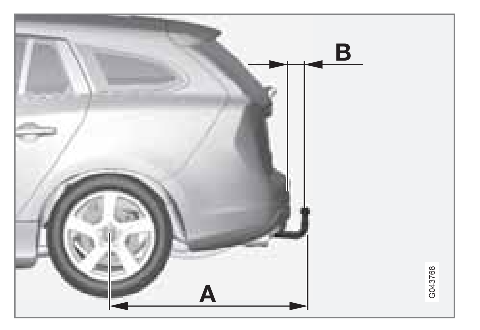
Lugar de almacenamiento del enganche para remolque.

IMPORTANTE

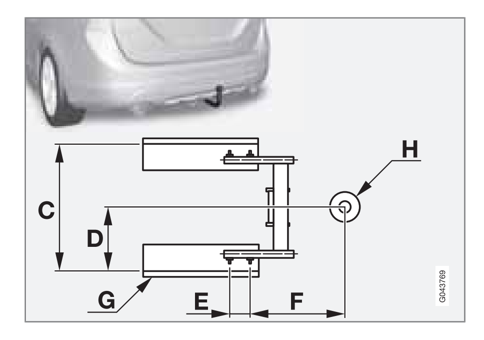
Desmonte siempre el enganche para remolque después de utilizarlo y guárdelo en el lugar previsto en el automóvil.

Especificaciones





Conducir con remolque

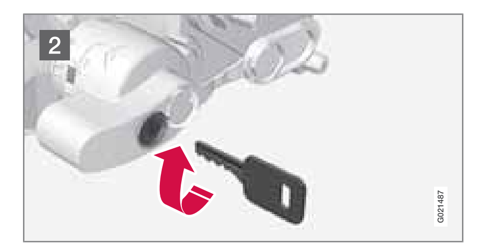


Dimensiones, puntos de fijación (mm)	
A	998
B	80
C	854
D	427
E	109
F	282
G	Viga lateral
H	Centro del enganche

Fijación del enganche para remolque



1 Quite la cubierta de protección apretando el cierre 1 y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás 2.



2 Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



3 La mirilla de indicación debe estar en rojo.

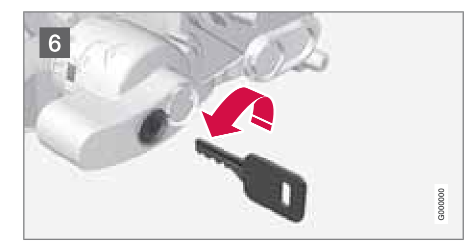


4 Introduzca y deslice el enganche hasta que se oiga un "clic".

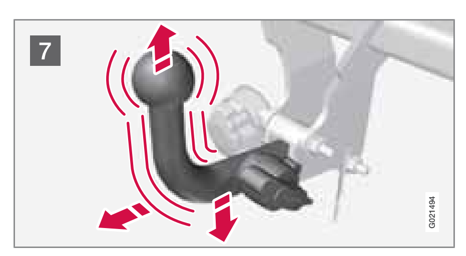
Conducir con remolque



5 La mirilla de indicación debe estar en verde.



6 Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



7 Compruebe que el enganche está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche para remolque no queda bien colocado, éste debe desmontarse y volver a montarse según el procedimiento anterior.

IMPORTANTE

Lubrique sólo la bola de enganche, el resto del dispositivo de remolque debe estar limpio y seco.



8 Cable de seguridad.

PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

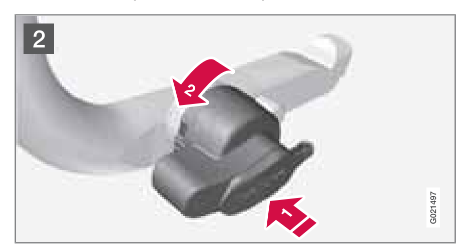
Desmontaje del enganche para remolque



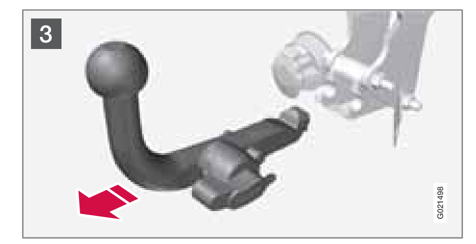


Conducir con remolque

1 Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



2 Apriete la rueda de cierre 1 y gírela en sentido contrahorario 2 hasta que se oiga un "clic".



3 Gire hacia abajo la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche para remolque, que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Fije el enganche para remolque de manera segura si se guarda en el automóvil, ver la página 293.



4 Empuje la cubierta de protección hasta que quede enganchada.

Sistema de estabilización del remolque - TSA

La función del sistema TSA (Trailer Stability Assist) es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación.

La función TSA forma parte del sistema **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control), ver la página 168.

Función

La oscilación del conjunto de automóvil y remolque puede originarse en todas las combinaciones de vehículos. En condiciones normales, se requieren velocidades muy elevadas para que se produzca. Sin embargo, si el remolque está excesivamente cargado o la carga está mal distribuida, por ejemplo, en la parte posterior del remolque, existe el riesgo de que la oscilación se genere a velocidades más bajas, 70-90 km/h.

Sin embargo, para que se inicie realmente un movimiento de oscilación, es necesario que exista un factor desencadenante, por ejemplo:

- El automóvil y el remolque reciben de repente un fuerte viento de costado.
- El automóvil y el remolque circulan por una calzada irregular o pasan por un bache.
- Movimientos excesivos del volante.

Manejo

Una vez iniciado el movimiento de oscilación, puede ser difícil o imposible frenarlo, lo que dificulta el control del conjunto de automóvil y remolque, con riesgo de ir a parar a otro carril o de salirse de la calzada.

El sistema TSA vigila continuamente los movimientos del automóvil, especialmente en sentido lateral. Si se descubre un movimiento de oscilación, el sistema regula de manera inde-

pendiente los frenos de las ruedas delanteras, con lo que se obtiene un efecto estabilizador en el conjunto de automóvil y remolque. En general, esto es suficiente para que el conductor logre controlar de nuevo el automóvil.

Si la primera actuación del sistema TSA no consigue amortiguar la oscilación, se frenan todas las ruedas del automóvil y el remolque y se reduce la potencia del motor. Una vez amortiguada la oscilación y estabilizado el conjunto de automóvil y remolque, el sistema TSA interrumpe la regulación y el conductor vuelve a controlar por completo el automóvil.

Varios

El sistema TSA puede actuar a velocidades entre 60 y 160 km/h.

NOTA

El TSA se desconecta si el conductor selecciona el modo **Sport**, ver la página 168.

La actuación del TSA puede no producirse si el conductor trata de contrarrestar la oscilación con fuertes movimientos del volante, ya que en este caso el sistema TSA no puede determinar si el causante de los movimientos de oscilación es el remolque o el conductor.



Cuando está en funcionamiento el sistema TSA, el símbolo **DSTC** del instrumento combinado parpadea.

Remolque y asistencia en carretera

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

1. Introduzca la llave en la cerradura de contacto para desconectar el bloqueo del volante y poder maniobrar el vehículo, ver la página 81.
2. La llave debe permanecer en la cerradura de contacto durante toda la operación de remolque.
3. Conserve tensado el cable de remolque cuando el vehículo que remolca reduce la velocidad manteniendo el pie ligeramente sobre el pedal del freno. Evitará así tirones fuertes.
4. Esté preparado para frenar y parar el vehículo.

PRECAUCIÓN

- Abra el bloqueo del volante antes empezar a remolcar.
- La llave debe estar en la posición **II** .
- No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerzacinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Caja de cambios manual

– Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Geartronic



IMPORTANTE

Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

- No remolque automóviles con caja de cambios automática a más de 80 km/h ni más de 80 km.

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Powershift

El modelo 2.0T con caja de cambios Powershift no deben remolcarse puesto que la lubricación de la caja de cambios depende de que esté en marcha el motor.



IMPORTANTE

Evite remolcar el vehículo.

- No obstante, para apartar el automóvil de un lugar peligroso para el tráfico, este puede remolcarse una pequeña distancia a baja velocidad: no más de 10 km y no a más de 10 km/h. Observe que, al remolcar el automóvil, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.
- Para desplazarlo más de 10 km, el automóvil debe transportarse con las ruedas motrices levantadas de la calzada. Recomendamos que recurra a un servicio profesional de asistencia en carretera.

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

Arranque con pinzas

No arranque nunca el motor remolcando el automóvil. Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca, ver la página 117.



IMPORTANTE

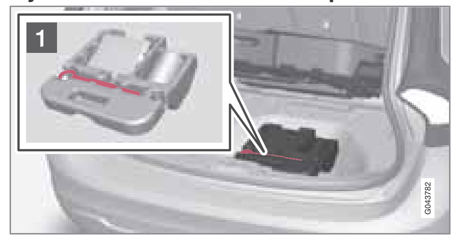
El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

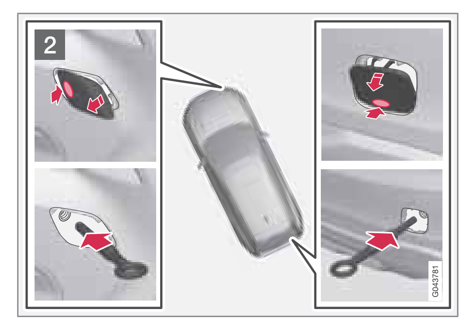


Anilla de remolque

La anilla de remolque se enrosca en un orificio protegido por una tapa en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Fijación de la anilla de remolque





1. Saque la anilla de remolque guardada debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.
2. Existen dos variantes de la tapa que protege el punto de fijación de la anilla de remolque, por lo que puede abrirse de dos manera:
   - La variante con una ranura se abre introduciendo una moneda, etc. en la ranura y haciendo fuerza hacia fuera. Abra después la tapa por completo y suéltela.
   - La otra variante tiene una señal en uno de los lados o en una esquina: Apriete la señal con un dedo y saque al mismo tiempo el otro lado o esquina con ayuda de una moneda, etc. La tapa gira alrededor de su eje y puede desmontarse.

Enrosque la anilla de remolque hasta el reborde. Fije la anilla debidamente, por ejemplo, con la llave para tuercas de rueda.

Después de utilizar la anilla de remolque, desmóntela y guárdela en su sitio.

Finalice colocando la tapa de protección en el parachoques.



IMPORTANTE

La anilla de remolque sólo está prevista para remolcar por la carretera, **no** para rescatar vehículos atascados o caídos a la cuneta. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije entonces el cable de remolque en el enganche.

Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil.

Servicio de grúa

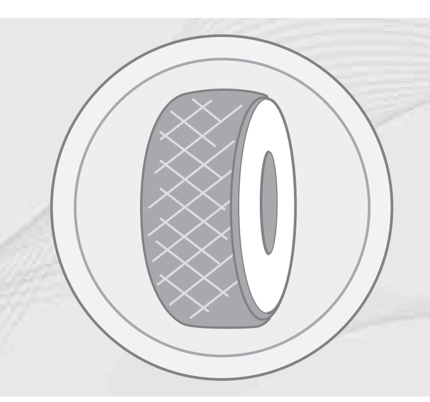
Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.



IMPORTANTE

Observe que, al transportar el automóvil con grúa, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.

- Los automóviles con tracción integral (AWD) no deben transportarse con grúa a más de 70 km/h con el puente delantero elevado. No deben transportarse más de 50 km.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



RUEDAS Y NEUMÁTICOS



Generalidades

Características de conducción

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Sentido de rotación



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

NOTA

Asegúrese de llevar ruedas del mismo tipo y las mismas dimensiones e incluso de la misma marca.

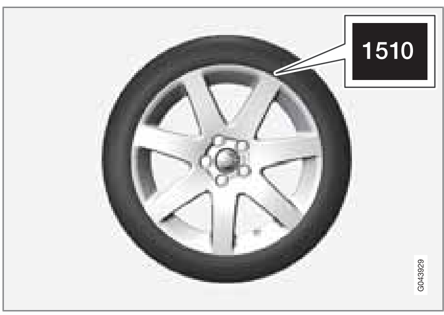
Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 374.

Mantenimiento de los neumáticos

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de 6 años, deben ser comprobados por personal competente aunque no parezcan estar dañados. Los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se utilicen muy poco o nunca. Esto puede influir en la función. Es válido para todos los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. Las últimas cifras del código indican la semana y el año de fabricación. Ésta es la marca DOT (Department of Transportation) del neumático y se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1510. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2010.

Neumáticos de verano y de invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el

lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **I** por izquierda y **D** por derecha.

Desgaste y mantenimiento

Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, ver la página 310. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10 000 km. Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del dibujo. Si ya se ha producido una diferencia notable en el desgaste (> 1 mm en la profundidad del dibujo) de los neumáticos, los neumáticos menos gastados deben ir siempre detrás. El derrape de las ruedas delanteras es normalmente más fácil de compensar que el de las ruedas traseras y hace que el vehículo siga recto en lugar de que el puente trasero se deslice lateralmente y ocasione quizás una pérdida total del control del vehículo. Por eso es importante impedir que las ruedas traseras pierdan la adherencia a la calzada.

Las ruedas se han de guardar tumbadas o colgadas, no levantadas.

PRECAUCIÓN

Si se conduce con un neumático dañado, puede perderse el control del vehículo.

Neumático con indicadores de desgaste



Indicadores de desgaste.

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras **TWI** (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Llantas y tornillos de rueda

IMPORTANTE

Apriete los tornillos de rueda a 140 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

Tornillo de rueda antirrobo*

El tornillo de rueda antirrobo* puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Debajo de piso del compartimento de carga hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

Generalidades

Herramientas



Debajo del piso del compartimento de carga se guardan la anilla de remolque, el gato* y la llave para los tornillos de rueda* del automóvil. También hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

Gato*

El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

Herramientas - ubicación

Cuando no se utilizan las herramientas o el gato*, estos deben guardarse de manera correcta. El gato debe adaptarse a la posición correcta para tener sitio.

 **IMPORTANTE**

Las herramientas y el gato* deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga o el maletero del automóvil cuando no se utilizan.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá montarse un tipo de neumático adecuado en las cuatro ruedas.

 **NOTA**

Volvo recomienda que consulte con un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

 **NOTA**

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

Utilizar cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras (también automóviles con tracción integral).

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 **PRECAUCIÓN**

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. En caso de duda, Volvo recomienda que hable con un taller autorizado de la marca. El uso de cadenas para la nieve incorrectas puede dañar gravemente el automóvil y ocasionar un accidente.

Especificaciones

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo. Esto implica que están autorizadas ciertas combinaciones de llanta y neumático. Para las combinaciones permitidas, ver la página 373

Dimensiones de llanta (rueda)

Las llantas (ruedas) tienen una denominación de dimensión, por ejemplo: 7Jx16x50.

7	Anchura de la llanta en pulgadas
J	Perfil del borde de la llanta
16	Diámetro de la llanta en pulgadas
50	Compensación en mm (distancia del centro de la llanta a su superficie de contacto con el cubo)

Dimensiones de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo: 215/55R16 97W.

215	Anchura del neumático (mm)
55	Relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
97	Código de la carga máxima del neumático, índice de carga (LI)
W	Código de velocidad máxima permitida, categoría de velocidad (SS). (En este caso 270 km/h).

Índice de carga

Cada neumático tiene una capacidad determinada para soportar carga, lo cual se denomina índice de carga (LI). El peso del automóvil determina la capacidad de carga que deben tener los neumáticos. El índice mínimo permitido se indica en la tabla, ver la página 373.

Clases de velocidad

Cada neumático resiste una velocidad máxima determinada, que se especifica por su símbolo de velocidad (Speed Symbol; SS).

La categoría de velocidad del neumático debe corresponder como mínimo a la velocidad máxima del automóvil. El símbolo de velocidad máximo se indica en la tabla, ver la página 373.

La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con o sin clavos), que permiten el uso de símbolos de velocidad inferiores. Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

El factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Generalidades



NOTA

Observe que el dato indicado en la tabla es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h.
V	240 km/h.
W	270 km/h.
Y	300 km/h.

PRECAUCIÓN

El automóvil debe equiparse con neumáticos que tengan un índice de carga (LI) y pertenezcan a una categoría de velocidad (SS) igual o superior a lo especificado. Si se utiliza un neumático con un índice de carga o de una categoría de velocidad inferior, éste puede recalentarse.



Desmontaje

Coloque el triángulo de peligro en la calzada ver la página 311 si cambia una rueda en un lugar transitado. El automóvil y el gato* deben estar sobre una superficie firme y horizontal.

1. Aplique el freno de estacionamiento y ponga la marcha atrás o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.



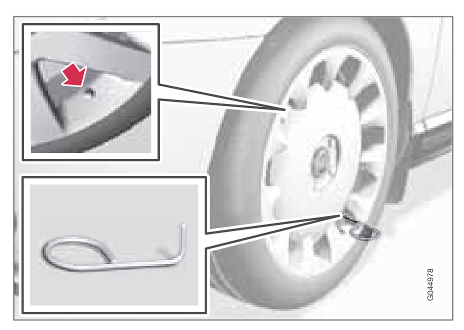
Compruebe que el gato no está dañado, que las roscas están bien lubricadas y que no esté sucio.

 NOTA

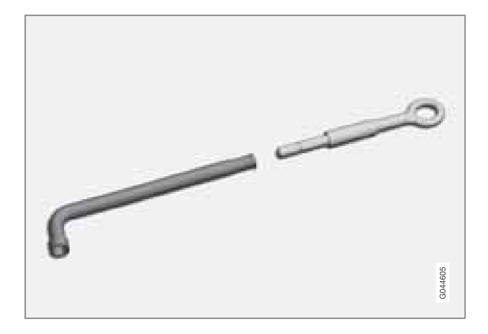
Volvo recomienda utilizar solamente el gato* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

2. Saque el gato*, la llave para tornillos de rueda* y la herramienta de desmontaje del tapacubos* que están guardados debajo del piso del compartimento de carga. Si se utiliza otro gato, ver la página 320.
3. Los automóviles con llantas de acero tienen tapacubos desmontables. Utilice la herramienta de desmontaje para fijar y extraer el tapacubos. Los tapacubos pueden extraerse también con las manos.



4. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice, por ejemplo, tacos de madera o piedras grandes.
5. Atornille la anilla de remolque con la llave para tornillos de rueda* hasta el tope según la figura.



IMPORTANTE

La anilla de remolque debe atornillarse con todos los pasos de la llave de tornillo de rueda.

6. Afloje los tornillos de rueda de ½ a 1 vuelta con la llave para tornillos de rueda.

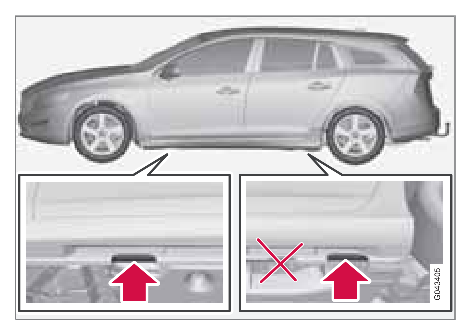
PRECAUCIÓN

No coloque nunca nada entre el suelo y el gato, ni tampoco entre el gato y su punto de apoyo en el automóvil.

7. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. En cada fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Baje

Cambio de ruedas

el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo.





IMPORTANTE

El suelo debe ser firme, liso y sin inclinaciones.

8. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

Montaje

1. Limpie las superficies de unión entre la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Apriete debidamente las tuercas de rueda.
3. Baje el automóvil hasta que las ruedas no puedan girar.



4. Apriete los tornillos de rueda por pares cruzados. Es importante que los tornillos de rueda queden debidamente apretados. Apriete a 140 Nm. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
5. Vuelva a montar el tapacubos.



NOTA

Coloque el orificio para la válvula del tapacubos encima de la válvula de la llanta durante el montaje.

PRECAUCIÓN

No se arrastre bajo el automóvil mientras esté elevado sobre el gato.

No permita que los pasajeros se queden en el automóvil mientras éste es elevado con el gato.

Aparque el automóvil de modo que entre los pasajeros y la calzada esté el automóvil o, aún mejor, un quitamiedos.

Rueda de repuesto*

La rueda de repuesto* se suministra en una bolsa que debe fijarse en el maletero durante la marcha. Junto con la rueda de repuesto, se suministra toda la información necesaria. Lea las instrucciones de la bolsa del neumático.

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse provisionalmente y debe cambiarse tan pronto como sea posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda normal. Esto afecta por tanto a la altura libre sobre el suelo del automóvil. Tenga cuidado con los bordillos de las aceras y no lave el automóvil en un túnel de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, no puede utilizarse cadenas para la nieve. En automóvi-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

les con tracción integral, el arrastre del eje trasero se puede desconectar. La rueda de repuesto no debe repararse. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 374.



IMPORTANTE

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto.



IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

Extracción de la rueda de repuesto:

1. Suelte las correas tensoras, saque la rueda de repuesto del maletero y extráigala de la bolsa.
2. Levante el piso del compartimento de carga.
3. Saque las herramientas y el gato del taco de espuma.

Coloque la rueda pinchada en la bolsa y fíjela con la correa tensora. Siga minuciosamente las instrucciones del manual de la bolsa de la rueda de repuesto durante el montaje de la rueda.

Presión de los neumáticos

Presión neum.



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor (entre la puerta delantera y la trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad. Esos datos se indican asimismo en la tabla de presiones de neumáticos, ver la página 374.

- Presión de neumáticos para la dimensión de neumático recomendada
- Presión ECO[1]

 **NOTA**

La diferencia de temperatura cambia la presión de los neumáticos.

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general (para carga tanto máxima como ligera) con el fin de obtener la mejor economía de combustible.

Compruebe la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse una vez al mes.

La presión de los neumáticos se comprueba con los neumáticos fríos. Por neumáticos fríos se entiende que tienen la temperatura ambiente. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y dañarse. La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y la maniobrabilidad.

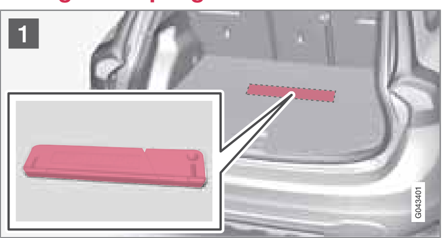
 **NOTA**

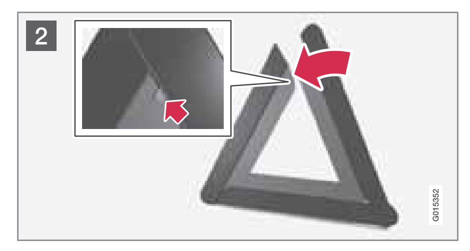
Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

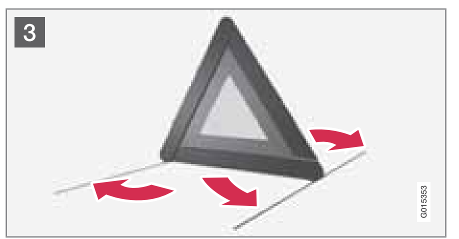
[1] La presión ECO aumenta el ahorro de combustible.

Triángulos de advertencia y botiquín*

Triángulo de peligro







1 Levante la tapa del piso y saque el triángulo de emergencia.

2 Saque el triángulo de emergencia de la funda, despliéguelo y una los dos lados sueltos.

3 Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Asegúrese de que el triángulo de peligro y la funda queden bien fijados en el maletero cuando dejen de utilizarse.



NOTA

Si se ha activado el cierre de privacidad del automóvil, no podrá abrirse ni el portón trasero ni la tapa del piso, ver la página 54.

Botiquín*



Debajo del piso del compartimento de carga hay un botiquín de primeros auxilios.

Sistema de control de la presión de los neumáticos (TPMS)*

Generalidades

El sistema de control de la presión de los neumáticos (TPMS)* avisa al conductor cuando la presión de uno o varios neumáticos del automóvil es demasiado baja. El sistema utiliza sensores que están situados dentro de la válvula de aire de las ruedas. Cuando el automóvil circula a aprox.40 km/h, el sistema registra la presión de los neumáticos. Si la presión es demasiado baja, se enciende la lámpara de advertencia (!) en el tablero de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla.

Revise siempre el sistema después de cambiar una rueda para asegurar que la rueda cambiada funciona adecuadamente con el sistema.

Para informarse sobre la presión de neumáticos correcta, ver la página 374.

El sistema no sustituye las medidas de mantenimiento normales de los neumáticos.

IMPORTANTE

Si surge un fallo en el sistema de presión de neumáticos, la lámpara de advertencia  del panel de instrumentos se encenderá y aparecerá un mensaje. Esto puede ocurrir por diferentes causas, por ejemplo, si se monta una rueda que no está provista de un sensor adaptado al sistema de vigilancia de los neumáticos de Volvo.

Ajustar el sistema de control de la presión de los neumáticos

El sistema puede ajustarse, por ejemplo, para conducir con carga pesada, según las recomendaciones de presión de los neumáticos de Volvo.



NOTA

El motor no debe estar en marcha al calibrar los neumáticos.

Los ajustes se realizan con el mando de la consola central, ver la página 145.

1. Infle el neumático a la presión adecuada y coloque la llave en la posición **I** o **II**.
2. Seleccione el sistema de menú **MY CAR**para abrir los menús de **Ajustes ➔ Presión de los neumáticos**
3. Seleccione **Calibrar presión neumát.**.
4. Pulse **OK**.
5. Arranque el automóvil y conduzca como mínimo a 40 km/h durante por lo menos 1 minuto y compruebe que el mensaje se ha apagado.
   > El calibrado está listo.

Procedimiento en caso de baja presión de neumáticos

Si aparece en la pantalla el mensaje de baja presión de los neumáticos:

1. Compruebe la presión de los cuatro neumáticos.
2. Infle el neumático/los neumáticos a la presión correcta.
3. Conduzca como mínimo 40 km/h durante por lo menos 1 minuto y compruebe que el mensaje se ha apagado.

Desconectar/conectar el sistema de control de la presión de los neumáticos



NOTA

El motor no debe estar en marcha al conectar o desconectar el sistema de control de la presión de los neumáticos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Sistema de control de la presión de los neumáticos (TPMS)*

Los ajustes se realizan con el mando de la consola central, ver la página 145.

1. Coloque la llave en la posición **I** o **II**.
2. Seleccione el sistema **MY CAR**para abrir los menús de **Ajustes del vehículo** ➔ **Presión de los neumáticos**
3. Seleccione **Sistema presión neumát.** y pulse **OK**.
   > En la pantalla aparece una **X** si se conecta el sistema y desaparece si el sistema se desconecta.

Recomendaciones

Las ruedas montadas en fábrica son las únicas que están equipadas con sensores TPMS en las válvulas.

- Si se utilizan ruedas sin sensores TPMS, aparecerá el texto **Sist. pres.neum. Revisión neces.** cada vez que el automóvil se conduce a más de 40 km/h durante más de 10 minutos.
- Volvo recomienda que el automóvil lleve sensores TPMS en todas las ruedas.
- Volvo no recomienda cambiar los sensores entre diferentes ruedas.

PRECAUCIÓN

Cuando se infla un neumático equipado con TPMS, mantenga la boquilla de la bomba en sentido recto hacia la válvula para no dañar la válvula.

Neumáticos antipinchazo*

Si se utilizan neumáticos antipinchazo (SST)*, el automóvil está también equipado con TPMS.

Este tipo de neumáticos está provisto de una pared lateral especialmente reforzada que hace posible seguir conduciendo el automóvil durante cierto tiempo pese a que la rueda haya perdido algo de presión. Estos neumáticos se montan en una llanta especial. (También pueden montarse neumáticos normales en estas llantas).

Si un neumático SST pierde presión de inflado, se enciende la luz TPMS amarilla del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en el display. Si es así, reduzca la velocidad a un máximo de 80 km/h. El neumático debe cambiarse lo más pronto posible.

Conduzca con cuidado, en algunos casos puede ser difícil determinar qué neumático está dañado. Para determinar el neumático que debe arreglarse, revise todos.

PRECAUCIÓN

El montaje de neumáticos STT debe confiarse exclusivamente a personas debidamente preparadas.

Los neumáticos SST sólo deben montarse junto con el sistema TPMS.

Después de aparecer un mensaje de baja presión de inflado, no conduzca a más de 80 km/h.

El trayecto máximo hasta cambiar el neumático es de 80 km.

Evite conducir con maniobras bruscas como frenazos y giros.

Los neumáticos SST deben cambiarse si sufren daños o pinchazos.

Reparación provisional del neumático (TMK)

Generalidades



El sistema de reparación provisional (TMK; Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y comprobar y regular la presión de los neumáticos. Consta de un compresor y un recipiente con líquido sellador. El kit sirve de reparación provisional. El frasco con el sellador debe cambiarse antes de llegar a la fecha de caducidad y después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.



NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit de reparación provisional si los neumáticos presentan grandes rajas, grietas o daños parecidos.

El compresor puede conectarse a las tomas eléctricas de 12V* de la consola central, el asiento trasero y el compartimento de carga. Seleccione la toma que esté más próxima al neumático pinchado.

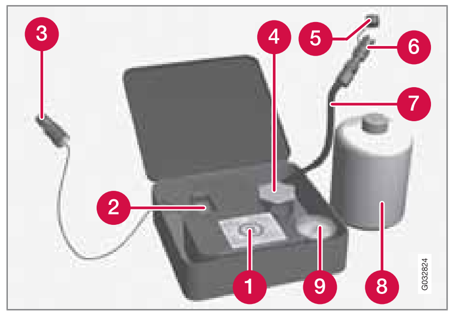
Ubicación del kit de reparación de neumáticos

Ponga un triángulo de advertencia si debe reparar un neumático en un lugar de mucho tráfico. El kit de reparación de neumáticos se guarda debajo del piso del compartimento de carga, ver la página 311.

PRECAUCIÓN

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

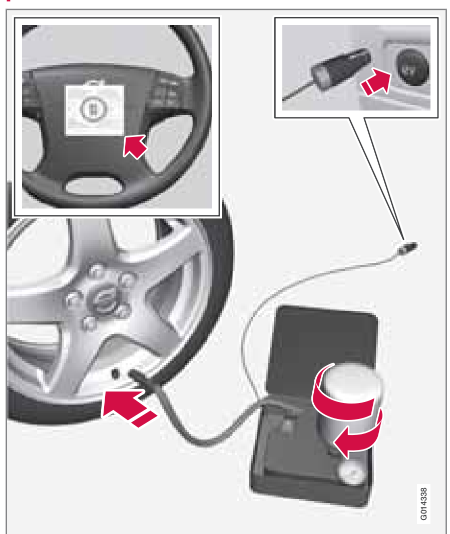
Vista general



1. Pegatina, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Portabotellas (tapa color naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula de reducción de presión
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

NOTA

No rompa el precintado de la botella antes de utilizarla. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe automáticamente.

4. Desenrosque la tapa de color naranja y descorche la botella.
5. Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

6. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
7. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños en el automóvil sin vigilancia cuando el motor está en marcha.

8. Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca cerca del neumático cuando está en funcionamiento el compresor. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando arranca el compresor, la presión puede subir a 6 bares, pero, al cabo de 30 segundos, la presión baja.

9. Infle el neumático durante 7 minutos.

Reparación provisional del neumático (TMK)

 **IMPORTANTE**

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

10. Cierre el compresor para controlar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bares y la máxima de 3,5 bares. (Deje salir el aire con la válvula reductora de presión si la presión del neumático es demasiado elevada.)

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

11. Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
12. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
13. Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Compruebe la presión del neumático en el manómetro.
   - Si está por debajo de 1,3 bares, el neumático no ha sido hermetizado lo suficiente. No debe proseguirse la marcha. Contacte un taller de neumáticos.
   - Si la presión del neumático es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa, ver la página 374 (1bar=100 kPa). Suelte aire con la válvula de reducción de presión, si la presión del neumático es demasiado alta.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

3. Compruebe que el compresor está apagado. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

 **NOTA**

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. Volvo recomienda que esos cambios sean efectuados por un taller autorizado Volvo.

 **PRECAUCIÓN**

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

Volvo recomienda que lleve el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para cambiar o reparar el neumático dañado. Informe al taller de que el neumático contiene líquido de sellado.

 **PRECAUCIÓN**

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar apagado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede causar peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños en el automóvil sin vigilancia cuando el motor está en marcha.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa, ver la página 374. (Si la presión del neumático es demasiado alta, deje salir aire con la válvula de reducción de presión.)
6. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie de botella una vez pasada la fecha de caducidad. Trate la botella vieja como residuo peligroso para el medio ambiente.

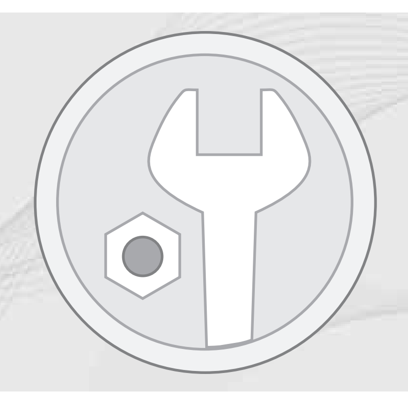
PRECAUCIÓN

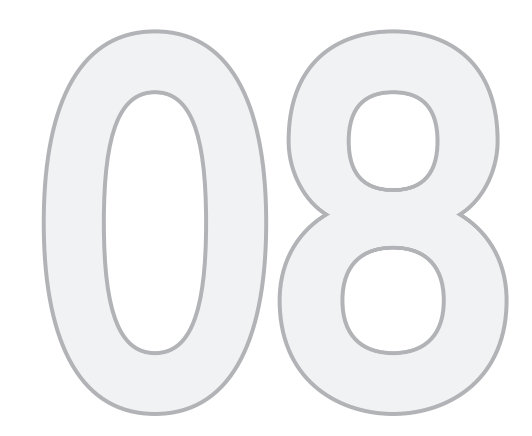
La botella contiene etanol 1,2 y látex de caucho natural.

Peligroso si se ingiere. Puede provocar alergia en caso de contacto con la piel.

Evite el contacto con la piel y los ojos.

Manténgase fuera del alcance de los niños.







MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Compartimento del motor

Generalidades

Programa de servicio Volvo
Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Volvo recomienda confiar a un taller Volvo los trabajos de revisión regular y mantenimiento. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.


IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del manual de servicio y garantía.

Controlar periódicamente
Controle a intervalos regulares los siguientes aceites y líquidos, por ejemplo, al repostar:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor
- Aceite de la dirección asistida
- Líquido de lavado

PRECAUCIÓN

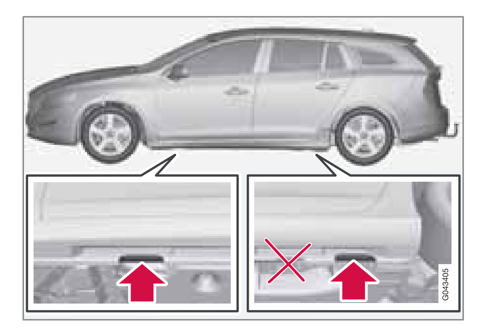
El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Elevación del automóvil


NOTA

Volvo recomienda que solo se utilice el gato correspondiente al modelo de automóvil respectivo. Si utiliza otro gato que el recomendado por Volvo, siga las instrucciones incluidas con el equipo.



Si el automóvil se eleva con un gato de taller, éste debe apoyar la parte delantera del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de taller de forma que el vehículo no pueda deslizarse en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si levanta el vehículo utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación. Véase la figura.

Abrir y cerrar el capó



La palanca para abrir el capó está siempre en el lado izquierdo.



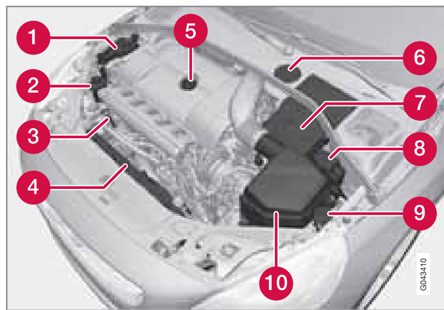
1 Gire la palanca entre 20 y 25 grados en sentido horario. Al desengancharse el cie-rre, se oye un sonido.

2 Desplace el cierre hacia la izquierda y abra el capó. (El gancho de cierre está situado entre el faro y la parrilla, véase la figura.)

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor, vista general



El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor.

1. Deposito de expansión del sistema de refrigeración
2. Depósito de aceite de la dirección asistida
3. Varilla de nivel de aceite de motor[1]
4. Radiador
5. Llenado de aceite de motor
6. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
7. Batería
8. Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
9. Llenado del líquido de lavado
10. Filtro de aire

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta tensión. La tensión del sistema de encendido implica peligro de muerte. La llave debe estar siempre en la posición **0** cuando se efectúan trabajos en el compartimento del motor, ver la página 81.

No toque la bujía ni la bobina de encendido cuando la llave está en la posición **II** o cuando el motor está caliente.

[1] Los motores con sensor de nivel de aceite no tienen varilla de nivel (5 cilindros diésel).

Compartimento del motor

Control de aceite de motor



Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

Si conduce en condiciones poco favorables, ver la página 366.



IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

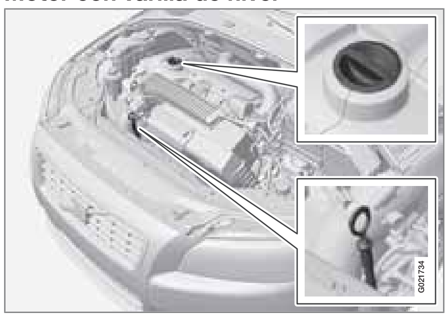
Volvo utiliza distintos sistemas para avisar de que el nivel de aceite o la presión de aceite no se ajustan a los límites previstos. Algunas variantes tienen sensor de presión del aceite y, entonces, se utiliza la luz de presión del aceite. Otras variantes tienen sensor de nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario Volvo si desea más información.

Cambie el aceite de motor según los intervalos de cambio especificados en el manual de servicio y garantía.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa, ver la página 367.

Para el volumen de llenado, ver la página 367 en adelante.

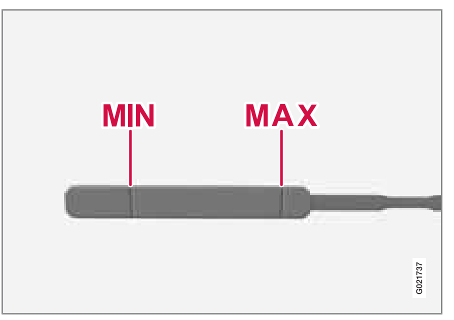
Motor con varilla de nivel[2]



Varilla de nivel y tubo de llenado.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.



*El nivel de aceite debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.*

Medición y llenado

1. Compruebe que el automóvil está horizontal. Es importante que espere 5 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Saque y seque la varilla.
3. Vuelva a introducir la varilla de nivel.
4. Sáquela y compruebe el nivel.
5. Si el nivel está cerca de **MIN**, llene con 0,5 litros. Si el nivel está muy por debajo de la señal, puede ser necesario añadir más.
6. Si desea comprobar otra vez el nivel, hágalo después de conducir el automóvil un trayecto corto. Repita a continuación los pasos 1 - 4.

PRECAUCIÓN

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.

PRECAUCIÓN

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

2 Sólo motor de gasolina y 4 cilindros diésel.

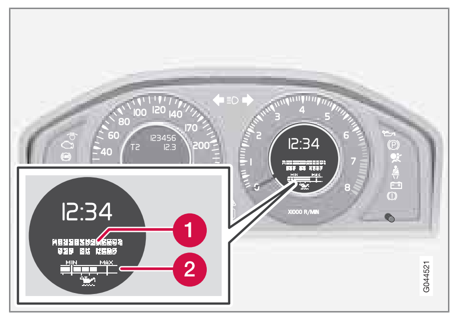
Compartimento del motor

Motor con sensor de nivel de aceite electrónico[3]



Tubo de llenado.[4]

No necesita adoptar medidas en lo que se refiere al nivel de aceite del motor hasta que aparezca un mensaje en la pantalla, véase la imagen a continuación.



Mensaje y gráfico en la pantalla.

1 Mensaje

2 Nivel de aceite de motor



PRECAUCIÓN

Si aparece el mensaje **Revisión de aceite neces.**, lleve el vehículo al taller. El nivel de aceite puede ser demasiado alto.

IMPORTANTE

Si aparece el mensaje **Nivel de aceite de motor Llenar con 0,5 l de aceite**, añada tan sólo 0,5 litros.



NOTA

El sistema sólo detecta el nivel de aceite durante la conducción. El sistema no detecta cambios directamente al llenar o vaciar aceite. El automóvil debe circular a aproximadamente 30 km para que la presentación del nivel de aceite sea correcta.

PRECAUCIÓN

No ponga más aceite si se muestra el nivel de llenado (3) o (4) según la figura. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.



PRECAUCIÓN

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

Medición del nivel de aceite

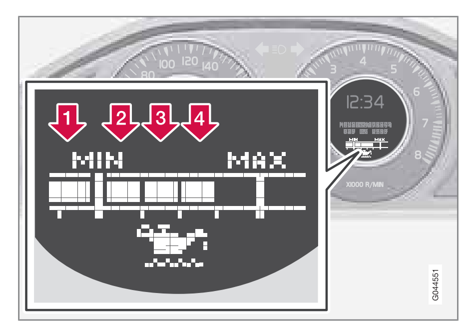
Si desea controlar el nivel de aceite, siga el siguiente procedimiento.

1. Ponga la llave en la posición **II**, ver la página 81.

3 Sólo 5 cilindros diésel.
4 Los motores con sensor de nivel de aceite no tienen varilla de nivel (5 cilindros diésel).



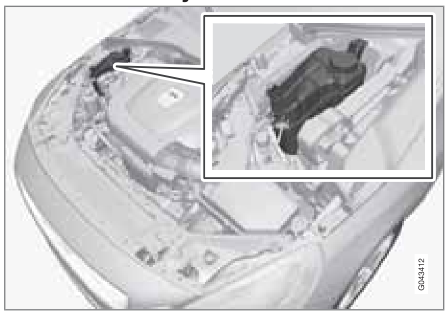
2. Gire la rueda selectora de la palanca del volante izquierda a la posición **Niv. aceite mot. Espere...**.
   > A continuación aparecerá información sobre el nivel de aceite del motor.



Las cifras 1 - 4 representan el nivel de llenado. No llene más aceite si aparece el nivel de llenado (3) o (4). El nivel de llenado recomendado es 4.

Líquido refrigerante

Control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande. Para las capacidades, ver la página 368.

IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de buena calidad. Si se duda de la calidad del agua, utilice un refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Al cambiar el refrigerante o un componente del sistema de refrigeración, lave el sistema con agua del grifo de buena calidad o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. La temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Para las capacidades y la norma relativa a la calidad del agua, ver la página 368.

Compartimento del motor

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante
El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse demasiado con riesgo de que el motor sufra daños.



PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

Líquido de freno y embrague

Control de nivel
El líquido de freno y embrague tiene un depósito común. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** que pueden verse dentro del depósito. Compruebe el nivel de manera periódica.

Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Para las capacidades y la calidad recomendada de líquido de freno, ver la página 368. En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos. Volvo recomienda revisar la causa de la pérdida de líquido de frenos en un taller autorizado Volvo.

Llenado



Ubicación del depósito de líquido de freno.

El depósito de líquido está protegido por la tapa que cubre la zona fría del compartimento del motor. Retire primero la tapa redonda para acceder a la tapa del depósito.

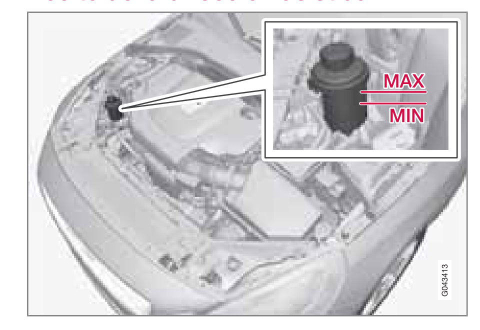
1. Abra la tapa que esta situada en la cubierta girándola.
2. Desenrosque el tapón del depósito y llene con el líquido. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** situadas en la parte interior del depósito.



IMPORTANTE

No olvide poner la tapa.

Aceite de la dirección asistida







IMPORTANTE

Mantenga limpia la zona alrededor del depósito de líquido de la dirección asistida en caso de control. La tapa no debe abrirse.

Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX**. Para las capacidades y la calidad de aceite recomendada, ver la página 368.



NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar.

Luces

Generalidades

Todas las bombillas están especificadas, ver la página 332. Las siguientes bombillas y fuentes puntuales de luz son de tipo especial, por lo deben ser cambiadas por un taller:

- Iluminación general del techo, luces de lectura
- Iluminación de la guantera
- Iluminación de guía
- Intermitentes, retrovisor exterior
- Duración luz aproximac.
- Luces de freno
- Luces de posición laterales traseras, luces de posición
- Lámparas Xenon y Xenon activo
- Luces LED en general

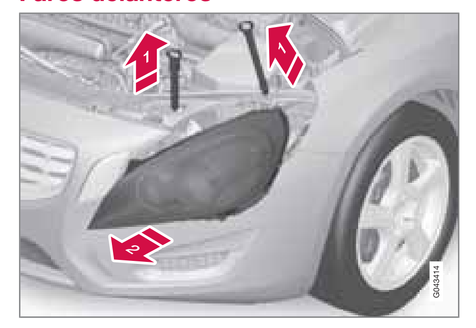
PRECAUCIÓN

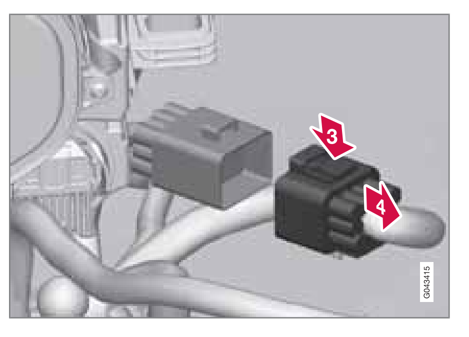
En automóviles equipados con lámpara Xenon, el faro debe cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. La lámpara requiere especial precaución puesto que está equipada con una fuente de alimentación de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

Faros delanteros





Todas las bombillas del faro se cambian soltando y sacando todo el faro por el compartimento del motor.

PRECAUCIÓN

Desconecte siempre el encendido y saque la llave a distancia, antes de empezar a cambiar la bombilla.

Desmontaje del faro

1. Pulse rápidamente el botón **START-STOP ENGINE**.
2. (Figura superior)

   1 Saque los pasadores del faro.

   2 Libere el faro inclinándolo y tirando de forma alternativa.





IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.

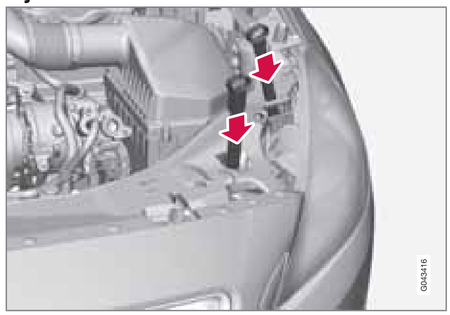
3. (Figura inferior)

   3 Suelte el conector del faro bajando la presilla con el dedo pulgar.

   4 Saque al mismo tiempo el conector con la otra mano.

4. Saque el faro y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar la lente.
5. Cambie la bombilla.

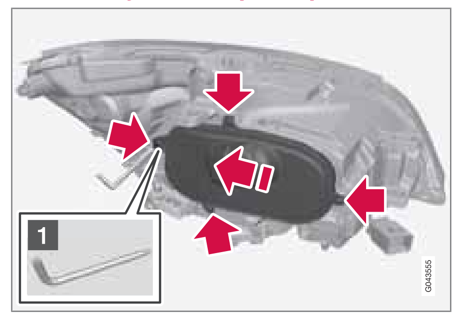
Fijación del faro



1. Conecte el conector, se oirá un clic.
2. Coloque el faro y los pasadores de seguridad. El pasador corto se coloca hacia a la rejilla. Compruebe que los pasadores están correctamente introducidos.
3. Compruebe el alumbrado.

El faro debe montarse y el conector debe colocarse correctamente antes de encender las luces o introducir la llave a distancia en la cerradura de arranque.

Desmontaje de la tapa de protección



Antes de iniciar el cambio de la bombilla, ver la página 328.

1. Afloje los cuatro tornillos de la tapa con ayuda de la herramienta (1) del kit de herramientas, ver la página 302. No los suelte por completo (es suficiente con 3 ó 4 vueltas).



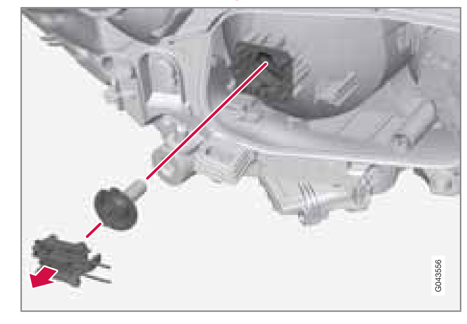
IMPORTANTE

Utilice la herramienta del kit de herramientas para desmontar y fijar de forma correcta.

2. Corra la tapa de protección hacia un lado.
3. Suelte la tapa de protección.

Coloque la tapa de protección en orden inverso.

Luz de cruce, halógena



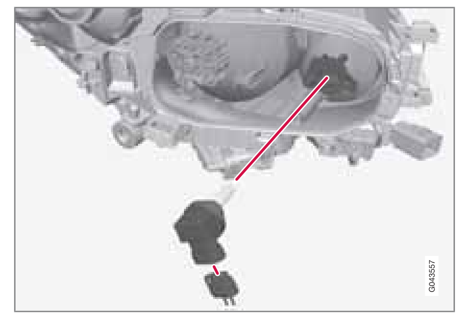
1. Suelte el faro, ver la página 328.
2. Suelte la tapa de protección.

Luces

3. Desconecte el conector de la bombilla.
4. Suelte la lámpara tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
5. La guía de la lámpara debe estar orientada hacia arriba al colocarla y se oirá un chasquido cuando se engancha.

Coloque las piezas en orden inverso.

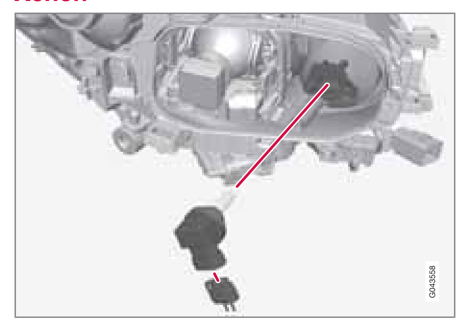
Luz larga, halógena



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección, ver la página 329
3. Suelte la lámpara girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj y tirando de ella en sentido recto hacia fuera
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Cambie la bombilla, adapte la nueva en el casquillo y gírela en sentido de las agujas del reloj para fijarla. La bombilla puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

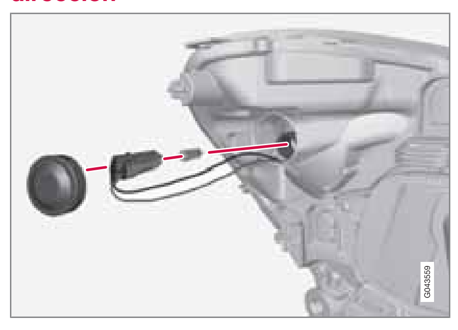
Luces largas complementarias, Xenon*



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección, ver la página 329.
3. Suelte la lámpara girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj y tirando de ella en sentido recto hacia fuera
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Cambie la bombilla, adapte la nueva en el casquillo y gírela en sentido de las agujas del reloj para fijarla. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

Intermitentes/indicadores de dirección



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa tirando hacia fuera.
3. Tire del casquillo para sacar la bombilla.
4. Apriete y gire al mismo tiempo la bombilla para soltarla.

Coloque las piezas en orden inverso.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Luces traseras



Las bombillas de marcha atrás, antiniebla e intermitentes del faro trasero se cambian dentro del compartimento de carga.

1. Abra el panel.
2. Saque el aislamiento que protege el casquillo tirando hacia fuera.
3. Comprima el fiador y saque el casquillo.
4. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
5. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
6. Apriete el fiador al montar el casquillo.
7. Coloque el aislamiento y el panel.

NOTA

Si el mensaje de error sigue apareciendo después de haber cambiado la bombilla fundida, recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Ubicación de las luces traseras



Cristal de lámpara, lado derecho

1. Luces de freno (LED)
2. Intermitente
3. Luz de marcha atrás
4. Luz antiniebla trasera (lado del conductor)

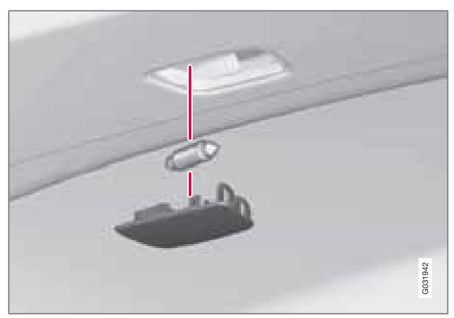
Iluminación de la matrícula



1. Suelte los tornillos con un destornillador.
2. Suelte con cuidado todo el portalámparas y extráigalo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

Luces

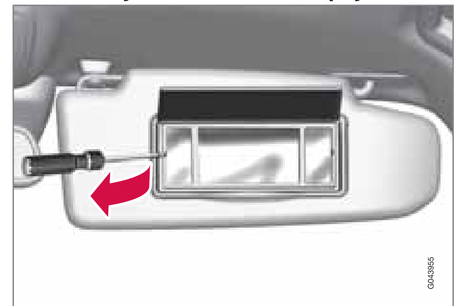
Iluminación del maletero



1. Introduzca un destornillador y haga palanca ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Sustituya la bombilla.
3. Compruebe que la bombilla se enciende e introduzca de nuevo el portalámparas.

Iluminación del espejo de cortesía

Desmontaje del cristal del espejo



1. Introduzca un destornillador debajo del cristal y abra con cuidado el enganche haciendo palanca.
2. Suelte con cuidado y retire el cristal del espejo.
3. Saque la bombilla en sentido recto y cámbiela por una nueva.

Fijación del cristal

1. Coloque el cristal del espejo.
2. Apriete para fijaro.

Especificaciones de bombillas

Iluminación	W	Tipo
Luces largas complementarias, Xenon, ABL	65	H9
Luz de cruce, halógena	55	H7 LL
Luz larga, halógena	65	H9
Intermitente delantero	21	HY21W
Luz del compartimento de carga, iluminación de la matrícula	10	Bombilla tubular SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	w2x4,6d 12v
Iluminación de la guantera	5	Bombilla tubular SV8,5
Intermitentes traseros	21	SVPY21W
Luces antiniebla traseras	21	H21W



Iluminación	W	Tipo
Luz de marcha atrás	21	P21W
-	-	-

Limpiaparabrisas y líquido de lavado

Escobillas limpiaparabrisas

Posición de servicio

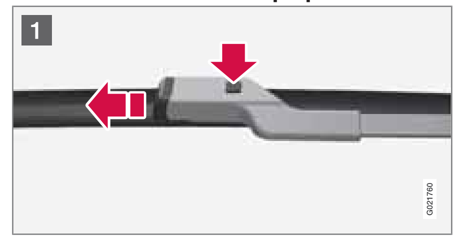


Para poder cambiar, lavar o levantar las escobillas (para extraer el hielo del parabrisas), éstas deben estar en posición de servicio.

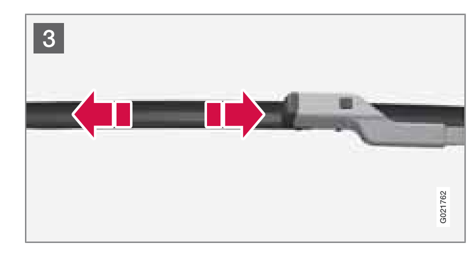
1. La puerta del conductor debe estar cerrada.
2. Introduzca la llave en la cerradura de contacto.
3. Ponga la llave en la posición **II**, ver la página 81.
4. Ponga la llave en la posición **0** y no la saque de la cerradura de contacto.
5. Mantenga subida la palanca derecha del volante durante aproximadamente 1 segundo. A continuación, los limpiaparabrisas se levantarán.

Las escobillas regresan a la posición inicial al arrancar el automóvil.

Cambio de escobilla limpiaparabrisas



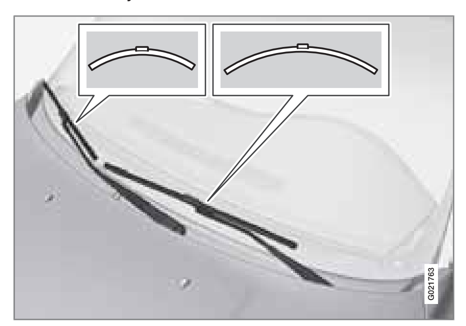




1 Levante el brazo del limpiaparabrisas. Pulse el botón situado en la fijación de la escobilla y tire en sentido recto hacia fuera paralelo al brazo.

2 Introduzca la escobilla nueva hasta que se oiga un "clic".

3 Compruebe que la escobilla está debidamente fijada.





 NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

Limpieza

Para limpiar las escobillas y el parabrisas, ver la página 351 y adelante.

 IMPORTANTE

Revise regularmente las escobillas. Si las escobillas no se mantienen debidamente, se reduce su vida útil.

Llenado del líquido de lavado



Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

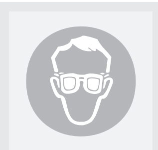
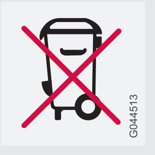
 IMPORTANTE

Utilice un producto anticongelante durante el invierno para que el líquido de lavado no se congele en la bomba, el depósito y las mangueras.

Para las capacidades, ver la página 368.

Batería

Símbolos de advertencia de la batería de arranque

	Utilice gafas protectoras.
	Encontrará más información en el manual de instrucciones del automóvil.
	Guarde la batería fuera del alcance de los niños.
	La batería contiene ácido cáustico.
	Evite chispas y llamas.
	Peligro de explosión.
	Debe reciclarse.

 **NOTA**

La batería de arranque usada debe reciclarse de forma respetuosa para el medio ambiente, ya que contiene plomo.

Uso

- Compruebe que los cables de la batería de arranque están conectados correctamente y bien apretados.
- No desconecte nunca la batería de arranque cuando el motor está en marcha.

La vida útil y el funcionamiento de la batería de arranque dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

 **IMPORTANTE**

Cuando cargue la batería de arranque, no utilice nunca un cargador rápido.

PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.




NOTA

Si la batería se descarga muchas veces, su vida útil se reducirá.

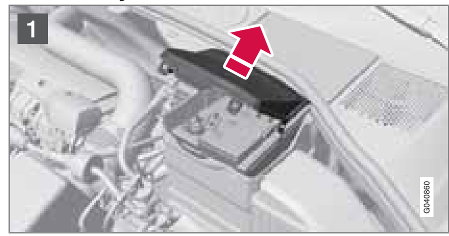
La duración de la batería depende de varios factores, por ejemplo, las condiciones de la calzada y el clima. La capacidad de arranque de la batería disminuye gradualmente con el tiempo y ésta deberá cargarse si el automóvil no se utiliza durante algún tiempo o si sólo circula trayectos cortos. El frío intenso reduce aún más la capacidad de arranque.

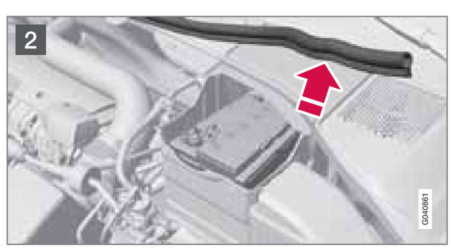
Para mantener en buen estado la batería, recomendamos conducir como mínimo 15 minutos cada semana o conectar la batería a un cargador con carga de mantenimiento automática.

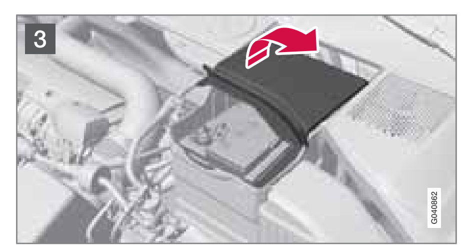
Si se mantiene constantemente cargada, la batería tendrá una duración máxima.

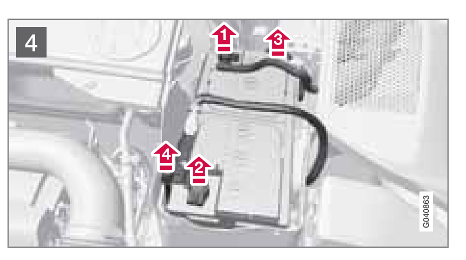
Cambio

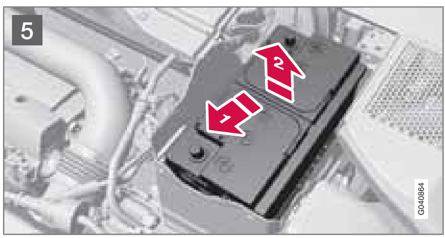
Desmontaje











Desconecte el encendido y espere 5 minutos.

1 Abra los clips de la tapa de protección delantera y suelte la tapa.

2 Suelte la junta de goma para liberar la tapa de protección trasera.

3 Suelte la tapa de protección trasera girando un cuarto de vuelta y sáquela.

Batería



PRECAUCIÓN

Coloque y retire el cable positivo y el cable negativo por el orden correcto.

4

1 Suelte el cable negro negativo

2 Suelte el cable rojo positivo

3 Suelte la manguera de purga de la batería

4 Destornille el tornillo que sujeta la abrazadera de la batería.

5 Desplace la batería en sentido lateral y levántela.

Montaje



1. Coloque la batería en la caja de la batería.
2. Desplace la batería hacia dentro y hacia el lado hasta que alcance el borde trasero de la caja.
3. Fije la batería con ayuda de la abrazadera.
4. Conecte la manguera de ventilación.
5. Conecte el cable rojo positivo.
6. Conecte el cable negro negativo.
7. Fije la tapa de protección trasera. (Véase desmontaje).
8. Vuelva a montar la junta de goma. (Véase desmontaje).
9. Vuelva a colocar la tapa de protección delantera y fíjela con ayuda de los clips. (Véase desmontaje).

Eco Start/Stop DRIVe*

El automóvil está provisto de dos baterías de 12 V, una batería de arranque de gran fuerza y una batería de apoyo para la secuencia de inicio de la función Eco Start/Stop DRIVe.

Batería	Arranque	Apoyo
Capacidad de arranque en frío[A], CCA (A)	760	120
Dimensiones[B], LxAxA (mm)	278×175×190	150×90×106
Capacidad (Ah)	70	8

[A] Según la norma SAE.
[B] Lo más grande posible.



NOTA

- Cuánto mayor es el consumo de corriente del automóvil (calefactor o refrigerador auxiliar, etc.), más tiempo deberán cargarse las baterías = Mayor consumo de combustible.
- Cuando la capacidad de la batería de arranque es inferior al nivel más bajo permitido, se desconecta la función Start/Stop.

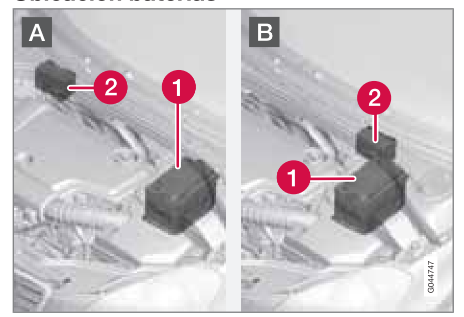
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Batería

Una reducción temporal de la funcionalidad de Start/Stop debido a un gran consumo de corriente supone lo siguiente:

- El motor autoarranca[1] sin que el conductor pise el pedal de embrague.

Ubicación baterías



A: Automóvil con volante a la izquierda. B: Automóvil con volante a la derecha. 1. Batería de arranque[2] 2. Batería de apoyo.

La batería de apoyo no necesita por lo general más mantenimiento que la batería de arranque normal.

IMPORTANTE

Si no se tienen en cuenta las siguientes instrucciones, la función de arranque y parada automática puede dejar de funcionar después de conectar una batería externa o un cargador:

- No deberá utilizarse **nunca** el borne negativo de la batería de arranque del vehículo para conectar un cargador o una batería externa. Se utilizará exclusivamente el **chasis del vehículo** como punto de conexión a masa.

Consulte los apartados "Arranque asistido" y "Arranque y conducción". Se describe en éstos dónde y cómo se colocan las pinzas.



NOTA

Si el automóvil se arranca con ayuda de una batería externa o un cargador después de haber estado la batería de arranque tan descargada que habían dejado de funcionar prácticamente todas las funciones eléctricas, se activará la función Start/Stop. El motor podrá entonces pararse automáticamente, pero en caso de una parada automática, es posible que la función Start/Stop no pueda arrancar automáticamente el motor debido a que la capacidad de la batería de arranque es insuficiente.

Para estar seguro de conseguir un autoarranque después de una parada automática, debe cargarse antes la batería. A una temperatura ambiente de +15 °C, la batería debe cargarse durante como mínimo 1 hora. A temperaturas más bajas, recomendamos un tiempo de carga de 3-4 horas. Nuestra recomendación es cargar la batería con un cargador externo.

Si no tiene esta posibilidad, se recomienda desconectar temporalmente la función hasta haber cargado suficientemente la batería de arranque.

Para más información sobre la carga de la batería de arranque, consulte el apartado "Batería" en el capítulo "Mantenimiento y servicio".

[1] El arranque automático sólo puede producirse si la palanca de cambios está en punto muerto.
[2] La batería de arranque se describe detalladamente en la página 336.

Fusibles

Generalidades

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Cuando un componente o una función dejan de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.

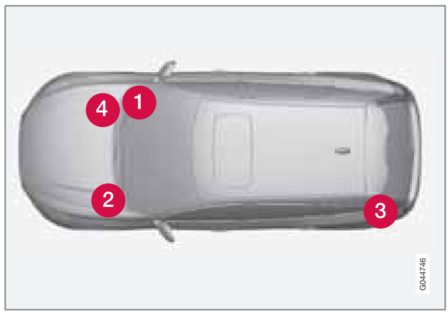
Cambio

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, cambie el fusible por otro del mismo color y amperaje.



No sustituya nunca un fusible por un objeto extraño u otro fusible de amperaje superior al especificado. Esto puede causar daños importantes en el sistema eléctrico y provocar incendios.

Ubicación de las cajas de fusibles



Ubicación de las cajas de fusibles en automóviles con volante a la izquierda. Si el automóvil lleva el volante a la derecha, cambia de lado la caja de fusibles situada debajo de la guantera.

1. Debajo de la guantera
2. Compartimento del motor
3. Espacio de carga debajo del piso
4. Zona fría del compartimento del motor*



Compartimento del motor

Fusibles

Generalidades sobre fusibles en el compartimento del motor

Detrás de la tapa hay unas pinzas que facilitan la extracción y la instalación de los fusibles.

Posiciones (ver la figura anterior)

A Compartimento del motor, parte superior

B Compartimento del motor, parte delantera

C Compartimento del motor, parte inferior

Estos fusibles están colocados en la caja del compartimento del motor. Los fusibles (C) están situados en (A).

- Los fusibles 1-7 y 42-44 son del tipo "Midi-Fuse" y deben cambiarse en un taller[1].
- Los fusibles 8-15 y 34 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller[1].
- Los fusibles 16-33 y 35-41 son del tipo "Mini Fuse".

	Función	A
1	Fusible principal de la unidad de mando central (CEM) con caja de fusibles B debajo de la guantera[A]	50
2	Fusible principal de la unidad de mando central (CEM) con caja de fusibles B debajo de la guantera	50
3	Fusible principal de la caja de fusibles y relés del compartimento de carga[A]	60
4	Fusible principal de la de fusibles y relés del habitáculo con caja de fusibles A debajo de la guantera[A]	60
5	Fusible principal de la de fusibles y relés del habitáculo con caja de fusibles A debajo de la guantera[A]	60
6	-	-
7	PTC calefactor de aire*[A]	100
8	Lavafaros*	20

	Función	A
9	Limpiaparabrisas	30
10	Calefactor de estacionamiento*	25
11	Ventilador del habitáculo[A]	40
12	-	-
13	Bomba ABS	40
14	Válvulas ABS	20
15	-	-
16	Ajuste de la altura de las luces* (Xenon, Active Xenon)	10
17	Fusible principal de la unidad de mando central (CEM) con caja de fusibles B debajo de la guantera	20
18	ABS	5
19	Dirección asistida dependiente de la velocidad*	5

1 Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



Fusibles

	Función	A
20	Unidad de mando del motor, unidad de mando de la transmisión, airbags	10
21	Boquillas de lavado con calefacción*	10
22	Bobina de relé bomba de vacío (gasolina de 5 cilindros y 2.0T)	5
23	Mando de las luces	5
24	-	-
25	-	-
26	-	-
27	Bobinas de relé internas	5
28	Luces complementarias*	20
29	Bocina	15

	Función	A
30	Bobina de relé principal unidad de mando del motor Unidad de mando del motor (gasolina de 5, 6 cilindros)	10
31	Unidad de mando de la transmisión	15
32	Compresor A/C	15
33	Bobina de relé compresor A/C Bobinas de relé caja de fusibles zona fría compartimento del motor (Start/Stop)	5
34	Imán de maniobra motor de arranque[A]	30
35	Bobinas de encendido (gasolina de4 cilindros), Unidad de mando de incandescencia (diésel)	10
	Bobinas de encendido (gasolina de 5, 6 cilindros)	20

	Función	A
36	Unidad de mando del motor (gasolina)	10
	Unidad de mando del motor (diésel)	15
37	Válvulas (gasolina de 1,6 l) Sonda de masa de aire (DRIVe), Válvula de regulación caudal de combustible (DRIVe)	10
	Sonda de masa de aire (diésel de 5 cilindros), Válvulas de regulación (diésel de 5 cilindros), Inyectores (gasolina de 5, 6 cilindros), Unidad de mando del motor (6 cilindros)	15

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles

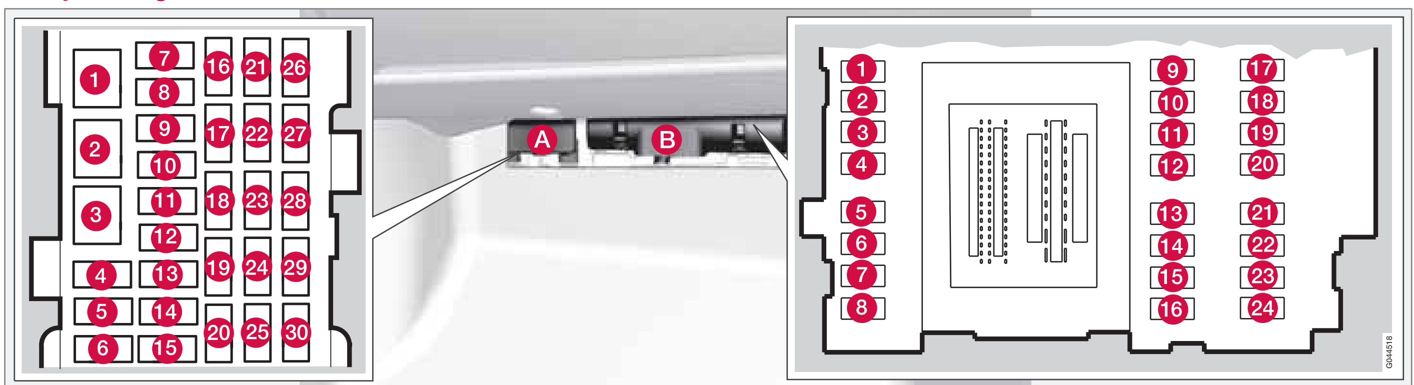
	Función	A
38	Válvulas de motor, Unidad de mando del motor (6 cilindros), Solenoides perfil de leva (6 cilindros), Motores de control tubo de admisión (6 cilindros), Sonda de masa de aire (gasolina de 4 cilindros y 2,0 l) Bomba de refrigerante (DRIVe)	10
39	Sonda lambda (gasolina de 4 cilindros, diésel de 5 cilindros), Unidad de mando rejilla de refrigeración (D3 manual) Unidad de mando rejilla de refrigeración (DRIVe)	10
	Válvula EVAP (gasolina de 5, 6 cilindros), Sondas lambda (gasolina de 5, 6 cilindros)	15

	Función	A
40	Bomba de refrigerante (gasolina de 1,6 l Start/Stop)	10
	Bomba de vacío (gasolina de 4 cilindros y 2,0 l), Calefactor de la ventilación del cárter (5 cilindros), Calefactor del filtro diésel (5 cilindros) Calefactor del filtro diésel (DRIVe)	20
41	-	-
42	Bujías de incandescencia (diésel)	70
43	Ventilador de refrigeración (gasolina de 4 cilindros, 5 cilindros)	60
	Ventilador de refrigeración (gasolina de 6 cilindros, diésel de 5 cilindros)	80
44	Servodirección electrohidráulica	100

A En automóvil con función Start/Stop, esta posición de fusible está vacía. Consulte la página 349.



Debajo de la guantera



Posiciones

Caja A	Función	A
1	Fusible principal de la unidad de mando de audio*	40
2	-	-
3	-	-
4	-	-
5	-	-

Caja A	Función	A
6	Tirador de la puerta (Keyless*)	5
7	-	-
8	Panel de control puerta del conductor	20
9	Panel de control puerta delantera del acompañante	20

Caja A	Función	A
10	Panel de control puerta trasera derecha	20
11	Panel de control puerta trasera izquierda	20
12	Keyless*	7,5
13	Asiento accionado eléctricamente lado de conductor*	20

Fusibles

Caja A	Función	A
14	Asiento accionado eléctricamente lado de acompañante*	20
15	Reposacabezas abatible*	15
16	Unidad de mando de Infotainment	5
17	Unidad de mando de audio*, TV* Radio satélite*, Radio digital*	10
18	Audio	15
19	Teléfono*	5
20	-	-
21	Techo solar*, Alumbrado interior techo, Sensor de climatización	5
22	Toma de 12 V consola del túnel	15
23	Calefacción de asiento lado del acompañante	15

Caja A	Función	A
24	Calefacción de asiento lado del conductor	15
25	-	-
26	Calefacción del asiento trasero derecho*	15
27	Calefacción del asiento trasero izquierdo*	15
28	Aparcamiento asistido*, Cámara de aparcamiento*, Unidad de mando del gancho para remolque * BLIS*	5
29	Unidad de mando AWD*	10
30	Chasis activo Four-C*	10

Caja B	Función	A
1	Limpiacristales trasero	15
2	-	-
3	Iluminación interior, Panel de mando puerta del conductor elevalunas, Asientos delanteros eléctricos*, Mando a distancia puerta garaje*	7,5
4	Pantalla de información (DIM)	5
5	Control de velocidad constante adaptativo, ACC*, aviso de colisión*	10
6	Iluminación interior, sensor de lluvia	7,5
7	Módulo del volante	7,5
8	Cierre centralizado parte trasera, Cierre centralizado tapa del depósito	10
9	Lavacristales trasero	15
10	Lavaparabrisas	15
11	Apertura del portón trasero	10
12	-	-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



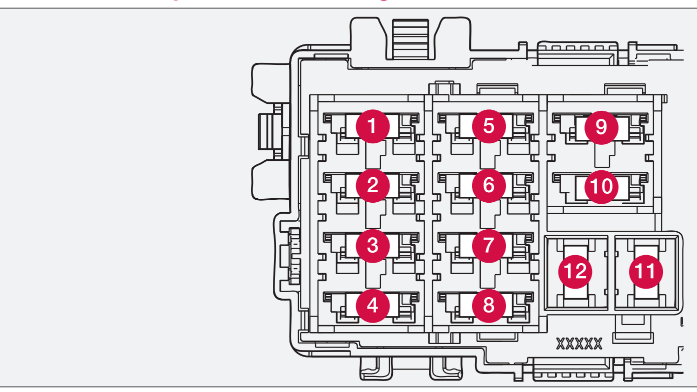
Fusibles

Caja B	Función	A
13	Bomba de combustible	20
14	Receptor de mando a distancia, Sensor de movimiento alarma*, Panel de climatización	5
15	Bloqueo del volante	15
16	Sirena alarma*, Toma de diagnóstico OBDII	5
17	-	-
18	Airbags	10
19	Aviso de colisión	5
20	Pedal de acelerador, PTC calefactor de aire*, Antideslumbramiento retrovisor interior*, Calefacción asiento trasero*	7,5
21	-	-
22	Luces de freno	5

Caja B	Función	A
23	Techo solar*	20
24	Inmovilizador	5

Fusibles

Maletero o compartimento de carga





Posiciones

	Función	A
1	Freno de estacionamiento eléctrico izquierdo	30
2	Freno de estacionamiento eléctrico derecho	30
3	Luneta trasera térmica	30
4	Remolque toma 2*	15

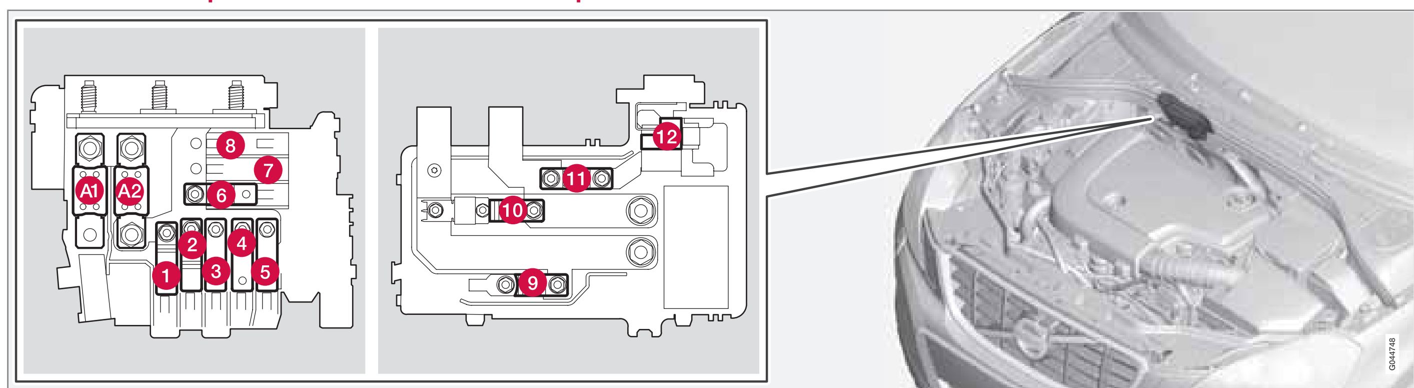
	Función	A
5	-	-
6	Toma de 12 V compartimento de carga	15
7	-	-
8	-	-

	Función	A
9	-	-
10	-	-
11	Remolque toma 1*	40
12	-	-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Zona fría del compartimento del motor - Start/Stop*



Ubicación de los fusibles Start/Stop.

- Los fusibles A1 y A2 son del tipo "MEGA Fuse" y deben cambiarse en un taller[2].
- Los fusibles 1-11 son del tipo "MidiFuse" y deben cambiarse en un taller[2].
- El fusible 12 es del tipo "Mini Fuse".

Posiciones

	Función	A
A1	Fusible principal de la caja de fusibles y relés del compartimento del motor	175
A2	Fusible principal de la unidad de mando central (CEM) con caja de fusibles B debajo de la guantera, caja de fusibles y relés del habitáculo con caja de fusibles A debajo de la guantera, caja de fusibles y relés en el compartimento de carga	175
1	PTC calefactor de aire*	100

2 Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Fusibles

	Función	A
2	Fusible principal de la unidad de mando central (CEM) con caja de fusibles B debajo de la guantera	50
3	Fusible principal de la de fusibles y relés del habitáculo con caja de fusibles A debajo de la guantera	60
4	Fusible principal de la de fusibles y relés del habitáculo con caja de fusibles A debajo de la guantera	60
5	Fusible principal de la caja de fusibles y relés del compartimento de carga	60
6	Ventilador del habitáculo	40
7	-	-
8	-	-
9	Imán de maniobra motor de arranque	30
10	Diodo interno	50

	Función	A
11	Batería de apoyo	70
12	CEM	5

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera.
- Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.
- Utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.



PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

Cuando los faros están sucios, disminuye su funcionalidad. Límpielos regularmente, por ejemplo, al repostar.



NOTA

En el alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras puede formarse temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Esto es normal y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Normalmente, la condensación se ventila y desaparece cuando la bombilla ha estado encendida durante un rato.

Limpieza de las escobillas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo, etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.

En caso de limpieza:

– Coloque las escobillas en posición de servicio, ver la página 334.



NOTA

Lave periódicamente la escobilla y el parabrisas con una solución jabonosa tibia o champú para coches.

No utilice disolventes fuertes.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, pero los cepillos del túnel no llegan a todas las partes del vehículo. Para obtener buenos resultados, recomendamos lavar el automóvil manualmente.



NOTA

Durante los primeros meses, el automóvil debe lavarse exclusivamente a mano, Ya que la pintura es más sensible cuando es nueva.

Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia se aplica a todos las piezas del exterior). No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

Cuidado del coche

Pruebe los frenos

 **PRECAUCIÓN**

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. El calor generado por la fricción calienta y seca los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

Embellecedores y elementos exteriores de plástico y goma.

Para limpiar y cuidar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

 **IMPORTANTE**

No encere ni pula elementos de plástico o goma.

Si utiliza un producto desengrasante en elementos de plástico o goma y es necesario frotar, hágalo ejerciendo sólo una leve presión. Utilice una esponja suave.

El pulido de las molduras brillantes puede gastar o dañar la capa externa brillante.

No debe utilizarse barniz que contenga agentes abrasivos.

Llantas

Utilice solamente productos de limpieza recomendados por Volvo.

El uso de detergentes de llantas fuertes puede dañar la superficie y originar manchas en las llantas de aluminio cromadas.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás mineral o un producto especial. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

 **IMPORTANTE**

Sólo deben utilizarse tratamientos de la pintura recomendados por Volvo. Otros tratamientos como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Revestimiento hidrófugo*



No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Tratamiento anticorrosión – control y mantenimiento

El automóvil fue sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

En condiciones normales, la protección anticorrosión no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, recomendamos que solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión, por eso es importante mantener limpio el automóvil. Para conservar el tratamiento anticorrosión del automóvil, es necesario controlarlo periódicamente y, en ocasiones, hacer retoques.

Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de limpieza.

Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad.

Las dos alfombrillas se fijan con espigas.

– Sujete la alfombrilla en cada espiga y levántela en sentido recto hacia arriba.

Coloque la alfombrilla fijándola en las espigas.

PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

En caso de manchas en la alfombra del piso, recomendamos aplicar un detergente especial de textiles después de aspirar. Las alfombras del piso deben limpiarse con los productos recomendados por su concesionario Volvo!

Cuidado del coche

Manchas en la tapicería de tela y en la tapicería del techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo.

 **IMPORTANTE**

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo, está certificada según la norma sueca Öko-Tex 100 y ha recibido un tratamiento para conservar su aspecto original.

La tapicería de cuero envejece y adquiere con el tiempo una preciosa pátina. El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener los mejores resultados, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta de protección entre una y cuatro veces por años (o más en caso necesario). El producto Volvo Leather Care kit está a la venta en el concesionario Volvo.

 **IMPORTANTE**

- Algunas prendas de color (por ejemplo vaqueros y prendas de gamuza) pueden manchar la tapicería.
- No utilice nunca un disolvente. Este producto pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

1. Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
2. Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Consejos de limpieza del volante de cuero

- Extraiga la suciedad y el polvo pasando una esponja suave humedecida y jabón neutro.
- El cuero necesita respirar. No cubra nunca el volante de cuero con plástico.
- Utilice aceites naturales. Para obtener el mejor resultado, se recomienda el producto de tratamiento de cuero de Volvo.

Si el volante se mancha:

Grupo 1 (tinta, vino, café, leche, sudor y sangre)

– Utilice un paño suave o una esponja. Prepare una solución con un 5% de amonio.

(Para manchas de sangre, utilice un compuesto de 2 dl de agua y 25 g de sal.)

Grupo 2 (grasa, aceite, salsas y chocolate)

1. El mismo procedimiento que el grupo I.
2. Abrillante con papel o tela absorbente.

Grupo 3 (suciedad seca, polvo)

1. Utilice un cepillo suave para extraer la suciedad.
2. El mismo procedimiento que el grupo I.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar las piezas y superficies interiores de plástico, recomendamos utilizar un paño de microfibras ligeramente humedecido a la venta en concesionarios Volvo.

No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes. En casos difíciles, puede utilizarse un detergente especial a la venta en concesionarios Volvo.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

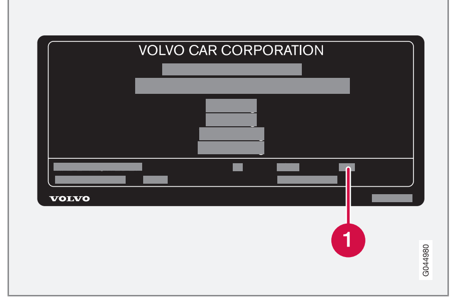
Retoques de pequeños daños en la pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Material

- pintura de fondo (imprimación) en lata
- aerosol o rotulador de retoque[1]
- cinta de enmascarar

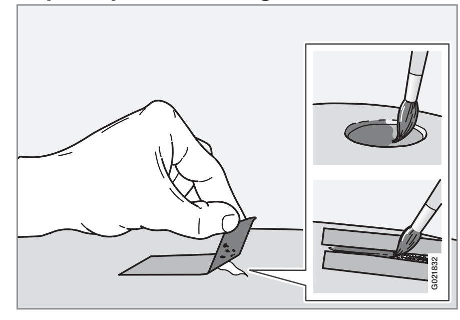
Código de color



1 Código de color del automóvil

Es importante utilizar el color correcto. Para la ubicación de la placa de producto, ver la página 360.

Reparar picaduras de gravilla



Antes de comenzar los trabajos, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.

[1] Siga las instrucciones del envase del rotulador de retoque.

Cuidado del coche

3. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
4. Espere unos días y pula después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.


NOTA

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después haber limpiado la superficie.




01 10
00 11





ESPECIFICACIONES

Designaciones de tipo

Ubicación de las placas

1

VOLVO CAR CORPORATION

VOLVO

2

3

B5254S
1234567

4

Volvo recommends Castrol
Volvo recommande Castrol
Volvo recomienda Castrol
Volvo рекомендует Castrol
VOLVO
31301652

5a

P 1208632 M56L
T 100001 3,77
VOLVO

5b

VOLVO
AISIN AW CO LTD
MADE IN JAPAN
55-50
1208
SERIAL NO

6

YV1LS5502N2000327
VOLVO

G044975



Designaciones de tipo

En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo. La placa se ve al abrir la puerta trasera derecha.
2. Placa de características del calefactor de estacionamiento.
3. Código de motor, referencia y número de fabricación.
4. La placa de aceite de motor indica la calidad de aceite y la viscosidad.
5. Denominación de tipo y número de serie de la caja de cambios.
   - A Caja de cambios manual
   - B Caja de cambios automática
6. Número de identificación del vehículo. (VIN Vehicle Identification Number)

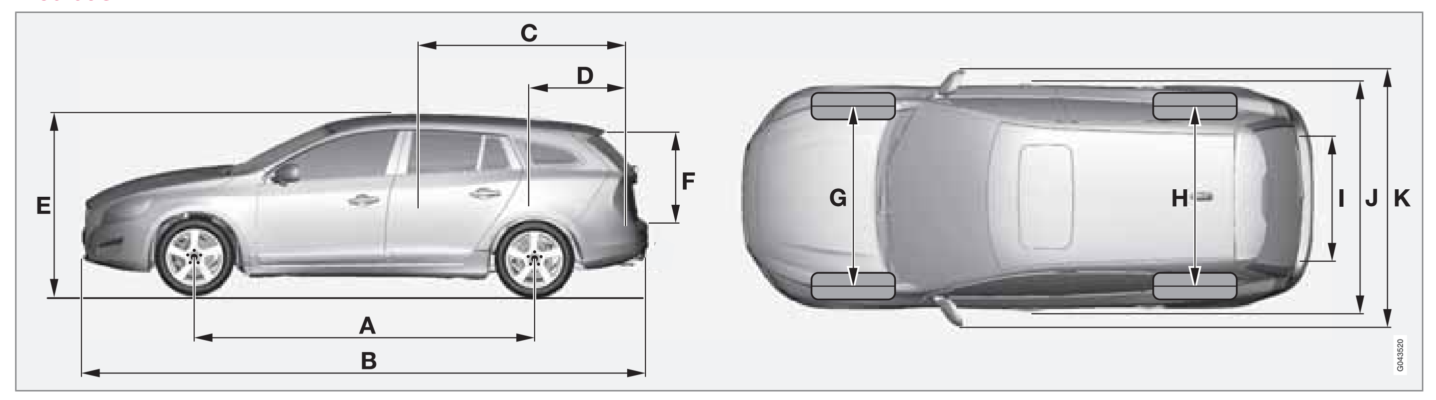
En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es mostrar de manera aproximada su aspecto y su ubicación en el vehículo. Encontrará la información que es válida específicamente para su automóvil en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Pesos y medidas

Medidas



	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2776
B	Longitud	4628
C	Longitud de carga, piso, asiento trasero abatido	1749
D	Longitud de carga, piso	978
E	Altura	1484
F	Altura de carga	658

	Medidas	mm
G	Vía delantera	1588[A] 1578[B]
H	Vía trasera	1585[A] 1575[B]
I	Anchura de carga, piso	1082

	Medidas	mm
J	Anchura	1865
K	Anchura incl. retrovisores	2097

[A] con llantas de 16"
[B] con llantas de 17"

Pesos

El peso en orden de marcha incluye al conductor, el peso del depósito de combustible lleno hasta el 90 % y todos los aceites y líquidos.

El peso de los pasajeros y de accesorios montados y el peso sobre la bola (si se lleva conectado un remolque, véase la tabla en la página 364) afecta a la capacidad de carga pero no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Carga máxima permitida = Peso total - Peso en orden de marcha.



NOTA

El peso en orden de marcha declarado se refiere al automóvil en su diseño básico, es decir, un vehículo sin accesorios ni equipos opcionales. Esto significa, que cada accesorio que se añade reduce la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente.

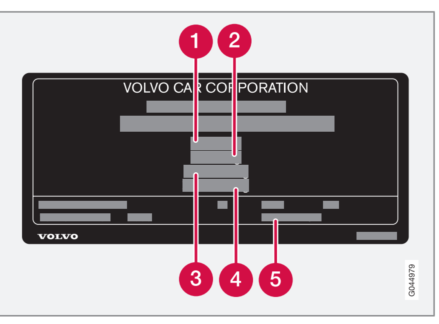
Ejemplos de accesorios que reducen la capacidad de carga son los niveles de equipamiento Kinetic/Momentum/Summum y otros accesorios como enganche de remolque, barras montacargas, cofre de techo, equipo de sonido, luces complementarias, GPS, calefactor de combustible, rejilla de protección, alfombrillas, cubreobjetos, asientos regulados eléctricamente, etc.

Pesar el automóvil es una manera segura de averiguar el peso en orden de marcha de su automóvil específico.



PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Para información sobre la ubicación de la placa de características, ver la página 360.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 75 kg.

Pesos y medidas

Peso de remolque y carga sobre la bola

Motor	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
2.0T	Manual, MMT6	1800	90
2.0T	Automático, MPS6	1800	90
T3	Manual, MMT6	1600	75
T4	Manual, MMT6	1600	75
T4	Automático, MPS6	1600	75
T5	Manual, MMT6	1800	90
T5	Automático, MPS6	1800	90
T6 AWD	Automático, TF-80SC	1800	90
D3	Manual, M66	1600	75
D3	Automático, TF-80SC	1600	75
D5	Manual, M66	1600	75
D5	Automático, TF-80SC	1800	90
D5 AWD	Automático, TF-80SC	1800	90

Peso máximo de remolque sin freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
750	50



Especificaciones del motor

Modelo	Código del motor	Potencia (kW/rpm)	Potencia (hk/rpm)	Par motor (Nm/rpm)	Nº de cilin-dros	Calibre (mm)	Carrera (mm)	Cilin-drada (litros)	Relación de com-presión
2.0T	B4204T6	149/6000	203/6000	300/1750–4000	4	87,5	83,1	1,999	10,0:1
T3	B4164T3	110/5700	150/5700	240/1600–4000	4	79	81,4	1,595	10,0:1
T4	B4164T	132/5700	180/5700	240/1600–5000	4	79	81,4	1,595	10,0:1
T5	B4204T7	177/5500	240/5500	320/1800–5000	4	87,5	83,1	1,999	10,0:1
T6	B6304T4	224/5600	304/5600	440/2100–4200	6	82,0	93,2	2,953	9,3:1
D3	D5204T2	120/2900	163/2900	400/1400–2850	5	81,0	77	1,984	16,5:1
D5	D5244T10	151/4000	205/4000	420/1500–3250	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite. A continuación ofrecemos algunos ejemplos de condiciones de conducción poco favorables.

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C

Estos ejemplos son válidos también en caso de tramos más cortos a baja temperatura.

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.



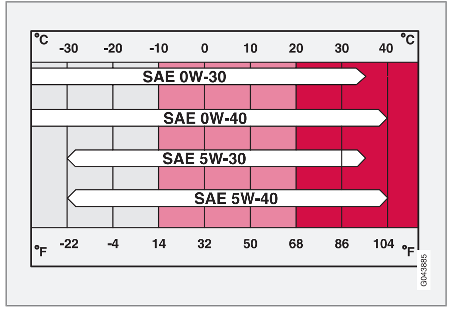
IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Diagrama de viscosidades





Aceite de motor

Calidad del aceite de motor

Variante de motor	Código del motor		Volumen, incluido filtro de aceite (litros)
T6	B6304T4	**Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 0W-30**	6,8
D3	D5204T2		5,9
D5	D5244T10		5,9
2.0T	B4204T6	**Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 5W-30** Al conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.	5,4
T3	B4164T3		4,1
T4	B4164T		4,1
T5	B4204T7		5,4

Para llenado de aceite de motor, ver la página 322.

Líquidos y lubricantes

Otros líquidos y lubricantes

Caja de cambios manual	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
MMT6	1,7	BOT 350M3
M66	1,9	

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
MPS6	7,3	BOT 341
TF-80SC	7,0	AW1

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Líquido refrigerante	2.0T y T5	10,5	Refrigerante recomendado por Volvo mezclado con un 50% de agua[A], véase el envase.
	T6, D3 y D5	8,9	
	T3 y T4, manual	9,2	
	T4. selecc. automática	9,8	
Líquido de frenos	Sistema de frenos	0,4	DOT 4+
Aceite de la dirección asistida	Dirección asistida	–	WSS M2C204-A2 o un producto equivalente.
Líquido de lavado	Automóviles con lavafaros	5,4	Anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua.
	Automóviles sin lavafaros	4,0	



Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Combustible	Motor de gasolina	aproximadamente 67	Gasolina: ver la página 283
	Motor diésel	aproximadamente 67	Diesel: ver la página 283

A La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.



NOTA

En condiciones de conducción normales, no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante toda vida útil del automóvil. Sin embargo, cuando las condiciones de conducción son poco favorables, a veces sí puede hacer falta, ver la página 368.

09

Combustible

Emisión de CO_2 y consumo de combustible

		A		B		C	
		CO_2	⌀	CO_2	⌀	CO_2	⌀
2.0T	man	263	11,3	147	6,3	189	8,1
2.0T	aut	262	11,3	154	6,6	194	8,3
T3	man	201	8,7	130	5,6	156	6,7
T4	man	201	8,7	130	5,6	156	6,7
T4	aut	234	10,1	143	6,1	176	7,6
T5	man	263	11,3	147	6,3	189	8,1
T5	aut	262	11,3	154	6,6	194	8,3
T6 AWD	aut	346	14,8	175	7,5	237	10,2
D3	man	191	7,3	117	4,4	144	5,5
D3	aut	218	8,3	130	4,9	162	6,1

		A		B		C	
		CO_2	⌀	CO_2	⌀	CO_2	⌀
D5	man	183	6,9	119	4,5	142	5,4
D5	aut	234	8,9	131	5,0	169	6,4
D5 AWD	aut	250	9,5	144	5,4	183	6,9

CO_2 : gramos/km

⌀ : litros/100 km

A = ciclo urbano

B = ciclo extraurbano

C = ciclo mixto

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Los valores de consumo y emisiones de la tabla se basan en ciclos de conducción especiales de la UE[1] válidos para automóviles con peso en orden de marcha sin equipamientos complementarios. Según su equipamiento, el peso del automóvil puede ser mayor. Este hecho, así como la carga que lleva el automóvil, aumenta el consumo de combustible y las emisiones de dióxido de carbono.

Existen varias causas de que el consumo del combustible sea mayor comparado con los valores de las tablas. Por ejemplo:

- La técnica de conducción del conductor.
- Si el cliente ha pedido llantas más grandes que las montadas de serie en la versión básica del modelo, aumenta la resistencia del aire.
- La velocidad aumenta la resistencia del aire.
- La calidad de combustible, las condiciones viales y meteorológicas y el estado del automóvil.

Es suficiente con una combinación de algunos de los ejemplos mencionados para aumentar considerablemente el consumo. Para más información, le remitimos a las directivas mencionadas[1].

1 Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 692/2008 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. Las pruebas de conducción se simulan. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. Los vehículos con motor D5 y caja de cambios manual de 6 velocidades se ponen en marcha en 2a. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO_2 durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen, se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO_2.

Combustible

Las discrepancias pueden ser grandes si se hace una comparación con los ciclos de conducción de la UE[1] que se utilizan para certificar el automóvil y en los que se basan las cifras de consumo de la tabla.

Tenga en cuenta lo siguiente

Consejos que el usuario puede aprovechar para reducir el consumo:

- Conduzca con suavidad y evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Circule con la presión de aire correcta en los neumáticos y compruébela regularmente. Elija la presión de neumáticos ECO para obtener el mejor resultado, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 374.
- La elección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Pida información sobre los neumáticos más apropiados a un concesionario.

Encontrará más información y consejos en las páginas 13 y 278.

Consulte la página 282 para obtener más información sobre el combustible.

1 Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 692/2008 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. Las pruebas de conducción se simulan. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. Los vehículos con motor D5 y caja de cambios manual de 6 velocidades se ponen en marcha en 2a. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO_2 durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen, se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO_2.

Dimensiones homologadas

En algunos países, la documentación del vehículo no indica las dimensiones homologadas. En la siguiente tabla se indican todas las combinaciones de llantas y neumáticos homologadas, así como el índice de carga (LI) y el símbolo de velocidad (SS) mínimos permitidos. Para leer la tabla, es necesario conocer los datos del motor, si la tracción es a las ruedas delanteras (FWD) o integral (AWD) y el tipo de caja de cambios. Para más información acerca de estos datos, ver la página 360.

Motor		FWD/ AWD	man/ aut	LI	SS	205/60R16 7Jx16x50	215/55R16 7Jx16x50	215/50R17 7Jx17x50	235/45R17 8Jx17x55	235/40R18 8Jx18x55
2.0T	B4204T6	FWD	man	91	V	✓	✓	✓	✓	✓
			aut	92	V	✓	✓	✓	✓	✓
T6	B6304T4	AWD	aut	95	W	-	✓	✓	✓	✓
T5	B4204T7	FWD	man	91	W	-	✓	✓	✓	✓
			aut	92	W	-	✓	✓	✓	✓
T4	B4164T	FWD	man	91	V	✓	✓	✓	✓	✓
			aut	92	V	✓	✓	✓	✓	✓
T3	B4164T3	FWD	man	91	H	✓	✓	✓	✓	✓
D3	D5204T2	FWD	man	93	V	-	✓	✓	✓	✓
			aut	93	V	-	✓	✓	✓	✓
D5	D5244T10	FWD	man	93	V	-	✓	✓	✓	✓
			aut	93	V	-	✓	✓	✓	✓
D5	D5244T10	AWD	aut	94	V	-	✓	✓	✓	✓

▸▸

09

Llantas y neumáticos, dimensiones y presión

Presiones de neumáticos permitidas

Variante	Dimensión del neumá-tico	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO[A]
			Delante (kPa)[B]	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/ detrás (kPa)
2.0T T3 T4	205/60 R 16	0 - 160	230	230	260	260	260
	215/55 R 16 215/50 R 17 235/45 R 17 235/40 R 18	160 +	260	240	280	260	-
	235/45 R 17 SST	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	260	260	280	280	-
T6	215/55 R 16 235/45 R 17	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	280	240	300	260	-
	215/50 R 17 235/40 R 18	0 - 160	240	240	260	260	260
		160 +	300	240	320	280	-
	235/45 R 17 SST	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	280	280	300	300	-



Llantas y neumáticos, dimensiones y presión

Variante	Dimensión del neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO[A]
			Delante (kPa)[B]	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/ detrás (kPa)
D5 FWD D3 T5	215/55 R 16	0 - 160	230	230	260	260	260
	215/50 R 17 235/45 R 17 235/40 R 18	160 +	260	240	280	260	-
	235/45 R 17 SST	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	260	260	280	280	-
D5 AWD	215/55 R 16 235/45 R 17	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	260	240	280	260	-
	215/50 R 17 235/40 R 18	0 - 160	240	240	260	260	260
		160 +	280	240	300	260	-
	235/45 R 17 SST	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	260	260	280	280	-
Temporary Spare Tyre		máx. 80	420	420	420	420	-

A Conducción económica.
B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del Sistema Internacional de Unidades (SI): 1 bar = 100 kPa.

Sistema eléctrico

Sistema eléctrico

El automóvil está provisto de un alternador con regulador de tensión. El sistema eléctrico es de un solo polo y utiliza el chasis el bloque del motor como conductores.

La capacidad de la batería depende del equipamiento del vehículo.

IMPORTANTE

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la placa de características de la batería).

Batería

Tensión (V)	Capacidad de arranque en frío, CCA (Cold Cranking Amperes) (A)	Capacidad de reserva (minutos)
12	520–700	100–135
12	700–760	120–135

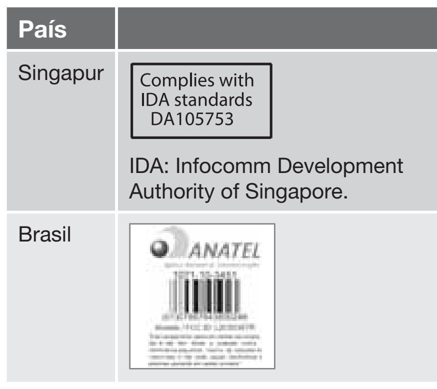


Sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	CE Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.
IS, LI, N, CH	
HR	

País	
ROK	Delphi 15/07/2003, Alemania R-LPD1-03-0151
BR	ANATEL
RC	CCAB06LP1940T4

Sistema de radar



País	
Singapur	Complies with IDA standards DA105753 IDA: Infocomm Development Authority of Singapore.
Brasil	ANATEL

Homologación

Bluetooth®

Declaración de conformidad (Declaration of Conformity)

País	
Países de la UE	CE País exportador: Japón Fabricante: Alpine Electronics Inc. Tipo de accesorio: Unidad **Bluetooth**® Para más información, visite http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/faq.htm#informing



Homologación

ALPINE

ALPINE ELECTRONICS, INC.
20-1 Yoshima-Kogyodanchi Iwaki-City Fukushima 970-1192 Japan.
Phone: (+81) 246-36-4111 Fax: (+81) 246-36-6090

DECLARATION of CONFORMITY

We, **Alpine Electronics, Inc.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : **Bluetooth Module**

Model/ Type Number : **IAM 2.1 BT PWB EU**

Directive and Standards used : **Radio: EN 300 328 V1.7.1: 2006-10**
EMC: EN 301 489-17 V1.3.2: 2008-04
EN 301 489-1 V1.8.1: 2008-04
ISO7637-2: 2004
Safety: IEC 60065 Ed.7: 2001 + Amd.1: 2005
EN 60065: 2002 + Amd.1: 2006

Year of affixing CE marking **: 2009**

Signature :

Name : Shinichi Asuke

Date : November 12, 2009

CE

G043992

País	
Chequia:	Alpine Electronics, Inc. tímto prohlašuje, že tento **Bluetooth**® Module je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Dina-marca:	Undertegnede Alpine Electronics, Inc. erklærer herved, at følgende udstyr **Bluetooth**® Module overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Alemania:	Hiermit erklärt Alpine Electronics, Inc., dass sich das Gerät **Bluetooth**® Module in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Homologación

País	
Estonia:	Käesolevaga kinnitab Alpine Electronics, Inc. seadme **Bluetooth**® Module vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Reino Unido:	Hereby, Alpine Electronics, Inc., declares that this **Bluetooth**® Module is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
España:	Por medio de la presente Alpine Electronics, Inc. declara que el **Bluetooth**® Module cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Grecia:	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Alpine Electronics, Inc. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ **Bluetooth**® Module ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Francia:	Par la présente Alpine Electronics, Inc. déclare que l'appareil **Bluetooth**® Module est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italia:	Con la presente Alpine Electronics, Inc. dichiara che questo **Bluetooth**® Module è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Letonia:	Ar šo Alpine Electronics, Inc. deklarē, ka **Bluetooth**® Module atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lituania:	Šiuo Alpine Electronics, Inc. deklaruoja, kad šis **Bluetooth**® Module atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Holanda:	Hierbij verklaart Alpine Electronics, Inc. dat het toestel **Bluetooth**® Module in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malta:	Hawnhekk, Alpine Electronics, Inc., jiddikjara li dan **Bluetooth**® Module jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Hungría:	Alulírott, Alpine Electronics, Inc. nyilatkozom, hogy a **Bluetooth**® Module megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak.



Homologación

País	
Polonia:	Niniejszym Alpine Electronics, Inc. oświadcza, że **Bluetooth**® Module jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portugal:	Alpine Electronics, Inc. declara que este **Bluetooth**® Module está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Eslove-nia:	Alpine Electronics, Inc. izjavlja, da je ta **Bluetooth**® Module v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Eslova-quia:	Alpine Electronics, Inc. týmto vyhlasuje, že **Bluetooth**® Module spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Finlandia:	Alpine Electronics, Inc. vakuuttaa täten että **Bluetooth**® Module tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Suecia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna **Bluetooth**® Module står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Islandia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna **Bluetooth**® Module står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Noruega:	Alpine Electronics, Inc. erklærer herved at utstyret **Bluetooth**® Module er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Homologación

País	
China:	第十三条　进口和生产厂商在其产品的说明书或使用手册中，应刊印下述有关内容： 1. 标明附件中所规定的技术指标和使用范围，说明所有控制、调整及开关等使用方法； ■ 使用频率：2.4 - 2.4835 GHz ■ 等效全向辐射功率(EIRP)：天线增益＜ 10dBi 时：≤100 mW 或≤20 dBm ① ■ 最大功率谱密度：天线增益＜ 10dBi 时：≤20 dBm / MHz(EIRP) ① ■ 载频容限：20 ppm ■ 杂散发射(辐射)功率(对应载波±2.5 倍信道带宽以外)： ● ≤-36 dBm / 100 kHz (30 - 1000 MHz) ● ≤-33 dBm / 100 kHz (2.4 - 2.4835 GHz) ● ≤-40 dBm / 1 MHz (3.4 - 3.53 GHz) ● ≤-40 dBm / 1 MHz (5.725 - 5.85 GHz) ● ≤-30 dBm / 1 MHz (其它 1 - 12.75 GHz) 2. 不得擅自更改发射频率、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自外接天线或改用其它发射天线； 3. 使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用； 4. 使用微功率无线电设备，必须忍受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰； 5. 不得在飞机和机场附近使用。



Homologación

País	
Taiwán:	低効率電波輻射性電機管理辦法第十条 第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自 變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。 第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時， 應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定 作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波 輻射性電機設備之干擾。  *CCAB10LP0230T7*

Homologación

País	
Corea del sur:	**제품 정보** Volvo Car Korea 신청자 코드: N25-IAM2101V 제품 명: Bluetooth Audio Navigation Radio 모델 명: IAM2.1 산 날짜: March/2010 Alpine Electronics, Inc Made in Japan **고객 정보** Volvo Car Korea 볼보자동차코리아 서울시 용산구 한남 2 동 726-173 볼보빌딩 4 층 볼보자동차 고객센터 1588-1777 http://www.volvocars.com/kr **사용자 주의사항** ※당해 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다



Homologación

País	
Singapur:	Complies with IDA Standards DA100925 ※
Emiratos Árabes Unidos	TRA REGISTERED No: 0020557/09 DEALER No: 0014517/08
Jordania:	The product that contains the Bluetooth module is approved with the following certification number. BT module certification number: TRC/LPD/2010/4. BT module name: IAM2.1BT PWB EU

Homologación

País	
Sudáfrica	
Uruguay	This product contains URSEC approved transmitter [module name and model name (IAM2.1 BT PWB EU + BVJG905A, BVVE905A, BVLV905A)] 



Homologación

País	
Jamaica	Approved for use in Jamaica SMA EI: IAM2.1
Tailandia	This telecommunication equipment conforms to NTC technical requirement.
Nigeria	Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communicatios Commission
México	**Aviso** "Este equipo opera a titulo secundario, consecuentemente, debe aceptar interferencias perjudiciales incluyendo equipos de la misma clase y puede no causar interferencias a sistemas operando a titulo primario." **Bluetooth**® module installation information This module board is to be installed only by the professional line operator and used only for car audio produced by ALPINE ELECTRONICS, INC.. When this Bluetooth® Module Board is installed in the Car Audio, we shall consider the following points; 1. Since "IAM2.1 BT PWB US"owns its FCC ID/IC Number, we shall affix an exterior label on the outside of the product if the FCC ID is not visible. The exterior label shall use wording such as either "Contains Transmitter Module Board FCC ID: A269ZUA130 / IC: 700B-IAM2101" or "Contains FCC ID: A269ZUA130 / IC: 700B-IAM2101". 2. "IAM2.1 BT PWB US" complies with requirements of sub-sections 15.19(a)(3) in FCC Rules Part 15 Subpart C. The manual statement 15.19 (a)(3) is included User Guide of the product. **COFETEL No. RCPALIA10-0353**

09

Homologación

País	
Botswana	BTA REGISTERED No: BTA/TA/2010/220 G044549
Croacia	HAKOM POTVRDA O SUKLADNOSTI CERTIFICATE OF CONFORMITY G044550



Generalidades

En las pantallas del automóvil, pueden aparecer una gran cantidad de símbolos. Los símbolos están divididos en símbolos de advertencia, control e información. A continuación mostramos los símbolos más habituales y su significado e indicamos las páginas del libro en las que podrá encontrar más información. Para más información sobre los símbolos y los mensajes, consulte las páginas 76, 78 y 142.

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado un fallo que puede afectar a la seguridad y/o a la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo aparece un mensaje en la pantalla de información.

El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con un texto en la pantalla de información cuando se ha producido una anomalía en alguno de los sistemas de automóvil. El símbolo de información amarillo puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Símbolos en la pantalla

Símbolos de control y advertencia en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Presión de aceite baja	78
	Freno de estacionamiento	78, 133, 134
	Airbags - SRS	21, 78
	Testigo del cinturón de seguridad	18, 78
	El alternador no carga	78
	Avería en el sistema de frenos	78, 132
	Aviso, modo de seguridad	21, 32, 78, 79, 122

Símbolos de control e información en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Avería en el sistema ABL*	76, 90
	Sistema de depuración de los gases de escape	76
	Avería en el sistema ABS	76, 132
	Luz antiniebla trasera conectada	76, 91
	Control dinámico de estabilidad y tracción, DSTC, estabilizador del remolque	76, 169, 297
	Precalentador del motor (diesel)	76
	Nivel bajo en el depósito de combustible	76, 162

Símbolos en la pantalla

Símbolo	Significado	Página
	Información, lea el texto de la pantalla	76
	Luces largas conectadas	76, 90
	Intermitente izquierdo	76
	Intermitente derecho	76

Otros símbolos de información en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Control de velocidad adaptativo*	171, 178, 184
	Control de velocidad adaptativo*	184
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	184, 188
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	184, 188
	Control de velocidad adaptativo*	184
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	178, 186
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	178, 186
	Control de velocidad adaptativo*	178
	Sensor radar*	184, 188199
	Control de velocidad adaptativo*	184
	Control de velocidad constante	173
	Sensor de la cámara*, sensor láser*	192, 199, 203, 206
	Freno automático*, Control de distancia de seguridad* (Distance Alert), City Safety™, Aviso de colisión*	188, 192, 199
	Calentador del motor y el habitáculo*	162
	Sistema ABL*	90
	Tapa del depósito en el lado derecho	281

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Símbolo	Significado	Página
	Batería baja	162
(P)!	Freno de estacionamiento	134
	Sensor de lluvia*	99
	Sistema de alerta al conductor*	202
	Sistema de alerta al conductor*, advertencia de cambio de carril*	203, 206
	Sistema de alerta al conductor*, advertencia de cambio de carril*	206
	Sistema de alerta al conductor*, tome una pausa	203

Símbolos de información en la pantalla de la consola del techo

Símbolo	Significado	Página
FASTEN BELT	Testigo del cinturón de seguridad	20
	Airbag en el lado del acompañante, conectado	24, 25
PASSENGER AIRBAG OFF	Airbag en el lado del acompañante, desconectado	25

10

A

D

E

F

G

H

I


A-Z

M



N

O

P

R

S



T

U

V

W

Volvo. for life

